

DU 1<sup>ER</sup> AU 6 AVRIL 2024

FESTIVAL  
INTERNATIONAL

MUSIC  
& CINEMA  
MARSEILLE



# ENSEMBLE FAISONS VIVRE LA MUSIQUE



## #laSacemSoutient

Partenaire des plus grands festivals audiovisuels, la Sacem y met à l'honneur les compositrices et compositeurs de musique à l'image et propose de rencontrer ces créatrices et créateurs, de découvrir leur travail avec les réalisatrices et réalisateurs et d'écouter leurs œuvres.  
[aide-aux-projets.sacem.fr](http://aide-aux-projets.sacem.fr)

**sacem**

Ensemble  faisons vivre la musique

Découvrez  
le guide des aides  
de la Sacem  
en ligne



# COURT- CIRCUIT, LA PÉPINIÈRE

# DE



COURT-CIRCUIT,  
LE MAGAZINE DU COURT MÉTRAGE.  
LE SAMEDI APRÈS MINUIT SUR ARTE  
ET AUSSI SUR ARTE.TV

# TALENTS.



Bambino



Gigi



Petite reine

# arte.tv

► La plateforme libre.



ASSOCIATION ALCIMÉ

Festival International MUSIC&CINEMA - MARSEILLE

42, rue Falque 13006 Marseille - France

+33 442 18 92 10 - [www.music-cinema.com](http://www.music-cinema.com) - [info@music-cinema.com](mailto:info@music-cinema.com)



9 782494 823150








Éditions de la Tarente Marseille - France

ISBN 978-2-494823-15-0 - Dépot légal mars 2024

# TABLE DES MATIÈRES

Programme .....	6	Les courts avant les longs .....	145
Éditoriaux .....	12	Ciné Gourmands 1 .....	162
Jury court métrage .....	18	CG 2 .....	166
Jury long métrage .....	20	CG 3 .....	168
Cérémonie d'ouverture .....	22	CG 4 .....	170
Palmarès 2023 .....	24	CG 5 .....	172
Les Prix 2024 .....	25	CQRH .....	174
<b>COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES .....</b>	<b>27</b>	CB ARTE .....	178
CCM1 .....	28	À Découvrir 1 Costa Brava, Lebanon .....	180
CCM2 .....	31	AD 2 Disco Boy .....	182
CCM3 .....	35	AD 2 La Morsure .....	184
CCM4 .....	38	CMR Chinese Man .....	186
CCM5 .....	41	<b>ÉDUCATION À L'IMAGE .....</b>	<b>189</b>
CCM6 .....	44	CL1 .....	191
CCM7 .....	48	CL2 .....	194
CCM8 .....	51	CL3 .....	197
CCM9 .....	54	CL4 .....	201
CCM10 .....	57	CL5 .....	201
CCM11 .....	60	CL6 .....	202
<b>COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES .....</b>	<b>63</b>	JP1 .....	204
Le vieil homme et l'enfant .....	64	JP2 .....	207
Danser sur un volcan .....	66	JP3 .....	211
Katika Bluu .....	68	JP4 .....	216
Slow .....	70	PF1 .....	218
Without Air .....	72	PF2 .....	223
The Land Within .....	74	PF3 .....	227
Mon parfait inconnu .....	76	PF4 .....	232
Jour de merde .....	78	PF5 .....	236
État limite .....	80	PF6 .....	238
Elbow .....	82	PF7 .....	240
<b>PROGRAMME HORS COMPÉTITION .....</b>	<b>85</b>	<b>ESPACE DE FORMATION .....</b>	<b>243</b>
Invité d'Honneur Felix van Groeningen .....	86	Master Class de composition pour l'image .....	244
IH 2 Lolita Ritmanis .....	92	Rencontres professionnelles musique et image .....	246
IH 3 Éric Toledano & Olivier Nakache .....	94	RPME - Marché européen de la composition	
IH 4 Zahia Ziouani .....	96	musicale pour l'image .....	247
CDC 1 - Pendant ce temps sur Terre .....	100	RPEK - Espace Kiosque .....	252
CDC 2 - Le Syndrome des amours passées .....	102	RPDM - Dispositif musique .....	254
CDC 3 - Annie colère .....	104	Co/Lab on Mars - Meditalents & MCM .....	255
CDC 4 - La Fille de son père .....	106	SiRAR .....	256
AED 1 .....	108	Regards croisés .....	257
AED 2 - .....	110	Conférence - Rencontres - Débats .....	262
Ils-Elles Repasseront Par Là (IRPL) .....	112	<b>CONCERTS &amp; CINÉ-CONCERTS .....</b>	<b>267</b>
IRPL 1 .....	113	Ciné-concert Clôture .....	268
IRPL 2 .....	116	La Bande originale du MCM, spécial 25 ans .....	270
IRPL 3 .....	118	Un hommage à la musique de film	
IRPL 4 .....	121	par Jean-Michel Bernard .....	272
IRPL 5 .....	119	Ciné-Concert Regards Croisés .....	273
Carte Blanche Festivals Internationaux .....	124	Ciné-Concert - Petit Ciné Criée .....	276
CBFI1 - Thessaloniki International Film Festival .....	125	Ciné-concert littéraire: Le Journal d'Anne Frank .....	279
CBFI2 - Festival PÖFF .....	128	Carte blanche aux label Chinese Man records .....	280
CBFI3 - Geneva International Film Festival .....	130	<b>Index des compositeurs•trices .....</b>	<b>282</b>
CB Master doc .....	132	<b>Index des réalisateurs•trices .....</b>	<b>284</b>
CB SATIS .....	134	<b>Index des films .....</b>	<b>287</b>
CB Transversarts .....	138	<b>Nos partenaires .....</b>	<b>288</b>
CB Films grand huit .....	142	<b>Remerciements .....</b>	<b>291</b>

# PROGRAMME DU LUNDI 1<sup>ER</sup> AVRIL

 compétition longs métrages	 compétition courts métrages	 hors compét.	 conférences
 rencontres professionnelles	 jeune public	 concerts	

## LUNDI 1<sup>ER</sup> AVRIL

ARTPLEXE 7	20H00	<i>Dissidente</i> de Pier-Philippe Chevigny	p. ??	90'	VOSTF+A	Cérémonie et film d'ouverture	✦
ARTPLEXE 4, 5 & 6	20H30	<i>Dissidente</i> de Pier-Philippe Chevigny	p. ??	90'	VOSTF	Film d'ouverture	



### LÉGENDES DE LA GRILLE DE PROGRAMMATION

✦ : en présence de l'équipe du film

**VOSTF** : Version originale sous titrage français / original version with French subtitles

**VF** : Version française / French version

**VFSTA** : Version française sous titrage anglais / French version with subtitles in English

**VOSTF+A** : Version originale sous titrage français et anglais / original version with subtitles in French and English

**VF+AD** : Version française et audiodescription / French version and audiodescription

**VOSTF+AD** : Version originale sous titrage français et audiodescription / original version with subtitles in French and audiodescription








Toutes les séances sont proposées en version originale sous-titrée en anglais et en français. Les longs métrages sont précédés d'un court métrage hors compétition. Tous les films sont disponibles en audiodescription sur demande.

Tous les films des compétitions sont diffusés en présence de leurs réalisateurs-trices et/ou compositeur-trices provenant des quatre coins du globe.

# PROGRAMME DU MARDI 2 AVRIL

## MARDI 2 AVRIL

ARTPLEXE 2	9H00	Programme courts métrages 2 (collège/lycée)		91'	VF/VOSTF	Séance scolaire	✦
ARTPLEXE 4	9H00	Programme courts métrages 1 (collège/lycée)		87'	VF/VOSTF	Séance scolaire	✦
LES VARIÉTÉS 1	9H15	Programme courts métrages 1 (collège/lycée)		87'	VF/VOSTF	Séance scolaire	✦
ARTPLEXE 5 & 6	9H30	Programme courts métrages (9/11 ans)		82'	VF/VOSTF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 7	9H30	Programme courts métrages (4/6 ans)		35'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 1 & 3	10H00	Programme courts métrages (6/8 ans)		57'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 2	13H00	<i>Divertimento</i> de Marie-Castille Mention-Schaar (collège/lycée)	p. ??	115'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 6	13H00	Ciné-gourmands prog. 1 : les grands prix du MCM	p. 12	60'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 5	14H00	<i>Le Vieil homme et l'enfant</i> de Ninna Palmadottir	p. 7	75'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 7	14H00	Série <i>Vestiaires</i> : L' Olympiade culturelle	p. 18	90'		Lecture de scénario et diffusion de la série	✦
LE GYPTIS	14H00	Programme courts métrages (11/15 ans)		33'	VF/VOSTF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 1, 3 & 6	14H30	<i>Dounia et la princesse d'Alep</i> de Marya Zarif et André Kadi (6/11 ans)	p. 19	73'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 2	15H30	Compétition courts métrages prog. 1	p. 11	102'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 7	15H30	Carte Blanche à notre invité d'honneur Felix van Groeningen : <i>Alabama Monroe</i> de Felix van Groeningen	p. 13	110'	VOSTF+A	Long métrage	
ARTPLEXE 4	16H00	<i>Pendant ce temps sur Terre</i> de Jérémie Clapin (Coup de cœur)	p. 16	89'	VF+AD	Long métrage	
ARTPLEXE 4	18H00	Carte Blanche à La SATIS (Univ. Aix-Marseille)	p. 12	85'	VFSTA	Courts métrages	✦
TURBULENCE	18H00	Carte Blanche à Films Grand Huit	p. 12	108'	VF	Courts métrages	
ARTPLEXE 7	19H00	<i>Le Syndrome des amours passées</i> d'Ann Sirot et Raphaël Balboni (Coup de cœur)	p. 12	89'	VOSTF+A+AD	Long métrage	✦
ARTPLEXE 1	19H00	<i>Danser sur un volcan</i> de Cyril Aris	p. 7	97'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 3	19H30	Compétition courts métrages prog. 2	p. 11	104'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 4	21H00	Carte Blanche au label Chinese Man Records - 20 ans de Clips	p. 13	60'	VO	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 6	21H30	<i>Katika Bluu</i> de Stéphane Vuillet et Stéphane Xhroët	p. 8	80'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦

	compétition longs métrages		compétition courts métrages		hors compét.		conférences
	rencontres professionnelles		jeune public		concerts		

# PROGRAMME DU MERCREDI 3 AVRIL

ARTPLEXE 2	9H00	Programme courts métrages 1 (collège/lycée)		87'	VF/VOSTF	Séance scolaire	✦
ARTPLEXE 5	9H00	<i>Divertimento</i> de Marie-Castille Mention-Schaar (collège/lycée)	p. 14	115'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 1	9H30 > 10H30	Co-produire un court métrage francophone à l'international	p. 22	60'		Conférence	
ARTPLEXE 6	9H30	Programme courts métrages (3/6 ans)	p. 18	44'	VF/VOSTF	Séance famille	
CONSERVATOIRE P. BARBIZET	11H00 > 19H00	Lab On Mars : Espace Kiosque	p. 23			Rencontres professionnelles	
ARTPLEXE 6	11H00	<i>Sirocco et le royaume des courants d'air</i> de Benoît Chieux (à partir de 6 ans)	p. 19	80'	VF	Séance famille	✦
ARTPLEXE 4	11H00	<i>Annie Colère</i> de Blandine Lenoir (Coup de cœur)	p. 17	120'	VF+AD	Long métrage	✦
ARTPLEXE 3	11H00	Programme courts métrages (à partir de 11 ans)	p. 18	87'	VF/VOSTF	Séance famille	
ARTPLEXE 1	12H45	Ciné-gourmands prog. 2 : Les grands prix du MCM	p. 12	60'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 2	13H00	<i>Divertimento</i> de Marie-Castille Mention-Schaar (collège/lycée)	p. 14	115'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 5	13H00	Programme courts métrages (à partir de 14 ans)	p. 18	94'	VF/VOSTF	Séance famille	
ARTPLEXE 3	14H00	Compétition courts métrages prog. 3	p. 11	102'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 1	14H15	Carte Blanche à notre invité d'honneur Felix van Groeningen : <i>Les Huit montagnes</i> de Felix van Groeningen et Charlotte Vandermeersch	p. 13	147'	VOSTF+A	Long métrage	
ARTPLEXE 4	15H00	<i>Slow</i> de Marija Kavtaradze	p. 8	108'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 5	15H00	Carte Blanche ARTE : <i>Athleticus</i> de Nicolas Deveaux	p. 13	80'		Séance famille	✦
ARTPLEXE 6	15H00	Programme courts métrages (dès 6/8 ans)	p. 18	57'	VF	Séance famille	
LA CRIÉE	15H00	Ciné-concert : Petit Ciné Criée	p. 20	40'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 3	16H15	Carte Blanche aux écoles de Regards Croisés	p. 23	60'	VOSTF+A	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 2	16H30	<i>Le Jour où j'ai rencontré ma mère</i> de Zara Dwinger (à partir de 10 ans)	p. 19	91'	VOSTF+A	Séance famille	
ARTPLEXE 1	17H00	<i>La Morsure</i> de Romain de Saint-Blanquat	p. 22	87'	VOSTF+A	Long métrage	
ARTPLEXE 3	18H00	Carte Blanche à Transversarts	p. 13	101'	VF	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 1	19H00	Carte Blanche à notre invitée d'honneur Zahia Ziouani : <i>Divertimento</i> de M.-C. Mention-Schaar	p. 14	115'	VFSTA	Long métrage	✦
ARTPLEXE 7	19H00	Carte Blanche à nos invités d'honneur Olivier Nakache et Éric Toledano : <i>Le Sens de la fête</i> d'O. Nakache et É. Toledano	p. 14	117'	VOSTF+A	Long métrage	✦
ARTPLEXE 2	19H15	Compétition courts métrages prog. 4	p. 11	94'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 4	19H30	<i>Without Air</i> de Katalin Moldovai	p. 8	104'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 6	20H30	<i>Nouveau monde</i> de Vincent Cappello (Ils-Elles repasseront par là) en présence de Vincent Cappello et Matthieu di Stefano	p. 15	75'	VOSTF+A	Long métrage	✦
ARTPLEXE 3	21H30	Compétition courts métrages prog. 5	p. 11	96'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦



# PROGRAMME DU JEUDI 4 AVRIL

ARTPLEXE 5	9H00	Programme courts métrages 1 (collège/lycée)		87'	VF/VOSTF	Séance scolaire	✦
ARTPLEXE 6	9H00	Programme courts métrages 2 (collège/lycée)		91'	VF/VOSTF	Séance scolaire	✦
ARTPLEXE 1 & 2	9H30	Programme courts métrages (6/8 ans)		57'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 3 & 7	9H30	Programme courts métrages (9/11 ans)		81'	VF/ VOSTF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 4	9H30	Programme courts métrages (4/6 ans)		35'	VF	Séance scolaire	
CONSERVATOIRE P. BARBIZET	10H00 > 19H00	Lab On Mars : Marché - Dispositif 3 <sup>e</sup> personnage	p. 23			Rencontres profession- nelles	
ARTPLEXE 1	11H00 > 12H30	Table Ronde - La post-production en Région Sud	p. 22	90'		Conférence	
ARTPLEXE 2	12H00	Ciné gourmands prog. 3 - Les grand prix du MCM	p. 12	60'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 4	12H00	Battle audiodescription	p. 15	45'	VF+AD	Courts métrages	
ARTPLEXE 1	13H00	<i>Divertimento</i> de Marie-Castille Mention Schaar (Collège/Lycée)	p. 14	115'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 6	13H00	Compétition courts métrages prog. 6	p. 11	104'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
THÉÂTRE DES BERNARDINES	13H30	Musique de film : le contrat de commande...	p. 22	90'		Conférence	
ARTPLEXE 5	14H00	Série <i>Vestiaires</i> : L' Olympiade culturelle	p. 18	90'		Lecture de scénario et diffusion de la série	✦
ARTPLEXE 2 & 3	14H30	<i>Dounia et la princesse d'Alep</i> de Marya Zarif et André Kadi (6/11 ans)	p. 19	73'	VF	Séance scolaire	
THÉÂTRE DES BERNARDINES	15H00	Le rôle du superviseur musical : du brief à la négociation des contrats	p. 22	90'		Conférence	
ARTPLEXE 6	15H30	<i>The Land Within</i> de Fisnik Maxville	p. 9	117'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 1	16H00	Carte Blanche au Thessaloniki International Film Festival : <i>Murderess</i> d'Eva Nathena	p. 16	109'	VOSTF+A	Long métrage	
ARTPLEXE 5	16H45	Compétition courts métrages prog. 7	p. 11	101'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 2	17H00	Carte Blanche au Master Doc	p. 15	80'	VFSTA	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 4	17H00	Remise des prix du SiRAR et <i>Stay Alive</i> d'Émilien Marret (SiRAR 2023)	p. 15	60'	VFSTA	Court métrage	✦
ARTPLEXE 7	18H45	Ciné-concert : Regards Croisés	p. 20	90'	VFSTA	Ciné-concert	
ARTPLEXE 1	19H00	<i>Mon Parfait inconnu</i> de Johanna Pyykkö	p.9	100'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 3	19H00	Carte Blanche à notre invitée d'honneur Lolita Ritmanis : <i>Women Warriors: The Voices of Change</i> d'Amy Andersson	p. 15	76'	VOSTF+A	Long métrage	
ARTPLEXE 5	19H30	Compétition courts métrages prog. 8	p. 11	99'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	
ARTPLEXE 7	21H00	Un hommage à la musique de film par Jean-Michel Bernard	p. 20	90'		Concert	✦
ARTPLEXE 1	21H15	<i>Six pieds sur terre</i> de Karim Bensalah (Ils-Elles repasseront par là) en présence d'Adrien Casalis	p. 16	96'	VOSTF+A	Long métrage	
ARTPLEXE 2	21H30	<i>Jour de merde</i> de Kevin T. Landry	p. 9	91'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦

# PROGRAMME DU VENDREDI 5 AVRIL

compét. long ■ - compét. court ■ - hors compét. ■ - Conférences ■ - rencontres pro ■ - éduc. à l'image ■ - concerts ■

ARTPLEXE 2 & 6	9H00	Programme courts métrages 2 (collège/lycée)		91'	VF	Séance scolaire	✦
ARTPLEXE 4	9H15	Programme courts métrages 1 (collège/lycée)		87'	VF	Séance scolaire	✦
ARTPLEXE 1	9H30 > 11H00	Compositrices : une vocation	p. ??	90'		Conférence	
ARTPLEXE 3	9H30	Programme courts métrages (9/11 ans)		82'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 5 & 7	9H30	Programme courts métrages (4/6 ans)		35'	VF	Séance scolaire	
LES VARIÉTÉS 1	9H30	Programme courts métrages (6/8 ans)		57'	VF	Séance scolaire	
CONSERVATOIRE P. BARBIZET	10H00 > 19H00	Lab on Mars : Marché - Dispositif 3 <sup>e</sup> personnage	p. ??			Rencontres professionnelles	
ARTPLEXE 1	11H30 > 13H00	Échange sur la conception de la musique pour l'audiovisuel	p. ??	90'		Conférence	
ARTPLEXE 3	11H30	<i>Le Paradis</i> de Zeno Graton (Accords en duo)	p. ??	83'	VOSTF+AD	Long métrage	
ARTPLEXE 5	12H30	Ciné gourmands prog. 4 : Les grand prix du MCM	p. ??	60'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 2	13H00	<i>La Sirène</i> de Sepideh Farsi (collège/lycée)	p. 19	101'	VOSTF	Séance famille	
ARTPLEXE 1	13H30	Compétition courts métrages prog. 9	p. 11	93'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 3, 5 & 6	13H45	<i>Dounia et la princesse d'Alep</i> de Marya Zarif et André Kadi (6/11 ans)	p. 19	73'	VF	Séance scolaire	
ARTPLEXE 2	15H00	<i>Les Trois fantastiques</i> de Michaël Dichter (collège/lycée - Ils-Elles repasseront par là)	p. 97	97'	VF	Séance famille	✦
ARTPLEXE 3	15H00	<i>État limite</i> de Nicolas Peduzzi	p. 10	102'	VFSTA	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 4	16H00	Compétition courts métrages prog. 10	p. 11	94'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦
ARTPLEXE 1	17H00	Carte Blanche au Black Night Film festival PÖFF (Estonie)	p. 16	70'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 4	19H00	<i>Elbow</i> d'Asli Özarslan	p. 10	85'	VOSTF+A	Compétition longs métrages	✦
ARTPLEXE 3	19H00	Carte Blanche à ARTE : Focus Juliette Armanet	p. 20	76'	VFSTA	Court métrage et concert de poche	
ARTPLEXE 1	19H00	Carte Blanche à notre invité d'honneur Felix van Groeningen : <i>Belgica</i> de Felix van Groeningen	p. 13	127'	VOSTF+A	Long métrage	✦
ESPACE JULIEN	19H00	Carte Blanche Chinese Man Record - Stavo + Ratuş + Zequin + Joy C + Misa	p. 21			Concert	
ARTPLEXE 6	20H15	<i>L'Homme d'argile</i> d'Anaïs Tellenne (Ils-Elles repasseront par là) en présence d'Anaïs Tellenne et d'Amaury Chabauty	p. 17	94'	VFSTA	Long métrage	✦
ARTPLEXE 7	20H30	La BO des 25 ans : concert de musiques de films	p. 21	90'		Concert	
ARTPLEXE 1	21H00	<i>Pendant ce temps sur Terre</i> de Jérémy Clapin (Coup de cœur)	p. 16	89'	VFSTA	Long métrage	✦
ARTPLEXE 2	21H30	Compétition courts métrages prog. 11	p. 11	96'	VOSTF+A	Compétition courts métrages	✦

# PROGRAMME DU SAMEDI 6 AVRIL

compét. long ■ - compét. court ■ - hors compét. ■ - Conférences ■ - rencontres pro ■ - éduc. à l'image ■ - concerts ■

ARTPLEXE 7	10H30 > 12H30	Composer pour un film... un travail d'équipe	p. 22	120'		Conférence	
ARTPLEXE 1	11H00 > 12H30	Master Class de Felix van Groeningen	p. 22	90'		Conférence	
ARTPLEXE 2	11H00	<i>Les Trois fantastiques</i> de Michaël Dichter (Ils-Elles repasseront par là) en présence de Hugo Gonzalez-Pioli	p. 16	97'	VF+AD	Séance famille	✦
ARTPLEXE 3	11H00	<i>La Fille de son père</i> d'E. Le Duc (Coup de cœur)	p. 17	91'	VFSTA	Séance famille	
ARTPLEXE 4	11H00	Carte Blanche à notre invitée d'honneur Zahia Ziouani : <i>Zahia, un temps d'avance</i> d'Antonin Boutinard-Rouelle et Émilie Théron	p. 14	90'	VFSTA	Long métrage	
ARTPLEXE 5	11H00	Programme de courts métrages (3/6 ans)	p. 18	44'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 6	11H00	<i>Sirocco et le royaume des courants d'air</i> de Benoît Chieux (à partir de 6 ans)	p. 19	80'	VF	Séance famille	✦
ARTPLEXE 4	13H00	Ciné-gourmands prog. 5 - Les grands prix du MCM	p. 12	60'	VOSTF+A	Courts métrages	
ARTPLEXE 2	13H00	<i>Le Consentement</i> de Vanessa Filho (Accords en duo) en présence de Vanessa Filho et Audrey Ismaël	p. 17	120'	VFSTA	Long métrage	✦
ARTPLEXE 1	13H30	<i>Costa Brava, Lebanon</i> de Mounia Akl	p. 10	106'	VOSTF+A	Long métrage	
ARTPLEXE 6	13H30	<i>Dounia et la princesse d'Alep</i> de Marya Zarif et André Kadi (à partir de 6 ans)	p. 19	73'	VF	Séance famille	
THÉÂTRE DES BERNARDINES	14H30	Ciné-concert littéraire : Le journal d'Anne Frank	p. 19	40'	VF	Séance famille	
ARTPLEXE 5	15H00	<i>Annie Colère</i> de Blandine Lenoir (Coup de cœur)	p. 17	120'	VFSTA	Long métrage	✦
ARTPLEXE 1	15H30	Carte Blanche au Geneva International Film Festival : <i>La Zone d'intérêt</i> de Jonathan Glazer	p. 17	106'	VOSTF+A	Courts métrages	✦
ARTPLEXE 3	16H00	<i>Le Paradis</i> de Zeno Graton (Accords en duo) en présence de Zeno Graton et Bachar Mar-Khalifé	p. 16	83'	VFSTA	Long métrage	✦
ARTPLEXE 4, 6 & 7	16H00	Les courts qui rendent heureux XVII	p. 18	80'	VOSTF+A	Courts métrages	✦
THÉÂTRE DE L'ODÉON	20H30	Remise des prix & Ciné-concert de clôture de la Master class 2024	p. 18	120'		Cérémonie et ciné-concert de clôture 2024	✦

■ compétition longs métrages   ■ compétition courts métrages   ■ hors compét.   ■ conférences  
 ■ rencontres professionnelles   ■ jeune public   ■ concerts



L'année dernière, le compositeur Amine Bouhafa, dont nous suivons le travail depuis ses débuts, est venu en compagnie de Kaouther Ben Hania, avec laquelle il collabore depuis ses débuts dans le long métrage. Entre temps, *Les filles d'Olfa*, (leur dernière œuvre en duo), a obtenu le César du meilleur documentaire et se voit nommé aux Oscars.

Souhaitons le même succès aux « Accords en duo » qui se retrouveront cette année, et nous plongent au cœur de notre raison d'être : un espace de rencontre et de création entre musique et cinéma.

Dans cet espace, les femmes compositrices tiennent un rôle d'autant plus remarquable que leurs œuvres sont souvent ignorées dans la formation musicale et dans la programmation des institutions. Zahia Ziouani – une des rares femmes cheffes d'orchestre – et Lolita Ritmanis, co-fondatrice de l'Alliance for Women Film Composers, qui a écrit et orchestré la musique de plus d'une centaine de films, sont des invitées d'honneur que nous accueillons avec joie et enthousiasme, deux figures essentielles qui apportent aux compositrices des armes pour s'imposer dans un monde masculin. Et ce ne sont pas nos autres invités d'honneur, réalisateurs et scénaristes, qui diront le contraire : Félix van Groeningen apporte de Belgique une œuvre d'une profonde originalité, associée à un sens aigu de l'écriture musicale d'un film. Le travail avec le groupe Soulwax pour *Belgica*, du scénario au montage, en est un magnifique témoin. Quant à Olivier Nakache et Éric Toledano, qui ne se souvient des musiques de leurs films, quand le mot accord – entre création musicale et récit cinématographique – prend un sens quasi-parfait ? Leur place au sein de MCM est essentielle.

Par ailleurs ces quatre invités d'honneur soulignent, s'il en est besoin, notre volonté déterminée d'être ouverts à tous les publics, de tous les âges, par des approches multiples et croisées.

Explorez bien ce programme, riche en découvertes ciné-

## 25 ans, âge des engagements et des possibles.

matographiques, en concerts et ciné-concerts. « La Bande Originale du MCM » qui marque notre 25<sup>e</sup> anniversaire, doit tout à la générosité de nos invité-e-s d'honneur. Pour la première fois dans l'histoire de la musique de film, les grands noms de la composition musicale qui ont marqué de leur présence nos différentes éditions ont accepté de se rassembler en choisissant les thèmes de ce qui restera un concert-événement. À quoi il faut ajouter l'hommage rendu à la musique de film par Jean-Michel Bernard et son piano virtuose, comme une sorte de composition continue associée à la vie sans cesse renouvelée de MCM.

Trois ciné-concerts vous attendent également pour leur inventivité toujours renouvelée : Petit Ciné-Criée, Regards croisés et, lors de la clôture, le ciné-concert de la Master-class de composition musicale sous la direction de Pablo Pico.

En ajoutant rencontres et conférences, vous découvrirez ainsi un programme foisonnant autour des compétitions de longs et courts métrages.

Les sélections furent intenses, avec des films venus du monde entier, qui nous parlent d'enfants perdus dans la guerre, d'exils, de combats pour la dignité et la liberté – qui nous parlent de notre monde. Et sans doute nous aident à mieux le comprendre, entre émotion, rires et réflexion.

Que soient remercié-e-s toutes et tous les professionnel-les qui viennent à nous, nous font confiance, nous apportent le meilleur d'eux-mêmes, nous aident à construire, autour de musique et cinéma, un lieu de fraternité. Merci à nos publics, et une fois de plus à l'équipe hors pair du festival pour son travail et ses talents.

Nous exprimons ensemble notre vive reconnaissance envers Marseille et sa municipalité, le Conseil Régional, le Conseil Départemental, la Métropole Marseille-Provence, le Centre National du Cinéma et de l'Image Animée, le Centre National de la Musique, le Conseil de l'Europe, la SACEM. Nous saluons et remercions chaleureusement tous nos partenaires, artistes, associations, entreprises et acteurs de la vie économique et culturelle de notre région, écoles, Universités.

25 ans et une semaine pour battre son plein.

Bienvenue à toutes et à tous et...

Bon festival !

**JACQUES SAPIEGA**



## La musique de films en lumière

La Sacem est un partenaire fidèle et historique du festival international Music & Cinéma de Marseille, unique festival de cinéma européen à consacrer l'intégralité de sa programmation à la relation intime qui lie la musique et l'image, et où toutes les compositrices et tous les compositeurs des films sélectionnés sont invités.

Parce qu'un film s'écoute autant qu'il se regarde, la musique y tient une place essentielle, au cœur du processus de création. Elle contribue pleinement à l'identité de l'œuvre, à la narration du récit, intensifie les émotions, installe un rythme et une ambiance. Conformément au code de la propriété intellectuelle, au même titre que le réalisateur ou le scénariste, le compositeur est considéré comme le troisième auteur d'une œuvre cinématographique. La Sacem compte un grand nombre de compositrices et compositeurs de musique pour l'image parmi ses membres et s'attache à soutenir et valoriser la création originale pour le cinéma et l'audiovisuel, en accompagnant les carrières artistiques, en favorisant l'émergence de nouveaux talents et l'insertion professionnelle.

C'est dans la droite ligne de cet engagement que nous soutenons cette année, au cœur de cette 25<sup>e</sup> édition du festival Music & Cinéma, une Master Class dirigée par le compositeur Pablo Pico. Temps privilégié d'échange et de partage, cette Master Class a été conçue comme une véritable session intensive de développement professionnel et de formation, qui se déroulera sur dix jours et s'adressera à huit jeunes compositrices et compositeurs. Nous aurons la chance de découvrir le fruit de ce travail collectif, avec la restitution de leur travail de création lors du ciné concert proposé pendant la soirée de clôture du festival. La Sacem est également partenaire professionnel principal du marché européen de la composition musicale pour l'image qui accueille, entre autres, le dispositif Troisième personnage et offre aux compositrices et compositeurs de nouvelles opportunités sur des films en développement.

A l'occasion de cette édition anniversaire, la Sacem est heureuse de soutenir également « La Bande originale du MCM - 25 ans », le concert événement co-produit par l'établissement INSEAMM, mettant à l'honneur les grands noms de la composition musicale, invités d'honneur des dernières éditions du festival.

Nous sommes fiers de contribuer, main dans la main avec le festival international Music & Cinéma, à la professionnalisation des compositrices, compositeurs de musique de films et à la naissance de nouvelles collaborations artistiques entre compositrices, compositeurs et cinéastes.

Excellent festival à toutes et tous !

**CHRISTINE LIDON**

Autrice, Présidente du Conseil d'administration | Sacem



## Quand le cinéma fait rayonner la Provence

Difficile d'imaginer un événement aussi riche et transversal que le Festival international Music & Cinéma Marseille. Reconnu du milieu professionnel national et international comme un référent de la composition musicale pour l'image, cet événement d'envergure est unique en Europe.

Ce nouvel opus nous promet une semaine intense avec 250 films présentés et 500 professionnels réunis pour l'occasion. Longs et courts métrages en compétition, séances spéciales, cartes blanches aux réalisateurs et aux compositeurs, master class, rendez-vous musicaux, ciné-concerts : cette riche programmation promet de belles découvertes aux cinéphiles, aux mélomanes et à tous les curieux !

Fidèle partenaire de cet événement, le Département partage les valeurs des organisateurs qui favorisent l'émergence de jeunes talents et promeuvent la diversité culturelle.

La Provence, avec ses paysages uniques et sa lumière naturelle, est une terre de cinéma par excellence. Notre territoire vit une véritable histoire d'amour avec le cinéma et notre savoir-faire en la matière n'est plus à démontrer.

Ce n'est pas pour rien que le plus vieux cinéma du monde est à La Ciotat, que Marseille est la deuxième ville de France à être la plus filmée après Paris et que Martigues abrite l'un des plus grands studios de tournage en Europe.

Le cinéma, c'est toute une filière économique pourvoyeuse d'emplois. C'est un levier de rayonnement et un facteur d'attractivité important de notre territoire. Soutenir les fes-

tivals d'excellence comme le Festival international Music & Cinéma Marseille, favoriser la venue et la fabrication des productions en Provence, participer à l'éclosion de jeunes talents : c'est toute l'ambition que je porte pour le cinéma sur notre territoire.

J'adresse mon plus vif soutien au Festival international Music & Cinéma Marseille. Merci à ses organisateurs de participer à la richesse culturelle de la Provence.

**MARTINE VASSAL**

Présidente du Conseil départemental  
des Bouches-du-Rhône

Présidente de la Métropole Aix-Marseille-Provence  
1<sup>ère</sup> Vice-présidente de « Départements de France »



## 25 ans de festival

Presque 300 films, 27 000 spectateurs en 2023, près de 1 000 professionnels du cinéma réunis pour l'occasion : le succès de Music & Cinéma Marseille ne se dément pas, et il se renforce d'années en années. Ces indicateurs de succès soulignent avant tout les moments de partage, les souvenirs éternels et le bonheur des salles noires qui ravissent chaque année les passionnés, les chevronnés, les amateurs et les curieux qui se pressent à l'entrée des salles. Depuis trois ans maintenant, c'est dans notre ville que le festival s'est installé pour nous faire rêver.

La lumière de Marseille, le bruit de ses rues, l'ambiance de ses ports, la mélodie de ses marchés, sont une ode à la Méditerranée qui se révèle dans le cinéma comme une terre de son et d'images. Ce lien intangible, intemporel, presque charnel, entre ce qui est vu, ce qui est senti, ce qui est entendu, est sublimé tous les ans par ce rendez-vous incontournable de la culture marseillaise.

Marseille est fière d'accompagner les équipes d'Alcimé dans la réalisation de ce moment suspendu qui met à l'honneur les œuvres cinématographiques dans leur totalité ; ici, les compositeurs sont mis à l'honneur, et les écrans de nos cinémas deviennent le lieu d'émancipation des plus belles musiques.

En quelques jours à peine, les bénévoles et les équipes de Music & Cinema réaliseront une prouesse logistique et une prouesse technique. Accueillir des dizaines de milliers de

spectateurs dans des dizaines de salles différentes, projeter des centaines de films et donner de la voix à des professionnels venus de tous les continents : Marseille, du 1<sup>er</sup> au 6 avril, s'apprête à être l'écrin de belles histoires, de rencontres inouïes, de projets qui se créent.

Là est la force du Festival : au-delà des six jours de projection, c'est un lieu où naissent les films et les idées. Tous les ans, le Marché européen de la composition musicale pour l'image permet aux réalisateurs et aux compositeurs d'ouvrir ensemble des chemins.

Pour Marseille, c'est évidemment une chance inouïe. Terre de cinéma, terre d'art et de culture, notre ville reprend sa place de grande capitale européenne et méditerranéenne. Première ville de tournage en France hors capitale, les reliefs, les lumières et les couleurs de nos rives inspirent les plus grands réalisateurs, et nous travaillons sans relâche au service d'une grande ambition pour le cinéma. Nous serons toujours au rendez-vous pour accompagner celles et ceux qui le font vivre, et je veux ici remercier personnellement toutes les équipes du festival pour leur action, et souhaiter à tous les festivaliers un moment de joie et de partage.

**BENOIT PAYAN**

Maire de Marseille



## Festival Music & Cinema

Depuis 25 ans, le festival international Music & Cinema met la composition musicale au cœur du 7<sup>e</sup> art. Une proposition originale et unique en Europe qui réunit un public toujours plus nombreux autour d'une programmation de qualité.

La Région Sud est une grande terre cinéma : son histoire, ses paysages, ses studios légendaires et ses festivals majeurs. Elle constitue un écosystème unique de près 7 000 professionnels avec plus de 6 000 jours de tournages par an. Elle est aussi une terre de festival où toutes les disciplines artistiques sont représentées.

Dans ce riche paysage culturel, le festival Music & Cinema tient un rôle déterminant dans la diffusion des œuvres, la formation et la valorisation des jeunes talents.

C'est un plaisir pour la Région de se tenir à leurs côtés, chaque année, pour profiter de cette belle programmation et saluer le travail exemplaire des organisateurs.

### **RENAUD MUSELIER**

Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur  
Président délégué de Régions de France





Creative  
Europe  
MEDIA

## L'EUROPE AIME LES FESTIVALS DE FILMS EUROPÉENS

Lieux parfaits pour se rencontrer et échanger, les festivals fournissent un environnement accessible et animé pour donner à voir talents, histoires et émotions – en résumé, les films européens. Europe Créative – sous-programme de MEDIA de l'Union Européenne, a pour objectif de favoriser la compétitivité de l'industrie audiovisuelle européenne, de promouvoir sa riche diversité et d'encourager la circulation transnationale des films.

Le programme reconnaît le rôle culturel, social et économique des festivals, qui augmentent l'intérêt des publics pour les films européens, en cofinçant 60% d'entre eux dans toute l'Europe chaque année.

Ces festivals sont remarquables par leurs programmations européennes riches et variées, leurs activités de soutien aux jeunes professionnels, leurs engagements à développer les publics et faire connaître le cinéma, et l'importance qu'ils donnent aux formes de rencontres et possibilités de réseaux tant pour les professionnels que pour les publics.

En 2018, les festivals soutenus par le sous-programme MEDIA Europe Créative ont proposé plus de 20 000 projections de films européens à près de 3 millions de cinéphiles.

Europe Créative, sous-programme de MEDIA, est heureuse de soutenir la 25<sup>e</sup> édition du Festival International Music & Cinema Marseille. Nous souhaitons que cet événement soit pour vous riche et stimulant.

**LUCIA RECALDE LANGARICA**

Chef d'Unité MEDIA

[https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/opportunities/audiovisual-support/film-festivals\\_en.htm](https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/opportunities/audiovisual-support/film-festivals_en.htm)



## Arthur Simonini

COMPOSITEUR

Arthur Simonini commence l'étude du violon à l'âge de 5 ans et suit une formation classique. Il étudie l'orchestration avec Guillaume Connesson, l'écriture avec Jean-François Zygel puis Pierre Pincemaille au CNSM de Paris et le jazz au CMDL puis au CRR de Paris. Il étudie également les techniques de son et obtient une licence de Physique Générale. Entre 2002 et 2005, il participe à de nombreux concerts en orchestre et enregistre en soliste le *Concerto de l'adieu* de Georges Delerue. Depuis 2005, il a donné plus de 300 concerts sur les 5 continents, du jazz, du classique, du hip-hop, des musiques du monde sur des scènes telles que : Jazz à Vienne, Lincoln Center, Jazz à la Villette, L'Olympia, Los Angeles Grand Performance, les Francofolies.... Multi-instrumentiste polyvalent et connaisseur des outils informatiques, il compose, orchestre et produit pour le cinéma, la TV, le théâtre, la pub, la radio. Il a participé à une cinquantaine d'albums, composé des bandes originales dont celle de *Portrait de la jeune fille en feu* de Céline Sciamma ou le générique d'*Affaire sensible*, sur France Inter.

*Arthur Simonini started studying the violin at the age of 5 and followed a classical training. He studied orchestration with Guillaume Connesson, writing with Jean-François Zygel then Pierre Pincemaille at the CNSM in Paris and jazz at the CMDL then at the CRR in Paris. He also studied sound techniques and obtained a degree in General Physics. Between 2002 and 2005, he took part in numerous orchestral concerts and recorded Georges Delerue's Concerto de l'adieu as a soloist. Since 2005, he has given more than 300 concerts on the 5 continents, classical, jazz, hip-hop, world music on stages such as: Jazz in Vienne, Lincoln Center, Jazz à la Villette, L'Olympia, Womad Festival, Los Angeles Grand Performance, the Francofolies... As a versatile multi-instrumentalist with a knowledge of computer tools, he composes, orchestrates and produces for cinema, TV, theatre, advertising and radio. He has participated in about fifty albums, composed soundtracks including for Portrait de la jeune fille en feu by Céline Sciamma or the credits of Affaire sensible, on France Inter.*



## Laetitia Pansanel-Garric

COMPOSITRICE

Formée au CNSMD de Lyon et à USC Los Angeles, Laetitia a signé les BO de plus de 80 films parmi lesquels le long métrage, *L'Homme dels Nassos* d'Abigail Schaaff, le long métrage *Le Serment de Pamfir* de Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk sélectionné à la Quinzaine des réalisateurs ou encore le court métrage *À point* d'Aurélie Marpeaux (en pré-sélection aux César 2023). Elle a reçu le Prix Révélation 2022 : Compositrice de Musique de Film au Festival des Arcs ainsi que le Prix U2C (Union des compositrices et des compositeurs) 2023 pour la partition du film documentaire *Rochefort, Marielle, Noiret : les copains d'abord* de Pascal Forneri.

*Laetitia studied at the CNSMD in Lyon and at USC Los Angeles, she has signed the original soundtracks of more than 80 films including the feature film, L'Homme dels Nassos by Abigail Schaaff, the feature Pamfir by Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk selected at the Directors' Fortnight or the short film À point by Aurélie Marpeaux (in pre-selection at the César 2023). She received the Prix Révélation 2022: Compositrice de Musique de Film at the Festival des Arcs as well as the Prix U2C (Union des compositrices et des compositeurs) 2023 for the score of the documentary film Rochefort, Marielle, Noiret: les copains d'abord by Pascal Forneri.*



## Lionel Massol

PRODUCTEUR

Diplômé de L'École des Gobelins, Lionel Massol commence à travailler en tant que chargé de production, puis dans la direction de post-production. En 2015, il crée Films Grand Huit avec Pauline Seigland. En 7 ans, ils produisent une trentaine de courts-métrages. L'un de leurs films remporte le César du meilleur court métrage en 2019 et, en 2022, deux autres remportent le César du meilleur court métrage de fiction et de documentaire. L'un d'entre eux a été short-listé aux Oscars. Aujourd'hui, ils accompagnent les réalisateurs.rice.s vers le long métrage. *Disco Boy* de Giacomo Abbruzzese, a remporté un Ours d'argent à la Berlinale 2023. Quatre autres sont en post-production : *Mi Bestia* de Camila Beltrán, *Rabia* de Mareike Engelhardt, *Les Fantômes* de Jonathan Millet et *Mikado* de Baya Kasmi. *La Vie de château*, mini-série d'animation de Clémence Madeleine-Perdrillat et Nathaniel H'limi est actuellement en production. Lionel Massol a été Berlinale Talents en 2018 et a été membre élu du comité directeur du SPI de 2018 à 2023. Il est membre du ACE et de l'European Film Academy.

*A graduate of L'École des Gobelins, Lionel Massol began working as a production manager, then in post-production department. In 2015, he created Films Grand Huit with Pauline Seigland. In 7 years, they produced about thirty short films. One of their films won the César for Short Film Fictin in 2019 and, in 2022, two others won the César for Best Short Fiction Film and Best Short Documentary Film. One of their shorts was shortlisted at the Oscars. Today, they guide directors towards feature films. Disco Boy by Giacomo Abbruzzese, won the Silver Bear at the 2023 Berlinale. Four other feature films are in post-production: Mi Bestia by Camila Beltrán, Rabia by Mareike Engelhardt, The Ghosts of Jonathan Millet and Mikado by Baya Kasmi. La Vie de château, a mini-animated series by Clémence Madeleine-Perdrillat and Nathaniel H'limi is currently in production. Lionel Massol was Berlinale Talents in 2018 and was an elected member of the SPI Steering Committee from 2018 to 2023. He is a member of the ACE and the European Film Academy.*



## Valéry Carnoy

RÉALISATEUR

Valéry Carnoy est un jeune réalisateur belge formé à l'Institut National des Arts du Spectacle (INSAS) à Bruxelles, initialement formé en psychologie interculturelle à l'Université Libre de Bruxelles. En 2018, il signe la fin de son parcours à l'INSAS en réalisant son film de fin d'études *Ma planète*, une comédie dramatique avec laquelle il participe à plus de 80 festivals internationaux (Regard, Camerimage, Flickerfest, Leeds), et gagne une vingtaine de prix (Pöff, Bsff, Brest, Tokyo, Aubagne). En 2021, il termine son second court métrage *Titan* une co-production franco-belge (Helicotronc et Punchline cinéma) sélectionné dans une centaine de festivals internationaux (Clermont-Ferrand, Molodist, Interfilm Berlin, Message to man, Rainedance, Palm Springs...) avec laquelle il gagne une quarantaine de prix : (Bsff, Rhode Island, Fiff, Busan, Oberhausen). Le film est nommé au Magritte du cinéma Belge, et sélectionné au César. En 2023, il obtient l'avance sur recettes du CNC, et l'aide à la production de la fédération wallonie-bruxelles pour son premier long métrage *La Danse des renards*, une co-production franco-belge qu'il tournera durant l'été 2024.

*Valery Carnoy is a young Belgian director and image operator trained at the National Institute of Performing Arts (INSAS) in Brussels, initially trained in Intercultural Psychology at the University of Brussels (ULB). In 2018, his graduation short film, My Planet has been selected in more than eighty prestigious film festivals. (Pöff, Bsff, Brest, Tokyo, Aubagne). In 2021, he completed his second short film Titan, a Franco-Belgian coproduction (Helicotronc and Punchline Cinema), selected in more than a hundred international festivals (Clermont-Ferrand, Molodist, Interfilm Berlin, Message to man, Rainedance, Palm Springs...), winning over forty prizes (Bsff, Rhode Island, Fiff, Busan, Oberhausen). The film was also nominated to les Magrittes du Cinéma (Belgium Awards) and selected at the César. In 2023, he received a writing and development grant from the Belgium federation to make his first feature film Dance of the Foxes, a French and Belgian coproduction which will start shooting in the summer of 2024.*



## Audrey Ismaël

COMPOSITRICE

Audrey Ismaël est une chanteuse, auteure, compositrice et productrice française. Originaire de la Réunion, elle puise son inspiration dans les polyrythmies de son île. Maniant aussi bien l'organique que l'électronique, elle se livre à la composition de mélodies intimes.

Elle travaille dans le cinéma et la télévision. Elle a notamment signé les 3 saisons de la série *Les Grands* avec Bastien Burger pour laquelle ils remportent le Prix de la Meilleure Musique au FFTV en 2019. Elle signe avec Olivier Coursier la bande originale du film *Gueule d'ange* (Un Certain Regard Festival de Cannes 2018) et plus récemment du film *Le Consentement* de Vanessa Filho. En 2020, elle signe la musique de l'exposition *Japon* pour la Grande Halle de la Villette. En 2021-22, elle signe les BO des séries *Germinal* et *Vortex* (Prix de la Meilleure Musique FFTV 2022). En 2023, elle compose la BO de *La Voie royale* de Frédéric Mermoud. Elle travaille actuellement sur plusieurs longs métrages : le premier film d'Agathe Riedinger *Diamant brut* et le premier long métrage de Julien Colonna *Le Royaume*.

*Audrey Ismaël is a French singer, author, composer and producer. Originally from Reunion, she draws her inspiration from the polyrhythms of her island. Handling both organic and electronic, she engages in the composition of intimate melodies.*

*She works in film and television. She signed the 3 seasons of the series Les Grands with Bastien Burger for which they won the Best Music Award at the FFTV in 2019. She signed with Olivier Coursier the soundtrack of the film Gueule d'ange (Un Certain Regard Festival de Cannes 2018) and more recently of the film Le Consentement by Vanessa Filho. In 2020, she created the music for the exhibition Japon for the Grande Halle de la Villette. In 2021-22, she signed the BO series Germinal and Vortex (Best Music Award FFTV 2022). In 2023, she composed the BO of Frédéric Mermoud's La Voie royale. She is currently working on several feature films: Agathe Riedinger's first movie Diamant brut and Julien Colonna's first feature film Le Royaume.*



## Blandine Lenoir

RÉALISATRICE - ACTRICE

Blandine Lenoir débute à l'âge de 15 ans comme comédienne devant la caméra de Gaspard Noé, dans le court-métrage *Carne* puis dans *Seul contre tous*.

Elle mène dès lors une carrière de comédienne en parallèle de ses études littéraires, puis passe à la réalisation à l'âge de 25 ans. En 1999 elle réalise son premier court métrage *Avec Marinette*, qui reçoit le prix SACD du meilleur premier film au festival de Clermont-Ferrand. Elle réalise par la suite neuf autres courts-métrages tout en continuant sa carrière d'actrice. Son moyen métrage *Monsieur Labbé* est particulièrement bien reçu par la critique et est nommé au César en 2011.

Blandine Lenoir passe au long métrage en 2014 avec le film *Zouzou*, un drame familial, puis avec une comédie, *Aurore*, en 2017. Plus récemment, elle a réalisé *Annie Colère* avec Laure Calamy en actrice principale.

Le cinéma de Blandine Lenoir est au service des comédiens et de leurs émotions, tant dans la comédie que dans le drame.

*Blandine Lenoir begins as an actress in front of the camera of Gaspard Noé, in the short film Carne, and then in Seul contre tous.*

*She pursued her career as an actress in parallel with her literary studies, before she started directing at the age of 25.*

*In 1999 she directed her first short film, Avec Marinette, which received the SACD prize for best first film at the Clermont-Ferrand festival. Then she directed nine other short films while continuing her acting career. Her medium-length film Monsieur Labbé was particularly well received by critics and was nominated for the César in 2011.*

*Blandine Lenoir made her first feature film in 2014, Zouzou, a family drama, then she directed a comedy, Aurore, in 2017. More recently, she made Annie Colère starring Laure Calamy.*

*Blandine Lenoir's cinema is at the service of actors and actresses and their emotions, both in comedy and drama.*



## Mounia Meddour

RÉALISATRICE

Après des études de journalisme à la faculté d'Alger, Mounia Meddour obtient une maîtrise en information et communication à Paris 8. En 2000, elle se forme au cinéma à La Fémis et à la production au Centre Européen de Formation à la Production de Films. Elle réalise plusieurs documentaires : *Tikdja*, *La Caravane des sciences*, *Particules élémentaires*, *La Cuisine en héritage*. Son documentaire *Cinéma algérien, un nouveau souffle* s'intéresse aux jeunes réalisateurs de sa génération qui ont vécu la « décennie noire ». Son court métrage *Edwige* a été sélectionné dans de nombreux festivals internationaux et a remporté de nombreux prix. Son premier long métrage *Papicha* réalisé en 2019 est ensuite sélectionné au Festival de Cannes et aux Oscars dans la catégorie Meilleur film en langue étrangère. *Papicha* remporte le César du meilleur premier film ainsi que le César de l'Espoir féminin attribué à Lyna Khoudri. Elle reçoit le prix « Femme de cinéma » aux Arcs Film Festival en 2022. En 2023, elle réalise son second long métrage, *Houria*. Actuellement, elle prépare son troisième long-métrage.

*After studying journalism at the University of Algiers, Mounia Meddour obtained a Master's degree in information and communication at Paris 8. In 2000, she trained in cinema at La Fémis and in production at the Centre Européen de Formation à la Production de Films. She has directed several documentaries: Tikdja, La Caravane des sciences, Particules élémentaires, La Cuisine en héritage. Her documentary Cinéma algérien, un nouveau souffle focuses on the young filmmakers of her generation who lived through the «black decade». Her short film Edwige was selected for numerous international festivals and won many awards.*

*Her first feature Papicha, made in 2019, was selected at Cannes Festival and at the Oscars in the Best Foreign Language Film category. Papicha won the César for Best First Film and the César for Best Actress for Lyna Khoudri. She was awarded the « Femme de cinéma » award at Les Arcs Films Festival in 2022. In 2023, she directed her second feature film Houria and is currently working on her third feature.*



## Selma Mutal

COMPOSITRICE

Selma Mutal est une compositrice de musique de films connue notamment pour ses collaborations avec la réalisatrice Claudia Llosa sur *The Milk of Sorrow* (Ours d'or à la Berlinale, nomination aux Oscars), le réalisateur Javier Fuentes León sur *Undertow* (Prix du Public à Sundance) ainsi que le réalisateur Tod Lending sur *All the Difference* (Prix Melina & Bill Gates Foundation). Selma Mutal a également signé la musique originale de films réalisés par Fabien Gorgeart (France), Pola Rapaport (Roumanie), Piotr Dumala (Pologne), Jorge Leandro Colàs (Argentine) ainsi que Victor García Leon (Espagne) tout dernièrement.

Son travail a été salué par la critique internationale et récompensé par le Prix de la Meilleure Bande Originale dans nombreux festivals dont le dernier au Festival International de Séries de Buenos Aires pour son travail sur la série *Lucky Day*.

Elle est aussi très active dans la transmission pédagogique. Elle a dirigé plusieurs Masterclass de de composition à l'image dont celle du Festival Music & Cinema Marseille ainsi que Media&Sound (Hambourg), entre autres. Selma Mutal vit et travaille à Paris.

*Selma Mutal is a film composer best known for her collaborations with director Claudia Llosa on The Milk of Sorrow (Oscar-nominated, Berlinale Golden Bear), director Javier Fuentes León on Undertow (Sundance Audience Award) and director Tod Lending on All the Difference (Prix Melina & Bill Gates Foundation). Selma Mutal has also created the original music for films directed by Fabien Gorgeart (France), Pola Rapaport (Romania), Piotr Dumala (Poland), Jorge Leandro Colàs (Argentina) and Victor García Leon (Spain) recently.*

*Her work has been praised by international critics and awarded the Best Soundtrack Award in many festivals, including the last at the Buenos Aires International Series Festival for his work on the series Lucky Day.*

*She is also very active in teaching. She has directed several masterclasses of composition in the image including that of the Festival MCM as well as Media&Sound (Hamburg), among others. Selma Mutal lives and works in Paris.*

LUNDI 1<sup>ER</sup> AVRIL - 20H00 - ARTPLEXE 7  
LUNDI 1<sup>ER</sup> AVRIL - 20H30 - ARTPLEXE 4, 5 ET 6

## Dissidente

PIER-PHILIPPE CHEVIGNY

France/Canada - 2023 - Numérique HD - 90' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

À Richelieu, ville industrielle du Québec, Ariane est embauchée dans une usine en tant que traductrice. Elle se rend rapidement compte des conditions de travail déplorables imposées aux ouvriers guatémaltèques. Tirillée, elle entreprend à ses risques et périls une résistance quotidienne pour lutter contre l'exploitation dont ils sont victimes.

*In Richelieu, an industrial town in Quebec, Ariane is hired as a translator in a factory. She soon becomes aware of the deplorable working conditions imposed on Guatemalan workers. Torn, she undertakes a daily resistance against the exploitation they suffer, at her own risk.*

**Musique originale** Félicia Atkinson

**Son** Philippe Lecoœur, Jérôme Gonthier, Johann Nallet

**Scénario** Pier-Philippe Chevigny

**Image** Gabriel Brault-Tardif

**Montage** Amélie Labrèche

**Interprètes** Arianne Castellanos, Marc-André Grondin, Nelson Coronado



### PRODUCTION

- LE FOYER FILMS  
21 Jules-Verne Montréal Québec Canada  
info@lefoyerfilms.ca - lefoyerfilms.ca
- TS PRODUCTIONS  
3 Cité d'Hauteville 75010 Paris France  
tsproductions@tsproductions.net  
tsproductions.fr
- JPL FILMS  
7 Avenue Jorge Semprun Rennes France  
production@jplfilms.com - jplfilms.com

### DISTRIBUTION

- LES ALCHEMISTES FILMS  
119 boulevard Chave 13005 Marseille France  
www.alchimistesfilms.com



## RÉALISATEUR - DIRECTOR



### PIER-PHILIPPE CHEVIGNY

Pier-Philippe Chevigny est un cinéaste originaire de Montréal. Ses films allient mise en scène anxiogène et thématiques sociales contemporaines. En 2013, son premier court-métrage *Tala* fait l'objet d'une attention internationale, sélectionné dans plus de 40 festivals en plus d'être acquis par ARTE. Son film suivant, *Vétéran*, fait parti de la délégation québécoise à Clermont-Ferrand et Namur en 2017. Enfin, *Recrue* est un succès retentissant : plus de 130 sélections en festival (dont Toronto, Busan, Namur, etc), 30 prix (dont une qualification à l'Oscar du meilleur court-métrage décernée par le Festival de Tirana).

Fort de ce succès, Pier-Philippe entame en 2021 la production de *Dissidente*, un premier long métrage au parcours tout aussi impressionnant : Berlinale Co-Production Market 2020, TIFF Filmmaker Lab 2020, Gabriel Figueroa Film Fund @ Los Cabos 2020. Dans la continuité de ses courts métrages, *Dissidente* est une coproduction Canada-France qui met en vedette Ariane Castellanos, Marc-André Grondin, Gerardo Miranda et Antonio Ortega.

*Pier-Philippe Chevigny is a filmmaker from Montreal. His films combine anxiety-inducing mise-en-scene with contemporary social themes. In 2013, his first short film Tala received international attention, being selected for over 40 festivals and acquired by ARTE. His next film, Vétéran, was part of the Québec delegation to Clermont-Ferrand and Namur in 2017.*

*Finally, Recrue (2019), was a huge success: over 130 festival selections (including Toronto, Busan, Namur, Stockholm, etc.), 30 awards (including an Oscar nomination for Best Short Film at the Tirana Festival). Building on this success, in 2021 Pier-Philippe begins production of Dissidente, a first feature film with an equally impressive track record: Berlinale Co-Production Market 2020, TIFF Filmmaker Lab 2020, Gabriel Figueroa Film Fund @ Los Cabos 2020. Following in the footsteps of his short films, Dissidente is a Canada-France co-production starring Ariane Castellanos, Marc-André Grondin, Gerardo Miranda and Antonio Ortega.*

#### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Dissidente (long métrage/feature film)
- 2019 Recrue (court métrage/short film)
- 2017 Vétéran (court métrage/short film)
- 2013 Tala (court métrage/short film)

## COMPOSITRICE - COMPOSER



### FÉLICIA ATKINSON

Pour Félicia Atkinson, les voix humaines habitent un écosystème à côté et à l'intérieur de tant d'autres choses qui ne parlent pas, au sens conventionnel du terme : paysages, images, livres, souvenirs, idées. La compositrice électroacoustique et artiste visuelle française fait de la musique qui anime ces autres voix possibles en conversation avec la sienne, en assemblant des enregistrements de terrain, des instruments midi et des bribes de langage essayistique en français et en anglais. Félicia utilise la composition comme un moyen de traiter la vie créative et imaginative, en s'inspirant fréquemment du travail d'artistes visuels, de cinéastes et de romanciers.

Ses compositions stratifiées racontent des histoires qui étirent et plient alternativement le temps et l'espace, des histoires dont elle est la narratrice mais pas la protagoniste. Elle vit sur la côte sauvage de la Normandie et joue de la musique depuis le début des années 2000.

*For Félicia Atkinson, human voices inhabit an ecology alongside and within many other things that don't speak, in the conventional sense: landscapes, images, books, memories, ideas. The french electro-acoustic composer and visual artist makes music that animates these other possible voices in conversation with her own, collaging field recording, midi instrumentation, and snippets of essayistic language in both french and english.*

*Her own voice, always shifting to make space, might whisper from the corner or assume another character's tone. Félicia uses composing as a way to process imaginative and creative life, frequently engaging with the work of visual artists, filmmakers, and novelists. Her layered compositions tell stories that alternately stretch and fold time and place, stories in which she is the narrator but not the protagonist.*

*She lives on the wild coast of Normandy and has played music since the early 2000s.*

#### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2023 Dissidente de/by Pier-Philippe Chevigny (long métrage/feature film)
- 2021 The Great Basin de/by Chivas DeVinck (documentaire/documentary)
- 2017 The Poets de/by Chivas DeVinck (documentaire/documentary)
- 2016 When Shall the Light Find my Eyes de/by Claire Cottrell (court métrage/short film)

## LONGS MÉTRAGES

- GRAND PRIX POUR LA MEILLEURE MUSIQUE ORIGINALE, d'une valeur de 2000 € doté par Alcimé, attribué au compositeur Krzysztof A. Janczak pour le long métrage *Lombard* de Lukasz Kowalski (Pologne - 2022 - 1h21 - Documentaire - 1<sup>er</sup> film).
- PRIX DU JURY attribué à *Lombard* de Lukasz Kowalski (Pologne - 2022 - 1h21 - Documentaire - 1<sup>er</sup> film) - Musique originale de Krzysztof A. Janczak.
- MENTION SPÉCIALE POUR LA MUSIQUE DU FILM attribué à la compositrice Anne De Boysson pour le long-métrage *The Taste of Apples is Red* de Ehab Tarabieh (Israël/Allemagne - 2022 - 1h23 - Fiction - 2<sup>e</sup> film).
- COUP DE CŒUR DU JURY attribué à *Alam* de Firas Khoury (Palestine/Qatar/Tunisie/Arabie Saoudite/France - 2022 - 1h49 - Fiction - 1<sup>er</sup> film) - Musique originale de Faraj Suleiman.

## COURTS MÉTRAGES

- GRAND PRIX POUR LA MEILLEURE MUSIQUE ORIGINALE d'une valeur de 3 000 €, dont 1 500 € remis par la Sacem et 1 500 € remis par Alcimé, attribué au réalisateur Léo-Antonin Lutinier pour le film *Je veux déguster*, musique originale de Antonin Tri Hoang, Clémence Jeanguillaume, Léo-Antonin Lutinier et Thibault Perriard, France.
- PRIX FICTION d'une valeur de 800 €, attribué à *The Boy Who Couldn't Feel Pain* de Eugen Merher - Musique originale de Alexander Wolf David, Allemagne.
- MENTION SPÉCIALE DU JURY attribué à *Le Jour de Gloire* de Romuald Rodrigues Andrade et Ludovik Aklil Piette - Musique originale de Sébastien Damiani, France.
- PRIX ANIMATION d'une valeur de 800 €, attribué à *Écorchée* de Joachim Hérissé - Musique originale de Antoine Duchêne, France.
- PRIX MATHIEU HOCHÉ d'une valeur de 800 €, remis en hommage à Mathieu Hoche, ancien étudiant SATIS, réalisateur à France 24 dont la vie a été fauchée au Bataclan, attribué à *Ma Gueule* de Grégory Carnoli et Thibaut Wohlfahrt - Musique originale de Nicolas Testa, Belgique
- PRIX MARITIMA TV - MED EN DOC attribué à *Hardly Working* du collectif Total Refusal - Musique originale d'Adrian Haim, Autriche.
- DOTATION SHORT FILM CORNER
- inscription offerte au Short Film Corner et participation au Rendez-vous Industry, Festival de Cannes, attribué à *Ice Merchants* de João Gonzalez - Musique originale de João Gonzalez et Nuno Lobo, Portugal, France, Royaume-Uni.
- PRIX DU PUBLIC
- d'une valeur de 800€, attribué à *En Piste* d'Emilie de Monsabert - Musique originale de Santiago Dolan, France.
- PRIX CINEZIK attribué à la compositrice Lisa Chevalier, pour le film *La Beauté du Geste* de Cyril Carbonne.

## PRIX HONORIFIQUES

- PRIX GRANDIR
- attribué à *Ma Gueule* de Grégory Carnoli et Thibaut Wohlfahrt - Musique originale de Nicolas Testa.
- PRIX ENSEMBLE EN PROVENCE
- attribué à *L'Accordeur* d'Olivier Trénier - Musique originale de Raphael Trénier.
- PRIX DES COLLÉGIENS & LYCÉENS (2 programmes)
  - Prix pour le meilleur film
    - Gamineries de Mickaël Gaudin - Conception sonore de Gilles Marsalet.
    - Titan de Valéry Carnoy - Musique originale de Julien Thiverny.
  - Prix pour la meilleure musique
    - *Des Tresses* de Leïla Macaire - Musique originale de Thibault Cohade.
    - *Titan* de Valéry Carnoy - Musique originale de Julien Thiverny.
  - Prix Jacques Prévert. Prix remis par les élèves du collège Jacques Prévert dans le cadre d'une action pédagogique menée par Alcime et réalisée à l'année avec les élèves.
    - *Titan* de Valéry Carnoy - Musique originale de Julien Thiverny.

## 25<sup>e</sup> BOURSE DU SIRAR (SITE RÉGIONAL D'AIDE À LA RÉALISATION)

### PRIX DU SCÉNARIO

- Premier Prix : bourses remises par Laser et la Région Sud attribué à *Stay Alive* d'Emilien Marret.
- Deuxième Prix : offre une bourse dotée par la Région Sud pour une résidence d'écriture attribué à *Compatibles* de Luc Davino.
- Troisième Prix : participation au Marathon d'écriture du Festival International de scénaristes de Valence attribué à *La Mécano* de Sophie Marka.
- Quatrième Prix : participation au dispositif Espace Kiosque (entre producteurs et scénaristes) attribué à *Tant va à la cruche à l'eau* de Tao Lavigne et Arthur Lieutaud.



## PRIX COMPÉTITION LONG MÉTRAGE

- Grand prix pour la meilleure musique originale d'une valeur de 2000€ remis par Alcimé.
- Prix du meilleur long métrage.
- Prix du meilleur scénario.
- Prix de la meilleure mise en scène.

## PRIX COMPÉTITION COURT MÉTRAGE

- Grand prix de la meilleure création musicale d'une valeur de 3000€ dont 1500€ remis par la Sacem au compositeur et 1500€ remis par Alcimé au réalisateur, ainsi qu'une dotation Short Film Corner (inscription au Short Film Corner Rendez-vous Industry, la participation aux rencontres pro organisées dans le cadre du SFC, deux accréditations au Festival de Cannes).
- Prix du meilleur film de fiction d'une valeur de 800€.
- Prix Mathieu Hoche du meilleur documentaire d'une valeur de 800€.
- Prix du meilleur film d'animation d'une valeur de 800€.
- Prix Maritima TV « Med In Doc » en collaboration avec la Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur : préachat d'un documentaire.
- Prix Collège/Lycée (prix honorifique) pour le meilleur film et la meilleure musique des programmes Collège/Lycée, remis par tous les élèves venus sur le festival.
- Prix Jacques Prévert (prix honorifique) remis par les élèves du collège Jacques Prévert à Marseille pour le meilleur film des 2 programmes Collège/Lycée.
- Prix des « pépettes de l'APHM » : remis au meilleur film d'une sélection des films de la compétition court métrage, par les pépettes de l'espace Arthur de l'hôpital Salvator à Marseille.
- Prix Cités Éducatives/Collège Elsa Triolet remis par les élèves du club ciné du collège au meilleur film du programme Collège/Lycée 1.
- Prix Cinézik pour la meilleure musique originale d'un court métrage français (couverture médiatique).
- Dotation Short Film Corner remis à un court métrage d'animation ou un documentaire : inscription au Short Film Corner Rendez-vous Industry, la participation aux rencontres pro organisées dans le cadre du SFC, deux accréditations au Festival de Cannes)

## 26<sup>e</sup> BOURSES DU SIRAR

### 1<sup>er</sup> PRIX :

Le premier prix offre une bourse à la réalisation dotée par Laser et la Région Sud pour la réalisation en partenariat avec le département Satis et une bourse pour la composition de la musique en partenariat avec le Conservatoire Pierre Barbizet Marseille, un établissement de l'INSEAMM.

### 2<sup>e</sup> PRIX :

Le deuxième Prix offre une bourse dotée par la Région Sud pour une résidence d'écriture.

### 3<sup>e</sup> PRIX :

Le troisième Prix invite l'auteur à participer au Marathon d'écriture du Festival International des scénaristes de Valence ([www.scenarioaulongcourt.com](http://www.scenarioaulongcourt.com)).



# KINOSCORE

RÉSEAU PROFESSIONNEL POUR LA CRÉATION ET LA  
PRODUCTION DE MUSIQUES DE FILM

Dédié aux compositeurs, réalisateurs et producteurs, [kinoscore.com](http://kinoscore.com) est le lieu idéal pour proposer des projets, rencontrer ses futurs collaborateurs et être au diapason de l'actualité de la composition pour le cinéma.



[WWW.KINOSCORE.COM](http://WWW.KINOSCORE.COM)

---

# COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES

## SHORT FILM COMPETITION

---

Le court métrage, c'est l'art de raconter en toute liberté, des histoires de vie. Une liberté que nous vous invitons à découvrir au travers de 65 courts métrages provenant de 31 pays et ayant tous en commun une attention particulière pour le lien entre de la bande sonore et de l'image.

Tous combinent une identité cinématographique forte en explorant les thématiques qui nous passionnent et nous font voyager au travers de la diversité des écritures visuelles et musicales.

À la portée de tous, ces films nous rapprochent par leur sensibilité, leur humanité et leur engagement. Le MCM vous invite à poser votre regard sur la création de demain, à réveiller votre curiosité et vous laisser séduire par cette variété cinématographique.

De cette sélection, chacun.e emportera des images et des musiques qu'il.elle cherchera à revoir et réentendre.

*A short film is the art of freely telling stories of life. A freedom that we invite you to discover through 65 short films from 31 countries and all having in common a particular attention for the link between soundtrack and image.*

*All combine a strong cinematic identity by exploring the themes that fascinate us and make us travel through the diversity of visual and musical writings.*

*Accessible to all, these films bring us closer by their sensitivity, humanity and commitment. The MCM invites you to experience the creation of tomorrow, to awaken your curiosity and let yourself be seduced by this cinematographic variety.*

*From this selection, everyone will take away images and music that they will want to see and hear again.*

MARDI 2 AVRIL - 15H30 - ARTPLEXE 2



## Furieuses

THOMAS VERNAY

France - 2023 - Numérique HD - 21' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Lola, 17 ans, intègre un centre d'éducation fermé réservé aux adolescentes, en plein cœur de sa campagne natale. Malgré les tensions, Lola admire la complicité des autres filles. Mais autour du centre, une terrible menace rôde.

*Lola, 17, joins an educational detention center reserved for teenage girls in the heart of her native countryside. Despite the tensions, she admires the bond that the other girls have. But around the center lurks a terrible threat.*

**Musique originale/Montage** Thomas Vernay **Son** Manon Bourgeat-Lami **Scénario** Thomas Vernay, Flore Gastal **Image** Salomé Rapinat **Interprètes** Shirel Nataf, Lucie Charles-Alfred, Khalissa Houicha, Ramatoulaye Ndongo, Awa Camara

### COPRODUCTION

- CUMULUS  
20 rue Saint Vincent de Paul 75010 Paris France  
contact@agence-cumulus.com - www.cumulus-production.com
- ICONOCLAST  
79 Rue du Faubourg Poissonnière 75009 Paris France  
hello@iconoclast.tv - www.iconoclast.tv
- 7ÈME ÉTAGE  
221 Avenue Lacassagne 69003 Lyon France  
mael@7eta.ge - www.7eta.ge



## Teacups

ALEC GREEN, FINBAR WATSON

Irlande/Australie - 2023 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Pendant près d'un demi-siècle, Don Ritchie s'est approché des personnes qui envisageaient de se suicider au bord d'une falaise, à quelques centaines de mètres de sa maison, les paumes de main tournées vers le haut.

*For almost half a century, Don Ritchie would approach people contemplating suicide at the edge of a cliff, just 100 feet from his home, his palms facing up.*

**Musique originale** Luke Skaggs, Stephen Roach **Son** Alex Francis **Animation** Alan Holly, Micai Geronimo, Josh O'Caioimh, Kirby Jay Deither, Rory Byrne **Interprète** Hugo Weaving

### PRODUCTION

- AND MAPS AND PLANS  
18 Capel Street Dublin Irlande  
hello@andmapsandplans.com  
www.andmapsandplans.com
- ALEC GREEN (Australie)



## Balladen

CHRISTOFER NILSSON

Suède/France - 2023 - Numérique HD - 13' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Un livreur à vélo au bord de la crise de nerfs se lance dans un acte de rébellion spontané et irréfléchi, s'enfermant dans la maison des clients qu'il venait livrer.

*A bicycle deliveryman on the verge of a nervous breakdown engages in a spontaneous and thoughtless act of rebellion, locking himself in the homes of the customers he was delivering to.*

**Son** Diana Queiros **Image** Manuel Meinhardt **Montage** Matilda Henningsson **Interprètes** Nayeem Mahub, Thomas Engelbrektsson, Anders Blentare, Anna Granath

### COPRODUCTION

- RATTUNGE PRODUKTION  
c/o Studio Måndag Västanforsgatan 30A 214 50 Malmö Suède  
hello@rttng.com
- ORIGINE FILMS  
21 Avenue du Maine 75015 Paris France  
festivals@originefilms.fr  
originefilms.fr



## Istina\_Wahrheit

TAMARA DENIĆ

Serbie/Allemagne - 2023 - Numérique HD - 28' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Une photo-journaliste engagée est menacée en Serbie. Elle se réfugie en Allemagne avec sa fille. Mais dans son nouveau pays, elle est confrontée à une hostilité et à une violence croissantes en raison de son travail...

*A committed photo journalist is threatened in Serbia, whereupon she flees to Germany with her daughter. But then she also experiences increasing hostility and violence in her new home due to her work...*

**Musique originale** Hannes Ohde, Chrisna Lungala **Son** Thekla Demelius **Scénario** David M. Lorenz **Image** André Stahlmann **Montage** Michael Münch **Interprètes** Nika Rozman, Milica Vuksanovi, Elizabeta Djorevska

### COPRODUCTION

- HAMBURG MEDIA SCHOOL  
35 Finkenau 22081 Hambourg Allemagne  
festival@hamburgmediaschool.com  
www.hamburgmediaschool.com
- DAMJAN KNEZEVIC (Serbie)



## Tits

### EIVIND LANDSVIK

Norvège/France - 2023 - Numérique HD - 12' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Suite à une rencontre désagréable à la plage, les adolescents Oscar et Iben sont abandonnés par leurs amis.

*Following an unpleasant run in at the beach, teenagers Oscar and Iben are left behind by their friends.*

**Son** Boris Parunov **Scénario** Eivind Landsvik **Image** Andreas Bjørseth **Montage** Treimann Erik  
**Interprètes** Snorre Kind Monsson, Marie Bya, Tharshana Manoharan, Oda Garnås Paaske

#### COPRODUCTION

- EINAR FILM  
19b Rosenborggata 0356 Oslo Norvège  
einar@einarfilm.no  
einarfilm.no
- SALAUD MORISSET  
88 rue Armand Silvestre 92400 Courbevoie France  
festival@salaudmorisset.com  
www.salaudmorisset.com



## Amour noir

### VICTOR HÉRAULT

France - 2023 - Numérique HD - 20' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Nino et Suzanne sont en voiture sur une route du Cap Corse. Ils se dirigent vers la fête de leur mariage, un convoi de voitures fleuries à leurs trousses. Dans un moment d'égarement, la voiture effectue une sortie de route sans qu'aucun invité ne le remarque. Ce qui devait être le plus beau jour de leur vie sera finalement le jour le plus important de leur couple.

*Nino and Suzanne are driving on a Corsican road. They're heading to their wedding party. A convoy of flowered cars is chasing them. In a moment of bewilderment, the car veers off the road without any guest noticing. What was supposed to be the happiest day of their lives will end up being the most important day of their couple.*

**Musique originale** Victor Hérault, Sébastien Moreau **Son** Lou Touchard **Scénario** Victor Hérault  
**Image** Léo Guerinoni **Montage** Julien Aveque **Interprètes** Paola Valentin, Andranic Manet

#### PRODUCTION

- SOURIRE PRODUCTIONS  
Quai d'Austerlitz 75013 Paris France  
julien@sourire-prod.fr  
www.sourire-prod.fr

MARDI 2 AVRIL - 19H30 - ARTPLEXE 3



## Silhouette

SAVVA DOLOMANOV

République tchèque - 2023 - Numérique HD - 18' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Le Garçon est fasciné par la Fille dans un train et l'observe pendant tout le trajet. Il est témoin d'un moment pénible au cours duquel la Fille est harcelée par des inconnus. Il aimerait intervenir, mais il est submergé par la peur. Ce moment les entraîne dans le voyage d'une relation insaisissable mais vivante dans le monde sombre et vide dans lequel vit la Fille.

*The Boy gets fascinated by the Girl on a train and watches her during the whole ride. He witnesses a burdensome moment in which the Girl is harassed by some strangers. He would love to step in but gets overwhelmed by fear. This moment embarks them on a journey of an elusive yet vivid relationship into the dark and empty world the Girl lives in.*

**Musique originale** Jude Shih **Son** Ondrej Vomocil **Image** Krystof Cizek **Interprètes** Nikola Jankovic, Leona Sklenickova, Roman Vejdovec

### PRODUCTION

- FAMU - FILM AND TV SCHOOL OF THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE  
1/2 Smetanovo náb. 116 65 Staré Mesto République tchèque  
famu.international@famu.cz  
international.famu.cz



## Cryptid

AMINA KRAMI

Autriche/ Allemagne/France - 2023 - Numérique HD - 8' - Fiction - 1er film

Afin de remporter un pitch décisif, une jeune entrepreneuse crypto se prête à l'étrange pratique spirituelle de son rival... sans en connaître le prix.

*In order to win an important pitch, a young crypto entrepreneur, dives into her rival's weird spiritual practices... not knowing what price she will have to pay.*

**Musique originale** Kilian Oser **Son** Jonathan Rösch **Scénario** Samuel Gheist **Image** Aljoscha Wuzella **Montage** Raquel Caro Nuñez **Interprètes** Rana Farahani, Oktay Önder, Karsten Kramer

### COPRODUCTION

- FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTEMBERG  
Akademiefhof 10 71638 Ludwigsburg Allemagne  
studienreferat@filmakademie.de  
www.filmakademie.de
- AMINA KRAMI (Autriche)
- FEMIS  
6 Rue Francœur, 75018 Paris France  
www.femis.fr



## Avec l'humanité qui convient

KACPER CHECINSKI

France - 2023 - Numérique HD - 24' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Dans une antenne Pôle Emploi en pleine restructuration, Hélène, directrice adjointe, reçoit un e-mail alarmant de la part d'une chômeuse désespérée. Cette dernière menace de venir mettre fin à ses jours dans les locaux de l'agence. Avec l'aide de son équipe, Hélène va tenter de démêler les dysfonctionnements internes à l'origine de l'affaire afin d'empêcher l'irréparable.

*In an employment office undergoing restructuring, Hélène, the deputy director, receives an alarming e-mail from a desperate unemployed woman. The woman threatens to kill herself on the premises of the agency. With the help of her team, Hélène tries to untangle the internal dysfunctions at the origin of the case in order to prevent the irreparable.*

**Musique originale** Sylvain Lemêtre **Scénario** Florence Hugues, Kacper Checinski **Image** Pascale Marin **Interprètes** Joséphine De Meaux, Johann Cuny, Amandine Dewasmes

### PRODUCTION

TAKAMI PRODUCTIONS  
19 rue de la Tour d'Auvergne 75009 Paris France  
contact@takami-productions.com  
takami-productions.com



## Des vagues

CHARLES GRAMMARE

France - 2023 - Numérique HD - 11' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Demain, Dylan emmène sa mère en vacances voir l'océan. Au moment où il rentre du travail, un coup de feu retentit dans la grange du voisin.

*Tomorrow, Dylan is taking his mother on vacation to see the ocean. As he comes home from work, a gunshot rings out in the neighbor's barn.*

**Musique originale** Thibault Cohade **Son** Ryo Baldet, Loïc Marissiaux, Caroline Regnaud **Scénario** Charles Grammare **Image** Aymeric Beun **Montage** Camille Grammare **Interprètes** Gabriel Gozlan-Hagendorf, Delphine Bronzi, Grégoire Dumontaux, Olivier Banse

### PRODUCTION

– ORPHÉE FILMS  
65 Rue de Dunkerque 75009 Paris France  
contact@orpheefilms.fr  
orpheefilms.fr





## My Name is Edgar and I have a Cow

FILIP DIVIAK

République tchèque/Slovaquie - 2023 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 1<sup>er</sup> film

La vie ordinaire d'Edgar est bouleversée par un veau nouveau-né qu'il voit lors d'une visite touristique dans un abattoir. Il le ramène chez lui après avoir appris qu'il deviendrait une escalope. Sa vie est bouleversée lorsque le veau se transforme en vache et brise les objets qui lui sont chers. Edgar se rend compte que sa décision n'était pas la meilleure et décide de trouver une solution radicale.

*Edgar's ordinary life is disrupted by a newborn calf he sees on a tourist trip to a slaughterhouse. He takes it home after finding out that the calf would become a schnitzel. His life is turned upside down when the calf turns into a cow and breaks things, he holds dear. Edgar realizes that his decision wasn't the best and decides to find radical solution.*

Musique originale/Son Vít Pribyla Scénario Filip Diviak

### COPRODUCTION

- BIONAUT FILMS  
Delnická 47 170 00 Prague République tchèque  
info@bionaut.cz - bionaut.cz
- RAKETA WATCH  
63 Grösslingova 81009 Bratislava Slovaquie  
raketa@raketa.watch



## En Undersøgelse af Empati (A Study of Empathy)

HILKE RÖNNFELDT

Danemark/Allemagne - 2023 - Numérique HD - 15' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Dana veut montrer de l'empathie. Pénélope veut explorer l'empathie. Lorsque l'expérience artistique de Pénélope se produit, les émotions de Dana prennent un tour inattendu.

*Dana wants to show empathy. Penelope wants to explore empathy. Penelope's artistic experiment unfolds and Dana's feelings are whirled around.*

Musique originale Leslie Ming Son Juuso Oksala Scénario Hilke Rönnfeldt Image Roxana Reiss Montage Josefine Svenningsen Interprètes Sara Klein Larsen, Emilie Claudius Kruse, Lisa Carlehed, Mathias Broe

### COPRODUCTION

- FRAU FILM  
Wildersgade 32 1408 Copenhague K Danemark  
maria@frauilm.dk  
beofilm.dk
- NORTH SHIP FILM  
Am Hasenberg 2 a, 23701 Bujendorf Allemagne



## Le Loup et la chatte

**JEAN-SÉBASTIEN BERNARD**

France - 2023 - Numérique HD - 20' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Loup, un jeune garçon sourd de 13 ans, passe ses vacances d'été en camping avec sa mère, Léa. Leur relation fusionnelle va être perturbée par l'arrivée d'un maître-nageur et d'une adolescente dans leur vie.

*Loup, a 13-year-old deaf boy, is spending his summer holidays camping with his mother, Léa. Their all-encompassing relationship will be disrupted by the arrival of a lifeguard and a teenage girl in their lives.*

**Musique originale** Francisco Ferro **Scénario** Jean-Sébastien Bernard **Image** Marius Dahl **Montage** Pauline Pallier **Interprètes** Juliet Lemonnier, Abdelmalek Bellamine, Dylan Hawkes

### COPRODUCTION

- INSOLENCIE PRODUCTIONS  
115 rue Saint Dominique 75007 Paris France  
contact@insolenceproductions.com  
insolenceproductions.com
- 13 PRODUCTIONS  
9 rue Jean-François Leca 13002 Marseille France  
contact@13prods.fr  
www.13prods.fr

MERCREDI 3 AVRIL - 14H00 - ARTPLEXE 3



## Suzanne

EMILIE DE MONSABERT

France - 2023 - Numérique HD - 19' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

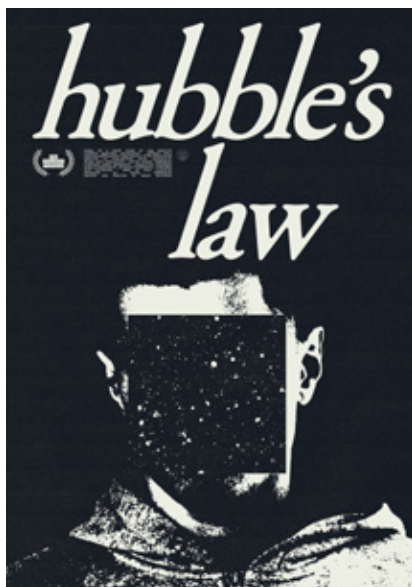
Suzanne est une femme d'âge mûr, un peu décalée et surtout très seule. Un jour, on tambourine à sa porte. Suzanne ouvre. Une jeune femme en danger lui confie son bébé et disparaît. En attendant son retour, Suzanne s'occupe de l'enfant.

*Suzanne is an isolated woman in her sixties. One day, a young woman in danger entrusts her with her baby and disappears. Waiting for her to come back, Suzanne takes care of the baby.*

**Musique originale** Santiago Dolan **Scénario** Emilie De Monsabert **Image** Naomi Amarger **Montage** Audrey Bauduin **Interprètes** Anouk Grinberg, Héloïse Dumont-Saeir, Marine Gesbert

### PRODUCTION

- APACHES FILMS  
45-47 rue d'Hauteville 75010 Paris France  
contact@apachesfilms.fr  
www.apachesfilms.fr



## Hablo desnis

ARNAS BALCIUNAS

Lituanie - 2023 - Numérique HD - 18' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Un homme muet commence à travailler sur un chantier de construction et a du mal à s'intégrer. La tension monte parmi les ouvriers lorsqu'un collègue est gravement blessé.

*A mute guy starts working at a construction site and struggles to fit in. Tensions rise among the workers, when a colleague gets badly injured.*

**Musique originale** Matas Berzinskas **Son** Ruta Pasukonyte **Scénario** Arnas Balciunas **Image** Milda Juodvalkyte **Montage** Juozas Kamenskis

### PRODUCTION

- LITHUANIAN ACADEMY OF MUSIC AND THEATER  
A. Vienuolio g. 6 01104 Vilnius Lituanie  
naujienos@lmta.lt  
lmta.lt



## The Song of Flying Leaves

**ARMINE ANDA**

Arménie/Iran - 2023 - Création par ordinateur - 13' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Souna, une petite fille âgée de douze ans, vit dans une forêt et dort parmi les feuilles. Un jour elle rencontre un vieillard âgé de deux cents ans qui propose de lui transmettre un savoir caché.

*Suna, a twelve-year-old girl who uses leaves as a blanket. One day, she meets a 200-year-old man who offers to share a secret knowledge.*

Musique originale Miqayel Voskanyan, Ed Mesropyan, Tigran Kuzikyan Son Lusine Voskanyan

### COPRODUCTION

- HOSHKEE FILM  
6 rue Orbeli 0028 Yerevan Arménie  
hoshkeefilm@gmail.com  
hoshkee.com
- HOORAKHSH STUDIOS  
13 Malek Street 1566918518 Téhéran Iran  
info@hoorakhshstudios.com  
hoorakhshstudios.com



## Things Unheard of

**KILIC RAMAZAN**

Turquie - 2023- Numérique HD - 16' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

L'histoire est celle de Sevîn, 10 ans, qui veut créer une télévision en langue kurde pour sa grand-mère alitée et muette.

*The story is about 10 years old Sevîn who wants to make a Kurdish-speaking television for her bedridden and mute grandmother.*

Musique originale Xebat Asmi Son Ilker Rukan Scénario Kilit Ramazan Image Sebastian Weber Montage Abdullah Enes Ünal Interprètes Elanur Kilit, Reyhan Kilit, Sükran Akti, Muhammed Ali Kilit

### COPRODUCTION

- REMO FILMS  
5 Evliya Çelebi Mah. Sadi Konuralp Cad. IKSU Vakfı Istanbul Turquie  
www.instagram.com/remofilms/
- SINEAKTIF (TURQUIE)  
www.instagram.com/sineaktif/



## La Vie au Canada

FRÉDÉRIC ROSSET

France - 2023 - Numérique HD - 23' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Sarah se rend au week-end d'anniversaire de ses parents accompagnée d'Hermione, 10 ans, la fille de sa compagne. Mais l'absence de cette dernière ne tarde pas à soulever les interrogations...

*Sarah goes to her parents' anniversary weekend accompanied by Hermione, 10 years old, the daughter of her partner. But her absence quickly starts raising interrogations...*

**Musique originale** Marion Molle **Scénario** Frédéric Rosset **Image** Thomas Bataille **Montage** Audrey Bauduin **Interprètes** Allison Chassagne, Sarah Zapata, Sébastien Chassagne, Philippe Rebbot, Guilaine Londez

### PRODUCTION

- TOPSHOT  
100 Boulevard de Belleville 75020 Paris France  
contact@topshotfilms.fr  
www.topshotfilms.fr



## Am Ende sind wir alle Gesang (In the End We're all Music)

KATHARINA SCHNEKENBÜHL

Allemagne - 2023 - Numérique HD - 13' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Sous le toit d'une piscine couverte, les histoires de trois femmes différentes coïncident. Lilo, huit ans, veut enfin nager sans brassards. Kira, une femme d'affaires compétente, recherche la vitesse insaisissable des vagues, tandis que Frida, retraitée, rêve secrètement de sauter du haut de la tour de 10 mètres. Dans le microcosme de la salle de natation, chacun découvre ce qu'êtr fort signifie, à sa manière.

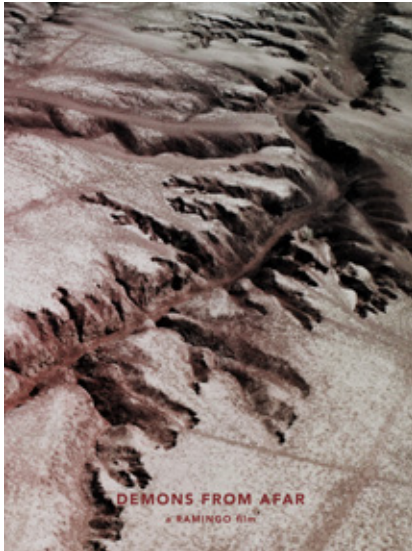
*Under the roof of an indoor swimming pool, the stories of three different women coincide. Eight-year-old Lilo wants to finally swim without armbands. Kira, a competent businesswoman, chases the elusive speed of the waves, while retiree Frida secretly longs to jump from the 10-meter tower. In the microcosm of the swimming hall, they each discover what it means to be strong in their own way.*

**Musique originale** Hans Könnecke **Scénario** Nathalie Zeidler, Katharina Schneidenbühl **Image** Paula Tschira **Interprètes** Johannes Jannasch, Agnes Decker, Ulla Heusterberg

### PRODUCTION

- HFF MUNICH  
1 Bernd-Eichinger-Platz 80333 Munich Allemagne  
info@hff-muc.de  
www.hff-muenchen.de

MARDI 3 AVRIL - 19H15 - ARTPLEXE 2



## Demons from Afar

**TOMMASO MAGNANO**

Italie - 2022 - Numérique HD - 13' - Documentaire - 2<sup>e</sup> film

De loin, les démons sont malveillants, mais en s'approchant, tout change. Un voyage entre deux dimensions à travers les yeux des femmes qui se battent chaque jour pour protéger nos origines ancestrales. Le soleil éclaire la terre, mais c'est la pluie qui fait pousser l'herbe, la lumière nous aide à voir les visages aimés, mais c'est dans l'eau que naît la vie (chant éthiopien).

*From a distance the demons are evil but if you get closer everything changes. A journey between two dimensions through the eyes of the women who fight every day to protect our ancestral origins. The sun illuminates the earth, but it's the rain that makes the grass grow, the light helps us to see beloved faces, but it's in the water that life is born. (Ethiopian chant).*

Musique originale Antonio Cavicchioni, Mario Ariani Image Tommaso Montaldo Montage Diego Berrè

### PRODUCTION

- RAMINGO PRODUZIONI  
16 via Bagetti Turin Italie  
ramingoproduzioni@gmail.com



## Ponto Final

**MIGUEL LÓPEZ BERAZA**

Portugal/Espagne - 2022 - Numérique HD - 23' - Documentaire - 3<sup>e</sup> film

Ce film est une excuse, un remède. Le réalisateur retourne chez ses parents et leur propose de jouer à un jeu où ils deviennent des stars de cinéma. Ce jeu d'acteur servira de prétexte pour parler du cancer que sa mère et son père ont surmonté et de la peur du deuil.

*This film is an excuse, a cure. The director returns to his parents' house and asks them to play a game where they become movie stars. This acting game will serve as a pretext to talk about the cancer that both his mother and father overcame and the fear of loss.*

Musique originale Laura Casaponsa Son Marcus Rovisco

### COPRODUCTION

- BRO CINEMA  
R. João Saraiva 16 1700-250 Lisbonne Portugal  
info@brocinema.com - www.brocinema.com
- MATINÉ (Portugal)  
info@matine.pt - matine.pt
- RINGO MEDIA  
53 Carretera del Mig 08907 L'Hospitalet de Llobregat Espagne  
info@ringomediabcn.com - www.ringomediabcn.com



## A Symphony

**FABIAN KREBS**

République tchèque/Suisse - 2023 - 35 mm - 4' - Documentaire - 1<sup>er</sup> film

Un essai audiovisuel rythmé sur la nature de l'industrie. Tourné en 35 mm dans une usine sidérurgique à l'aide de sons originaux organisés en une expérience audiovisuelle.

*A rhythmic audio-visual essay about the nature of the industry. Shot on 35mm in a steel factory using original sounds arranged into an audio-visual experience.*

Musique originale Derek Bui Scénario/Image Fabian Krebs Montage Ariana Nasserri

### COPRODUCTION

- FAMU  
1/2 Smetanovo nám. 116 65 Staré Mesto Prague République tchèque  
famu.international@famu.cz  
international.famu.cz
- FABIAN KREBS (SUISSE)



## Welterbe das Schloss und seine Festung

**MORITZ SIEBERT**

Allemagne/Ghana - 2023 - Numérique HD - 18' - Documentaire - 3<sup>e</sup> film

Le réalisateur Moritz Siebert nous présente un essai cinématographique poétique qui montre de manière subtilement satirique ce que le palais de Charlottenburg à Berlin et la forteresse de Friedrichsburg au Ghana, à des milliers de kilomètres de distance, ont à voir avec l'essence du colonialisme européen.

*Director Moritz Siebert presents a poetic film essay that shows in a subtly satirical way what Charlottenburg Palace in Berlin and Friedrichsburg Fortress in Ghana, thousands of kilometers away, have to do with the essence of European colonialism.*

Musique originale Niklas Kammertöns

### COPRODUCTION

- SIEBERT FILMS  
43 Schwiebusser street 10965 Berlin Allemagne  
info@siebertfilms.com  
www.siebertfilms.com
- DAVIS KOFI WIAFE SAWYER (Ghana)



## Mum

**SIDDHANT SARIN**

Portugal/Belgique/Hongrie - 2023 - Numérique HD - 18' - Documentaire - 2<sup>e</sup> film

À travers la monotonie des réalités quotidiennes, nous voyons Sandra, une immigrée mexicaine à Lisbonne, mère de deux enfants, qui les élève avec un père portugais souvent absent. La représentation satirique de sa vie familiale conventionnelle nous amène à nous interroger sur ses désirs personnels.

*Through the monotony of everyday realities, we see Sandra, a Mexican immigrant in Lisbon, mother of two, raising her children with a frequently absent Portuguese father. The satirical representation of her conventional familial life leaves us with questions about her personal desires.*

Musique originale Mariana Von Seckendorff

### COPRODUCTION

- DOCNOMADS  
Universidade Lusófona 376 Campo Grande 1749-024 Lisbonne Portugal  
pedro.caetano@ulusofona.pt  
www.docnomads.eu
- LUCA SCHOOL OF ARTS BRUSSEL  
Rue des Palais 70 1030 Bruxelles Belgique  
artoffice@luca-arts.be  
www.luca-arts.be
- UNIVERSITY OF THEATRE AND FILM ARTS BUDAPEST  
Rákóczi út 21., Budapest, Hongrie  
kommunikacio@szfe.hu  
szfe.hu



## Alberta's Room

**VICTOIRE KARERA KAMPIRE**

Belgique - 2022 - Numérique HD - 18' - Documentaire - 1er film

*Alberta's Room* est un voyage au cœur des rêves et des cauchemars d'Alberta Gay. Le film revient sur le destin tragique d'une icône pop et explore la perspective féminine d'un drame dépeint jusqu'ici comme une histoire d'hommes.

*Alberta's Room is a journey into the dreams and nightmares of Alberta Gay. The film revisits the tragic fate of a pop icon and explores the female perspective of what was always portrayed as a male story.*

Musique originale Penelope Gratacos Son Victoire Karera Kampire

### PRODUCTION

- LUCA SCHOOL OF ARTS BRUSSEL  
Rue des Palais 70 1030 Bruxelles Belgique  
artoffice@luca-arts.be  
www.luca-arts.be



MARDI 3 AVRIL - 21H30 - ARTPLEXE 3



## Une nuit particulière

ENZO MARTINEZ

France - 2023 - Numérique HD - 26' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Inquiets par le comportement étrange de leur enfant depuis son retour de classe de neige, un couple de parents souhaite rencontrer Daniel, son professeur.

*Worried about their child's strange behaviour since his return from a snow class, a couple of parents want to meet Daniel, his teacher.*

**Musique originale** Florence Caillon **Son** Victor Loeillet, Jean Avedikian, Hugo Mouchart **Scénario/ Montage** Enzo Martinez **Image** Cyprien Mur **Interprètes** Pierre Hancisse, Marie Kauffmann, Olmo Hidalgo, Agnès Soral

### COPRODUCTION

- MOOD FILMS PRODUCTION  
14 rue Charles V 75004 Paris France  
benjamin@moodfilmsproduction.com  
www.moodfilmsproduction.com
- LES FILMS M  
303 rue Faubourg St Antoine 75011 Paris France



## Daljne Njive

FILIP JEMBRIH

Slovénie - 2022 - Numérique HD - 17' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Jean, un jeune voyou français, est envoyé en vacances forcées chez son grand-père Evald, qui vit dans la campagne slovène. Malgré l'accueil chaleureux d'Evald, Jean reste très renfermé, ne parle que le français avec son grand-père et rejette froidement son mode de vie, qui consiste principalement à s'occuper du verger et à vendre des pommes sur la route locale.

*Jean, a young French hooligan, is sent on a forced vacation to his grandfather Evald, who lives in the Slovenian countryside. Despite Evald's warm welcome, Jean remains quite withdrawn, speaks only French with his grandfather, and coldly rejects his lifestyle, which is mainly devoted to tending the orchard and selling apples on the local road.*

**Musique originale** Lenart Merlin **Son** Rudolf Miha **Scénario** Filip Jembrih, Ela Bozic **Image** Tadej Vintar **Montage** Neza Tretnjak **Interprètes** Rados Bolcina, Maks Dakskobler, Ajda Kostevc

### PRODUCTION

- ACADEMY OF THEATRE, RADIO, FILM AND TELEVISION  
5 Askerceva Cesta 1000 Ljubljana Slovénie  
dekanat@agrft.uni-lj.si  
www.agrft.uni-lj.si



## Nun or Never!

HETA JÄÄLINOJA

Finlande - 2023 - Création par ordinateur - 11' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Les nonnes vivent ensemble dans une heureuse harmonie. Lorsqu'une nonne trouve un homme dans le jardin, l'harmonie se brise et elle perd le rythme avec les autres. Lorsque ses rêves ne se réalisent pas, elle découvre que chaque membre de la communauté a son propre univers caché.

*The nuns live together in happy harmony. When a nun finds a man in the garden, the harmony breaks and she loses her rhythm with others. When her dreams do not come true, she finds out that everyone in the community has their own hidden universe.*

Musique originale Herva Jukka Son Lehto Jani Montage Hyytinen Outi

### PRODUCTION

- BÖHLE STUDIOS

10 A 26 c/o Lehto Betanianskatu 20810 Turku Finlande  
elli@bohlestudios.com  
bohlestudios.com



## Se dit d'un cerf qui quitte son bois

SALOMÉ CIRCKX

Belgique - 2023 - Numérique HD - 20' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Aujourd'hui, c'est la 167<sup>e</sup> Mue annuelle, une cérémonie qui rassemble toutes les générations pour promouvoir le renouveau idéologique. Cette année, c'est au tour de Ben et de ses parents de célébrer cette belle tradition en famille.

*Today is the 167th annual moult, a ceremony to promote ideological renewal. This year, in this countryside village, it is Ben and his parents' turn to experience the moult.*

Musique originale Jérémy Alonzi Scénario Salomé Circkx Image Edouard Outters Montage Romain Waterlot Interprètes Lara Ceulemans, Fabienne Lichtert, Raphaëlle Damilano, France Bastoen, Bernard Sens

### PRODUCTION

- RAYUELA PRODUCTIONS

18 Place de la Reine, boîte 6 1030 Bruxelles Belgique  
info@rayuelaprod.com  
www.rayuelaprod.com



## Becs et ongles

XAVIER DEMOULIN

France - 2023 - Numérique HD - 22' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Dans le nord de la France, où les combats de coq sont encore autorisés, Anaïs, 18 ans, se retrouve face à une montagne de dettes suite au décès de son père, un ancien éleveur de coqs de combats. Contrainte de trouver de l'argent rapidement, la jeune fille n'a d'autre choix que de se plonger dans l'univers des gallo-dromes et faire combattre le dernier coq de son père : Balthazar.

*In Northern France, cockfights are still legal. 18 years old Anaïs inherits many debts from her father, a fighting roosters' breeder who just passed away. Forced to quickly find money, the young woman has no other choice than to dive into the cockfights' universe. She must make her father's last rooster, Balthazar, fight.*

Musique originale Stéphane Gassot Scénario Xavier Demoulin, Louise Dubois Image Alexandre Cabanne Montage Mona-Lise Lanfant Interprètes Lauréna Thellier, Raphaël Thiéry, Michel Masiero

### PRODUCTION

- MELOCOTON FILMS  
10-12, avenue Rachel 75018 Paris France  
hello@melocotonfilms.com  
www.melocotonfilms.com

JEUDI 4 AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 6



## A Short Trip

ERENIK BEQIRI

France/Albanie - 2023 - Numérique HD - 17' - Fiction - 3e film

Klodi et Mira, jeune couple albanais, décident de marier Mara à un Français pendant 5 ans contre de l'argent, pour obtenir la nationalité française. Ils vont alors devoir choisir le bon mari pour elle, et apprendre à se détacher l'un de l'autre.

*Klodi and Mira, a young Albanian couple, decide to marry Mira to a Frenchman for 5 years in exchange for money, in order to obtain French nationality. They will then have to choose the right husband for her, and learn to detach themselves from each other.*

Musique originale Rémi Durel Son Maxime Gavaudan Scénario Erenik Beqiri Image Guillaume Le Grontec Montage Pauline Pallier Interprètes Tristan Halilaj, Arben Bajraktaraj

### COPRODUCTION

- ORIGINE FILMS  
21 avenue du Maine 75015 Paris France  
festivals@originefilms.fr  
www.originefilms.fr
- MOTEUR S'IL VOUS PLAÎT  
8 boulevard de Bonne-Nouvelle 75010 Paris France  
info@tsvp-prod.com  
www.tsvp-prod.com
- AMBASSADE DE FRANCE  
14 Rruga Skënderbej 1000 Tirana Albanie



## Maurice's Bar

TOM PREZMAN, TZOR EDERY-MORDEKOVICH

France/Israël - 2023 - Création par ordinateur - 15' - Animation - 2e film

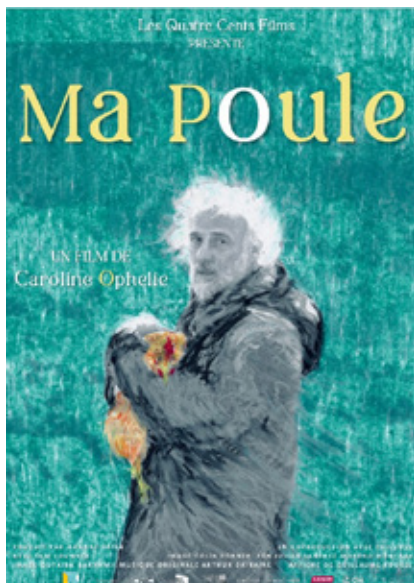
En 1942, dans un train vers nulle part, une ancienne drag-queen se remémore une nuit de son passé dans l'un des premiers bars queer de Paris. Les échos des ragots des clients racontent ce bar légendaire et son mystérieux propriétaire juif algérien.

*In 1942, on a train to nowhere, a former drag queen remembers a night from her past in one of Paris' first queer bars. Remnants of customer gossip recall this mythic bar and its mysterious Jewish-Algerian owner.*

Musique originale Tzor Edery-Mordekovich Scénario Tzor Edery-Mordekovich, Tom Prezman Montage Tom Prezman

### COPRODUCTION

- SACREBLEU PRODUCTIONS  
10 bis rue Bisson 75020 Paris France  
contact@sacrebleuprod.fr  
www.sacrebleuprod.com
- MAKOR FOUNDATION FOR ISRAELI FILMS  
HaHashmal 18 Tel Aviv-Jaffa Israël  
office@keremakor.org.il  
www.keremakor.org



## Ma Poule

CAROLINE OPHELIE

France - 2023 - Numérique HD - 19' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Depuis que le coq est mort, l'unique poule survivante de Jasper, est en proie à la dépression. Contraint de descendre de sa montagne où il vit loin de tout, le septuagénaire se met en quête de compagnie pour son cher gallinacé.

*Ever since the rooster died, Jasper's only surviving hen has been plagued by depression. Forced to come down from the mountain where he lives far from everything, the septuagenarian sets out in search of companionship for his beloved gallinaceous friend.*

**Musique originale** Arthur Dairaine **Son** Julian Sanchez **Scénario** Caroline Ophélie **Image** Colin Donner **Montage** Qutaiba Barhamji **Interprète** Sam Louwyck

### COPRODUCTION

- LES QUATRE CENTS FILMS  
22 rue Auger 93500 Pantin France  
[www.lesquatrecentfilms.com](http://www.lesquatrecentfilms.com)
- PRÉLUDES (France)



## Velkommen Hjem

AMANDA NALBANT NORDPOLL

Norvège - 2023 - Numérique HD - 12' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Lorsqu'une famille dysfonctionnelle se réunit pour son repas de Noël annuel, Tormod, le fils aîné, y voit l'occasion de présenter sa nouvelle relation : une jeune et belle femme nommée Maria. Le dîner met les préjugés à l'épreuve, provoquant des suppositions malheureuses.

*When a dysfunctional family gathers for their annual Christmas dinner, oldest son Tormod sees it as an opportunity to introduce his newest relation: a young, beautiful woman named Maria. The dinner puts prejudice to the test, causing unfortunate assumptions to be made.*

**Musique originale** William Kjeldsberg **Son** Anders Tveten **Scénario** Kamilla Fausa **Image** Fredrik Fossum Hallerud **Montage** Stangeby Christian **Interprètes** Jonas Strand Gravli, Marius Lien, Marit Andreassen

### PRODUCTION

- GARNES FILM  
Garnestangen 13 5264 Bergen Norvège  
[odagarnes@gmail.com](mailto:odagarnes@gmail.com)



## Patres

SAVERIO TAVANO

Italie - 2023 - Numérique HD - 14' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Gianluca, aveugle de naissance, doit faire face au fait que son père si dévoué, un pauvre pêcheur, a dû enfreindre la loi afin de le soutenir, le menant ainsi à fuir à Saint-Domingue. Dévasté par ce départ, le jeune garçon attend le front face à la mer, les mains tendues vers l'horizon, guettant un signe de retour de son père.

*Gianluca, blind from birth, has to face the fact that his devoted father, a poor fisherman, has had to break the law in order to support him, leading him to flee to Santo Domingo. Devastated by his departure, the young boy waits with his forehead to the sea, hands outstretched towards the horizon, watching for a sign that his father has returned.*

**Musique originale** Carmelo Travia, Giuliano Taviani **Son** Giuseppe Tripodi **Image** Fabio Vita **Montage** Niccolò Notario **Interprètes** Emanuele Latilla, Peppino Mazzotta, Anna Maria De Luca

### PRODUCTION

- LIGHTHOUSE FILMS  
34 Via Margi 98164 Messina Italie  
[www.lighthousefilms.com](http://www.lighthousefilms.com)



## Papa bouteille

FRED MARCASSOLI, ÉLÉONORE DEPRUN, LUCIE CARRAZ,  
PIERRE-ÉTIENNE MAZET, LALITA BRUGUIÈRE, CLÉMENT  
BRETOU

France - 2023 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Un enfant de 8 ans évolue dans son quotidien. De ses yeux, nous voyons l'alcoolisme de son père.

*We follow an 8 years old child's daily life. From their eyes, we see their dad's alcoholism.*

**Musique originale** Camille Riey **Animation** Fred Marcassoli, Éléonore Deprun, Lucie Carraz, Pierre-Étienne Mazet, Lalita Bruguière, Clément Bretou

### PRODUCTION

- MOPA  
2 rue Yvan Audouard 13200 Arles France  
[contact@ecole-mopa.fr](mailto:contact@ecole-mopa.fr)  
[www.ecole-mopa.fr](http://www.ecole-mopa.fr)



## Marée haute

NOHA CHOUKRALLAH

Belgique/France - 2023 - Numérique HD - 19' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Hannah, immigrée anglaise, se sépare de Jean, le père de sa fille Théa. En surface, le divorce se passe bien. En surface. Pourtant, Hannah se débat dans une marée haute de (re)sentiments.

*Hannah, an English immigrant, is separating from Jean, the father of her daughter Thea. On the surface, the divorce is going well. On the surface. But Hannah is struggling with a high tide of (re)feelings.*

**Musique originale** Sabrina Duval **Scénario** Noha Choukrallah **Image** Benjamin Morel **Montage** Nicolas Bier **Interprètes** Bérangère Mc Neese Guillermo Guiz Flavie Dachy

### COPRODUCTION

- TAKE FIVE  
52 avenue du Roi 1060 Saint-Gilles Belgique  
info@take-five.be  
www.take-five.be
- OFFSHORE  
81 boulevard Richard-Lenoir 75011 Paris France  
offshore@offshore.fr  
www.offshore.fr

JEUDI 4 AVRIL - 16H45 - ARTPLEXE 5



## La Mécanique des roches

ÉLODIE FIABANE

France - 2023 - Numérique HD - 24' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Camille, employée d'une salle d'escalade, ne grimpe plus suite à un accident en montagne. Elle rencontre Chlo une grimpeuse marginale et virtuose qui lui vole sa voiture. D'abord dépouillée, Camille renaît grâce à Chlo, à son talent, à son audace. Chlo lui amène l'étincelle, le scintillement de la montagne.

*Camille, an employee of a climbing gym, has stopped climbing after an accident in the mountains. She meets Chlo, a marginal and virtuoso climber who steals her car. Initially stripped bare, Camille is reborn thanks to Chlo's talent and audacity. Chlo brings her the sparkle of the mountains.*

**Musique originale** Massimo Trasente **Scénario** Élodie Fiabane **Interprètes** Alma Rechtman, Anna Avery, Loann Giroud, Quentin Rivet

### PRODUCTION

- YUKUNKUN PRODUCTIONS  
4 Rue Neuve Popincourt 75011 Paris France  
[www.yukunkun.fr](http://www.yukunkun.fr)



## Witchfairy

CÉDRIC IGODT, DAVID VAN DE WEYER

Bulgarie/Belgique - 2022 - Création par ordinateur - 15' - Animation - 3<sup>e</sup> film

Rosemary, une jeune fée, mène une vie ennuyeuse dans un château de conte de fées. Elle préférerait être une sorcière pour pouvoir crier et se salir. Malheureusement, sa mère n'est pas du tout d'accord, alors Rosemary décide de s'enfuir dans la mystérieuse forêt des sorcières.

*Rosemary, a young fairy, leads a boring life at a fairytale castle. She'd rather be a witch so she can scream and get really messy. Her mother doesn't like the sound of that, so Rosemary takes her stuff and sets off to the witch forest.*

**Musique originale** Hans Mullens **Scénario** Minne Brigitte **Interprètes** Pixie De Winter, Kato Haes, Van Honsté Maja

### COPRODUCTION

- ZOGRAPHIC FILMS  
27 Svetoslav Terter 1124 Sofia Bulgarie  
[velinov@zographic.com](mailto:velinov@zographic.com)  
[www.zographic.com](http://www.zographic.com)
- CINEVENTURE  
45 Boonzakstraat 3200 Aarschot Belgique  
[cedric@ceneventure.media](mailto:cedric@ceneventure.media)  
[www.cineventure.media](http://www.cineventure.media)





## Einen Meter entfernt

STEPHANIE OLTHOFF

Allemagne - 2023 - Numérique HD - 28' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Lorsque Mara, assistante sociale dans une salle de consommation de drogue, rencontre Ole, un héroïnomanie, les frontières entre le travail et l'amitié s'estompent. Elle doit alors se demander si elle est capable de faire ce travail ou si son amitié avec Ole ne risque pas de l'entraver.

*When Mara, a social worker at a drug consumption room, meets the heroin addict Ole, the boundaries between work and friendship between the two blur. Now she is faced with the question of whether she can handle the job or if her friendship with Ole will get in the way.*

**Musique originale** Erik Hamann (Elkkes) **Son** Victor Majarres Gamke **Image** Alexander Kiro Friedrich **Montage** Sarah Kaiser **Interprètes** Noemi Krausz, Filip Schnack, Katharina Behrens, Max Gehrlinger

### PRODUCTION

- HAMBURG MEDIA SCHOOL  
35 Finkenau 22081 Hambourg Allemagne  
festival@hamburgmediaschool.com  
www.hamburgmediaschool.com



## Assoiffé

LISA SALLUSTIO

Belgique/France - 2023 - Numérique HD - 12' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Un homme habillé en bleu attend dans une salle mal ventilée. Il a très soif. Soudain, un homme habillé en rouge entre dans la salle avec un superbe distributeur d'eau en bonbonne, bien résolu à ne pas partager.

*A man dressed in blue is waiting in a poorly ventilated room. He is very thirsty. Suddenly, a man dressed in red enters the room with a beautiful water bottle dispenser, determined not to share.*

**Musique originale** Franck Lebon, Noé Bailleux **Son** Franck Lebon **Scénario** Lisa Sallustio **Image** Hovig Hagopian **Montage** Charly Cancel **Interprètes** Vejde Grind, Aurélien Dubreuil-Lachaud

### COPRODUCTION

- KOZAK FILMS  
175 rue Bara 1070 Bruxelles Belgique  
pf@kozakfilms.be  
www.kozakfilms.be
- PUNCHLINE CINÉMA  
12 rue Calmels 75018 Paris France  
info@punchlinecinema.com  
www.punchlinecinema.com
- NEW SHOES  
22 rue Paul Cavare 93110 Rosny-sous-bois France



## La Distanță

DANA ROGOZ

Roumanie - 2023 - Numérique HD - 22' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Deux amies citadines passent un week-end dans la campagne roumaine, où elles espèrent trouver une maison pour l'une d'entre elles qui compte s'installer bientôt. Elles choisissent de passer la nuit dans la maison d'une vieille dame du village, plutôt que dans un gîte touristique. Dans la nuit, un homme vient à leur porte.

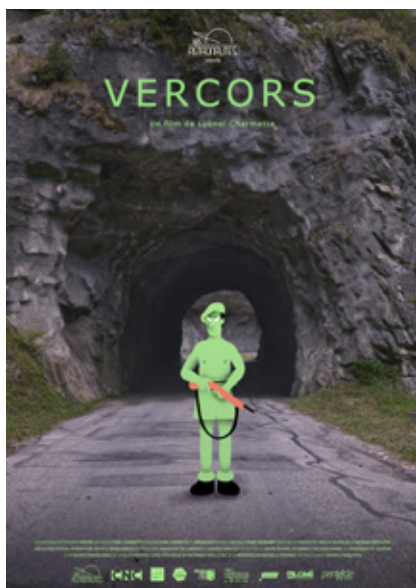
*A woman takes her friend on a trip to the rural area, where she hopes to find a house to move into with her partner. They prefer to sleep at the house of an old lady, instead of a touristic guesthouse. A local man appears at their door.*

Son Ioan Filip Scénario Dana Rogoz Image Liviu Mărghidan Montage Ion Ioachim Stroe Interprètes Andreea Vasile Madalina Craiu Mirela Nicolau

### COPRODUCTION

- TOMATO FILM  
Alexandru Donici 020476 Bucharest Roumanie
- WEAREBASCA  
15 Strada Vasile Mironiuc nr 011244 Bucharest Rouamnie  
office@wearebasca.ro  
www.wearebasca.ro

JEUDI 4 AVRIL - 19H30 - ARTPLEXE 5



## Vercors

LYONEL CHARMETTE

France - 2023 - Création par ordinateur - 20' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Dans un camp perdu aux abords du Vercors, cinq résistants oubliés par leur état-major luttent contre l'ennui, la frustration, et un quotidien difficile. À force d'inaction, Joseph, le petit nouveau, se met à tenir tête à son oncle, en charge des maquisards. Petit à petit, la folie s'empare de Joseph et se propage chez les autres.

*In a remote camp on the edge of the Vercors mountains, five Resistance fighters, forgotten by their headquarters, struggle against boredom, frustration and a difficult daily life. By dint of inaction, Joseph, the new kid starts to stand up to his uncle in charge of the maquisards. Little by little, madness takes hold of Joseph and spreads to the others.*

Musique originale Pierre Oberkampf Scénario Jordan Raux, Lyonel Charmette

### PRODUCTION

- LES ASTRONAUTES  
La Cartoucherie, Rue de Chony 26500 Bourg-lès-Valence France  
contact@lesastronautes.fr  
www.lesastronautes.fr



## Les Corneilles blanches

DENIS LIAKHOV

Estonie/France - 2023 - Numérique HD - 16' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Vlad, un jeune homosexuel russe dans le placard, revient de Moscou dans sa petite ville natale. Son frère Liokha lui a organisé une surprise : une soirée au sauna en compagnie d'une prostituée.

*Vlad, a young Russian homosexual in the closet, returns from Moscow to his small hometown. His brother Liokha has arranged a surprise for him: a night in the sauna with a prostitute.*

Musique originale Wissam Hojeij Son Philippe Richard, Gert Mäll Scénario Arthur Cahn Image Hovig Hagopian Montage Léa Chatauret Interprètes Vladislav Botnaru, Yulia Antoshchuk, Yuriy Zavalnyouk

### COPRODUCTION

- AUGUST FILMS  
Soo 4 Tallinn, Estonie  
peeter@augustfilms.com  
www.augustfilms.com
- YUKUNKUN PRODUCTIONS  
4 Rue Neuve Popincourt 75011 Paris France  
yukunkun.productions@yukunkun.fr  
www.yukunkun.fr



## Tahlequah the Whale: A Dance of Grief

**DANIEL KREIZBERG**

Lituanie/États-Unis - 2023 - Création par ordinateur - 15' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Après la mort soudaine de son nouveau-né, Tahlequah, une mère orque, porte le corps de sa fille à travers la mer des Salish dans l'incroyable histoire vraie qui a captivé le monde entier.

*In the aftermath of her newborn baby's sudden death, orca mother Tahlequah carries her daughter's body across the Salish Sea in the incredible true story that captivated the world.*

Musique originale Lolita Ritmanis **Scénario/Interprète** Daniel Kreizberg

### COPRODUCTION

- MEINART ANIMATION STUDIO  
Raugyklos g. 21a 01140 Vilnius Lituanie  
info@meinart.lt  
www.meinart.lt
- HIGHER PURPOSE PRODUCTIONS (États-Unis)  
higherpurpose\_productions@yahoo.com



## A Capella in D Mineur

**MALU JANSSEN**

Pays-Bas - 2022 - Numérique HD - 21' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Par une chaude nuit d'été, quatre parents ont du mal à répondre à une question posée par leurs enfants : Peuvent-ils commencer à avoir des relations sexuelles ? Alors que le crépuscule s'installe et que les parents tentent de formuler ensemble une réponse toute faite, ce court drame les confronte à leurs propres expériences, à leurs propres projections et à leur rôle parental.

*On a hot summer night, four parents struggle to answer a question from by their infatuated children: Can they start having sex ? As dusk sets in and the parents try to formulate a ready-made answer together, this short drama confronts them with their own experiences, their own projections and their parenting.*

Musique originale Florian Van Der Reijden **Son** Jesse Enzler, Tauro Ter Horst **Scénario** Caspar Van Woudenberg **Image** Peter Krijgsman **Montage** Alex Elsinga **Interprètes** Julien Croiset, Hannah Van Lunteren, Astrid Van Eck, Guido Pollemans

### PRODUCTION

- THE NETHERLANDS FILM ACADEMY  
Markenplein 1 1011 Amsterdam Pays-Bas  
filmacademie@ahk.nl  
www.filmacademie.ahk.nl



## Un bon garçon

PAUL VINCENT DE LESTRADE

Belgique/France - 2023 - Numérique HD - 19' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Maxime a 16 ans. Nageur talentueux, il se prépare à entrer en sport étude. Un après-midi, la police débarque pendant un entrainement pour interroger son coach, accusé d'abus sexuel par un des enfants du club.

*Maxime is 16 years old. A talented swimmer, he is preparing to enter the sport-study program. One afternoon, the police turn up during training to question his coach, who has been accused of sexual abuse by one of the club's children.*

**Musique originale** Maxime Hervé **Son** Hélène Lamy-Au-Rousseau, Philippe Charbonnel **Scénario** Paul Vincent De Lestrade **Image** Kinan Massarani **Montage** Maxime Jouret **Interprètes** Igor Van Dessel, Sandrine Blancke, Steve Driesen, Maxime Taffanel

### COPRODUCTION

- NEED PRODUCTIONS  
Chaussée d'Alseberg 596 1180 Bruxelles Belgique  
info@needproductions.com  
www.needproductions.com
- TRIPODE PRODUCTIONS  
4 rue Bazille Balard 34000 Montpellier France  
contact@tripodeproductions.fr  
tripodeproductions.fr



## She is Oh Oh

LÉA REGUILLOT

France - 2022 - Numérique HD - 8' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Sofia est bien sapée, détenteuse d'un porte-monnaie bitcoins, fan de JCVD, porteuse de trisomie. Dans son quotidien hyper prosaïque, elle nous raconte ces toutes petites choses qui font de chacun de nous des êtres extraordinaires.

*Sophia is stylish, holding a bitcoins wallet, fan of JCVD, down syndrome carrier. Through her hyper-prosaic daily life, she tells us about those little things that make each of us extraordinary.*

**Musique originale** Solal Tong Cuong **Son** Baptiste Leroy, Marc Eres **Scénario** Léa Reguillot **Interprètes** Mayane Sarah El Blaze, Lisa Artchougov, Sasha Artchougov, Emma Baradis, Eva Baradis

### PRODUCTION

- ROVE  
271 Rue de Belleville, 75019 Paris France

VENDREDI 5 AVRIL - 13H30 - ARTPLEXE 1



## Tirée par les cheveux

MAGALI MINIAC

France - 2023 - Numérique HD - 18' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Émilie, 17 ans, vit avec sa mère en banlieue parisienne. Un soir, elle se rend avec sa meilleure amie à une fête de quartier à plusieurs kilomètres de chez elles. Son père doit venir les chercher. Mais en arrivant il découvre une population qui ne lui convient pas et explose de colère. Il ne ramènera qu'Émilie. Inquiète pour sa copine, elle décide de retourner la chercher.

*Émilie, 17, lives with her mother in the Paris suburbs. One evening, she and her best friend go to a neighborhood party several kilometers from their home. Her father is due to pick them up. But when he arrives, he discovers a population that doesn't suit him, and explodes in anger. He will only bring Emilie back. Worried about her friend, she decides to go back for her.*

**Musique originale** Deborah Bombard-Golicki **Son** Robin Bouët **Scénario** Magali Miniac **Image** Antony Diaz **Montage** Suelwelyne Groulier **Interprètes** Laurent Maurel, Marine Marçais Boyer, Magali Miniac

### PRODUCTION

- DUNK FILMS  
94 avenue Victor Hugo 93300 Aubervilliers France  
contact@dunkfilms.com  
www.dunkfilms.com



## Tu préfères rester seul ?

VICTOR RIDLEY

Belgique - 2023 - Numérique HD - 22' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Ahmad, accablé par des troubles psychologiques suite à son exil, vit en hôpital psychiatrique où il s'est lié d'amitié avec Alice. Blessés au plus profond de leur chair, Alice et Ahmad se tiennent la tête hors de l'eau jusqu'au jour où Alice retourne quelques jours chez son père. Cette séparation replonge Ahmad dans les méandres de son passé, entre hallucinations et réalité.

*Ahmad, plagued by psychological problems following his exile, lives in a psychiatric hospital where he has befriended Alice. Wounded to the core, Alice and Ahmad keep their heads above water until Alice returns to her father's home for a few days. This separation plunges Ahmad back into the meanders of his past, between hallucinations and reality.*

**Musique originale** Ruben De Gheselle **Son** Pierre Dozin **Image** Kinan Massarani **Montage** Christophe Evrard **Interprètes** Aziz Temori, Elsa Houben

### PRODUCTION

- HUM HUM PRODUCTIONS  
30 rue du Mont-Blanc 1060 Bruxelles Belgique  
hello@humhumproductions.com  
www.humhumproductions.com



## Un tout petit numéro

LUC LAVAULT

Portugal/France - 2023 - Création par ordinateur - 12' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Prisonnier dans un commando extérieur d'Auschwitz, Rahmil s'enfuit un jour avec un camarade. Ils n'ont que quelques pommes dans les mains et la forêt comme témoin.

*As a prisoner in an Auschwitz outdoor commando, Rahmil escapes one day with a comrade. They have only a few apples in their hands and the forest as a witness.*

Musique originale Delphine Malausséna, Jean-Baptiste Cornier Scénario Luc Lavault, Léa Pernollet

### COPRODUCTION

- BAP ANIMATION STUDIO  
109 Rua de Cunha Júnior 4250-186 Porto Portugal  
bap@bapstudio.com  
www.bapstudio.com
- IKKI FILMS  
49 boulevard Preuilly 37000 Tours France  
contact@ikkifilms.com  
www.ikkifilms.com



## Apajegy

TAMÁS BENKÓ

Hongrie - 2022 - Numérique HD - 24' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Attila est un jeune homme à qui l'on a diagnostiqué un mélanome. Panni, sa fille adolescente grincheuse, qui ignore tout de son état, passe quelques jours chez lui. Attila tente de dissimuler sa situation et de se montrer comme un père fort, mais Panni découvre peu à peu la vérité derrière ses faux-semblants.

*Attila is a young man who has been diagnosed with melanoma. Panni, his grumpy teenage daughter, unaware of his condition, spends a few days at his place. Attila tries to conceal his situation and show himself as a strong dad, but Panni gradually uncovers the truth behind his pretense.*

Musique originale Miklós Preiszner Son Lajos Érsek Scénario Tamás Benkó, Bálint Békés Image Zágón Nagy Montage Dávid Kántor Interprètes Alma Virág Pájer, Luca Varga, Levente Orbán

### COPRODUCTION

- RIOT FILM  
Örs Vezér tere 2. em 3 1148 Budapest Hongrie
- STOP MELANOMA  
Szemere utca 23. 1054 Budapest Hongrie



# Martingale

**MARTHE VERDET**

France - 2022 - Numérique HD - 16' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Océane a enfin trouvé un job pour l'été et, avec lui, la martingale pour faire tomber du ciel l'homme idéal.

*Océane has finally found a job for the summer and, with it, the magic formula to make the perfect man fall out of the sky.*

**Musique originale** The Penelopes Image Augustin Barbaroux **Montage** Anne Person, Johann Herbay **Interprètes** Christine Gautier, Maël Besnard

## PRODUCTION

- NOLITA  
32 Rue du Moulin Joly 75011 Paris France  
contact@nolita.fr  
www.nolita.fr



VENDREDI 5 AVRIL - 16H00 - ARTPLEXE 4



## La Tentation du panda roux

HAÏGA JAPPAIN

France - 2023 - Numérique HD - 20' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Anna, 35 ans, vit le parfait amour avec Marie. Lorsqu'elle apprend qu'elle présente les signes d'une ménopause précoce, Anna se lance dans une course contre la montre, décidée à faire un enfant au plus vite.

*Anna, 35 years old, lives the perfect love with Marie. When she finds out she is precociously menopausal, Anna goes on a race against the clock to get pregnant.*

**Musique originale** Deborah Bombard-Golicki **Son** Gauthier Cauvin **Image** Pauline Doméjean **Montage** Audrey Bauduin **Interprètes** Sarah Stern, Alexandra Roth, Allison Chassagne, Lucie Boissoneau

### COPRODUCTION

- APACHES FILMS  
37 boulevard de la Villette 75010 Paris France  
[www.apachesfilms.fr](http://www.apachesfilms.fr)
- PICTANOVO  
21 Rue Edgar Quinet 59200 Tourcoing France  
[www.pictanovo.com](http://www.pictanovo.com)



## Agnus Day

GIUSEPPE ISONI

Italie/France - 2023 - Numérique HD - 18' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Un garçon marginalisé vit dans un village où il est constamment maltraité. Jusqu'au jour où un «miracle» se produit : après avoir été brutalisé pour la énième fois, ses larmes se transforment en sang. La nouvelle devient virale sur internet et remplit les cœurs et les têtes des villageois d'une excitation mystique. Alors que tous les regards sont tournés vers lui, il doit décider comment traiter les autres, en particulier ceux qui l'ont maltraité.

*A marginalized boy lives in a village where he is constantly mistreated. Until one day, a "miracle" happens: after being bullied for the umpteenth time, his tears turn to blood. The news goes viral on the internet and fills the hearts and heads of the villagers with mystic excitement. With all eyes of the people now upon him, he must decide how to treat others, especially those who mistreated him.*

**Musique originale** Riccardo Di Paola **Son** Clément Lemarié **Scénario** Giuseppe Isoni **Image** Emilio Maria Costa **Montage** Giulia Cosma **Interprètes** Zackari Delmas, Alessia Cargnin, Pierre Lucat

### COPRODUCTION

- MATERIALI SONORI CINEMA  
5 Via III Novembre 52027 San Giovanni  
Valdarno Italie  
[materialisonoricinema@gmail.com](mailto:materialisonoricinema@gmail.com)  
[www.materialisonoricinema.com](http://www.materialisonoricinema.com)
- QUINTA LUCE  
Via Mario Fusetti 11/B 20143 Milan Italie
- info@quintaluce.eu - quintaluce.eu
- TRIPODE PRODUCTIONS  
4 rue Bazille Balard 34000 Montpellier  
France  
[contact@tripodeproductions.fr](mailto:contact@tripodeproductions.fr)  
[www.tripodeproductions.fr](http://www.tripodeproductions.fr)



## Beurk !

LOÏC ESPUCHE

France - 2023 - Création par ordinateur - 13' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Beurk ! Les bisous sur la bouche c'est dégoûtant. Sauf qu'en secret, le petit Léo a très envie d'essayer...

*Yuck! Kissing on the mouth is disgusting. But secretly, little Léo really wants to try it...*

**Musique originale** Aliénor Doublet **Animation** Léo Schweitzer, Simon Duong, Anne-Louise Erambert, Emma Carré, Laure Escadafais, Elie Martin

### COPRODUCTION

- IKKI FILMS  
49 boulevard Preuilly 37000 Tours France  
contact@ikkifilms.com  
www.ikkifilms.com
- ILIADE ET FILMS  
95 boulevard de Magenta 75010 Paris France  
contact@iliadefilms.fr



## Ilo P. Illerin taikatemppu

VEIKKO TIMONEN

Finlande - 2023 - Numérique HD - 13' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

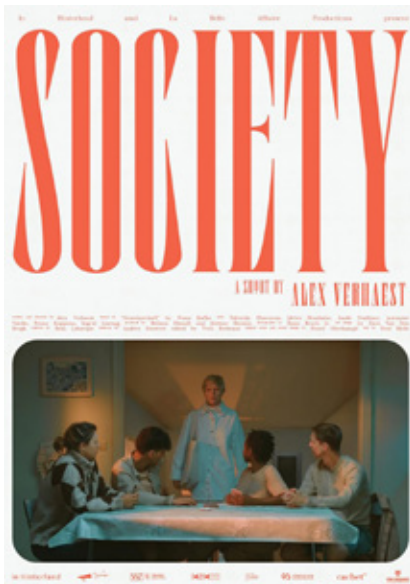
Joy le clown magique est une clown magicienne d'âge mûr qui, malgré son enthousiasme, n'est pas la meilleure dans son travail. Ilo commence à douter de son choix de carrière et, après une mauvaise journée, est prête à démissionner, ignorant les pouvoirs magiques qui bouillonnent en elle.

*Joy the Magic Clown is a middle-aged clown magician, who despite her enthusiasm is not the best at her job. Ilo has started to doubt her choice of career and after one bad day she's ready to quit, unaware of the magic powers that are bubbling underneath.*

**Musique originale** Emil Sana **Son** Jaanis Hällman **Interprètes** Jalmari Honka, Matleena Kuusniemi, Tatu Mönttinen

### PRODUCTION

- AALTO UNIVERSITY  
14 Otaniementie 02150 Espoo Finlande  
registry@aalto.fi  
www.aalto.fi



## Society

ALEX VERHAEST

Belgique/France - 2022 - Numérique HD - 14' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Après une catastrophe climatique, cinq personnes se retrouvent à former une petite communauté. Ils menaient une vie paisible jusqu'à ce qu'une sixième essaie de les rejoindre.

*After a climate disaster, five people find themselves forming a little society. They lived a peaceful life until a sixth tries to join.*

**Musique originale** Pierre Oberkampf **Son** Pierre Oberkampf, Fred Bielle **Image** Hans Bruch Jr **Interprètes** Valentijn Dhaenens, Idries Bensbaho, Andie Dushime

### COPRODUCTION

- IN HINTERLAND  
63 Parklaan 9100 Sint-Niklaas Belgique
- LA BELLE AFFAIRE  
10 rue Copé Cambes 34000 Montpellier France  
[www.labelleaffaire.net](http://www.labelleaffaire.net)



## La Liberté se prend comme se donne la vie

MARIE DUBOIS

France - 2023 - Numérique HD - 16' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Lola s'est toujours battue en talons hauts, avec gouaille et le poing levé. Mais, il y a des combats face auxquels il faut savoir baisser les armes, au risque de se perdre.

*Lola has always fought in high heels, with a cheeky attitude and a raised eyebrow. But there are some battles in which you have to know when to give up, or you risk losing yourself.*

**Musique originale** Sébastien Collinet **Scénario/Montage** Marie Dubois **Image** Rémi Mazet, Marie Dubois **Interprètes** Olivier Loustau, Rama Grinberg, Gwendolyn Gourvenec, Hannah Bouab

### PRODUCTION

- OROK FILMS  
14 Rue de Nice 75011 Paris France  
[orokfilms@gmail.com](mailto:orokfilms@gmail.com)

VENDREDI 5 AVRIL - 21H30 - ARTPLEXE 2



## L'Âge acrobatique

MATHIEU BARBET

France - 2023 - Numérique HD - 15' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

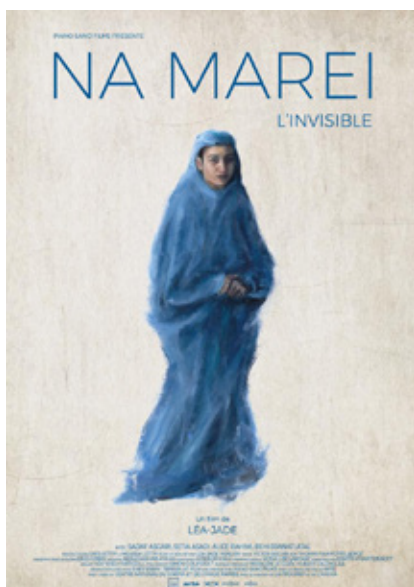
Lucas, treize ans, participe pour la première fois à un atelier de rock acrobatique. Dans le gymnase, les corps s'envolent, le risque de la chute est permanent et le cœur s'emballe. Un grand saut dans l'adolescence.

*Lucas, thirteen, takes part in an acrobatic rock workshop for the first time. In the gymnasium, bodies fly away, the risk of falling is permanent and the heart races. A big jump into adolescence.*

Musique originale Léo Barbenes Image Cyrille Hubert Montage Raphael Costa Interprètes Ferdinand Redouloux, Florence Janas, Mado Jouannet

### PRODUCTION

- PICTOR PRODUCTION  
5 avenue Ingres 75016 Paris France  
contact@pictorproduction.com  
www.pictorproduction.com



## Na mareï

LÉA-JADE HORLIER

France - 2023 - Numérique HD - 23' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Zaid, adolescent de quinze ans, vit à Kaboul avec sa mère et ses soeurs. Entre l'école, la préparation d'un concours d'éloquence, ses amis, le Freerun et son amour pour sa voisine Amina, il sépanouit dans cette ville mise en ruine après vingt ans de guerre. Mais lorsque sa mère lui annonce qu'il est temps pour lui de se marier, ses ambitions s'effondrent. Le lourd secret de sa liberté doit cesser.

*Zaid, fifteen-year-old teenager, lives in Kabul with his mother and sisters. Between school, eloquence contest, his friends, Freerun training, and his love for his neighbor Amina, he thrives in this city left in ruins after twenty years of war. But when his mother informs him that it's time for him to get married, his ambitions crumble. The heavy secret of his freedom must come to an end.*

Musique originale François Le Guen, Hubert Caldagues Scénario Léa-Jade Horlier Image Victor Seguin Montage Mona-Lise Lanfant Interprètes Sadaf Asgari, Alice Rahimi, Behi Djanati Atai, Setia Asadi

### PRODUCTION

- PIANO SANO FILMS  
8 boulevard Poissonnière 75009 Paris France  
contact@pianosanofilms.fr  
www.pianosanofilms.fr



## Radha

SONYA O'DONOGHUE

Irlande - 2023 - Numérique HD - 13' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Irlande rurale. Radha, 12 ans, mène une vie solitaire avec sa grand-mère. Après avoir assisté à la mort tragique d'une jeune fille de la région, elles se retrouvent complices pour cacher la vérité à la communauté qui les entoure.

*Rural Ireland. Twelve-year-old Radha lives a solitary life with her Grandmother. After witnessing the tragic death of a local girl, they find themselves complicit in hiding the truth from the community that surrounds them.*

**Musique originale** Liam McCabe **Son** Katie O'Mahony **Scénario** Sonya O'Donoghue **Image** Niall O'Connor **Montage** John Walters **Interprètes** Olwen Fouere, Lola Blue, Ally Ni Chiarain

### PRODUCTION

- ESCAPE POD MEDIA  
26 King's Inns Street, Rotunda, D01 P2W7 Dublin Irlande  
[escapepodmedia.ie](http://escapepodmedia.ie)



## PUNK GRRRL

DORIAN FROMAGET

France - 2023 - Création par ordinateur - 4' - Animation - 1<sup>er</sup> film

En Angleterre dans les années 80, Liz est une jeune rebelle qui vit enfermée dans un pensionnat pour jeunes filles lorsqu'elle découvre une affiche pour un concert de punk.

*In England during the 80's, Liz is a young rebel who lives locked up in a girls' boarding school when she discovers a poster for a punk concert.*

**Musique originale** Raphaël Pouviot, Léo Nussberger **Son** Raphaël Pouviot

### PRODUCTION

- LYCÉE MARIE CURIE  
6 boulevard Jeanne d'Arc 13005 Marseille  
[www.site.ac-aix-marseille.fr/lyc-curie/spip/](http://www.site.ac-aix-marseille.fr/lyc-curie/spip/)



## Ici en silence tout hurle

AKAKI POPKHADZE

Géorgie/France - 2023 - Numérique HD - 23' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Géorgie. Dans un village de montagne encore régi par des coutumes ancestrales, deux jeunes, Zourab et Natia, sont surpris en train de faire l'amour dans une voiture. La nouvelle se répand et la situation devient vite incontrôlable. Désir, famille, honneur, coutume sont les ingrédients de ce film choral, pris entre deux mondes.

*Georgia. In a mountain village still governed by ancient customs, two young people, Zourab and Natia, are caught making love in a car. The news spreads, and the situation quickly becomes uncontrollable. Desire, family, honor, and tradition are the ingredients of this ensemble film, caught between two worlds.*

**Musique originale** Stéphane Debien **Scénario** Florent Hill-Chouaki, Akaki Popkhadze **Image** Justin Vaudaux **Montage** Marie Beaune **Interprètes** Niko Pipia, Tekla Sulaqvelidze, Vakhtang Botchorishvili, Tamar Kakhiani

### COPRODUCTION

- GEMINI STUDIO  
7 Gudauri street 0179 Tbilisi Géorgie
- PIANO SANO FILMS  
8 boulevard Poissonnière 75009 Paris France  
contact@pianosanofilms.fr  
www.pianosanofilms.fr



## Aïcha

CORALIE LAVERGNE

France - 2023 - Numérique HD - 18' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Elsa, 12 ans, vit avec sa mère dans un petit village de Provence. Elle attend avec impatience la venue de son grand-père algérien qui leur rend visite pour la première fois. Contre toute attente, cette rencontre va bouleverser sa relation avec sa mère.

*Elsa, 12, lives with her mother in a small village in the South of France. She is looking forward to the arrival of her Algerian grandfather who is visiting them for the first time. Against all odds, this encounter will change her relationship with her mother.*

**Musique originale** Max Zippel **Son** Lucas Héberlé **Scénario** Coralie Lavergne **Image** Vadim Alsayed **Montage** Adrien Léongue **Interprètes** Romane Libert, Antonia Buresi, Lounès Tazairt, Julien Masson

### PRODUCTION

- LES FILMS DU CLAN  
7 Rue Ambroise Thomas 75009 Paris France  
www.lesfilmsduclan.com

---

# COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES

## FEATURE FILM COMPETITION

---

« Il y a mille façons de raconter la même histoire, mais le talent est de faire ressentir à chaque fois que c'est de cette façon-là qu'il fallait la raconter », disait Steven Spielberg.

Cette année encore, l'originalité, la qualité et la richesse des 10 longs métrages en compétition, témoignent de l'inspiration vivace de leurs créateurs.rices.

Le MCM vous propose de découvrir 10 histoires, au prisme desquelles sont abordées les grandes questions sociétales qui mettent en jeu notre citoyenneté, construisent notre humanité et participent de notre éducation au monde, sous un angle international et interculturel.

C'est aussi l'occasion de proposer 10 manières d'allier la musique à l'image pour servir et magnifier les propos des artistes cinéastes et musicien.nes créant cette synergie qui parfois relève de la magie.

*"There are a thousand ways of telling the same story, but the talent is to make people feel each time, that it is exactly this way that it had to be told." Spielberg said.*

*This year again, the originality, quality and richness of the 10 feature films in competition, testify to the perennial inspiration of their creators.*

*The MCM invites you to discover 10 stories, through the prism of which are addressed the major societal issues that challenge our citizenship, build our humanity and participate in our education in the world, from an international and intercultural perspective.*

*It is also an opportunity to propose 10 ways to combine music and image to serve and magnify the words of artists filmmakers and musicians creating this synergy that sometimes comes from magic.*

## Le vieil homme et l'enfant

NINNA PÁLMAÐÓTTIR

Islande/Slovaquie - 2023 - Numérique HD - 75' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Gunnar, un vieil agriculteur, est exproprié de sa ferme. Il laisse tout derrière lui et part s'installer en ville où il va se lier d'affection avec un livreur de journaux de 10 ans, quelque peu délaissé par ses parents. Cette rencontre bouleversera à jamais leurs vies.

*A farmer who lives a quiet life in the countryside is forced by the state to sell his home. He leaves everything behind, relocates to the capital, and soon meets a 10-year-old paper delivery boy. Their friendship proves to be transformative for them both.*

**Musique originale** Petur Thor Benediktsson

**Scénario** Rúnar Rúnarsson

**Image** Dusan Husar

**Interprètes** Thröstur Leó Gunnarsson, Hermann Samúelsson



### COPRODUCTION

- PEGASUS PICTURES  
Sóltúni 24 105 Reykjavik Islande  
info@pegasus.is
- NUTPRODUKCIA  
13 Palárikova 811 04 Bratislava Slovaquie  
info@nutprodukcia.sk  
nutprodukcia.sk
- HALIBUT (ISLANDE)

### DISTRIBUTION

- JOUR2FÊTE  
16 rue Frochot 75009 Paris France  
sarah.chazelle@jour2fete.com  
jour2fete.com





## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## NINNA PÁLMAÐÓTTIR

Originaire d'Islande, Ninna Pálmadóttir est une cinéaste déjà auréolée de nombreux prix. Elle est titulaire d'un master en réalisation et écriture de scénario de la Tisch School of Arts de l'Université de New York, décroché en 2019, et d'une licence en études cinématographiques et littéraires de l'université d'Islande. Elle a grandi dans une petite ville au nord de l'île, au milieu d'une nature aussi belle que sauvage qui a façonné son style et sa personnalité artistiques. Son court métrage *Paperboy* a été projeté dans divers festivals, en première mondiale au Festival international du film de Seattle, où il a remporté un prix du public. Il a aussi remporté le prix du meilleur court métrage islandais au Festival international du film de Reykjavik, le prix Edda du court métrage de l'année par l'Académie islandaise du film. Il a été sélectionné dans le programme de courts métrages internationaux Les Nuits en Or de l'Académie des César et au Short cuts : Share Her Journey Shorts du Festival international de Toronto. Elle réalise son premier long métrage *Le vieil homme et l'enfant* en 2022.

*Born in Iceland, Ninna Pálmadóttir is an award-winning filmmaker. She has a master's degree in directing and screenwriting from the Tisch School of Arts at New York University, which she graduated from in 2019, and a bachelor's degree in film and literary studies from the University of Iceland. She grew up in a small town in the north of the island, surrounded by beautiful and wild nature that shaped her artistic style and personality. Her short film Paperboy has screened at various festivals, having its world premiere at the Seattle International Film Festival, where it won an audience award. It also won the Best Icelandic Short Film Award at the Reykjavik International Film Festival, the Edda Short Film Award of the Year by the Icelandic Film Academy. It was selected for the Académie des César's Les Nuits en Or international short film program and the Short cuts: Share Her Journey Shorts at the Toronto International Film Festival. She directed her first feature film Le vieil homme et l'enfant in 2022.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Le Vieil homme et l'enfant (long métrage/feature film)
- 2020 All Dogs Die (court métrage/short film)
- 2019 Paperboy (court métrage/short film)
- 2015 Little Rocks (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## PÉTUR THÓR BENEDIKTSSON

Pétur Thór Benediktsson est un chanteur et guitariste islandais qui interprète régulièrement ses propres compositions. Il travaille assidûment sur son premier album solo, dont la sortie est prévue pour janvier prochain. Il a été l'un des temps forts du dernier festival Iceland Airwaves, et il se produira dans divers festivals à l'étranger cette année. Récemment, il a achevé l'arrangement de la partition de Nick Cave pour la production de *Woyzeck*, qui a fait ses débuts au Barbican Center de Londres en 2024. Il a également arrangé de la musique pour Mugison, Slowblow et d'autres artistes islandais. Il a composé les partitions musicales de deux productions au théâtre de la Ville de Reykjavik l'année dernière : *A Dream Play* de Strindberg et *Les œufs fatals* de Bulgakov, ce dernier étant une collaboration avec Höskuldur Ólafsson. Pétur travaille actuellement sur son deuxième projet avec le Vesturport Theatre ainsi que sur la musique du film *Le vieil homme et l'enfant*.

*Pétur Thór Benediktsson is a singer and guitar player from Iceland who regularly performs his own material. He is working diligently on his first solo album which is due for release this coming January. He was one of the highlights at the last Iceland Airwaves festival, and he will be playing various festivals in other countries this year. Recently, he completed the arrangement of Nick Cave's score for the production of Woyzeck, which debuted at the Barbican Center in London in 2024. He has also arranged music for and performed with Mugison, Slowblow and other Icelandic artists. He composed the musical scores for two productions at the Reykjavik City Theatre this past year; Strindberg's A Dream Play and Bulgakov's Fatal Eggs, the latter of which was a collaborative effort with Höskuldur Ólafsson. Pétur is currently working on his second project with Vesturport Theatre as well as the score to the movie Kvíkyndi (Le vieil homme et l'enfant).*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Le vieil homme et l'enfant de/by Ninna Pálmadóttir (long métrage/feature film)
- 2020 All dogs die de/by Ninna Pálmadóttir (court métrage/short film)
- 2019 Paperboy de/by Ninna Pálmadóttir (court métrage/short film)
- 2013 Metalhead de/by Ragnar Bragason (long métrage/feature film)
- 2009 Mr. Bjarnfredarson de/by Ragnar Bragason (long métrage/feature film)
- 2007 Parents de/by Ragnar Bragason (long métrage/feature film)
- 2006 Children de/by Ragnar Bragason (long métrage/feature film)

## Danser sur un volcan

CYRIL ARIS

Allemagne/Liban/France -2023 - Numérique HD - 97' - Documentaire - 2<sup>e</sup> film

Après l'explosion au port de Beyrouth du 4 août 2020, une équipe de tournage fait face à un dilemme terrible : affronter le chaos de la catastrophe et poursuivre le tournage de leur film, ou l'abandonner face aux crises qui gagnent le pays. *Danser sur un volcan* met en évidence la résilience de l'équipe et raconte leur lutte pour continuer à faire du cinéma au milieu d'une ville dévastée.

*After the explosion at the port of Beirut on August 4<sup>th</sup>, 2020, a troubled film crew has to make an overwhelming decision: to face the aftermath of the catastrophe and continue the production of their movie or abandon it ? Dancing on the Edge of a Volcano chronicles their struggles and highlights the crew's resilience as they strive to find meaning and purpose in their work amidst the devastation.*

**Musique originale** Anthony Sahyoun

**Son** Victor Besse

**Scénario** Cyril Aris

**Image** Joe Saade, Cyril Aris

**Montage** Nadia Ben Rachid, Cyril Aris

**Interprètes** Mounia Akl, Saleh Bakri, Nadia Charbel, Abla Khoury, Myriam Sassine



### PRODUCTION

- REYNARD FILMS  
27-29 Plautstraße 04179 Leipzig Allemagne  
[www.reynardfilms.de](http://www.reynardfilms.de)
- ABOUT PRODUCTIONS  
Madrid Street, Mar Mikhael Azirian building  
1100 Beyrouth Liban  
[contact@aboutproductions.com](mailto:contact@aboutproductions.com)  
[aboutproductions.com](http://aboutproductions.com)
- SALAUD MORISSET  
88 rue Armand Silvestre 92400 Courbevoie  
France  
[festival@salaudmorisset.com](mailto:festival@salaudmorisset.com)  
[www.salaudmorisset.com](http://www.salaudmorisset.com)

### DISTRIBUTION

- LES FILMS DES DEUX RIVES  
148 route de Beaumont 31190 Miremont  
France  
[filmsdesdeuxrives@yahoo.fr](mailto:filmsdesdeuxrives@yahoo.fr)  
[www.filmsdesdeuxrives.com](http://www.filmsdesdeuxrives.com)



## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## CYRIL ARIS

Cyril Aris est un réalisateur et scénariste libanais, ainsi qu'un membre de l'Académie des Arts et des Sciences du Cinéma, et titulaire d'une maîtrise en Beaux-Arts de l'Université Columbia. Son documentaire *Danser sur un volcan*, a été présenté en compétition officielle à Karlovy Vary, où il a remporté une mention spéciale du jury. Il a également été sélectionné en compétition au Festival du film de Londres, du BFI et au DOC NYC, remportant des prix du public à la Mostra de Valencia en Espagne et au Festival de Popoli en Italie, ainsi que le prix du meilleur film au Medfilm à Rome et des prix du jury à Budapest et au Cinémed en France. Son documentaire *The Swing* a été présenté à Karlovy Vary. Le *Hollywood Reporter* l'a qualifié de « méditation intime et émouvante sur la vérité, l'amour et le mensonge face à la maladie et à la mort ». Son court métrage de fiction, *The President's Visit*, a été présenté à Toronto (TIFF) et a remporté des prix à Dubaï, Nashville et auprès du National Board of Review.

*Cyril Aris is a Lebanese director and screenwriter, as well as a member of the Academy of Cinema Arts and Sciences, and holds a Master of Fine Arts from Columbia University. His documentary Dancing on the Edge of a Volcano, was presented in official competition at Karlovy Vary, where he won a Special Jury Mention. He was also selected in competition at the London Film Festival, BFI and DOC NYC, winning audience awards at the Valencia Film Festival in Spain and the Popoli Festival in Italy, as well as the Best Film Award at Medfilm in Rome and the Jury Awards in Budapest and Cinémed in France. His documentary The Swing was presented in Karlovy Vary. The Hollywood Reporter called it an «intimate and moving meditation on truth, love and lies in the face of illness and death». His short fiction film, The President's Visit, was presented in Toronto (TIFF) and won awards in Dubai, Nashville and with the National Board of Review.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2023 *Danser sur un volcan* de/by Cyril Aris (long métrage/feature film)
- 2020 *Beating Hearts* (court métrage/short film)
- 2018 *El-Marjuhah* (documentaire/documentary)
- 2017 *The President's Visit* (court métrage/short film)
- 2013 *Siham* (court métrage/short film)
- 2012 *Farewell* (court métrage/short film)
- 2012 *Fasateen : Dresses* (mini-série/mini-series)
- 2012 *The Metronome* (court métrage/short film)
- 2011-2012 *Beirut, I Love You* (série télévisée/TV show)
- 2011 *Anoesis* (court métrage/short film)
- 2010 *Cheers, to Those Who Stay* (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## ANTHONY SAHYOUN

Anthony Sahyoun, également connu sous le nom de Mme Chandelier, est un compositeur, musicien et programmeur libanais. Il pratique surtout la musique électronique, la programmation et la musique expérimentale. Il a co-fondé l'ensemble expérimental Kinematik en 2015, avec lequel il a produit trois disques. Il est également co-fondateur de SANAM, un sextuor libanais, avec lequel il a produit *Aykathani Malakon*. Son deuxième album solo, *Proof by Infinite Descent*, est sorti en 2021 avec Beacon Sound et Ruptured. Depuis 2018, il fait partie de Tunefork Studios, un studio sonore libanais renommé, où il travaille en tant que producteur et ingénieur du son. Il compose aussi des musiques de film, notamment en collaboration avec Cyril Aris et Ghassan Salhab, et a créé des bandes sonores pour diverses installations, telles que *DreamScape* de Yuri Pattison, *As If No Misfortune Has Occurred in the Night* de Larissa Sansour, et a réalisé (avec Aia Atoui) *Shabah Al Rih*.

*Anthony Sahyoun, also known as Mme Chandelier, is a Lebanese composer, musician and programmer. He practices mainly electronic music, programming and experimental music. He co-founded the experimental ensemble Kinematik in 2015, with which he produced three records. He is also co-founder of SANAM, a Lebanese sextet, with which he produced Aykathani Malakon. His second solo album, Proof by Infinite Descent, was released in 2021 with Beacon Sound and Ruptured. Since 2018, he has been part of Tunefork Studios, a renowned Lebanese sound studio, where he works as a producer and sound engineer. He also composes film scores, notably in collaboration with Cyril Aris and Ghassan Salhab, and has created soundtracks for various installations, such as DreamScape by Yuri Pattison, As If No Misfortune Has Occurred in the Night by Larissa Sansour, and has directed (with Aia Atoui) Shabah Al Rih.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Danser sur un volcan* de/by Cyril Aris (long métrage/feature film)
- 2020 *Beating Hearts* de/by Cyril Aris (court métrage/short film)
- 2019 *El Fuloos* de/by Said El Marouk (long métrage/feature film)
- 2019 *Peter Lindbergh - Women's Stories* de/by Jean-Michel Vecchiet (documentaire/documentary)
- 2017 *8 Borders, 8 Days* de/by Amanda Bailly (documentaire/documentary)
- 2016 *Yaatik Aal Aafyé: Night-Shift* de/by Hisham Sharafeddine (court métrage/short film)
- 2015 *Maskoun* de/by Sharif Abdunnur et Krystle Houiess (long métrage/feature film)

## Katika Bluu

STÉPHANE VUILLET & STÉPHANE XHROUËT

Belgique - 2023 - Numérique HD - 80' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Goma, République Démocratique du Congo, septembre 2022. BRAVÓ, 16 ans, est exfiltré d'un groupe armé par l'équipe du CTO (Centre de Transit et d'Orientation) afin d'être réinséré dans la société. Mais le jeune homme qui n'a connu que la guerre et les combats, ne se soumet pas aux règles du centre. Lieutenant dans la forêt, Bravo refuse d'être traité à l'égal des autres enfants et ne veut pas de cette nouvelle place qu'on veut lui offrir. Pourtant secrètement il ne rêve que d'une chose, retrouver sa famille...

*Goma, Democratic Republic of Congo, September 2022. BRAVÓ, 16 years old, is exfiltrated from an armed group by the team of the CTO (Transit and Orientation Centre) in order to be reintegrated into society. But the young man, who has only known war and fighting, does not submit to the rules of the centre. As a lieutenant in the forest, Bravo refuses to be treated like the other children and does not want this new place he is being offered. However, secretly he only dreams of one thing, to find his family...*

**Musique originale** Thomas Faure

**Son** Tavis Kasereka

**Scénario** Stéphane Vuillet, Stéphane Xhrouët Pierre Penneman

**Image** Kinan Massarani

**Montage** Jeanne Plassier, Matyas Veress

**Interprètes** Baraka Kambale



### PRODUCTION

- HÉLICOTRONC  
16 rue de Suisse 1060 Bruxelles Belgique  
info@helicotronc.com  
helicotronc.com



## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## STÉPHANE VUILLET

Autodidacte, en 1996, il se lance dans l'écriture et la réalisation de deux courts métrages *Le Sourire des femmes* et *Terre natale*. En 2004, il achève son premier long métrage *25 Degrés en hiver* qui est sélectionné en compétition officielle à la Berlinale et obtient de nombreux prix dans les festivals. En 2020, il réalise le documentaire *Les Terres d'ici*. En 2021, il réalise *Je ne suis pas ton pauvre* puis co-réalise avec Stéphane Xhrouët *Katika Bluu*, fiction sur et avec des enfants-soldats, produit par Hélicotron.

*Self-taught, he wrote and directed the short films Le Sourire des femmes and Terre Natale in 1996. In 2004, he completed his first feature 25 Degrés en hiver which was selected in official competition at the Berlinale and won numerous awards at festivals. In 2020, he directed his first documentary Les Terres d'ici. In 2021, he directed Je ne suis pas ton pauvre. then co-directed with Stéphane Xhrouët Katika Bluu, fiction about and with child-soldiers, produced by Hélicotron.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2024 Katika Bluu, co-réalisé par Stéphane Xhrouët (long métrage/feature film)
- 2021 Je ne suis pas ton pauvre (long métrage/feature film)
- 1996 Terre natale (court métrage/short film)

## STÉPHANE XHROUËT

Né à Liège, Stéphane Xhrouët étudie le cinéma à l'Institut des Arts de Diffusion. Il écrit ensuite et réalise son premier court métrage de fiction *Les Enfants modèles*, sélectionné à la Mostra de Venise. S'ensuit *L'Homme du sud*, Grand prix au festival de Bruxelles. Passionné par la pédagogie, son premier long métrage documentaire *Le gai savoir* s'intéresse à la « Pédagogie Nomade ». Après avoir ouvert une école de cinéma au Congo, il mène un atelier auprès des enfants sortis des groupes armés qui se traduira par le long métrage *Katika Bluu*.

*Born in Liège Stéphane Xhrouët studied cinema at the Institut des Arts de Diffusion. After that, he wrote and directed his first fiction short film, Les Enfants modèles, selected at Venice Film Festival. His second short film L'Homme du sud won the Grand Prize at the Brussels Film Festival. Driven by a passion for education, his first feature documentary Le gai savoir was inspired by "Nomadic pedagogy". After opening a film school in Congo, he conducted a workshop with children from former armed group, which resulted in the feature film Katika Bluu.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Katika Bluu (long métrage/feature film)
- 2008 Le gai savoir (documentaire/documentary)
- 1996 L'Homme du sud (court métrage/short film)

## COMPOSITEURS - COMPOSERS



## THOMAS FAURE

Thomas Faure est un compositeur et saxophoniste français né en 1976 à Grenoble. Après une formation classique, il parcourt les scènes du monde entier avec des groupes comme Electro Deluxe, dont il est l'un des membres fondateurs, mais aussi Hocus Pocus ou C2C. Riche de ses multiples explorations sonores dans le jazz, l'électro et le hip hop, il propose une musique sensible aux influences métissées. Toujours en recherche pour enrichir son langage musical, il évite les étiquettes et se tient hors des sentiers battus. Cette constante évolution l'a amené vers un impressionnisme musical qui mélange instruments traditionnels, écriture orchestrale moderne et rythmiques puissantes.

Pour *Katika Bluu*, Thomas Faure a travaillé étroitement avec les réalisateurs pour donner au réalisme de l'histoire une dimension cinématographique. La musique et l'image se confondent pour donner à l'histoire de Bravo une dimension épique et universelle.

*Thomas Faure is a French composer and saxophonist born in 1976 in Grenoble. After receiving a classical education, he toured the world's stages with groups like Electro Deluxe, of which he is a founding member, as well as Hocus Pocus and C2C. Drawing from his explorations in jazz, electro, and hip hop, he creates music with blended influences. Continuously seeking to enrich his musical language, he avoids labels to forge his own path. This constant evolution has led him towards a musical impressionism that blends traditional instruments, modern orchestral writing, and powerful rhythms.*

*For Katika Bluu, Thomas Faure worked closely with the directors to infuse the realism of the story with cinematic depth. Music and imagery merge to give Bravo's story an epic and universal dimension.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Katika Bluu de/by Stéphane Vuillet, Stéphane Xhrouët (long métrage/feature film)

## Slow

### MARIJA KAVTARADZE

Lituanie/Suède/Espagne - 2023 - Numérique HD - 108 - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Elena, danseuse et Dovydas, interprète en langue des signes se rencontrent et tissent un lien profond. Alors qu'ils se lancent dans une nouvelle relation, ils doivent apprendre à construire leur propre type d'intimité.

*Dancer Elena and sign language interpreter Dovydas meet and form a beautiful bond. As they dive into a new relationship, they must navigate how to build their own kind of intimacy.*

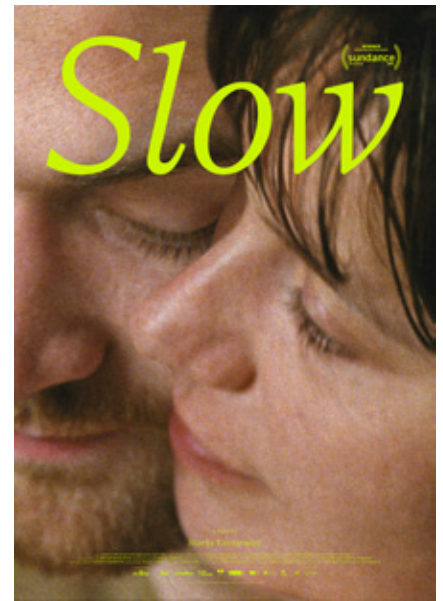
**Musique originale** Irya Gmeyner, Martin Hederos

**Scénario** Marija Kavtaradze

**Image** Laurynas Bareisa

**Montage** Silvija Vilkaite

**Interprètes** Greta Grineviciute, Kestutis Cicenas, Pijus Ganusauskas, Laima Akstinaite



#### PRODUCTION

- M-FILMS  
6 Siltadarzio st. Vilnius Lituanie  
marija@m-films.lt - m-films.lt
- FRIDA FILMS  
6 Avenida da Coruña 15701 Saint-Jacques de Compostelle Espagne  
www.fridafilms.com
- GARAGEFILM INTERNATIONAL  
6 Kornhamnstorg 3 Tr. 11127 Stockholm Suède  
info@garagefilm.se - www.garagefilm.se
- FILM STOCKHOLM (SUÈDE)

#### DISTRIBUTION

- TOTEM FILMS  
5 rue de Charonne 75011 Paris France  
hello@totem-films.com  
www.totem-films.com



## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## MARIJA KAVTARADZE

Née en 1991, la réalisatrice et scénariste Marija Kavtaradze est diplômée de l'Académie lituanienne de musique, de théâtre et de réalisation cinématographique en 2014. Le premier long métrage de Marija, *Summer Survivors*, a fait sa première au Festival International du Film de Toronto en 2018 et a fait une solide carrière dans les festivals. Il a également été vendu à l'Italie, à l'Albanie, à la Lettonie... *Summer Survivors* a enregistré 26 000 entrées au box-office national. Il s'agit du film indépendant lituanien le plus apprécié en 2019. Ce premier film a reçu trois prix de l'Académie du cinéma lituanien. Considérée comme l'une des cinéastes les plus talentueuses de Lituanie, Marija Kavtaradze accompagne maintenant la sortie de son deuxième long-métrage *Slow*, qui a reçu le prix Producer's Network à When East Meets West et faisait partie du marché de co-production de la Berlinale.

*Born in 1991, film director and scriptwriter Marija Kavtaradze graduated from Lithuanian Academy of Music and Theatre, Film Directing studies in 2014.*

*Marija's debut feature film Summer Survivors premiered at Toronto International Film Festival in 2018 and did a solid career in festivals. It was also sold to Italy, Albania, Latvia, etc. Summer Survivors achieved 26 000 admissions at the domestic box office, which made it the most appreciated independent Lithuanian film in 2019. Her debut film received three Lithuanian Film Academy awards. Considered to be one of the most talented upcoming filmmakers in Lithuania, Marija Kavtaradze is now accompanying the release of her second feature film Slow, which got Producer's Network prize at When East Meets West and was a part of Berlinale Co-Production Market.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Slow* (long métrage/feature film)
- 2018 *Summer Survivors* (long métrage/feature film)
- 2015 *Igloo* (court métrage/short film)
- 2014 *Floor Scrapers* (court métrage/short film) (co-réalisé/co-directed)
- 2014 *I'm Twenty Something* (court métrage/short film)
- 2013 *Youngblood* (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR-TRICE - COMPOSERS



## IRYA GMEYNER &amp; MARTIN HEDEROS

Irya et Martin forment un duo de compositeurs primé basé en Suède. Leur créativité et leur son distinctif leur ont valu l'opportunité de travailler avec des réalisateurs renommés, composant des musiques de films et de séries télévisées primées. Ils sont surtout connus pour leurs musiques pour la série télévisée *Thin Blue Line* et les films *Comedy Queen* et *Slow*.

En parallèle avec leur travail sur les films, ils sont tous deux auteurs-compositeurs et ont sorti des albums solos et collaboré avec de nombreux artistes reconnus. Leur dernière œuvre est la bande originale du film *Slow*, qui a été présenté à Sundance et a remporté le prix du Meilleur réalisateur dans la catégorie World Cinema Dramatic 2023.

Ils travaillent actuellement sur la saison 3 de *Thin Blue Line* et sur une série télévisée suédoise appelée *Pressure Point*, qui sera diffusée en 2024.

*Irya and Martin are an award-winning composer duo based in Sweden. Their creativity and distinctive sound have earned them the opportunity to work with acclaimed directors, composing scores for award-winning films and Tv series. They are best known for their scores for the TV series Thin Blue Line and the films Comedy Queen and Slow.*

*In parallel with their film work, they are both songwriters and have released solo albums and collaborated with many known artists. Their latest work is scoring for the film Slow that premiered at Sundance and won in the category World Cinema Dramatic 2023 - Director Award. They were also selected for a Sundance Composer Spotlight. They are currently working on Thin Blue Line season 3 and a Swedish TV series called Pressure Point that will premiere 2024.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2024 *Pressure Point* (série TV/TV series)
- 2023 *Slow* de/by Marija Kavtaradze (long métrage/feature film)
- 2022 *Comedy Queen* de/by Sanna Lenken (long métrage/feature film)
- 2021-2023 *This Blue line* (série TV/TV series)

## Without Air

KATALIN MOLDOVAI

Hongrie/Roumanie - Numérique HD - 2023 - 104 - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Un professeur de littérature d'une petite ville hongroise recommande à ses élèves de voir le film *Rimbaud Verlaine* d'Agnieszka Holland sur la vie d'Arthur Rimbaud pour les aider à mieux comprendre le symbolisme de ses poèmes et l'époque à laquelle ils ont été écrits. Cette suggestion suscite la colère des parents et du conseil d'administration de l'école, étant donné que le film dépeint la relation entre Rimbaud et Verlaine.

*A literature teacher from a small Hungarian town recommends that his students see Agnieszka Holland's film Rimbaud Verlaine about the life of Arthur Rimbaud to help them better understand the symbolism of his poems and the time they were written. This suggestion arouses the anger of the parents and the school board, since the film depicts the relationship between Rimbaud and Verlaine.*

**Musique originale** Tibor Cári

**Son** Gábor Kerekes

**Scénario** Zita Palóczy, Katalin Moldovai

**Image** Andras Taborosi

**Montage** Orsi Soltész

**Interprètes** Ágnes Krasznahorkai, Tünde Skovrán, Áron Dimény, Soma Sándor, Zsolt Bölönyi



### COPRODUCTION

- MAGMA CINEMA  
82 Király utca 1068 Budapest Hongrie  
cinemamagma@gmail.com
- SPOTFILM  
67-73/63 strada Horea 400202 Cluj-  
Napoca Roumanie  
www.spotfilm.ro

### DISTRIBUTION

- NATIONAL FILM INSTITUTE HUNGARY  
Budapest 1365 Pf. 748. Budapest Hongrie  
nfi@nfi.hu  
nfi.hu





## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## KATALIN MOLDOVAI

Katalin Moldovai est née en Transylvanie, Roumanie en 1982. À l'Université hongroise de Sapiaienta Transylvanie à Cluj-Napoca, elle a terminé sa licence en études de cinéma-photo-médias en 2013. Elle a poursuivi ses études en Hongrie à l'Université métropolitaine de Budapest, où elle a obtenu son master en réalisation télévisuelle et cinématographique. Durant cette période, elle réalise six courts métrages et un documentaire. Son dernier court métrage *As Up To Now* a été nommé pour un prix Cinefondation au 72<sup>ème</sup> Festival de Cannes. *Without Air* est son premier long métrage.

*Katalin Moldovai was born in Transylvania, Romania in 1982. She finished her BA in Film-Photo-Media studies in 2013 at the Sapient Transylvanian Hungarian University in Cluj-Napoca. She continued her studies in Hungary at the Budapest Metropolitan University, where she earned her MA degree in Television and Film directing. During this period, she directed six short movies, and a documentary film. Her latest short As Up to Now was nominated for a Cinefondation award at the 72<sup>nd</sup> Cannes Film Festival. Without Air is her first feature film.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Without Air* (long métrage/feature film)
- 2018 *As up to now* (court métrage/short film)
- 2013 *Shell* (court métrage/short film)
- 2013 *After Season* (court métrage/short film)
- 2012 *Chances of Fellowshiping* (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## TIBOR CĂRI

Le compositeur Tibor Cári est né en 1979 à Székelyudvarhely en Roumanie. Il a commencé sa carrière musicale en tant que pianiste au théâtre hongrois de Temesvár, il a composé de la musique pour des pièces de théâtre, mais pendant ces dix dernières années il a en composé de plus en plus pour des films. Il donne également des concerts dans différents styles, du mixage contemporain, électronique, classique et des styles du monde entier.

Il a composé de la musique pour plus de 350 pièces de théâtre et 25 films. Ses compositions les plus importantes sont : *Ruben Brandt*, *Collector* réalisé par Milorad Kristic, *Eternal Loyalty* réalisé par Ivanyi Marcell et *Without Air* réalisé par Katalin Moldovai

*Composer Tibor Cári was born in 1979 in Székelyudvarhely. He began his musical career as a pianist in the Hungarian theater in Temesvár. Primarily, he wrote music for theater performances, but in the last 10 years he has also done more and more film work. He also holds concerts with different styles and formations, mixing contemporary, electronic, classical and world music styles.*

*He wrote music for more than 350 theatrical performances and 25 films. His most important compositions are : Ruben Brandt, Collector, directed by Milorad Kristic, Eternal Loyalty directed by Ivanyi Marcell and Without Air directed by Katalin Moldovai.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Without Air* de/by Katalin Moldovai (long métrage/feature film)
- 2023 *Magány* de/by Albert Kámán (court métrage/short film)
- 2022 *Eternal Loyalty* de/by Marcell Iványi (téléfilm/TV film)
- 2019 *Superhombre* de/by Mircea Gherase & Lucian Mircu (documentaire/documentary)
- 2018 *Ruben Brandt, Collector* de/by Milorad Kristic (long métrage/feature film)
- 2018 *Must Love Kubrick* de/by Alma Andreescu (court métrage/short film)
- 2017 *Portrete în pădure* de/by Dinu Tănase (long métrage/feature film)
- 2013 *Silent Places* de/by Simona Deaconescu (court métrage/short film)

## The Land Within

FISNIK MAXVILLE

Kosovo/Suisse - 2023 - Numérique HD - 117 - Fiction - 3<sup>e</sup> film

En 2008, après des années d'exil, Remo retourne dans son Kosovo natal. Il doit aider sa cousine adoptive, Una, à exhumer un charnier qui contient la plupart des membres de leur famille enterrés là pendant la guerre. Mais les corps révèlent des secrets de famille qui amèneront Remo et Una à remettre en question leur avenir. Un film sur la possibilité de la vérité dans un endroit qui ne connaît que la survie.

*In 2008, after years of exile, Remo, an orphan, returns to his childhood village in the Balkans. He must help his adoptive cousin, Una, with the exhumation of a mass grave that contains most of their family members buried there during the war. But the bodies reveal family secrets that will make Remo and Una question their past and their future. A film about the possibility of truth in a place that only knows survival.*

**Musique originale** Nicolas Rabaeus

**Scénario** Mathilde Henzelin

**Image** Yann Maritaud

**Montage** Kostas Makrinos

**Interprètes** Luàna Bajrami, Florist Bajgora, May-Linda Kosumovic



### COPRODUCTION

- IKÖNE STUDIO  
74 Hajrullah Abdullahu Prishtine Kosovo  
info@ikone-studio.tv  
www.ikone-studio.tv
- ALVA FILM  
10 Rue de la Colline 1205 Genève Suisse  
prod@alvafilm.ch  
alvafilm.ch



## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## FISNIK MAXVILLE

Fisnik est né au Kosovo, en ex-Yougoslavie. Exilé en Suisse, il a le statut de réfugié pendant plus de 10 ans. Il décroche un Bachelor en Relations Internationales à l'Université de Genève, un Master en Géopolitique à l'Université King's College de Londres et un Master en réalisation à l'ECAL/HEAD. Avant de répondre à l'appel du cinéma, sa passion, il travaille brièvement dans la diplomatie, au Département des Affaires Étrangères Suisse au Japon. Depuis 2016, il a écrit et réalisé quatre courts métrages, trois documentaires ainsi qu'un long métrage de fiction et a travaillé sur une série franco-belgo-suisse. Ses films ont notamment été sélectionnés à Locarno, Tallinn, Clermont-Ferrand, Visions du Réel etc., lui faisant remporter une douzaine de prix de renom. Il est également alumni de Berlinale Talents et l'Ateliers d'Angers.

Son premier long métrage de fiction *The Land Within*, a reçu le prix du Meilleur Premier Film à Tallinn puis Meilleur Réalisateur au prestigieux Festival de Raindance 2023. Il travaille actuellement sur deux longs métrages *Cotton Hands* et *Wasteland*. Aujourd'hui, il vit à Vevey, en Suisse.

*Fisnik was born in Kosovo, ex-Yugoslavia. Exiled in Switzerland, he held a refugee status for over ten years. He holds a Bachelor in International Relations from the University of Geneva, a Master in Geopolitics from King's College London, and a Master in Film Directing at ECAL/HEAD. Before pursuing his passion for cinema, he had a brief career in diplomacy, working for the Swiss Department of Foreign Affairs in Japan. Since 2016, he has written and directed four short films, three documentaries and a feature film, as well as worked on a Swiss-French-Belgian show. His work has been presented at Locarno, Tallinn, Clermont-Ferrand, Raindance, Visions du Réel, São Paolo, Los Angeles, Montréal, gathering him dozens of top awards. He is an alumni of Berlinale Talents and Ateliers d'Angers.*

*His first feature film, The Land Within, was awarded Best First Film at the Tallinn Black Nights 2022, followed up by the Best Director award at the prestigious Raindance Film Festival 2023. He is currently working on two feature films Cotton Hands and Wasteland. At the moment, he lives in Vevey, Switzerland.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *The Land Within* (long métrage/feature film)
- 2021 *Nostromo* (documentaire/documentary)
- 2020 *Fin de partie* (documentaire/documentary)
- 2020 *Zvicra* (documentaire/documentary)
- 2017 *La Vallée heureuse* (court métrage/short film)
- 2016 *Lost Exile* (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## NICOLAS RABAEUS

Nicolas est né à Genève en 1984. Il a étudié le jazz au Paris College of Music et la musique classique à la Haute Ecole de Musique à Genève. Depuis plus de quinze ans, il travaille comme compositeur spécialisé pour l'image en mouvement. Connu pour sa polyvalence et son rythme de travail soutenu, il a collaboré avec de nombreux réalisateurs européens, sur plus de cinquante projets : long métrages, séries, documentaires et court métrages. Sa musique a été reconnue dans de nombreux festivals, et a reçu plusieurs nominations. Il a donné un cours autour de la "musique au cinéma" à la HEM et enseigne actuellement la formation musicale à l'HEMU de Lausanne.

*Nicolas was born in Geneva in 1984. He studied jazz in Paris (IMEP) and classical music in Geneva (HEM). For more than fifteen years he has been working as a composer specialized in moving images. Known for his versatility and his fast pace of work, he has collaborated with many European directors on more than fifty projects : feature films, series, documentaries and short films. His music has been recognized in many festivals, and has received several nominations. He gave a class on "music in cinema" at the HEM and currently teaches music education at the HEMU in Lausanne.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2022 *The Land Within* de/by Fisnik Maxville (long métrage/feature film)
- 2022 *Foudre* de/by Carmen Jaquier (long métrage/feature film)
- 2022 *Last Dance* de/by Delphine Lehericéy (long métrage/feature film)
- 2022 *Yaban* de/by Tareq Daoud (long métrage/feature film)
- 2019 *Le Milieu de l'horizon* de/by Delphine Lehericéy (long métrage/feature film)
- 2019 *Sing Me a Song* de/by Thomas Balmès (documentaire/documentary)
- 2019 *Tambour battant* de/by François-Christophe Marzal (long métrage/feature film)
- 2018 *Les Dames* de/by Stéphanie Chuat & Véronique Raymond (documentaire/documentary)
- 2014 *Volta à Terra* de/by João Pedro Plácido (documentaire/documentary)
- 2011 *All That Remains* de/by Pierre-Adrian Irlé (long métrage/feature film)

## Mon parfait inconnu

JOHANNA PYYKKÖ

Norvège/Suède/France - 2023 - Numérique HD - 100' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Ebba, jeune femme solitaire de 18 ans, travaille dans le port d'Oslo. Un soir, elle découvre à terre un homme d'une grande beauté, blessé à la tête. Se rendant compte qu'il est atteint d'amnésie, elle lui fait croire qu'ils sont amants et leur construit un univers bâti sur le mensonge. Mais progressivement, Ebba comprend que les pires tromperies ne viennent peut-être pas d'elle...

*A lonely 18-year-old woman works at the Oslo harbour. One day, she finds a wounded man, gorgeous, lying on the floor. He has a head injury. When she discovers he has amnesia, she tells him they are lovers and builds them an entire story out of lies. But soon Ebba will find out that she's not the only one lying.*

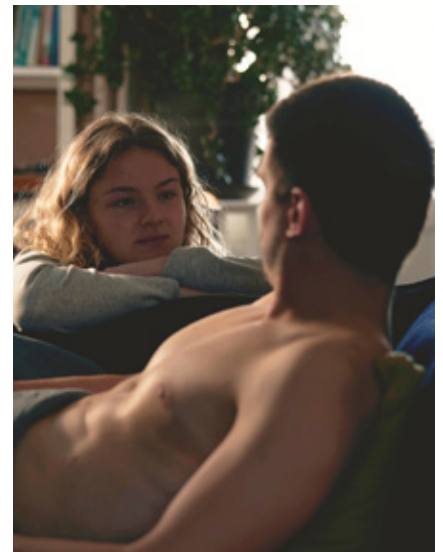
**Musique originale** Delphine Malausséna, Jakob Lindhagen

**Scénario** Jørgen Færøy Flasnes, Johanna Pyykkö

**Image** Torbjørn Sundal Holen

**Montage** Margrete Vinnem

**Interprètes** Radoslav Vladimirov, Camilla Godø Krohn



### COPRODUCTION

- EYE EYE PICTURES  
33 Street Halvards gate 0192 Oslo Norvège  
post@eyeeyepictures.com  
www.eyeeyepictures.com
- GARAGEFILM INTERNATIONAL  
6 Kornhamnstorg 11127 Stockholm Suède  
info@garagefilm.se  
www.garagefilm.se
- MB17  
6 rue du Marché Ordener 75018 Paris  
France
- OSLO PICTURES  
c/o Gerhard og Sønn AS Schweigaards gate  
34E Oslo Norvège  
post@oslo-pictures.com  
www.oslo-pictures.com
- BATHYSPHERE PRODUCTIONS  
40 rue des Petites-Ecuries 75010 Paris  
France  
diffusion@bathysphere.fr  
www.bathysphere.fr

### DISTRIBUTION

- PYRAMIDE FILMS  
32 rue de l'Échiquier 75010 Paris France  
distribution@pyramidefilms.com  
www.pyramidefilms.com



## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## JOHANNA PYYKKÖ

Johanna Pyykkö est une réalisatrice et scénariste finno-suédoise installée à Oslo en Norvège. Elle est titulaire d'une licence en beaux-arts et réalisation de l'École de cinéma norvégienne, ainsi que d'un diplôme de scénariste de l'Alma Script Academy en Suède. Johanna Pyykkö a réalisé plus de dix courts-métrages, sélectionnés dans des festivals du monde entier. Le dernier *The Manila Lover* a été présenté en 2019 au Festival de Cannes, à la Semaine de la Critique. Il a remporté plusieurs prix internationaux ainsi que l'Amanda (Oscar norvégien) du meilleur court métrage en 2020. 2024 marque la sortie de son premier long métrage de fiction, *Mon parfait inconnu*.

*Johanna Pyykkö is a Finnish-Swedish director and screenwriter based in Oslo, Norway. She holds a BA in Fine Arts and Directing from the Norwegian Film School, as well as a Screenwriter Diploma from the Alma Script Academy in Sweden. Johanna Pyykkö has directed more than ten short films, selected at festivals around the world. The latest The Manila Lover was presented in 2019 at the Cannes Film Festival, during Critics' Week. She has won several international awards as well as the Amanda (Norwegian Oscar) for Best Short Film in 2020. 2024 marks the release of his first feature film, Mon parfait inconnu.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2024 Mon parfait inconnu (long métrage/feature film)
- 2021 Nach (série/tv show)
- 2020 My Sister Dances (court métrage/short film)
- 2019 The Manila lover (court métrage/short film)
- 2017 Stepping Stones (court métrage/short film)
- 2016 Oslo Traffic (court métrage/short film)
- 2013 Prove It (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR·RICE - COMPOSER



## DELPHINE MALAUSSENA

En 2021, elle remporte l'OST Challenge et compose la bande originale de *Moon, 66 Questions* sélectionné à la Berlinale. En 2022, lauréate des Berlinale Talents, elle signe la musique de *Chien de la casse* de Jean-Baptiste Durand. En 2023, elle co-compose la musique de *Laroy* de Shane Atkinson et *Hiver à Sokcho* de Koya Kamura. Elle reçoit le prix de la meilleure musique de film 2023 au festival de La Baule pour sa partition d'*En plein feu* et le prix de la révélation de l'année aux Arcs 2023.

*In 2021, she won the OST Challenge and wrote the soundtrack of Moon, 66 Questions by Jacqueline Lentzou, selected at the Berlinale 2021. In 2022, winner of the Berlinale Talents, she scored Chien de la casse by Jean-Baptiste Durand. In 2023, she co-composed the music of Laroy by Shane Atkinson, and Hiver à Sokcho by Koya Kamura. She received the prize for Best Film Music 2023 at La Baule festival for her score of En plein feu and the prize for the revelation of the year at Les Arcs 2023.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2024 Mon parfait inconnu de/by Johanna Pyykkö (long métrage/feature film)
- 2023 Laroy de/by Shane Atkinson (long métrage/feature film)
- 2023 Chien de la casse de/by Jean-Baptiste Durand (long métrage/feature film)
- 2020 Moon, 66 Questions de/by Jacqueline Lentzou (long métrage/feature film)

## JAKOB LINDHAGEN

Musicien basé à Stockholm, Jakob Lindhagen est un compositeur, producteur de musique et multi-instrumentiste primé. Sa musique a été écoutée par des millions d'auditeurs. Il a signé les BO de *Mon parfait inconnu*, (nominée à Music & Cinema Marseille), des courts *Who Talks et Push It*, en lisse pour la Palme d'Or, ainsi que le long métrage documentaire *Skörheten*, récompensé par l'Académie suédoise. 2017 a vu la sortie de son premier album solo «Paces» qui a été suivi de «Memory Constructions».

*Based in Stockholm, Jakob Lindhagen is an award-winning composer, music producer and multi-instrumentalist. His music was streamed by millions. His film works include Mon parfait inconnu, nominated at Music & Cinema Marseille, the Palme d'Or-nominated shorts Who Talks and Push It, as well as Swedish Academy-awarded feature doc Skörheten. 2017 saw the release of his solo debut «Paces», followed by «Memory Constructions».*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2024 Mon Parfait inconnu de/by Johanna Pyykkö
- 2021 Ziba de/by Alireza Teimori (court métrage/short film)
- 2019 Who talks de/by Alin Övergaard (court métrage)

## Jour de merde

KÉVIN T. LANDRY

Canada - 2022 - Numérique HD - 91' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Accumulant les abus d'un ex-copain pervers narcissique et d'une supérieure condescendante, une jeune mère monoparentale travaillant pour Loto-Gold est envoyée au fin fond de nulle part pour interviewer un étrange ermite. L'intransigent nouveau millionnaire sera celui qui la poussera finalement à bout de manière spectaculaire après qu'elle ait enfoncé accidentellement sa voiture dans un arbre devant son chalet isolé, instiguant les événements d'une journée absurdement merdique pour les deux.

*Drowning under the abuses of her narcissist ex-husband and a condescending Lot-to-Gold superior, a young single mother on the brink of a mental breakdown is sent to the middle of nowhere to interview a strange hermit. The uncooperative man who just won the jackpot will be the one to push her over the edge in quite spectacular fashion when she accidentally rams her car into a tree in front of his isolated cabin, setting up the events of an absurdly crappy day for both of them.*

**Musique originale** Éloi Ragot

**Son** Michael Binette

**Scénario** Kévin T. Landry

**Image** Simon Lamarre-Ledoux

**Montage** Kévin T. Landry

**Interprètes** Eve Ringuette, Réal Bossé, Louka Amadéo Bélanger-Léos, Valérie Blais, Isabelle Giroux, Sylvio Arriola



### PRODUCTION

- LA 115E  
906-5333 Avenue Casgrain QC H2T 1X3  
Montréal Canada  
info@la115e.com

### DISTRIBUTION

- VUES DU QUÉBEC (FRANCE)  
guillaume@cinemaquebecois.fr  
www.cinemaquebecois.fr



## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## KEVIN T. LANDRY

Kevin T. Landry est un réalisateur, scénariste et monteur passionné par l'absurde, la solitude et la ligne mince séparant l'imaginaire de la réalité. Il compte une quinzaine de courts métrages à son actif qui ont voyagé partout dans le monde et remporté plusieurs prix. En tant que membre du collectif Kino Montréal, a co-écrit et co-réalisé le long-métrage *Première vague. Jour de merde*, son premier long-métrage en solo, a été lancé en mars 2023 aux Rendez-Vous Québec Cinéma où il a remporté le prestigieux prix Gilles-Carle du meilleur premier ou deuxième long métrage de fiction.

*Kevin T. Landry is a director, screenwriter and editor passionate about the absurd, the loneliness and the thin line between imagination and reality. He has directed fifteen short films that have travelled the world and won several awards. As a member of the Kino Montréal collective, he has co-written and co-directed the feature film Première vague. Jour de merde, his first solo feature film, was launched in March 2023 at the Rendez-Vous Québec Cinéma where he won the prestigious Gilles-Carle prize for best first or second feature fiction film.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Jour de merde (long métrage/feature film)
- 2021 Mine de rien (court métrage/short film)
- 2021 Marie, seule avec sa marionnette (court métrage/short film)
- 2021 Picbois (court métrage/short film)
- 2021 Première vague (long métrage/feature film)
- 2020 Coche (court métrage/short film)
- 2019 Et puis, Amélie est partie (série télévisée/TV show)
- 2018 Les Insensibles (court métrage/short film)
- 2017 Sang papier (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## ELOI RAGOT

Eloi Ragot est un compositeur franco-allemand utilisant diverses techniques de jeu ou d'enregistrement et mêlant sons et instruments électroniques et acoustiques afin de créer des textures et paysages sonores uniques. Il a notamment composé la musique originale des séries *La Trêve* (Netflix), *Invisible* (RTBF), *Women of the Night* (co-composé avec Hannes de Maeyer, Netflix), *The Window* (ZDF/Streamz) et *Des gens bien* (Arte). Il a également travaillé sur plusieurs longs métrages dont les films canadiens *Reservoir* et *Jour de merde*. Pianiste et guitariste autodidacte, il apprend la trompette au Conservatoire puis suit des cours d'analyse et d'écriture musicale.

Il joue tout d'abord dans diverses formations musicales (Rock et Jazz, puis DJ) avant de composer pour son premier court métrage en 2008. Eloi est lauréat de plusieurs Masterclasses et résidences d'artistes dont une Masterclass dirigée par le compositeur Jean-Michel Bernard dans le cadre du Festival Music & Cinema Marseille ainsi que les prestigieux programmes Émergence et Berlinale Talent 2017.

*Eloi Ragot is a Franco-German composer using many different playing and recording techniques and mixing electronic and acoustic sounds and instruments to create unique textures and soundscapes. He has notably composed the original music for the series La Trêve (Netflix), Invisible (RTBF), Women of the Night (co-composed with Hannes de Maeyer, Netflix), The Window (ZDF/Streamz) and Des gens Bien (Arte). He has also worked on several feature films including the Canadian films Reservoir and Jour de merde. A self-taught pianist and guitarist, he learned the trumpet at the Conservatory and then took courses in musical analysis and writing. He first played in various musical formations (Rock and Jazz, then DJ) before composing for his first short film in 2008. Eloi has been awarded several masterclasses and artist residencies, including a masterclass led by the composer Jean-Michel Bernard as part of the Music & Cinema Marseille Festival as well as the prestigious Emergence and Berlinale Talent 2017 programs.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2023 Jour de merde de/by Kevin T. Landry (long métrage/feature film)
- 2023 La Flotte de/by Jessica Woodworth (court métrage/short film)
- 2022 Neuf pour cent de/by Marie Enthoven (court métrage/short film)
- 2022 Des gens bien de/by Stéphane Bergmans, Benjamin D'aoust & Matthieu Donck (série télévisée/TV show)

## État limite

NICOLAS PEDUZZI

France - 2023 - Numérique HD - 102' - Documentaire - 3<sup>e</sup> film

Comment bien soigner dans une institution malade ? Dans un hôpital de la région parisienne, le Dr. Abdel-Kader, psychiatre de liaison, navigue des Urgences au service de réanimation, de patients atteints de troubles mentaux à ceux qu'une maladie chronique retient alités. En dépit des impératifs de rendement et du manque de moyens, il s'efforce d'apaiser leurs maux.

*How can we treat well in a sick institution? In a hospital near Paris, Dr. Abdel-Kader, a liaison psychiatrist, navigates from emergencies to intensive care, from patients with mental disorders to those who are confined to bed by a chronic disease. Despite the imperatives of yield and lack of means, he tries to alleviate their ills.*

**Musique originale** Gaël Rakotondrabe

**Son** Alexandre Bracq, Benoit Déchaut

**Scénario** Nicolas Peduzzi

**Image** Laetitia De Montalembert, Nicolas Peduzzi

**Montage** Nicolas Sburlati



### COPRODUCTION

- GOGOGO FILMS  
11 cours Joseph Thierry 13001 Marseille (France)  
contact@gogogofilms.fr  
www.gogogo-films.com
- ARTE  
4 Quai du Chanoine Winterer 67000 Strasbourg France  
telespectateurs@arte.tv  
www.arte.tv

### DISTRIBUTION

- LES ALCHEMISTES  
119 boulevard Chave 13005 Marseille France  
www.alchimistesfilms.com





## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## NICOLAS PEDUZZI

Nicolas Peduzzi grandit en Italie où il entame des études de théâtre et de cinéma. Il s'installe ensuite aux États-Unis pour suivre les cours du soir de Susan Batson et réalise alors plusieurs courts métrages autofinancés avant un premier long métrage, *Southern Belle*, sorti en France en 2018. Le film est présenté dans de nombreux festivals, intègre la sélection Best of doc du Mois du documentaire 2019 et remporte le Grand Prix du FID Marseille. Nicolas réalise ensuite *Ghost Song*, sélectionné à l'ACID en 2021 et présenté en compétition long métrage au MCM en 2022.

*État Limite*, lauréat du Prix du Jury au CPH:DOX 2023 et présenté à l'ACID Cannes 2023, est son troisième long métrage.

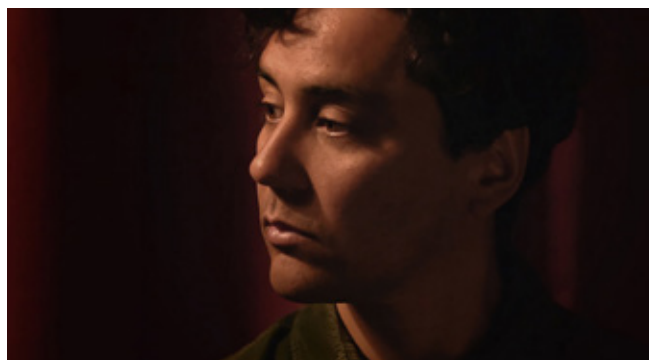
*Nicolas Peduzzi grew up in Italy, where he pursued studies in theater and cinema. He later moved to the United States to attend evening classes with Susan Batson and self-funded several short films before releasing his debut feature, Southern Belle, in France in 2018. The film garnered attention at numerous festivals, including being featured in the Best of Doc selection for the Mois du documentaire in 2019 and winning the Grand Prize at FID Marseille. Nicolas went on to direct Ghost Song, which was selected for ACID in 2021 and competed in the feature film category at MCM in 2022.*

*État limite, awarded the Jury Prize at CPH:DOX 2023 and presented at ACID Cannes 2023, marks his third feature film.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *État limite* (documentaire/documentary)
- 2021 *Ghost Song* (long métrage/feature film)
- 2018 *Southern Belle* (long métrage/feature film)
- 2017 *Mikado* (court métrage/short film)
- 2015 *Death of the Basketball* (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## GAËL RAKOTONDRABE

Pianiste et compositeur français, Gaël Rakotondrabe a commencé sa carrière sur la scène jazz (lauréat du Piano Solo Competition au Montreux Jazz Festival en 2008), puis a étendu ses horizons à d'autres formes artistiques.

Il collabore avec des artistes tels que CocoRosie, Anohni (Antony & the Johnsons), Robert Wilson, Marina Abramovic et Willem Dafoe (*The Life and death of Marina Abramovic*). Il compose les bandes originales de films programmés à la Biennale de Venise, Cannes, Sundance et Tribeca.

Son premier album en piano solo sortira en 2023.

*French pianist and composer Gaël Rakotondrabe began his career in the jazz scene, winning the solo piano competition at the 2008 Montreux Jazz Festival. Since then, he has broadened his horizons to include various artistic forms.*

*His collaborations include CocoRosie, Anohni (of Antony & the Johnsons), Robert Wilson, Marina Abramovic, and Willem Dafoe (The Life and Death of Marina Abramovic). He is the creative force behind original soundtracks featured at prestigious film festivals such as Venice, Cannes, Sundance and Tribeca.*

*Look for the release of his debut solo piano album in 2023, showcasing his evolving musical journey.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *État Limite* de/by Nicolas Peduzzi (documentaire/documentary)
- 2022 *Lady of the Gobi* de/by Khoroldorj Choijovanchig (court métrage/short film)
- 2022 *The Wild One* de/by Tessa Louise-Salomé (long métrage/feature film)
- 2022 *Les Enfants des autres* de/by Rebecca Zlotowski (long métrage/feature film)
- 2014 *Mr. X* de/by Tessa Louise-Salomé (long métrage/feature film)

## Elbow

### ASLI ÖZARSLAN

Turquie/Allemagne/France - 2023 - Numérique HD - 85' - Fiction - 1er film

Hazal a 17 ans et vit à Berlin. Son plus grand souhait : qu'on lui laisse une chance. Pour ses 18 ans, elle souhaite s'évader de son quotidien et faire la fête avec ses amis. Mais un incident mortel change tout. Hazal est obligée de fuir. *Elbow* raconte l'histoire d'une jeune fille poussée aux marges de la société mais déterminée à rester fidèle à elle-même.

*Hazal is 17 and lives in Berlin. Her biggest wish: to be given a chance. For her 18th birthday she wants to escape the everyday grind and party with her friends. But a fatal incident changes everything, and Hazal is forced to flee. Elbow tells the story of a young woman who is pushed to the margins of society and is determined to remain true to herself.*

**Musique originale** Delphine Mantoulet

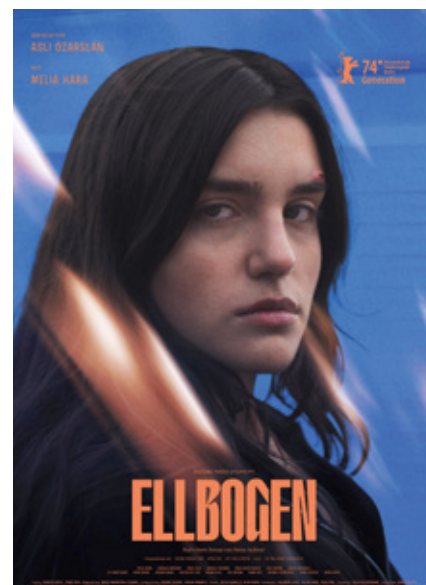
**Son** David Almeida-Ribeiro

**Scénario** Claudia Schaefer, Asli Özarslan

**Image** Andaç Karabeyoğlu-Thomas

**Montage** Ana Branea, David J. Achilles

**Interprètes** Melia Kara, Doğa Gürer, Jale Arıkan, Haydar Şahin, Orhan Kiliç



#### COPRODUCTION

- ISTOS FILM  
4/6 Katip Mustafa Çelebi, Pembe Çk 34433  
İstanbul Turquie - istosfilm.com
- ACHTUNG PANDA!  
207B Greifswalder Str. 207B 10405 Berlin  
Allemagne  
jip film&verleih (Allemagne)
- TRIPODE PRODUCTIONS  
4 rue Bazille Balard 34000 Montpellier  
France  
contact@tripodeproductions.fr  
tripodeproductions.fr



## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## ASLI ÖZARSLAN

Née en 1986 à Berlin, Asli Özarslan a étudié le théâtre à l'université de Beyrouth, la philosophie et la sociologie à la Sorbonne Paris ainsi que le documentaire à la Filmakademie Baden-Württemberg. En 2014, elle a reçu le prix Deutschlandstipendium, en 2015 une bourse prestigieuse de l'Akademie der Künste et une autre en 2017 à l'académie culturelle Tarabya d'Istanbul. En 2023 elle a été invitée par Netflix pour un atelier de réalisateurs à Prague.

*Insel 36* et son film de fin d'études *Dil Leyla* sont ses premiers documentaires, primés à l'international. Son premier film de fiction *Elbow* a bénéficié de Torino Film Lab 2020 et a fait sa première mondiale à la 74<sup>e</sup> Berlinale.

*Born in Berlin in 1986, Asli Özarslan studied Theater at Beirut University, Philosophy and Sociology at Paris' Sorbonne and Documentary at Filmakademie Baden-Württemberg. In 2014, she received the Deutschlandstipendium Prize, a renowned scholarship from the Akademie der Künste in 2015 and another in 2017 at the Tarabya Cultural Academy in Istanbul. In 2023, she was invited by Netflix for a Talent Workshop in Prague.*

*Insel 36, and her student film Dil Leyla are her first documentary films and both won international prizes. Her first fiction feature film Elbow premiered at the 74th Berlinale.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2024 *Elbow* (long métrage/feature film)
- 2016 *Dil Leyla* (documentaire/documentary)
- 2014 *Insel 36* (documentaire/documentary)
- 2013 *Canim Kreuzberg* (documentaire/documentary)

## COMPOSITRICE - COMPOSER



## DELPHINE MANTOULET

Pianiste de formation classique, Delphine Mantoulet développe son goût pour l'électro lors de son séjour à Londres dans un label underground. Puis elle travaille chez Warner Music et c'est lors de sa rencontre avec Tony Gatlif qu'elle débute sa carrière de compositrice. Elle enchaîne les compositions des films de Tony Gatlif : *Transylvania*, *Liberté*, *Indignados*, *Geronimo* et est nommée deux fois aux César. À partir de 2008 Delphine produit les films de Tony Gatlif. Entre 2017 et 2019, elle compose la musique du spectacle *Lala Bidoum*, signe la bande originale du documentaire *Des Iles et des joueurs* et travaille sur la musique d'une série de Rita Elquessar. En 2020, elle enregistre avec Nicolas Reyes, Karoline Rose Sun et Manero, la musique de *Tom Medina* de Tony Gatlif. Elle est nommée Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres en 2021. Elle compose la musique d'*Elbow* d'Asli Özarslan en sélection officielle au Festival de Berlin et en compétition à Music & Cinema Marseille 2024. Elle compose actuellement la musique de *Grandpa is Sleeping* de Matei Branea et du film de Tony Gatlif *Ange et Soléa*.

*Classical pianist, Delphine Mantoulet developed her taste for electronic music during her stay in London at an underground label. She then worked for Warner Music and met director Tony Gatlif, which is when she began her career as a composer. Then she went on to compose for Tony Gatlif's films Transylvania, Liberté, Indignados, Geronimo and was nominated twice for the César. In 2008, Delphine started producing Tony Gatlif's movies. Between 2017 and 2019, she composed the music for the show Lala Bidoum, signed the soundtrack of the documentary Des Iles et des joueurs and worked on the music for a series of Rita Elquessar. In 2020, Delphine records with Nicolas Reyes, Karoline Rose Sun and Manero, the music of Tom Medina by Tony Gatlif. She was named Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres in 2021. In 2023, she composed the soundtrack for Elbow, a film by Asli Özarslan in official selection at the Berlin Film festival and in official competition at Music & Cinema Marseille 2024. Currently composing the music for Grandpa is Sleeping by Matei Branea and for Tony Gatlif's film Ange et Soléa.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2023 *Elbow* de/by Asli Özarslan (long métrage/feature film)
- 2021 *Tom Medina* de/by Tony Gatlif (long métrage/feature film)
- 2017 *Djam* de/by Tony Gatlif (long métrage/feature film)
- 2014 *Geronimo* de/by Tony Gatlif (long métrage/feature film)
- 2012 *Indignados* de/by Tony Gatlif (doc.)
- 2012 *Indignez-vous !* de/by Tony Gatlif (doc.)

Benoit Basirico

## La Musique de film

compositeurs et réalisateurs au travail



Collection  
Ciné  Cinéma  
dirigée par Frédéric Sogcher

hémisphères  
ÉDITIONS

# La Musique de film

Compositeurs et réalisateurs au travail

Benoît Basirico

---

Directeur du site Cinezik.fr, chargé de cours à la Sorbonne (Paris 1, Paris 3), modérateur des rencontres à Aubagne depuis une dizaine d'années, rédacteur de « Vibrations » dans la revue Septième Obsession, Benoît Basirico est l'auteur de cet ouvrage qui donne les clefs pour une collaboration efficace et pour comprendre les besoins musicaux d'un film, à travers les propos d'une centaine de compositeurs et réalisateurs glanés en quinze ans d'interviews.

hémisphères  
ÉDITIONS

Collection  
Ciné-Cinéma

---

# HORS COMPÉTITION

## OFF COMPETITION

---

INVITÉ·ES D'HONNEUR - IH.....	86
COUPS DE CŒUR - CDC.....	100
ACCORDS EN DUO - AED.....	108
ELLES·ILS REPASSERONT PAR LÀ - IRPL.....	112
CARTES BLANCHES À 3 FESTIVALS - CBF.....	124
CARTE BLANCHE AU MASTER DOC - CBMD.....	132
CARTE BLANCHE À LA SATIS - CBS.....	134
CARTE BLANCHE À TRANSVERSARTS - CBT.....	138
CARTE BLANCHE À FILMS GRAND HUIT.....	142
LES COURTS AVANT LES LONGS - CALL.....	145
LES CINÉ-GOURMANDS - CG.....	162
LES COURTS QUI RENDENT HEUREUX - CQRH.....	174
CARTE BLANCHE À ARTE - ARTE.....	178
À DÉCOUVRIR - AD.....	180
CARTE BLANCHE À CHINESE MAN - CMR.....	187



## RÉALISATEUR/DIRECTOR

Felix van Groeningen est né en 1977, il a été formé aux arts audiovisuels à l'Académie royale des beaux-arts de Gand et diplômé en 2000.

Ses films incluent *La Merditude des Choses* (2009) qui a fait sa première à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes, *Alabama Monroe* (2012) qui a remporté un César et une nomination aux Oscars du meilleur film en langue étrangère.

Il a ensuite réalisé *Belgica* (2016) qui a remporté le World Cinema Directing Award au Sundance Film Festival et *Beautiful Boy* (2018) qui est son premier film en langue anglaise. Le film a été produit par Amazon et Plan B, la société de production de Brad Pitt.

*Les Huit Montagnes* (co-réalisé avec sa partenaire Charlotte Vandermeersch) est son film le plus récent. Il est aussi membre de l'AMPAS (Academy of Motion Picture Arts and Sciences) de l'Académie des Oscars depuis 2014 et membre de la DGA (Directors Guild of America) depuis 2017.

*Felix van Groeningen was born in 1977, he is a Belgian filmmaker. He was trained in audiovisual arts at the Royal Academy of Fine Arts of Ghent and graduated in 2000.*

*His films include The Misfortunates (2009) which premiered at the Directors Fortnight in Cannes, The Broken Circle Breakdown (2012) which earned a César and an Academy Award nomination for Best Foreign Language film.*

*He went on to make Belgica (2016) which won the World Cinema Directing Award at the Sundance Film Festival and Beautiful Boy (2018) which was van Groeningen's first English language film. It was produced by Amazon and Plan B, Brad Pitt's production company.*

*The Eight Mountains (co-directed with his partner Charlotte Vandermeersch) is his most recent film. He is also a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences since 2014 and a member of the DGA (Directors Guild of America).*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Les Huit Montagnes* (long métrage/feature film)
- 2018 *My Beautiful Boy* (long métrage/feature film)
- 2016 *Belgica* (long métrage/feature film)
- 2012 *Alabama Monroe* (long métrage/feature film)
- 2009 *La merditude des Choses* (long métrage/feature film)
- 2007 *With Friends Like These* (long métrage/feature film)
- 2004 *Steve + Sky* (long métrage/feature film)
- 2000 *50CC* (court métrage/short film)

MARDI 2 AVRIL - 15H30 - ARTPLEXE 7

## Alabama Monroe

### FELIX VAN GROENINGEN

Belgique/Pays-Bas - 2012 - Numérique HD - 110' - Fiction - 5<sup>e</sup> film

Didier et Élise vivent une histoire d'amour passionnée et rythmée par la musique. Lui, joue du banjo dans un groupe de Bluegrass Country et vénère l'Amérique. Elle, tient un salon de tatouage et chante dans le groupe de Didier. De leur union fusionnelle naît une fille, Maybelle...

*Didier and Élise live a passionate love story punctuated by music. He plays banjo in a Bluegrass Country band and worships America. She runs a tattoo parlor and sings in Didier's band. From their union was born a daughter, Maybelle...*

**Musique originale** Bjorn Eriksson

**Son** Jan Deca

**Scénario** Felix van Groeningen, Carl Joos

**Image** Ruben Impens

**Montage** Nico Leunen

**Interprètes** Johan Heldenbergh, Veerle Baetens, Cattrysse Nell, Geert Van Rampelberg, Nils De Caster



#### COPRODUCTION

- MENUET  
Syneton building Puursesteenweg 390 C  
2880 Bornem Belgique  
info@menuet.be  
www.menuet.be
- TOPKAPI FILMS  
Kloveniersburgwal 131 - III 1011 Amsterdam  
Pays-Bas  
info@topkapifilms.nl  
www.topkapifilms.nl

#### DISTRIBUTION

- BODEGA FILMS  
63, rue de Ponthieu 75008 Paris France  
bodega@bodegafilms.com  
www.bodegafilms.com



MERCREDI 3 AVRIL - 14H15 - ARTPLEXE 1

## Les Huit montagnes

FELIX VAN GROENINGEN, CHARLOTTE VANDERMEERSCH

Italie/Belgique/France - 2022 - Numérique HD - 147' - Fiction - 8e film

Pietro est un garçon de la ville, Bruno est le dernier enfant à vivre dans un village oublié du Val d'Aoste. Ils se lient d'amitié dans ce coin caché des Alpes qui leur tient lieu de royaume. La vie les éloigne sans pouvoir les séparer complètement. Alors que Bruno reste fidèle à sa montagne, Pietro parcourt le monde. Cette traversée leur fera connaître l'amour et la perte, leurs origines et leurs destinées, mais surtout une amitié à la vie à la mort.

*Pietro is a boy from the city, Bruno is the last child to live in a forgotten village of Aosta Valley. They befriend each other in this hidden corner of the Alps as their kingdom. Life takes them away from each other without being able to separate them completely. While Bruno remains faithful to his mountain, Pietro travels the world. This crossing will make them know love and loss, their origins and their destinies, but above all a friendship to life to death.*

**Musique originale** Daniel Norgren

**Son** Alessandro Palmerini

**Scénario** Felix van Groeningen, Charlotte Vandermeersch

**Image** Ruben Impens

**Montage** Nico Leunen

**Interprètes** Luca Marinelli, Alessandro Borghi, Filippo Timi, Elena Lietti



### COPRODUCTION

- WILDSIDE  
Viale Giuseppe Mazzini, 9 Scala B int. 4  
00195 Rome Italie  
info@wildside.it - www.wildside.it
- PYRAMIDE PRODUCTIONS  
8 avenue de la République 75011 Paris  
France  
contact@pyramide-productions.com  
www.pyramide-productions.com
- RUFUS (BELGIQUE)  
Menuetto  
Ballaarstraat 110 2018 Antwerp Belgique  
info@menuetofilm.be - www.menuetofilm.be

### DISTRIBUTION

- PYRAMIDE FILMS  
32 rue de l'Echiquier 75010 Paris France  
distribution@pyramidefilms.com  
www.pyramidefilms.com





## Charlotte Vandermeersch

### CO-RÉALISATRICE / CO-DIRECTOR

Née en 1983, Charlotte Vandermeersch est une actrice, musicienne, écrivaine et réalisatrice belge de renom. Elle est diplômée en 2005 du Studio Herman Teirlinck à Anvers.

Après avoir joué dans plusieurs courts métrages, elle décroche rapidement des rôles dans *With Friends Like These* (2007) de Felix van Groeningen et *Loft* (2008) d'Erik Van Looy. Dès lors, Charlotte est omniprésente dans le paysage télévisuel et cinématographique belge : *Deadline 14/10* et *Deadline 25/05*, *Red Sonja*, *Turquaze*, *Le Premier Ministre*, *Belgica*, *Adoration*, *What If?*

En 2011, elle écrit une version du scénario d'*Alabama Monroe* avec son partenaire Felix van Groeningen. Elle a également été très active sur scène, jouant avec différentes compagnies de théâtre.

En 2018, elle a écrit, réalisé et joué dans sa pièce *Buzz*, qui a fait une tournée internationale. Avec *Les Huit montagnes* qu'elle a co-écrit et co-réalisé, elle a fait ses débuts en tant que réalisatrice.

*Charlotte Vandermeersch, born in 1983, is an acclaimed Belgian actress, musician, writer and filmmaker. She graduated in 2005 from the Studio Herman Teirlinck in Antwerp.*

*After acting in several shorts, she quickly landed roles in Felix van Groeningen's With Friends Like These (2007) and Erik Van Looy's Loft (2008). From then on, Charlotte has been omnipresent in the Belgian television and film landscape: Deadline 14/10 and Deadline 25/05, Red Sonja, Turquaze, The Prime Minister, Belgica, Adoration, What If?*

*In 2011 she wrote a version of the screenplay of The Broken Circle Breakdown with her partner Felix van Groeningen. She's been very active on stage too, performing with different theatre companies.*

*In 2018 she wrote, directed and starred in her play Buzz which toured internationally. She debuted as a filmmaker with The Eight Mountains which she co-wrote and co-directed.*



#### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Les Huit montagnes* de/by Felix van Groeningen & Charlotte Vandermeersch (long métrage/feature film)
- 2021 *Déjà Vu* de/by Raf Reyntjens (mini-série/mini series)
- 2016 *Le Premier Ministre* de/by Erik van Loy (long métrage/feature film)
- 2016 *Belgica* de/by Felix van Groeningen (long métrage/feature film)
- 2012 *Alabama Monroe* de/by Felix van Groeningen (long métrage/feature film)
- 2011-2012 *Red Sonja* (série télévisée/ TV show)

VENDREDI 5 AVRIL - 19H00 - ARTPLEXE 1

## Belgica

### FELIX VAN GROENINGEN

Belgique/Pays-Bas/France - 2015 - Numérique HD - 127' - Fiction - 6<sup>e</sup> film

Jo et Frank sont frères, et comme souvent dans les familles, ces deux-là sont très différents. Jo, célibataire et passionné de musique, vient d'ouvrir son propre bar à Gand, le Belgica. Frank, père de famille à la vie bien rangée et sans surprise, propose à Jo de le rejoindre pour l'aider à faire tourner son bar. Sous l'impulsion de ce duo de choc, le Belgica devient en quelques semaines the place to be...

*Jo and Frank are brothers, and as in families, these two are very different. Jo, a bachelor with a passion for music, has just opened his own bar in Ghent, the Belgica. Frank, a family man with a well-ordered and unsurprising life, invites Jo to join him to help run his bar. In just a few weeks, the Belgica becomes the place to be...*

**Musique originale** Soulwax

**Son** Jan Deca

**Scénario** Felix van Groeningen, Arne Sierens

**Image** Ruben Impens

**Montage** Nico Leunen

**Interprètes** Tom Vermeir, Stef Aerts, Hélène De Vos, Charlotte Vandermeersch



#### COPRODUCTION

- MENUET  
Syneton building Puursesteenweg 390 C  
2880 Bornem Belgique  
info@menuet.be - www.menuet.be
- TOPKAPI FILMS  
Kloveniersburgwal 131 - III 1011 Amsterdam  
Pays-Bas  
info@topkapifilms.nl - www.topkapifilms.nl
- FRANCE 3 CINÉMA  
33 avenue de l'Opéra 75002 Paris France  
france3cinema@france3.fr

#### DISTRIBUTION

- PYRAMIDE FILMS  
32 rue de l'Echiquier 75010 Paris France  
distribution@pyramidefilms.com  
www.pyramidefilms.com

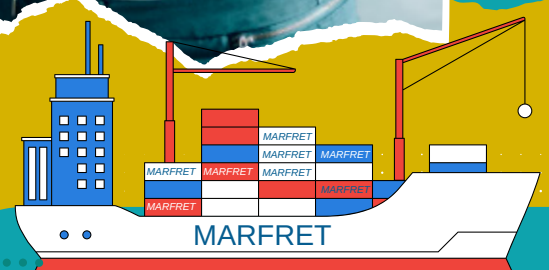




# REJOIGNEZ L'AVENTURE\*

[www.marfret.fr](http://www.marfret.fr)

et sur **hellwork**



\* Postes sédentaires à pourvoir



## COMPOSITRICE - COMPOSER

**Lolita Ritmanis est une compositrice de musique de film, lauréate de Grammy, Emmy et SCL, ayant collaboré avec des visionnaires.**

Elle a participé à une large variété de projets. On lui doit entre autres la composition de 70 minutes pour *Blizzard of Souls* de Dzintars Dreiberis, la bande originale de *Babylon 5 : The Road Home*, et *Young Justice : Phantoms*. Elle signe aussi des musiques pour la télévision, le théâtre musical, le cinéma indépendant, des jeux vidéo et des documentaires.

Sa musique a été jouée dans des lieux prestigieux tels que le Lincoln Center, le Kennedy Center et Carnegie Hall. Lolita est l'une des fondatrices de Alliance for Women Film Composers, et en a été la présidente de 2016 à 2018. Elle est aussi l'une des productrices de l'album *Women Warriors : The Voices of Change*, récompensé par un Grammy. En 2023/2024, Lolita retrouve Dzintars Dreiberis pour en composant la musique d'*Escape Net* ; et c'est aussi le cas pour le film de Daniel Kreizberg *Tahlequah the Whale : A Dance of Grief*, dont elle signe la musique. Le 9 février 2024 au Carnegie Hall, a lieu la première de son trio de piano *Vignettes from the Park*.

Elle est aussi membre de la faculté de l'USC Thornton School of Music et présente des masterclasses et des concerts à travers le monde.

*Lolita Ritmanis is a Grammy, Emmy and SCL Award winning composer that has collaborated with visionary voices.*

*Lolita has participated in a wide variety of projects including the composition of 70 minutes for *Blizzard of Souls*, the music of *Babylon 5: The Road Home*, *Young Justice: Phantoms*, music for television, musical theatre, independent film, video games and documentaries. Her music has been performed at prestigious venues such as Lincoln Center, The Kennedy Center and Carnegie Hall.*

*Lolita is one of the founders of the Alliance for Women Film Composers, she was the president from 2016 to 2018 and one of the producers of the Grammy Award Winning Album *Women Warriors: The Voices of Change*. In 2023/2024 Lolita reunites with Dzintars Dreiberis to score feature film *Escape Net*, as well as celebrates the release of Daniel Kreizberg's film *Tahlequah the Whale: A Dance of Grief*, which features music by Lolita. On February 9<sup>th</sup>, 2024 at Carnegie Hall takes place the premiere of her piano trio *Vignettes from the Park*.*

*Lolita is on the faculty of the USC Thornton School of Music, as well as presents master classes and concerts throughout the world.*

### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2020 *Blizzard of Souls* de/by Dzintars Dreiberis (long métrage/feature film)
- 2016 *Batman : The Killing Joke* de/by Sam Liu (film d'animation/animated film)
- 2010-2019 *La Ligue des justiciers : Nouvelle génération* de/by Greg Weisman, Brandon Vietti, Geoff Johns (série d'animation/animated series)
- 1999-2001 *Batman, la relève* de/by Bob Kane, Bill Finger (série d'animation/animated series)
- 2001-2004 *La ligue des justiciers* de/by Bob Kane, William Moulton Marston, Joe Shuster (série d'animation/animated series)

JEUDI 4 AVRIL - 19H00 - ARTPLEXE 3

## Women warriors : The Voices of Change

**AMY ANDERSSON**États-Unis - 2022- Numérique HD - 76' - Documentaire - 1<sup>er</sup> film

Ce documentaire rend hommage à la force et à l'héroïsme de militantes du monde entier qui luttent pour la justice sociale, les droits de l'homme et les droits civiques, et pour le droit de chaque fille à l'éducation.

*This documentary honors the strength and heroism of global activists fighting for social justice, human and civil rights, and for the right of every girl to an education.*

**Musique originale** Lolita Ritmanis, Nathalie Bonin, Ching-Shan Chang, Miriam Cutler, Anne-Kathrin Dern, Isolde Fair, Sharon Farber, Penka Kouneva, Parodi Starr

**Son** Mark Mattson

**Scénario** Amy Andersson



### PRODUCTION

- HIGHER PURPOSE PRODUCTIONS  
higherpurpose\_productions@yahoo.com



INVITÉS D'HONNEUR



## RÉALISATEURS - DIRECTORS

Éric Toledano et Olivier Nakache débute leur collaboration avec leur court-métrage *Les Petits Souliers* (1999) sélectionné au Festival de Clermont-Ferrand. En 2004, ils réalisent leur premier long métrage : *Je préfère qu'on reste amis*. Pour leur second long-métrage, ils adaptent leur court métrage *Ces Jours Heureux* (2002) qui devient le succès critique et public, *Nos Jours Heureux*. En 2011, le phénomène mondial *Intouchables* (François Cluzet et Omar Sy), fait plus de 19 millions d'entrées en France et 32 millions d'entrées à l'étranger.

Le duo retrouve Omar Sy en 2014 pour *Samba*, comédie dramatique avec Charlotte Gainsbourg. En 2017, *Le Sens de la Fête*, comédie chorale avec un casting inédit porté par Jean-Pierre Bacri obtient 10 nominations aux César. Ils reviennent en 2019 avec *Hors Normes* (Vincent Cassel et Reda Kateb). Le film est ovationné lors de la « dernière séance » du Festival de Cannes, et obtient également le César des lycéens 2020. Ils signent ensuite 2 saisons de leur première série, *En Thérapie*, diffusée sur Arte (2021, 2022) puis initient en 2022 leur première émission télévisée *Les Rencontres du Papotin* sur France 2.

C'est le 18 octobre 2023 que sort leur dernier film, *Une Année Difficile* qui réunit, entre autres, Pio Marmaï, Noémie Merlant, Jonathan Cohen et Mathieu Amalric.

*Éric Toledano and Olivier Nakache began their collaboration with their short film Les Petits Souliers (1999), selected at Clermont-Ferrand Film Festival. In 2004, they directed their first feature film: Je préfère qu'on reste amis. For their second feature, they adapted their short film Ces Jours Heureux (2002), which became the critical and public success Nos Jours Heureux. In 2011, the worldwide phenomenon Intouchables (François Cluzet and Omar Sy), opened to over 19 million admissions in France and 32 million abroad.*

*The duo reunited with Omar Sy in 2014 for Samba, a comedy-drama starring Charlotte Gainsbourg. In 2017, Le Sens de la fête, a choral comedy with an original cast led by Jean-Pierre Bacri, received 10 César nominations. They returned in 2019 with Hors normes (Vincent Cassel and Reda Kateb). The film received a standing ovation as Cannes Film Festival's "last screening", and also won the 2020 César des lycéens. They then signed 2 seasons of their first series, En thérapie, broadcast on Arte (2021, 2022), and in 2022 launched their first TV show, Les Rencontres du Papotin, on France 2.*

*On October 18, 2023, their latest film, Une Année difficile (A Difficult Year), was released, starring Pio Marmaï, Noémie Merlant, Jonathan Cohen and Mathieu Amalric, among others.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Une année difficile (long métrage/feature film)
- 2021 - 2022 En Thérapie (série télévisée/TV series)
- 2019 Hors Normes (long métrage/feature film)
- 2017 Le sens de la fête (long métrage/feature film)
- 2014 Samba (long métrage/feature film)
- 2011 Intouchables (long métrage/feature film)
- 2009 Tellement Proches (long métrage/feature film)
- 2006 Nos jours heureux (long métrage/feature film)
- 2004 Je préfère qu'on reste amis (long métrage/feature film)
- 2002 Ces jours heureux (court métrage/short film)
- 1999 Les petits souliers (court métrage/short film)

MERCREDI 3 AVRIL - 19H00 - ARTPLEXE 7

## Le Sens de la fête

### OLIVIER NAKACHE, ÉRIC TOLEDANO

Belgique/France - 2016 - Numérique HD - 117' - Fiction - 6<sup>e</sup> film

Max, un organisateur de mariage expérimenté, est chargé du mariage de Pierre et d'Hélène dans un château. Il est entouré de serveurs, de cuisiniers, d'un photographe, et d'un orchestre dont il doit rattraper les erreurs, tout en répondant aux demandes de chacun, ainsi que des siens.

*Max, an experienced wedding planner, is in charge of the wedding of Peter and Helena in a castle. He is surrounded by waiters, cooks, a photographer, and an orchestra whose mistakes he must catch up, while responding to the requests of everyone, as well as his own.*

**Musique originale** Avishai Cohen

**Son** Pascal Armant, Sélim Azzazi, Jean-Paul Hurie

**Scénario** Éric Toledano, Olivier Nakache

**Image** David Chizallet

**Montage** Dorian Rigal-Ansous

**Interprètes** Jean-Pierre Bacri, Jean-Paul Rouve, Gilles Lellouche, Vincent Macaigne



#### COPRODUCTION

- QUAD FILMS  
33 rue Madame de Sanzillon 92110 Clichy  
France  
contact@quad.fr - prod.quad.fr
- TEN CINÉMA  
121 rue de Tocqueville 75017 Paris France
- PANACHE PRODUCTION  
5 Clos Bois du Capitaine 1380 Lasne  
Belgique  
info@anga.be  
www.panacheproductions.be
- LA COMPAGNIE CINÉMATOGRAPHIQUE  
28 avenue des Villas 1060 Saint-Gilles  
Belgique
- GAUMONT  
30 avenue Charles-de-Gaulle, 92200  
Neuilly-sur-Seine France  
www.gaumont.com
- TF1 FILMS PRODUCTION  
1 Quai du Point du Jour 92100 Boulogne-  
Billancourt France  
groupe-tf1.fr





## CHEFFE D'ORCHESTRE/CONDUCTOR

**Zahia Ziouani grandit dans une famille de mélomanes. Elle apprend la guitare classique avant d'apprendre l'alto. Elle décide alors d'apprendre la direction d'orchestre.**

Élève des master-classes de Sergiu Celibidache à Paris, elle n'a que 16 ans quand elle est remarquée. S'ensuit plusieurs mois de cours intensifs. Elle fonde alors son propre ensemble, l'Orchestre Divertimento qui, depuis 1998, anime le territoire de la Seine-Saint-Denis. Elle a par ailleurs dirigé l'Orchestre National d'Algérie de 2006 à 2013. Fascinée par la scène, elle crée des spectacles avec des comédiens, des sportifs ou des chorégraphes, tout en ouvrant son répertoire à d'autres genres tels que le hip-hop ou les musiques de la Méditerranée.

Elle s'engage auprès des jeunes musiciens avec l'Académie Divertimento qu'elle fonde en 2008. Zahia Ziouani parle volontiers de son parcours atypique, qui l'a vu affronter les préjugés attachés à ses origines sociales et culturelles, son parcours en Seine-Saint-Denis ou son désir d'être cheffe au féminin, lors de conférences et dans son autobiographie *La chef d'orchestre*.

Son histoire a été portée à l'écran en 2023 par Marie-Castille Mention-Schaar dans le film *Divertimento*.

**Zahia Ziouani grew up in a family of music lovers. She learned classical guitar before learning viola. She then decided to learn conducting.**

Student of the master-classes of Sergiu Celibidache in Paris, she was only 16 when she was noticed. Followed several months of intensive courses. Then she founded her own ensemble, the Divertimento Orchestra, which has animated the territory of Seine-Saint-Denis since 1998. She also conducted the National Orchestra of Algeria from 2006 to 2013. Fascinated by the stage, she creates shows with actors, athletes or choreographers, while opening her repertoire to other genres such as hip-hop or Mediterranean music.

She helps young musicians with the Divertimento Academy, which she founded in 2008. Zahia Ziouani willingly talks about her atypical career, which saw her face the prejudices attached to her social and cultural origins, her career in Seine-Saint-Denis or her desire to be a female conductor, during conferences and in her autobiography *La Chef d'Orchestre*.

Her story was brought to the screen in 2023 by Marie-Castille Mention-Schaar in the film *Divertimento*.



MERCREDI 3 AVRIL - 19H - ARTPLEXE 1

## Divertimento

### MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

France - Numérique HD - 2022 - 115' - Fiction - 8e film

À 17 ans, Zahia Ziouani rêve de devenir cheffe d'orchestre. Sa sœur jumelle, Fettouma, violoncelliste professionnelle. Bercées depuis leur plus tendre enfance par la musique symphonique classique, elles souhaitent à leur tour la rendre accessible à tous et dans tous les territoires. Alors comment peut-on accomplir ces rêves si ambitieux en 1995 quand on est une femme, d'origine algérienne et qu'on vient de Seine-Saint-Denis ? Avec détermination, passion, courage et surtout le projet incroyable de créer leur propre orchestre : Divertimento.

*At 17, Zahia Ziouani dreams of becoming a conductor. Her twin sister, Fettouma dreams of becoming a professional cellist. Having been immersed in classical symphonic music from an early age, it's now their turn to make it accessible to everyone, everywhere. So how do you achieve such ambitious dreams in 1995 when you're a woman of Algerian origin from Seine-Saint-Denis? With determination, passion, courage and, above all, the incredible project of creating their own orchestra: Divertimento.*

**Scénario** Marie-Castille Mention-Schaar, Clara Bourreau

**Image** Naomi Amarger

**Montage** Benoit Quinon

**Interprètes** Oulaya Amamra, Lina El Arabi, Niels Arestrup, Zinedine Soualem



#### COPRODUCTION

- EASY TIGER  
1 Boulevard Saint-Denis 75003 Paris France  
contact@easytigerfilms.fr  
www.easytigerfilms.fr
- ESTELLO FILMS  
11 boulevard de Charonne 75011 Paris France  
olivier@estellofilms.com

#### DISTRIBUTION

- LE PACTE  
5 rue Darcet, 75017 Paris France  
communication@le-pacte.com  
le-pacte.com



SAMEDI 6 AVRIL - 11H - ARTPLEXE 4

## Zahia, un temps d'avance

ANTONIN BOUTINARD ROUELLE, ÉMILIE THÉRON

France - 2022 - Numérique HD - 90' - Documentaire

L'histoire et le destin hors norme de Zahia Ziouani, femme, mère, fille de parents immigrés algériens et cheffe d'orchestre. Elle a su populariser et démocratiser la musique classique grâce à son orchestre symphonique Divertimento.

*The extraordinary story and destiny of Zahia Ziouani, woman, mother, daughter of Algerian immigrant parents and conductor. She was able to popularize and democratize classical music thanks to her Divertimento symphony orchestra.*

Musique originale Vincent Leibovitz

Scénario/Image Antonin Boutinard Rouelle

Interprète Zahia Ziouani



### PRODUCTION

- NILAYA PRODUCTIONS  
106 bd du Général Koenig 92200 Neuilly-sur-Seine France  
[www.nilaya.fr](http://www.nilaya.fr)
- ESTELLO FILMS  
11 boulevard de Charonne 75011 Paris France  
[olivier@estellofilms.com](mailto:olivier@estellofilms.com)

### DISTRIBUTION

- STUDIOCANAL  
50 rue Camille Desmoulins 92130 Issy-les-Moulineaux France  
[www.studiocanal.com](http://www.studiocanal.com)



# COURT- CIRCUIT, LA PÉPINIÈRE

# DE



COURT-CIRCUIT,  
LE MAGAZINE DU COURT MÉTRAGE.  
LE SAMEDI APRÈS MINUIT SUR ARTE  
ET AUSSI SUR ARTE.TV

# TALENTS.



Bambino



Gigi



Petite reine

# arte.tv

► La plateforme libre.

MARDI 2 AVRIL - 16H00 - ARTPLEXE 4  
VENDREDI 5 AVRIL - 21H - ARTPLEXE 5

## Pendant ce temps sur Terre

JÉRÉMY CLAPIN

France - 2023 - Numérique HD - 89' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Elsa, 23 ans, a toujours été très proche de son frère aîné Franck, spationaute disparu mystérieusement 3 ans plus tôt au cours d'une mission spatiale. Un jour, elle est contactée depuis l'espace par une forme de vie inconnue qui prétend pouvoir ramener son frère sur Terre. Mais il y a un prix à payer...

*23-year-old Anna has always been really close to her older brother Franck, an astronaut who mysteriously disappeared 3 years earlier during a mission. One day, she is contacted from outer space by an unknown life form who claims to be able to bring her brother back. But there is a price to pay...*

**Musique originale** Dan Levy

**Scénario** Jérémy Clapin

**Image** Robrecht Heyvaert

**Montage** Jean-Christophe Bouzy

**Interprètes** Megan Northam, Dimitri Doré, Sébastien Pouderoux

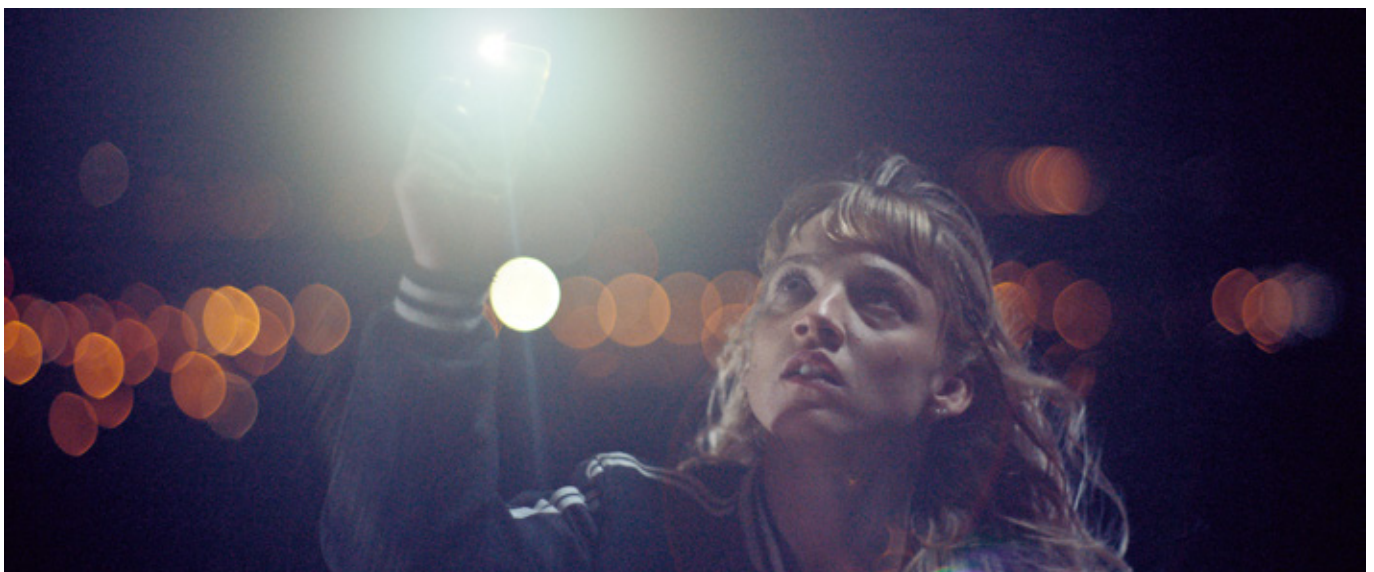


### COPRODUCTION

- ONE WORLD FILM  
57 boulevard de la Villette 75010 Paris  
France  
[www.one-world-films.com](http://www.one-world-films.com)
- AUVERGNE RHONE ALPES CINÉMA  
24 rue Émile Decorps 69100 Villeurbanne  
[tournages@auvergnerhonealpes-cinema.fr](mailto:tournages@auvergnerhonealpes-cinema.fr)  
[www.auvergnerhonealpes-cinema.fr](http://www.auvergnerhonealpes-cinema.fr)

### DISTRIBUTION

- DIAPHANA  
115 rue du Faubourg Saint-Antoine 75011  
Paris France  
[diaphana@diaphana.fr](mailto:diaphana@diaphana.fr)  
[diaphana.fr](http://diaphana.fr)



## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## JÉRÉMY CLAPIN

Jérémy Clapin est un réalisateur incontournable du cinéma d'animation contemporain. Après des courts métrages qui le placent progressivement au-devant de la scène internationale, il sort en 2019 son premier long métrage d'animation, *J'ai perdu mon corps*, qui rencontre un succès sans précédent. Le film reçoit le grand prix de La Semaine de la Critique à Cannes et obtient une nomination aux Oscars dans la catégorie meilleur film d'animation. En 2023, il réalise son premier long métrage en prise de vues réelles, *Pendant ce temps sur Terre*, avec l'actrice Megan Northam.

*Jérémy Clapin is a key figure in contemporary animation. After short films that gradually brought him to the forefront of the international scene, in 2019 he released his first animated feature, J'ai perdu mon corps, which met with unprecedented success. The film won the Grand Prix de la Semaine de la Critique at Cannes and was nominated for an Oscar in the Best Animated Feature category. In 2023, he directed his first live-action feature, Pendant ce temps sur Terre, with actress Megan Northam.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Pendant ce temps sur Terre* (long métrage/ feature film)
- 2019 *J'ai perdu mon corps* (long métrage d'animation/ animated feature film)
- 2015 *Hundred Waters Innocent* (court métrage/short film)
- 2012 *Palmipédarium* (court métrage/short film)
- 2008 *Skhizein* (court métrage/short film)
- 2004 *Une histoire vertébrale* (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## DAN LÉVY

Dan Lévy est un artiste multi-instrumentiste et compositeur français. Alors qu'il compose la musique originale de plusieurs films, il fonde The Dø en 2006 avec Olivia Merilahti. Après trois albums, trois tournées internationales et une Victoire de la Musique, Dan Lévy continue sa carrière de réalisateur et de producteur avec des artistes comme Jeanne Added, Thomas Azier, Yorina, Las Aves, Clou ou plus récemment S+C+A+R+R.

Il revient à la composition de musique originale de longs métrages avec *Bonhomme* puis *J'ai perdu mon corps* qui lui vaut de nombreux prix (Annie Award, Los Angeles Film Critics Association Award for Best Score, César de la Meilleure Musique). Il enchaîne ensuite les projets tels que *Vesper Chronicles*, *Prodigieuses*, *Pour la France* ou encore *Desert Warrior* de Rupert Wyatt.

*Dan Lévy is a French multi-instrumentalist and composer. While composing original music for several films, he founded The Dø in 2006 with Olivia Merilahti. After three albums, three international tours and a Victoire de la Musique award, Dan Lévy continued his career as a director and producer, working with artists such as Jeanne Added, Thomas Azier, Yorina, Las Aves, Clou and, more recently, S+C+A+R+R. He returned to composing original music for feature films with *Bonhomme* and *J'ai perdu mon corps*, for which he won numerous awards (Annie Award, Los Angeles Film Critics Association Award for Best Score, César for Best Music). His next projects included *Vesper Chronicles*, *Prodigieuses*, *Pour la France* and *Rupert Wyatt's Desert Warrior*.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2023 *Pendant ce temps sur Terre* de/by Jérémy Clapin (long métrage/feature film)
- 2019 *J'ai perdu mon corps* de/by Jérémy Clapin (long métrage d'animation/feature animated)
- 2018 *Bonhomme* de/by Marion Vernoux (long métrage/feature film)
- 2008 *At Last* de/by Wim Vandekeybus (court métrage/short film)
- 2005 *Camping sauvage* de/by Christophe Ali, Nicolas Bonilauri (long métrage/feature film)
- 2005 *The Passenger* de/by François Rotger (long métrage/feature film)
- 2005 *L'empire des loups* de/by Chris Nahon (long métrage/feature film)
- 2001 *Charmant garçon* de/by Patrick Chesnais (long métrage/feature film)

## Le Syndrome des amours passées

ANN SIROT, RAPHAËL BALBONI

Belgique/France - 2023 - Numérique HD - 89' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Rémy et Sandra n'arrivent pas à avoir d'enfant car ils sont atteints du "Syndrome des Amours Passées". Pour guérir, il n'y a qu'une seule solution : il doivent recoucher une fois avec tous-tes leurs ex.

*Rémy and Sandra are unable to conceive a child as they suffer from the «Past Love Syndrome». In order to be cured, they only have one solution: they have to sleep once again with each and every one of their past lovers.*

**Musique originale** Julie Roué

**Son** Agathe Poche, Aline Huber, Gilles Benardeau

**Scénario** Ann Sirot, Raphaël Balboni

**Image** Jorge Piquer Rodriguez

**Montage** Sophie Vercausse

**Interprètes** Lucie Debay, Lazare Gousseau, Nora Hamzaoui, Florence Loiret Caille



### COPRODUCTION

- HELICOTRONC  
16 rue de Suisse 1060 Bruxelles Belgique  
info@helicotronc.com  
helicotronc.com
- TRIPODE PRODUCTIONS  
4 rue Bazille Balard 34000 Montpellier  
France  
contact@tripodeproductions.fr  
tripodeproductions.fr

### DISTRIBUTION

- KMBO  
105 rue La Fayette 75010 Paris France  
vladimir@kmbofilms.com  
www.kmbofilms.com



## RÉALISATEUR·RICE - DIRECTOR



## ANN SIROT &amp; RAPHAËL BALBONI

Ann Sirot et Raphaël Balboni forment un tandem d'auteurs-réalisateurs de fiction. Ils ont réalisé huit courts métrages et deux longs métrages. À travers ces projets, ils ont pu construire un univers décalé et étrange, un cinéma hybride et atypique, un onirisme délirant et joyeux. Avec les courts métrages *Lucha Libre* et *Avec Thelma*, ils mettent en place leur méthode de travail qui repose sur un jeu d'acteur très libre et spontané, un rythme soutenu en jump cut et une construction narrative organique où les accidents s'intègrent au récit. *Une vie démente*, leur premier long-métrage, est une comédie douce-amère où l'on suit un couple aux prises avec un parent atteint d'une maladie de type Alzheimer. Le long métrage a été couronné de sept Magritte et récompensé dans de nombreux festivals. Leur deuxième long métrage, *Le Syndrome des amours passées*, est une comédie romantique où les auteurs interrogent la manière dont on pense l'amour, le désir, l'expérience et le projet d'enfant.

*Ann Sirot and Raphaël Balboni are a duo of fiction writers and directors. They have directed eight short films and two feature films. Through these projects, they were able to build a quirky and strange universe, a hybrid and atypical cinema, a delirious and joyful dream. With the short films Lucha Libre and Avec Thelma, they set up their working method based on a very free and spontaneous acting, a fast pace in jump cut and an organic narrative construction where accidents are integrated into the story. Une vie démente, their first feature film, is a bittersweet comedy about a couple struggling with a parent with Alzheimer's. The feature was crowned with seven Magrittés and awarded in many festivals. Their second feature, Le Syndrome des amours passées, is a romantic comedy where the authors question the way we think about love, desire, experience and the project of child.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2023 *Le Syndrome des amours passées* (long-métrage/feature film)
- 2021 *Une vie démente* (long-métrage/feature film)
- 2021 *Des choses en commun* (court-métrage/short film)
- 2017 *Avec Thelma* (court-métrage/short film)
- 2014 *Lucha Libre* (court-métrage/short film)
- 2012 *Fable domestique* (court-métrage/short film)
- 2011 *La Version du loup* (court-métrage/short film)

## COMPOSITRICE - COMPOSER



## JULIE ROUÉ

Julie Roué n'a jamais su choisir, c'est pour cela qu'elle est devenue compositrice de musique de films. Son univers est aujourd'hui teinté de baroque, de jazz, de musiques électroniques et expérimentales, avec une forte influence pop. Quand Léonor Serraille lui confie la bande originale de son film *Jeune femme* (Caméra d'Or à Cannes en 2017), Julie Roué met de côté son activité de monteuse son pour se consacrer entièrement à la musique. Suivent alors *Perdrix* d'Erwan Le Duc en 2019, puis *Fragile* d'Emma Benestan, *Cigare au miel* de Kamir Ainouz et *Une femme du monde* de Cécile Ducrocq en 2021. Membre fondatrice du Collectif Troisième Autrice pour la visibilité des femmes dans la musique de films, elle revendique son goût pour les projets indépendants et engagés. Elle est également une moitié du groupe d'electroclash Carte Contact, auteur du titre *Like a Dog*. Depuis 2022, elle forme avec l'actrice et autrice Louise Belmas le duo electro A V I O N. Leur première création est un concert visuel intitulé *Malombra, pourquoi les héroïnes meurent à la fin?*, qui mêle cinéma, théâtre, electro et chansons pop.

*Julie Roué never could choose, this is why she became a film music composer. Her universe is now tinged with baroque, jazz, experimental and electronic music, with a strong pop influence. When Léonor Serraille entrusts her with the score for her movie Jeune femme (Caméra d'Or in Cannes 2017), Julie Roué puts her sound mixing activity aside to dedicate herself entirely to music. Quickly, the movies Perdrix by Erwan Le Duc in 2019, then Fragile by Emma Benestan, Cigare au miel by Kamir Ainouz and Une femme du monde by Cécile Ducrocq in 2021 follow. Founding member of the Troisième Autrice Collective for women's visibility in music composition for film. She is also one half of the electroclash band Carte Contact who wrote the song Like a dog. In 2022, she created with the actress and performer Louise Belmas an electro duet named A V I O N. Together, they wrote and performed in Malombra, why do heroins die in the end? a hybrid show mixing cinema, theater, electro and pop music.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2023 *La Fille de son père* de/by Erwan Le Duc (long métrage/feature film)
- 2023 *Le Syndrome des amours passées* de/by Ann Sirot et Raphaël Balboni (long métrage/feature film)
- 2021 *Fragile* de/by Emma Benestan (long métrage/feature film)
- 2020 *Cigare au miel* de/by Kamir Ainouz (long métrage/feature film)

## Annie colère

**BLANDINE LENOIR**

France - 2022 - Numérique HD - 120' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Février 1974. Parce qu'elle se retrouve enceinte accidentellement, Annie, ouvrière et mère de deux enfants, rencontre le MLAC – Mouvement pour la Liberté de l'Avortement et de la Contraception qui pratique les avortements illégaux aux yeux de tous.

Accueillie par ce mouvement unique, fondé sur l'aide concrète aux femmes et le partage des savoirs, elle va trouver dans la bataille pour l'adoption de la loi sur l'avortement un nouveau sens à sa vie.

*February 1974. Because she accidentally gets pregnant, Annie, a worker and mother of two children, meets the MLAC – Movement for the Freedom of Abortion and Contraception – which practices illegal abortions in the eyes of all. Welcomed by this unique group, which is based on concrete help for women and the sharing of knowledge, she finds a new meaning to her life through the battle for the abortion law.*

**Musique originale** Bertrand Belin

**Scénario** Axelle Ropert, Blandine Lenoir

**Image** Céline Bozon

**Interprètes** Laure Calamy, Zita Hanrot, India Hair



### COPRODUCTION

- LOCAL FILMS  
135 Boulevard de Sébastopol 75002 Paris  
France  
localfilms@free.fr  
localfilms.celeonet.fr
- AURORA FILMS  
9 rue Réaumur 75003 Paris France  
contact@aurorafilms.fr  
www.aurorafilms.fr

### DISTRIBUTION

- DIAPHANA  
155, rue du Faubourg Saint-Antoine 75011  
Paris France  
diaphana@diaphana.fr  
diaphana.fr





## RÉALISATRICE - DIRECTOR

**BLANDINE LENOIR**

Cf. page 20, jury long métrage.

## COMPOSITEUR - COMPOSER

**BERTRAND BELIN**

Bertrand Belin est un auteur-compositeur-interprète, écrivain et acteur français. En 1989, il rencontre le groupe Stompin' Crawfish, avec lequel il tourne pendant six ans et enregistre deux albums en tant que guitariste. En 1996, toujours en tant que guitariste, il tourne avec le groupe anglais Sons of the Desert, pour la sortie du deuxième album Greedy, puis enregistre avec lui l'album Good Night Noises Everywhere, chez Universal Jazz. Son premier album, Bertrand Belin, paraît en 2005. La Perdue, son deuxième album, paraît en 2007. Parallèlement à sa carrière d'auteur-compositeur-interprète, il compose des musiques de spectacles et de films, parmi lesquels *Avec Marinette* de Blandine Lenoir, prix de la meilleure musique au festival de Clermont-Ferrand 1999. Après d'autres courts métrages, leur collaboration se pérennise sur les longs métrages *Zouzou*, *Aurore* et *Annie Colère*. En parallèle de ce travail de composition musicale pour l'image, Bertrand Belin compte sept albums solos à son actif ainsi que sept publications littéraires, en plus d'une carrière d'acteur.

*Bertrand Belin is a French singer-songwriter, writer and actor. In 1989, he met the band Stompin' Crawfish, with whom he toured for six years and recorded two albums as guitarist. In 1996, still as a guitarist, he toured with the English band Sons of the Desert, releasing their second album Greedy, then recording the album Good Night Noises Everywhere with them, for Universal Jazz. His first album, Bertrand Belin, was released in 2005. His second album, La Perdue, was released in 2007. Alongside his career as a singer-songwriter, he composes music for shows and films, including Avec Marinette by Blandine Lenoir, which won the best music prize at the 1999 Clermont-Ferrand festival. After other short films, their collaboration continued on the feature films Zouzou, Aurore and Annie Colère. Alongside his work as a musical composer, Bertrand Belin has seven solo albums to his credit, as well as seven literary publications and a career as an actor.*

**FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)**

- 2022 Annie Colère de/by Blandine Lenoir (long métrage/feature film)
- 2021 Tralala de/by Arnaud Larrieu et Jean-Marie Larrieu (long métrage/feature film)
- 2017 Ma vie avec James Dean de/by Dominique Choisy (long métrage/feature film)
- 2017 Aurore de/by Blandine Lenoir (long métrage/feature film)
- 2014 Zouzou de/by Blandine Lenoir (long métrage/feature film)

## La Fille de son père

ERWAN LE DUC

France - 2023 - Numérique HD - 91' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Étienne a vingt ans à peine lorsqu'il tombe amoureux de Valérie, et guère plus lorsque naît leur fille Rosa. Le jour où Valérie les abandonne, Étienne choisit de ne pas en faire un drame. Etienne et Rosa se construisent une vie heureuse. Seize ans plus tard, alors que Rosa doit partir étudier et qu'il faut se séparer pour chacun vivre sa vie, le passé ressurgit.

*Étienne is barely twenty when he falls in love with Valérie. They are hardly any more when their daughter Rosa is born. And then, one day, Valérie leaves and never returns. He chooses not to make a drama of it and builds a happy life for him and his child. Sixteen years later, when Rosa is about to lead her own life, Étienne recognizes his wife in a television report. The past brutally resurfaces, and father and daughter are propelled into one last chaotic family journey.*

**Musique originale** Julie Roué

**Scénario** Erwan Le Duc

**Image** Alexis Kavyrchine

**Montage** Julie Dupré

**Interprètes** Céleste Brunnquell, Nahuel Perez Biscaryart, Maud Wyler, Mohammed Louridi, Mercedes Dassy



### PRODUCTION

- DOMINO FILMS  
10 rue Vivienne 75002 Paris France

### DISTRIBUTION

- PYRAMIDE  
32 rue de l'Echiquier, 75010 Paris France  
distribution@pyramidefilms.com  
www.pyramidefilms.com



## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## ERWAN LE DUC

Né il y a longtemps aux Lilas, Erwan Le Duc a écrit et réalisé *Perdrix*, un long-métrage présenté à la Quinzaine des réalisateurs en 2019, ainsi que plusieurs courts-métrages, dont *Le soldat vierge*, sélectionné à la Semaine de la critique trois ans plus tôt. Sept ans plus tard, il met en scène la série *Sous contrôle*, créée par Charly Delwart, récemment primée à *Series Mania*. Avant cela, parfois en même temps, il est journaliste pour le quotidien *Le Monde*, et chargé de mission pour le ministère des affaires étrangères et celui de la culture. Lauréat 2021 de la Fondation Gan pour le Cinéma, il présente son deuxième long-métrage, *La Fille de son père*, en clôture de la Semaine de la critique au festival de Cannes 2023.

*Born a long time ago in Les Lilas, Erwan Le Duc wrote and directed Perdrix, a feature film presented at the Directors' Fortnight in 2019, as well as several short films, including The Virgin Soldier, selected at the Critics' Week three years earlier. Seven years later, he directed the series Sous contrôle, created by Charly Delwart, recently awarded at Series Mania. Before that, sometimes at the same time, he was a journalist for the daily Le Monde, and a project manager for the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Culture. Winner of the 2021 Gan Foundation for Cinema, he presents his second feature film, La Fille de son père, at the closing of the Critics' Week at the 2023 Cannes Film Festival.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2023 *Sous Contrôle* (série/TV series)
- 2023 *La Fille de son père* (long métrage/feature film)
- 2019 *Perdrix* (long métrage/feature film)
- 2016 *Le Soldat vierge* (court métrage/short film)
- 2015 *Miaou Miaou Fourrure* (court métrage/short film)
- 2013 *Jamais Jamais* (court métrage/short film)
- 2012 *Le Commissaire Perdrix ne fait pas le voyage pour rien* (court métrage/short film)

## COMPOSITRICE - COMPOSER



## JULIE ROUÉ

Cf. page 103, Coups de cœur.

Né à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire du Festival, le programme Accords en Duo met en lumière ces duos fidèles de réalisateurs·trices et compositeurs·trices qui, par leurs collaborations répétées, éblouissent nos yeux et font vibrer nos oreilles de spectateurs.

Pour cette cinquième édition, le programme accueille deux duos : Vanessa Filho & Audrey Ismaël, ainsi que Zeno Graton & Bachar Mar-Khalifé

*Created for its 20<sup>th</sup> anniversary, the festival presents Duets – A program putting the spotlight on directors and composers who never cease to amaze us by their recurring collaborations and incredible talents for picture and sound.*

*For its fifth edition, Duets welcome two duets : Vanessa Filho & Audrey Ismaël, as well as Zeno Graton & Bachar Mar-Khalifé*

## AED 1

VENDREDI 5 AVRIL - 11H30 - ARTPLEXE 3

SAMEDI 6 AVRIL - 16H00 - ARTPLEXE 3

## Le Paradis

### ZENO GRATON

Belgique/France - 2022 - Numérique HD - 83' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Joe, 17 ans, est sur le point de sortir d'un centre fermé pour mineurs délinquants. Si son juge approuve sa libération, il ira vivre en autonomie. Mais l'arrivée d'un nouveau jeune, William, va remettre en question son désir de liberté.

*17-year-old Joe, is about to get out of a juvenile reform center. If his judge approves his liberation, he will go live by himself. But the arrival of a new teenager, William, has him questioning his desire for freedom.*

**Musique originale** Bachar Mar-Khalifé

**Scénario** Zeno Graton, Clara Bourreau

**Image** Olivier Boonjing

**Montage** Batog Batog, Nobue Coste

**Interprètes** Khalil Gharbia, Julien De Saint-Jean, Amine Hamidou, N'landu Lubansu, Samuel Di Napoli, Matéo Bastien



#### COPRODUCTION

- TARANTULA  
99 rue Auguste Donnay 4000 Liège  
Belgique  
info@tarantula.be  
www.tarantula.be
- SILEX FILMS  
8 impasse Druinot 75012 Paris France  
contact@silexfilms.com  
www.silexfilms.com

#### DISTRIBUTION

- REZO FILMS  
11 rue des Petites Écuries 75010 Paris France  
infosrezo@rezofilms.com  
rezofilms.com



VENDREDI 5 AVRIL - 11H30 - ARTPLEXE 3

SAMEDI 6 AVRIL - 16H00 - ARTPLEXE 3

**RÉALISATEUR - DIRECTOR**



**ZENO GRATON**

Zeno Graton, né à Bruxelles en 1990, est diplômé de l'INSAS en direction photo. Il écrit et réalise plusieurs courts métrages de fiction primés dans de nombreux festivals internationaux, dont *Mouettes*, et *Jay parmi les hommes* diffusé sur ARTE et nommé aux Magritte du Cinéma. Il est également vidéaste pour différentes compagnies de théâtre en Belgique et en France. *Le Paradis*, soutenu par la Cinéfondation, son premier long métrage, a reçu 6 nominations aux Magritte du Cinéma, dont celle du Meilleur Film.

*Born in Brussels in 1990, Zeno Graton graduated from the INSAS in direction of photography. He wrote and directed several short fiction films which won awards in many international festivals. Among them Mouettes and Jay parmi les hommes, which was broadcasted on ARTE and nominated for a Magritte du Cinéma. He is also a videographer for different theater companies in Belgium and France. Le Paradis, supported by the Cinéfondation, is his first feature film and is nominated for 6 Magritte du Cinéma, including Best Film.*

**FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY**

- 2023 *Le Paradis* (long métrage/feature film)
- 2015 *Jay parmi les hommes* (court métrage/short film)
- 2013 *Mouettes* (court métrage/short film)
- 2011 *Corps conducteurs* (court métrage/short film)

**COMPOSITEUR - COMPOSER**



**BACHAR MAR-KHALIFÉ**

Né au Liban, Bachar Mar-Khalifé est chanteur, compositeur et multi-instrumentiste. Il aime à penser que la mélancolie lui sert de protection pour préserver la belle image d'un Liban imprimé par ses yeux d'enfant. Cette dichotomie donne à son univers musical quelque chose de sombre et de lumineux où dialoguent la transe des percussions orientales et celle des beats puissants, des ballades poignantes et des chansons de fête et de danse, la tradition et la modernité, où se mêlent piano, clavecin baroque, percussions, batterie, synthés et mélodica. Au cinéma, il collabore à deux reprises avec la réalisatrice Chloé Mazlo et signe la musique originale de *Layla Fourie* qui reçoit la Mention Spéciale de la 63ème édition de la Berlinale.

Plus récemment, il compose pour *Banel et Adama*, sélectionné au festival de Cannes 2023 en compétition, et *Le Paradis*, de Zeno Graton, nommés à 6 reprises aux Magritte.

*Born in Lebanon, Bachar Mar-Khalifé is a singer, composer and multi-instrumentalist. He likes to think that melancholy serves as a protection to preserve the beautiful image of a Lebanon imprinted by his childhood eyes. This dichotomy gives his musical universe something dark and luminous where the trance of oriental percussions and powerful beats, poignant ballads and party and dance songs, tradition and modernity, where piano, baroque harpsichord, percussions, drums, synthesizers, melodica and nay are mixed. As a film music composer, he worked twice with Chloé Mazlo and scored Layla Fourie which received the Special Mention at the 63rd Berlinale.*

*More recently, he composed the music for Banel et Adama, selected at Cannes' competition in 2023 and Le Paradis by Zeno Graton, nominated for 6 Magritte.*

**FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)**

- 2023 *Le Paradis* de/by Zéno Graton (long métrage/feature film)
- 2023 *Banel et Adama* de/by Ramata Toulaye-Sy (LM/FF)
- 2021 *Mes frères et moi* de/by Yohan Manca (LM/FF)
- 2021 *Sous le Ciel D'Alice* de/by Chloé Mazlo (LM/FF)
- 2019 *Ashaman* de/by Chloé Mazlo (court métrage/short film)
- 2019 *Paris-Stalingrad* de/by Hind Meddeb & Thim Naccache (documentaire/documentary)
- 2016 *Go Home* de/by Jihane Chouaib (LM/FF)
- 2015 *Shanghai Belleville* de/by Show-Chun Lee (LM/FF)
- 2015 *Fièvres* de/by Hicham Ayouch (LM/FF)
- 2014 *Layla Fourie* de/by Pia Marais (LM/FF)

SAMEDI 6 AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 2

## Le Consentement

### VANESSA FILHO

Belgique/France - 2023 - Numérique HD - 120' - Fiction - 3e film

La relation inappropriée et déséquilibrée entre Vanessa, 14 ans, et l'écrivain Gabriel Matzneff, 50 ans, dans les années 80.

*The inappropriate and unbalanced relationship between 14-year-old Vanessa and 50-year-old writer Gabriel Matzneff in the 1980s.*

**Musique originale** Audrey Ismaël, Olivier Coursier

**Scénario** Vanessa Filho, Vanessa Springora, François Pirot

**Image** Guillaume Schiffman

**Interprètes** Jean-Paul Rouve, Laetitia Casta, Kim Higelin



#### COPRODUCTION

- PANACHE PRODUCTION  
5 Clos Bois du Capitaine 1380 Lasne  
Belgique  
[www.panacheproductions.be](http://www.panacheproductions.be)
- LA COMPAGNIE CINÉMATOGRAPHIQUE  
28, av des Villas 1060 Saint-Gilles Belgique  
[info@anga.be](mailto:info@anga.be)
- MOANA FILMS  
10 bis rue Bisson 75020 Paris France  
[contact@monafilms.com](mailto:contact@monafilms.com)
- WINDY PRODUCTION  
8 cité Aubry 75020 Paris France  
[hello@windyproduction.com](mailto:hello@windyproduction.com)
- FRANCE 2 CINÉMA (FRANCE)
- VOO (BELGIQUE)
- BE TV (BELGIQUE)
- PROXIMUS (BELGIQUE)
- RTBF (BELGIQUE)
- LES FILMS DU MONSIEUR (FRANCE)

#### DISTRIBUTION

- PAN DISTRIBUTION  
10 rue Lincoln 75008 Paris France  
[bienvenue@pan-groupe.com](mailto:bienvenue@pan-groupe.com)  
[pan-europeenne.com](http://pan-europeenne.com)



## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## VANESSA FILHO

Vanessa Filho est une réalisatrice, scénariste, musicienne et photographe française. Elle décide à 13 ans qu'elle sera réalisatrice, soufflée par les films de Krzysztof Kieslowski et la musique que compose pour lui Zbigniew Preisner, dont elle écoute en boucle le requiem entre les murs de sa chambre. En 2001, elle réalise un moyen-métrage autofinancé, *Primitifs*. Elle participe ensuite à divers projets dans la chanson, le théâtre, la photographie et le clip : pendant plusieurs années elle développe l'imaginaire visuel du groupe AaRON et réalise leurs premiers clips. Rattrapée par son désir de cinéma, elle écrit et réalise son premier long-métrage, *Gueule d'ange*, en 2018 avec Marion Cotillard, ce qui lui vaut d'être retenue dans la sélection Un certain regard du Festival de Cannes 2018. Elle sort son dernier film en 2023, *Le Consentement*, avec Kim Higelin, Jean-Paul Rouve et Laetitia Casta.

Adapté du livre autobiographique de Vanessa Springora, le film relate la relation d'emprise et les abus sexuels entre elle et l'écrivain pédophile Gabriel Matzneff au milieu des années 1980.

*Vanessa Filho is a French director, screenwriter, musician and photographer. She decided at the age of 13 that she would be a director, inspired by the films of Krzysztof Kieslowski and the music composed for him by Zbigniew Preisner, whose requiem she listens to on a loop between the walls of her bedroom. In 2001, she directed a self-financed medium-length film, Primitifs. She then took part in various projects in song, theater, photography and music videos: for several years she developed the visual imagination of the group AaRON and directed their first music videos. Caught up by her desire for cinema, she wrote and directed her first feature film, Gueule d'ange, in 2018 with Marion Cotillard, which earned her a place in the Un certain regard selection at the 2018 Cannes Film Festival. In 2023, she released her latest film, Le Consentement, starring Kim Higelin, Jean-Paul Rouve and Laetitia Casta.*

*Adapted from Vanessa Springora's autobiographical book, the film recounts the controlling relationship and sexual abuse between her and paedophile writer Gabriel Matzneff in the mid-1980s.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Le Consentement* (long métrage/feature film)
- 2018 *Gueule d'ange* (long métrage/feature film)
- 2007 *Be a Good Girl* (court métrage/short film)
- 2001 *Primitifs* (moyen métrage/ medium-length film)

## COMPOSITRICE - COMPOSER



## AUDREY ISMAËL

Cf. page 20, Jury long métrage

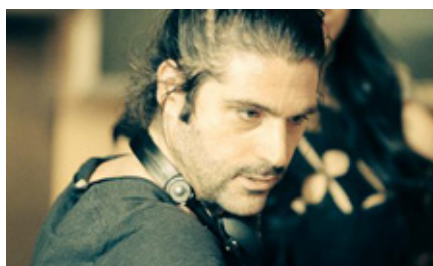
THEY HAVE BEEN HERE AND WILL COME BACK

Le programme « Elles-ils repasseront par là » présente des longs métrages dont la musique originale est signée par des compositeurs-trices qui ont bénéficié des différents dispositifs d'aide à la création et professionnalisation qu'offre le Festival : Master Class, marché européen de la composition musicale pour l'image, dispositif d'aide à la création d'une musique originale...

Cette année, il met à l'honneur quatre compositeurs et deux cinéastes : Amaury Chabauty pour son travail musical sur le film d'Anaïs Tellenne *L'Homme d'Argile*, Hugo Gonzalez-Pioli pour la partition de *Les Trois fantastiques*, Adrien Casalis et sa composition pour *Six pieds sur terre*. Seront également présents le réalisateur Vincent Cappello, accompagné du compositeur Matthieu di Stefano pour présenter le film *Nouveau Monde*.

*The «Elles-ils repasseront par là» program showcase feature films whose original music is written by composers who have benefited from the various programs support offered by the festival for creators and professionals: Master Class, European market of musical composition for the image, support for the creation of an original score...*

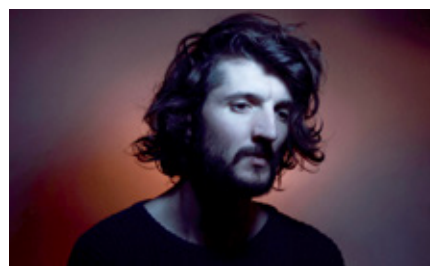
*This year it will honour four composers and two directors : Amaury Chabauty for his work on Anaïs Tellenne's L'Homme d'Argile, Hugo Gonzalez-Pioli for his partition of Les Trois fantastiques and Adrien Casalis for the soundtrack of Six pieds sur terre. The director Vincent Cappello and composer Matthieu di Stefano will also present their collaboration on Nouveau monde.*



Vincent Cappello



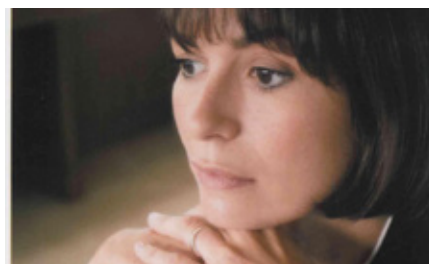
Matthieu di Stefano



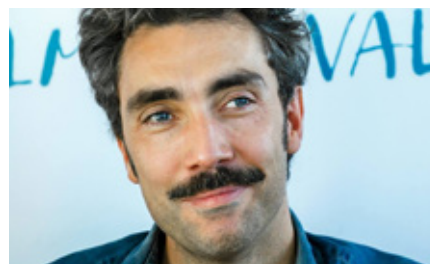
Adrien Casalis



Hugo Gonzalez-Pioli



Anaïs Tellenne



Amaury Chabauty



MERCREDI 3 AVRIL - 20H30 - ARTPLEXE 6

En 2015, le réalisateur Vincent Cappello participe au Marché européen de la composition musicale pour l'image avec son court métrage *Monsieur Hernst*, pour lequel il cherche un compositeur.

Il y rencontre Matthieu di Stefano (Matteo), producteur et membre co-fondateur du groupe Chinese Man. Depuis, les deux auteurs sont complices et se nourrissent l'un et l'autre de leur créativité respective. Ils présentent *Nouveau monde*, le premier long métrage de Vincent, dont Matthieu signe la musique.

*In 2015, director Vincent Cappello took part in the Marché européen de la composition musicale pour l'image with his short film Monsieur Hernst, for which he was looking for a composer.*

*There he met Matthieu di Stefano (Matteo), producer and co-founding member of the band Chinese Man. Since then, the two authors have become accomplices, feeding off each other's creativity. They present Nouveau monde, Vincent's first feature film, scored by Matthieu.*



Réalisateur - director

## VINCENT CAPPELLO

### BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Diplômé du Théâtre National de Chaillot, Vincent Cappello obtient, en parallèle, une licence de politiques sociales à la Sorbonne. Après avoir interprété plusieurs rôles au théâtre et au cinéma, il écrit des scénarii et collabore, en tant qu'auteur, avec divers artistes : Dominique Farrugia, Amelle Chahbi, Jézabel Marques, Faïza Guène, Elie Semoun... Il réalise aussi de nombreux clips, web-séries et courts métrages. Son premier long métrage de fiction *Nouveau monde*, qui mélange acteurs professionnels et amateurs (son héros Rohid Rahimi est un réfugié afghan rencontré au sein de France Terre d'Asile) a été sélectionné au Festival du film francophone d'Angoulême 2023, au Festival International de Saint Jean de Luz, au Festival Premiers Plans d'Angers ainsi qu'au festival du Premier film D'Annonay. Il vient de mettre en scène une pièce de théâtre *Michetonneuse* à l'Apollo Théâtre avec Amelle Chahbi et Zoé Marchal. Il prépare actuellement son second film *Dernier appel*, produit par Agat Films et distribué par Bac Films.

*A graduate of the Théâtre National de Chaillot, Vincent Cappello also obtained a degree in social sciences at the Sorbonne. After having performed a number of roles in theater and cinema, he wrote scripts and collaborated, as an author, with various artists: Dominique Farrugia, Amelle Chahbi, Jézabel Marques, Faïza Guène, Elie Semoun... He also directed numerous clips, web series and short films. His first fiction feature film Nouveau monde, which combines professional and non-professional actors (its hero Rohid Rahimi is an Afghan refugee met within France Terre d'Asile) was selected at the Festival of the French-speaking film of Angoulême 2023, at the Festival International de Saint Jean de Luz, at the Festival Premiers Plans d'Angers as well as the Premier film festival D'Annonay. He has just directed a play Michetonneuse at the Apollo Théâtre with Amelle Chahbi and Zoé Marchal. He is currently preparing his second film Dernier appel, produced by Agat Films and distributed by Bac Films.*

### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Dernier appel (long métrage/feature film)
- 2023 Nouveau monde (long métrage/feature film)
- 2016 Monsieur Hernst (court métrage/short film)
- 2015 À peine (court métrage/short film)
- 2009 Traverser (court métrage/short film)



Compositeur - composer

## MATTHIEU DI STEFANO

### BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

DJ, producteur et membre co-fondateur du groupe Chinese Man, Matteo est en quête constante de projets et de découvertes artistiques. Avec une signature à la fois Hip-Hop, Afro, Baile Funk, Shatta, Gqom et Bouyon, il propose des sets ultras dansants, n'hésitant jamais à fusionner avec des collectifs de DJ bouillonnants. Depuis son premier album Scaglia sorti en 2018, Matteo produit, compose et prépare de nouveaux projets aux couleurs et styles musicaux très variés.

Avec le désir de produire un album où les musiciens sont au cœur du processus, Matteo sort en 2022 l'album Matteo & Bro, projet lancé aux côtés de quatre musiciens issus du jazz avec pour objectif de confronter musiques électroniques et jazz. Matteo compose également de la musique pour des films et spectacles, notamment pour *Nouveau monde* et *Dernier appel* écrits et réalisés par Vincent Cappello, ainsi que le spectacle *Le Livre muet* de Lamine Diagne joué au Théâtre National de la Criée à Marseille.

*DJ, producer and co-founding member of the group Chinese Man, Matteo is constantly on the hunt for new projects and artistic discoveries. With a signature at once Hip-Hop, Afro, Baile Funk, Shatta, Gqom and Bouyon, he plays ultra-danceable sets, with no fear to merge with effervescent DJ collectives. Since his debut album Scaglia released in 2018, Matteo has been producing, composing and preparing new projects with a wide range of musical colors and styles.*

*With the desire to produce an album where musicians are at the heart of the process, Matteo released the album Matteo & Bro, a project launched alongside four musicians from the jazz scene with the aim of confronting electronic music and jazz. Matteo also composes music for films and shows, including Nouveau monde and Dernier appel written and directed by Vincent Cappello, as well as the show Le Livre muet by Lamine Diagne played at the Théâtre National de la Criée in Marseille.*

### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Dernier appel de/by Vincent Cappello (long métrage/feature film)
- 2023 Nouveau monde de/by Vincent Cappello (long métrage/feature film)

## Nouveau monde

### VINCENT CAPPELLO

France - 2023 - Numérique HD - 75 - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Après la chute de Kaboul en août 2021, Rohid, un jeune réfugié afghan à Paris doit trouver du travail pour envoyer de l'argent à sa mère rackettée et menacée de mort par les talibans.

*After the fall of Kabul in August 2021, Rohid, a young Afghan refugee in Paris, must find work to send money to his mother, who is being extorted and threatened by the Taliban.*

**Musique originale** Matthieu di Stefano

**Scénario/Image** Vincent Cappello

**Montage** Julien Schickel

**Interprètes** Rohid Rahimi, Sandor Funtek



#### PRODUCTION/DISTRIBUTION

- 120 PRODS
- 3 rue des Hodelots 02290 Berny-Rivière
- France
- vincentcappello15@gmail.com
- vincentcappello120prods.com





Après avoir participé au Marché européen de la composition musicale pour l'image en 2022, Adrien Casalis vient au MCM pour nous présenter le film *Six pieds sur terre*, réalisé par Karim Bensalah et dont il est l'auteur de la musique. Lauréat du Lab Med en 2015, Karim Bensalah a bénéficié de la résidence d'accompagnement à l'écriture pour ce premier long métrage, organisée par Meditalents.

*After taking part in the Marché européen de la composition musicale pour l'image in 2022, Adrien Casalis comes to the MCM to present the film Six pieds sur terre, directed by Karim Bensalah and for which he wrote the music. Winner of the Lab Med in 2015, Karim Bensalah benefited from the writing residency for this first feature film, organized by Meditalents.*

## Compositeur - composer

### BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Basé à Paris, Adrien Casalis est un compositeur de musique de films, séries, danse contemporaine et publicités. Il crée VIMALA en 2017, un projet de musique électronique pop expérimentale pour lequel il prépare actuellement son premier album. Il débute son travail de musique à l'image en composant la bande originale de la série *First Love* réalisé par Jonathan Cohen-Berry & Anthony Jorge. Il collabore ensuite avec Givenchy sur plusieurs de leurs campagnes publicitaires, et compose pour différents chorégraphes de danse contemporaine. Il compose la musique de son premier long-métrage, *La Tête froide* de Stéphane Marchetti, sorti en janvier 2024, suivie par celle de *Six pieds sur terre* de Karim Bensalah, dont la sortie est prévue en juin prochain. En parallèle, il continue sa collaboration avec la chorégraphe de danse contemporaine Sita Ostheimer. Il travaille actuellement sur la musique de son troisième long métrage *My Fathers Son*, réalisé par Qiu Sheng et produit par CG Cinéma, ainsi que sur une nouvelle série de Jonathan Cohen-Berry & Anthony Jorge pour la plateforme France TV Slash.

*Based in Paris, Adrien Casalis is a composer of music for films, series, contemporary dance and commercials. He created VIMALA in 2017, an experimental electronic pop music project for which he is currently preparing his first album. He began his work with music for film by composing the soundtrack for the series First Love, directed by Jonathan Cohen-Berry & Anthony Jorge. He then collaborated with Givenchy on several of their advertising campaigns, and composed for various contemporary dance choreographers. He composed the music for his first feature film, Stéphane Marchetti's La Tête froide, released in January 2024, followed by Karim Bensalah's Six pieds sur terre, due for release in June. At the same time, he continues his collaboration with contemporary dance choreographer Sita Ostheimer.*

*He is currently working on the music for his third feature film My Father's Son, directed by Qiu Sheng and produced by CG Cinéma, as well as a new series by Jonathan Cohen-Berry & Anthony Jorge for France TV's Slash platform.*

### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 My Father's son de/by Qiu Sheng (long métrage/feature film)
- 2023 Six pieds sur terre de/by Karim Bensalah (long métrage/feature film)
- 2023 La Tête froide de/by Stéphane Marchetti (long métrage/feature film)
- 2018 First Love de/by Jonathan Cohen-Berry, Anthony Jorge (série/series)

## Six pieds sur terre

**KARIM BENSALAH**

France - 2023 - Numérique HD - 96' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Sofiane, fils d'un ancien ambassadeur algérien, a beaucoup voyagé. Maintenant étudiant à Lyon, son visa est révoqué et il vit sous la menace d'expulsion. Espérant régulariser sa situation, il accepte de travailler pour une maison funéraire musulmane. Entre fêtes, rencontres et travail, Sofiane entame un voyage initiatique qui le conduit vers lui-même et lui permet de façonner sa propre identité et d'avancer progressivement vers l'âge adulte.

*Sofiane, the son of a former Algerian embassy clerk, has traveled extensively. Now a student in Lyon, his visa has been revoked, and he lives under the threat of expulsion. Hoping to regularize his situation, he agrees to work for a Muslim funeral home. Amidst parties, encounters, and his job, Sofiane embarks on an initiatory journey that leads him to self-discovery.*

**Musique originale** Adrien Casalis

**Scénario** Karim Bensalah, Jamal Belmahi

**Image** Pierre-Hubert Martin

**Montage** Bénédicte Cazauran

**Son** Romain Cadilhac, Benjamin Rosier

**Interprètes** Hamza Meziani, Kader Affak, Souad Arsane

En partenariat avec :



### COPRODUCTION

- TACT PRODUCTIONS  
14B rue du Capitaine Guynemer 93100  
Montreuil France  
info@tact-production.com  
tact-production.com
- LES FILMS DU BILBOQUET  
3 avenue Jean-Baptiste Lebas 59100  
Roubaix France  
contact@lesfilmsdubilboquet.fr  
lesfilmsdubilboquet.fr

### DISTRIBUTION

- JOUR2FÊTE  
16 rue Frochot 75009 Paris France  
contact@jour2fete.com  
jour2fete.com





Alors qu'il est étudiant au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon, Hugo Gonzalez-Pioli participe en 2006 à la Master Class de composition musicale pour l'image dirigée par Raphaël Imbert. Il s'envole ensuite pour Los Angeles, où il intègre la prestigieuse University of Southern California. Depuis, il signe les bandes originales de nombreuses œuvres cinématographiques, dont le dernier film de Michaël Dichter, *Les Trois fantastiques*, qu'il présente au MCM.

*While a student at the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon, Hugo Gonzalez-Pioli took part in Raphaël Imbert's Master Class in Musical Composition for Image in 2006. He then flew to Los Angeles, where he attended the prestigious University of Southern California. Since then, he has scored numerous films, including Michaël Dichter's latest, Les Trois fantastiques, which he is presenting at MCM.*

Compositeur - composer

BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Hugo Gonzalez-Pioli, compositeur et chef d'orchestre français, commence l'apprentissage de la musique aux Conservatoires de La Seyne-sur-Mer et Toulon, puis au Conservatoire à Rayonnement régional de Marseille où il étudie l'écriture musicale, l'harmonie, le contrepoint et l'orchestration. Très vite, il s'intéresse à la relation entre l'image et la musique pour entrer, à 18 ans, au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon en classe de Composition de musique à l'image dans laquelle il obtient sa licence. Il s'envole ensuite pour Los Angeles où il suit le programme SMPTV (Scoring for Motion Pictures and Television) dans la prestigieuse université USC (University of Southern California). En France, il démarre sa carrière en composant la musique de nombreux courts métrages, documentaires et longs métrages. Il signe sa première musique originale sur le film *Arrête ton cinéma !* de Diane Kurys. Récemment, il compose la musique du dernier film de Michaël Dichter, *Les Trois fantastiques* dont la musique est soutenue par la SACEM.

*Hugo Gonzalez-Pioli, a French composer and conductor, began his musical education at the Conservatoire de La Seyne-sur-Mer and Toulon, then continued at the Conservatoire à Rayonnement Régional in Marseille, where he studied musical composition, harmony, counterpoint, and orchestration. Quickly, he became interested in the relationship between music and image, leading him to enroll at the age of 18 at the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon in the Composition for Visual Media program, where he earned his bachelor's degree. He then traveled to Los Angeles to attend the SMPTV program (Scoring for Motion Pictures and Television) at the prestigious University of Southern California (USC). In France, he began his career by composing music for numerous short films, documentaries, and feature films. He made his debut with original music for the film Arrête ton cinéma ! directed by Diane Kurys.*

*Recently, he composed the music for Michaël Dichter's latest film, Les Trois fantastiques, which score was supported by SACEM.*

FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Les Trois fantastiques* de/by Michaël Dichter (long métrage/feature film)
- 2022 *Trois silhouettes* de/by Alexandre Lança (court métrage/short film)
- 2022 *Linge sale* de/by Alexandre Lança (court métrage/short film)
- 2020 *Perle de nuit* de/by Alexandre Lança (court métrage/short film)
- 2018 *Polux* de/by Michaël Dichter (court métrage/short film)
- 2018 *Demi-soeurs* de/by Saphia Azzeddine, François-Régis Jeanne (long métrage/feature film)
- 2020 *Arrête ton cinéma !* de/by Diane Kurys (long métrage/feature film)

## Les Trois fantastiques

**MICHAËL DICHTER**

France - 2023 - Numérique HD - 97' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Max, Vivian et Tom ont 13 ans et sont inséparables depuis toujours. Ce début d'été est plein de bouleversements : la dernière usine de leur petite ville des Ardennes va fermer, Vivian va déménager, et Seb, le grand frère de Max, sort de prison. Il va entraîner peu à peu Max dans ses combines, et toutes ces épreuves vont mettre à mal le lien qui unit nos 3 héros...

*Max, Vivian, and Tom are 13 years old and have been inseparable since forever. This early summer is full of upheavals: the last factory in their small town in France is closing down, Vivian is moving away, and Seb, Max's older brother, is getting out of prison. He gradually involves Max in his schemes, and all these trials will strain the bond that unites our 3 heroes.*

**Musique originale** Hugo Gonzalez-Pioli

**Scénario** Michaël Dichter, Mathias Gavarry

**Image** Maxime Cointe

**Montage** Sarah Ternat

**Interprètes** Diego Murgia, Emmanuelle Bercot, Raphaël Quenard, Jean Devie, Benjamin Tellier



### COPRODUCTION

- RECTANGLE PRODUCTIONS  
26 rue Danielle Casanova 75002 Paris France  
contact@rectangleproductions.com
- LES FILMS NORFOLK  
78 rue de la Villette 75019 Paris France  
contact@norfolk.fr

### DISTRIBUTION

- ZINC  
9 rue Pierre Dupont 75010 Paris France  
zinc.fr

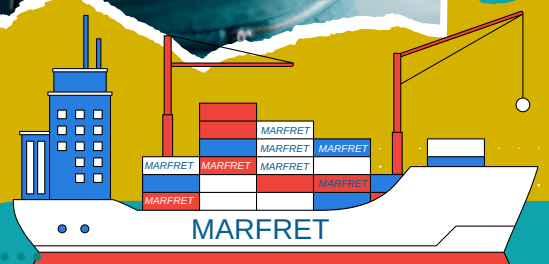




# REJOIGNEZ L'AVENTURE\*

[www.marfret.fr](http://www.marfret.fr)

et sur **hellwork**



\* Postes sédentaires à pourvoir



VENDREDI 5 AVRIL - 20H15 - ARTPLEXE 6

Terre de création pour le compositeur Amaury Chabauty, invité en 2011 à participer à la Master Class de composition musicale pour l'image dirigée par Charles Papasoff, le MCM est aussi une terre de diffusion pour la réalisatrice Anaïs Tellenne, dont le court métrage *Le Mal bleu* est sélectionné en compétition officielle en 2018. Ensemble, ils reviennent pour présenter le premier long métrage d'Anaïs, *L'Homme d'argile*, qui raconte l'histoire d'un borgne, Raphaël, gardien d'un manoir dans lequel plus personne ne vit. Plus rien ne sera plus jamais pareil lorsque l'héritière de cette demeure, Garance, arrive. D'une maîtrise exceptionnelle et d'une poésie absolue, *L'Homme d'argile* fait partie de ces films qui nous rappellent que le cinéma est un art.



*A land of creation for composer Amaury Chabauty, invited in 2011 to take part in the Master Class in Musical Composition for the Image directed by Charles Papasoff, the MCM is also a land of distribution for director Anaïs Tellenne, whose short film Le Mal bleu was selected in official competition in 2018. Together, they return to present Anaïs' first feature, L'Homme d'argile, which tells the story of a one-eyed man, Raphaël, janitor of a mansion in which no one lives anymore. Nothing will ever be the same again when Garance, the heiress, arrives. Exceptionally masterful and utterly poetic, L'Homme d'argile is one of those films that reminds us that cinema is an art.*

Réalisatrice - director

## ANAÏS TELLENNE

### BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Anaïs Tellenne est scénariste et réalisatrice. Comédienne de formation, elle a commencé sa carrière comme actrice de cinéma, de télévision et de théâtre. C'est en travaillant sur ces différents plateaux qu'elle développe un vif intérêt pour l'écriture et la réalisation. En 2016, elle écrit et réalise son premier court métrage *19 juin*. En constituant le casting de ce film elle rencontre Raphaël Thiéry, à qui elle confie le rôle principal de son deuxième court métrage *Le Mal bleu*, coréalisé avec Zoran Boukherma. Après le tournage de son dernier court métrage *Modern Jazz*, elle est retenue à la sélection annuelle du Groupe Ouest, où elle écrit le scénario de son premier long métrage *L'Homme d'argile*, qu'elle tourne un an et demi plus tard avec Raphaël Thiéry et Emmanuelle Devos. Parallèlement, depuis 2020, Anaïs est coscénariste de Louise Hémon pour son long métrage *L'Engloutie*, Bourse écriture Beaumarchais, Prix du scénario. En 2024, en parallèle de l'écriture de son deuxième long métrage français, Anaïs réalisera un film aux États-Unis, *Les Indépendants*, biopic sur la peintre impressionniste Mary Cassatt.

*Anaïs Tellenne is a screenwriter and director. Trained as an actress, she began her career as a film, television and theater performer. It was while working on these different sets that she developed a keen interest in writing and directing. In 2016, she wrote and directed her first short film 19 juin. While putting together the cast for this film she met Raphaël Thiéry who she entrusted with the lead role in her second short film Le Mal bleu, co-directed with Zoran Boukherma. After shooting her last short film Modern Jazz, she was selected for the annual Groupe Ouest selection, where she wrote the screenplay for her first feature film L'Homme d'argile, which she shot a year and a half later, with Raphaël Thiéry and Emmanuelle Devos. Meanwhile, since 2020, Anaïs has been co-writing Louise Hémon's feature film L'Engloutie, Bourse écriture Beaumarchais, Prix du scénario. In 2024, while writing her second French feature, Anaïs will direct a film in the U.S., Les Indépendants, a biopic on Impressionist painter Mary Cassatt.*

### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2024 Les Indépendants (long métrage/feature film)
- 2022 L'Homme d'argile (long métrage/feature film)
- 2018 Modern Jazz (court métrage/short film)
- 2018 Le Mal bleu (court métrage/short film)
- 2016 19 juin (court métrage/short film)



Compositeur - composer

## AMAURY CHABAUTY

### BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Amaury Chabauty commence son cheminement musical par le violoncelle et la musique de chambre dès son jeune âge. L'appel des guitares à l'adolescence l'amènera ensuite vers la scène rock-indie avec différents groupes. Il entreprend ensuite des études de cinéma à L'EICAR et commence à travailler dans l'audiovisuel en tant que monteur image pendant une dizaine d'années (fictions, documentaires...). Parallèlement à cela, désirant réunir ses deux passions, il aborde la musique à l'image en 2006, en montant sa propre formation pour le ciné-concert *KFX Orchestra*. Il compose plusieurs programmes sur des courts et longs métrages issus du patrimoine muet japonais. La formation d'influence classique, rock et électro, fera plusieurs concerts en France, en Europe et au Canada. Se consacrant depuis à la musique de film, il a travaillé sur de nombreux courts métrages diffusés et primés, des longs métrages et des documentaires pour la télévision et le cinéma.

*Amaury Chabauty began his musical journey with the cello and chamber music at an early age. The call of guitars as a teenager then brought him to the rock-indie scene with different bands. He later studied cinema at the EICAR and began working in the audiovisual industry as an editor for about ten years (fiction, documentaries...). At the same time, wishing to combine his two passions, he started working with music for image in 2006, by setting up his own band for the film-concert *KFX Orchestra*. He composes several programs on short and feature-length films from the silent Japanese heritage. The band, which is influenced by classical, rock and electro music, performed several concerts in France, Europe and Canada. Since then, he has devoted himself to film music and has worked on numerous short films, feature films and documentaries for television and cinema.*

### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SELECTIVE)

- 2022 L'Homme d'argile de/by Anaïs Tellene (long métrage/feature film)
- 2022 L'année du requin de/by Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma (long métrage/feature film)
- 2020 Teddy de/by Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma (long métrage/feature film)
- 2019 Mortenol de/by Julien Silloray (court métrage/short film)
- 2018 Le Mal bleu de/by Anaïs Tellene (court métrage/short film)
- 2016 Vendeur de/by Sylvain Desclous (long métrage/feature film)
- 2015 La fin du dragon de/by Marina Diaby (court métrage/short film)
- 2014 La planète Nam de/by Pauline Chabauty (court métrage/short film)
- 2013 Polaris de/by Christophe Deroo (court métrage/short film)
- 2011 Maman Colibri de/by Julien Duvivier (long métrage/feature film)

## L'Homme d'argile

**ANAÏS TELLENNE**

Belgique/France - 2023 - Numérique HD - 94' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Raphaël n'a qu'un œil. Il est le gardien d'un manoir dans lequel plus personne ne vit. À presque 60 ans, il habite avec sa mère un petit pavillon situé à l'entrée du grand domaine bourgeois. Entre la chasse aux taupes, la cornemuse et les tours dans la Kangoo de la postière, les jours se suivent et se ressemblent. Par une nuit d'orage, Garance, l'héritière, revient dans la demeure familiale. Plus rien ne sera plus jamais pareil.

*Raphaël only has one eye. He is the caretaker of a mansion where no one lives anymore. At almost 60 years old, he lives with his mother in a small pavilion at the entrance of the large estate. Between mole hunting, playing the bagpipes, and rides in the postwoman's car, days pass by uneventfully. On a stormy night, Garance, the heiress, returns to the family home. Nothing will ever be the same again.*

**Musique originale** Amaury Chabauty

**Son** Rémi Chanaud

**Scénario** Anaïs Tellenne

**Montage** Héloïse Pelloquet

**Interprètes** Raphaël Thiéry, Emmanuelle Devos



### COPRODUCTION

- UMEDIA  
235 Avenue Louise 1050 Bruxelles Belgique  
info@umedia.eu - www.umedia.eu
- KORO FILMS  
2 rue Henri Chevreau 75020 Paris France  
contact@koro-films.fr - www.koro-films.com
- VAGABONDS FILMS  
84 Avenue de la République 75011 Paris  
France  
contact@vagabondsfilms.com  
www.vagabondsfilms.com

### DISTRIBUTION

- NEW STORY  
7-9 rue des Petites Écuries 75010 Paris  
France  
contact@new-story.eu - www.new-story.eu



## CARTE BLANCHE GIVEN TO THREE INTERNATIONAL FESTIVALS

Une fois de plus, nous élargissons nos horizons grâce à trois festivals internationaux qui nous font découvrir leur regard sur le cinéma d'aujourd'hui. Comme le MCM, ils mettent tout en œuvre pour aider la jeune création et, de ce fait, permettre la diversité d'expression.

*Once again, we broaden our perspective thanks to three international festivals which present us with their view on today's cinema. Just like the MCM, they do everything they can to support young creators and, thus, promote the diversity of creative expression.*



## GRÈCE - GREECE : THESSALONIKI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Le Festival du film de Thessalonique est une institution culturelle consacrée au cinéma, qui se divise en deux événements : le Festival international du film de Thessalonique en novembre et le Festival documentaire de Thessalonique en mars. Son activité annuelle comprend également le Musée du cinéma et la Cinémathèque, ainsi que des projections, des hommages spéciaux, et des programmes éducatifs organisés tout au long de l'année. Le festival du film de Thessalonique est la plus grande institution cinématographique de Grèce, son activité attirant plus de 300 000 visiteurs par an.

The Thessaloniki International Film Festival is a cultural institution focusing on cinema divided in 2 events: the Thessaloniki International Film Festival every November and the Thessaloniki International Documentary Festival every March, while its year-long activity includes the Cinema Museum and the Thessaloniki Cinematheque, as well as screenings and special tributes held throughout the year, and educational programs. The Thessaloniki International Film Festival is the largest film institution in Greece, its activity attracting more than 300.000 visitors yearly.

*The Thessaloniki International Film Festival is a cultural institution focusing on cinema divided in 2 events: the Thessaloniki International Film Festival every November and the Thessaloniki International Documentary Festival every March, while its year-long activity includes the Cinema Museum and the Thessaloniki Cinematheque, as well as screenings and special tributes held throughout the year, and educational programs. The Thessaloniki International Film Festival is the largest film institution in Greece, its activity attracting more than 300.000 visitors yearly.*



PÖFF

## ESTONIE - ESTONIA : BLACK NIGHTS FILM FESTIVAL (PÖFF)

Fondé en 1997, le Tallinn Black Nights Film Festival est devenu l'un des plus grands festivals de film dans l'Europe du Nord et l'une des plateformes régionales les plus populaires de l'industrie du cinéma. Accueillant plus de 2000 films, le PÖFF réunit des délégués du milieu professionnel, critiques de films et journalistes. Le festival détient l'accréditation FIAPF pour ses programmes de compétition internationales, le positionnant dans la catégorie A avec les 14 autres festivals dans le monde considérés pour la pré-sélection des Oscars.

La 28e édition du Tallinn Black Nights Film Festival aura lieu du 8 au 24 novembre 2024. La plateforme de l'industrie du cinéma, Industry@Tallinn & Baltic Event, se déroulera du 18 au 22 novembre 2024.

*Started in 1997, the Tallinn Black Nights Film Festival has grown into one of the biggest film festivals in Northern Europe and busiest regional industry platforms, hosting altogether 2000 film guests, industry delegates, film critiques and journalists. As of 2014 the festival holds the FIAPF accreditation for holding an international competition programme which puts the festival into the so-called A-category of film festivals, alongside other 14 festivals in the world.*

*The 28th edition of Tallinn Black Nights Film Festival will take place from the 8th until the 24th of November 2024, while the festival's industry platform Industry@Tallinn & Baltic Event will run from 18th until the 22nd of November 2024.*

Fondé en 1995, le Geneva International Film Festival (GIFF) est le plus ancien festival genevois consacré au cinéma et l'un des premiers au monde à avoir intégré la télévision dans ses programmes. Carrefour des genres et des disciplines, lieu d'expérimentation, de rencontres et de fête, il propose chaque année pendant dix jours, des films, des séries et des expériences immersives à quelque 35 000 festivalier·ère·s. Plus grand espace de Suisse dédié aux arts immersifs, le GIFF est devenu l'un des événements majeurs en Europe. Au cœur de la manifestation, se tient le Geneva Digital Market, un rendez-vous unique en Suisse consacré à l'innovation audiovisuelle, où des professionnel·le·s des industries créatives se rencontrent et échangent sur ce qui fait l'univers audiovisuel d'aujourd'hui et ce qui le traversera demain.

*Founded in 1995, the Geneva International Film Festival (GIFF) is Geneva's oldest film festival, and one of the first in the world to include television in its programs. A crossroads of genres and disciplines, a place for experimentation, encounters and festivities, every year for ten days it offers films, series and immersive experiences to some 35,000 festival-goers. As Switzerland's largest space dedicated to the immersive arts, GIFF has become one of Europe's leading events. At the heart of GIFF is the Geneva Digital Market, a unique gathering in Switzerland dedicated to audiovisual innovation, where professionals from the creative industries meet and exchange ideas on what makes up today's audiovisual universe and what changes it will undergo tomorrow.*

## CBF 1 CARTE BLANCHE - THESSALONIKI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

JEUDI 4 AVRIL - 16H00 - ARTPLEXE 1



### Light of Light

**NERITAN ZINXHIRIA**

Grèce - 2023 - Super 8 - 12' - Documentaire - 5<sup>e</sup> film

Peu avant sa mort en 1932, un moine crée sa propre caméra dans l'un des endroits les plus isolés du monde. 90 ans plus tard, un cinéaste découvre et reconstruit les images trouvées.

*Before his death in 1932, a monk created his own camera in one of the most isolated places in the world. 90 years later, a filmmaker discovers and reconstructs the found footage.*

**Musique originale** Dimitris Miliotis **Son** Leandros Ntounis **Scénario** Neritan Zinxhiria **Image** Christina Moumouri, Giorgos Valsamis **Montage** George Alexiou

#### PRODUCTION

- RECONSTRUCTING MEMORIES (GRÈCE)  
reconstructingmemories.com

## Murderess

### EVA NATHENA

Grèce - 2023 - Numérique HD - 97' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Basé sur le chef-d'œuvre classique d'Alexandros Papadiamantis, *Murderess* se déroule sur une île grecque isolée il y a plus d'un siècle. Hadoula, piégée dans le rejet de sa propre mère, lutte pour survivre en suivant les dictats d'une société patriarcale.

*Based on the classic masterpiece by Alexandros Papadiamantis, Murderess takes place on a remote island in Greece around 1900. Hadoula, trapped in her own mother's rejection, struggles to survive following the dictates of a patriarchal society.*

**Musique originale** Dimitris Papadimitriou

**Son** Marinos Athanasopoulos, Kostas Varympopiotis

**Scénario** Katerina Bei, Eva Nathena

**Montage** Aggela Despotidou

**Interprètes** Karyofyllia Karabeti, Maria Protopappa



#### COPRODUCTION

- TANWEER  
15 Anapafseos street 19400 Koropi Grèce  
info@tanweer.gr  
tanweerproductions.com
- VIEW MASTER FILMS  
23-25 Vrilissou 11476 Athènes Grèce  
info@viewmasterfilms.gr  
viewmasterfilms.gr
- GREEK FILM CENTRE  
9 Chatzopoulou Psychico GR-115-24  
Athènes Grèce  
info@gfc.gr - www.gfc.gr

#### DISTRIBUTION

- TANWEER ALLIANCES  
7 Zisimopoulou Athènes Grèce  
sales@tanweer.gr - www.tanweer.gr



## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## EVA NATHENA

Eva Nathena est née en Crète et a étudié à l'École des beaux-arts d'Athènes. Elle a travaillé comme assistante du décorateur Dionysis Fotopoulos, puis a collaboré avec des metteurs en scène de théâtre et de cinéma tels que Costa Gavras et Panntelis Voulgaris. Elle a reçu trois fois le prix d'État pour la création de costumes. En 2023, elle sort son premier long métrage *Murderess*, adapté de la nouvelle éponyme de Alexandros Papadiamantis.

*Born in Crete. Eva Nathena studied at the Athens School of Fine Arts. She worked as an assistant to set designer Dionysis Fotopoulos and then she went on to work with stage and film directors such as Costa Gavras and Panntelis Voulgaris. She was awarded the State Prize for Costume Design three times. In 2023, she released her first feature film Murderess, based on the classic novella of the same name by Alexandros Papadiamantis.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Murderess* (long métrage/feature film)
- 2022 *Antigoni Sofokli* (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## DIMITRIS PAPADIMITRIOU

Dimitris Papadimitriou est un compositeur grec. Il a commencé à étudier la musique au conservatoire d'Athènes, puis au conservatoire de Pireaus et enfin au conservatoire national. Son instrument principal étant la guitare classique, il a également suivi des études académiques de piano et de violon. Bien qu'il ait toujours préféré composer plutôt que de se produire en tant que soliste, il a eu une courte carrière de musicien en enregistrant et jouant à la fois sur des instruments classiques et ethniques. Au cours de la première période de sa carrière professionnelle, il a également composé des musiques de film pour 30 productions cinématographiques, remportant quinze fois des prix nationaux et internationaux. Il a ensuite écrit des chansons basées sur la poésie grecque et internationale, ce qui lui a valu une popularité et une reconnaissance nationales plus larges. Sa musique "classique" comprend des compositions de chambre et symphoniques, deux opéras modernes et deux concertos, dont certains ont été interprétés, enregistrés ou diffusés à l'échelle internationale.

*Dimitris Papadimitriou is a Greek composer. He started music lessons at the Athens Conservatory, followed by the Conservatory of Pireaus and finally the National Conservatory. His main instrument being classical guitar he also followed academic studies of piano and violin. Although he always preferred to compose rather than perform as a soloist, he had a short career as a musician in recordings playing both classical and ethnic instruments. In his early years, he also composed film music for 30 feature films winning fifteen national and international awards. Later on, he wrote songs based on international and greek poetry, giving him a wider national popularity and recognition. His "classical" music includes both chamber and symphonic compositions, two modern operas and two concertos, some of them being internationally performed, recorded or released.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (sélective)

- 2023 *Murderess* de/by Eva Nathena (long métrage/feature film)
- 2019 *I anatoli edyse* de/by Alexandros Papailiou (documentaire/documentary)
- 2016 *I Roza tis Smyrnis* de/by George Kordellas (LM/FF)
- 2002 *The Olympic Games in Antiquity* de/by Markos Holevas (documentaire/documentary)
- 2000 *To fos pou svinei* de/by Vasilis Douros (LM/FF)
- 1997 *Nuits perdues* de/by Angeliki Antoniou (LM/FF)
- 1990 *Niki tis Samothrakis* de/by Dimos Avdeliodis (LM/FF)
- 1986 *To dendro pou pligona* de/by Dimos Avdeliodis (LM/FF)

VENDREDI 5 AVRIL - 17H00 - ARTPLEXE 1



## A Kind of Testament

STEPHEN VUILLEMIN

France - 2023 - Création par ordinateur - 16' - Animation - 3<sup>e</sup> film

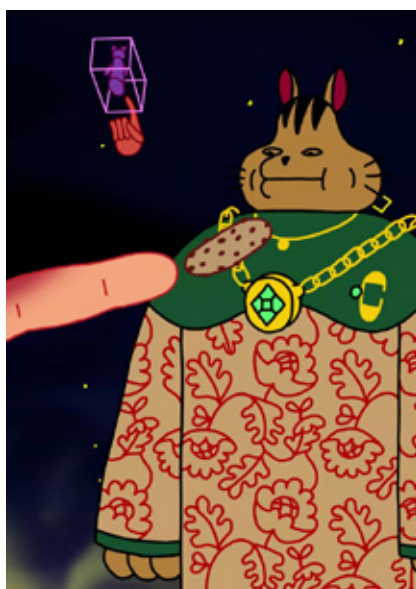
Une jeune femme tombe sur des animations sur Internet qui ont manifestement été créées à partir de ses selfies privés. Une inconnue portant le même nom avoue une usurpation d'identité. Mais la mort est plus rapide que la réponse à la question : pourquoi ?

*A young woman comes across animations on the Internet that have clearly been created from her private selfies. A stranger with the same name confesses to identity theft. But death is quicker than the answer to the question: "Why?"*

Musique originale Goso Scénario Stephen Vuillemin Interprètes Naomi Yang, Angela Clerkin, Freida Siddall, Aisha Arden, Bethy Read

### PRODUCTION

- REMEMBERS  
47 rue des Orteaux 75020 Paris France  
felix@remembers.fr  
remembers.fr



## Miisufy

LIISI GRÜNBERG

Estonie - 2023 - Création par ordinateur - 10' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Miisu, chatte de compagnie virtuelle, en a assez de sa maîtresse et commence à se révolter. Inspiré des Tamagotchis, Miisufy observe le monde à travers les yeux d'animaux virtuels...

*Digital pet cat Miisu gets tired of her owner and starts to revolt. Inspired by Tamagotchi, Miisufy observes the world through the eyes of digital pets.*

Musique originale Aigar Vals Scénario Aurelia Aasa Montage Liisi Grünberg Interprète Maria Ehrenberg

### PRODUCTION

- AAA CREATIVE  
10 Harju maakond, Tallinn, Kristiine linnaosa, Koskla 10615 Estonie  
aaa@aaacreative.ee  
aaacreative.ee





## Rentsli Krahvid

**RAOUL KIRSIMA**

Estonie - 2022 - Numérique HD - 21' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Hilse et Tang, un duo mère-fils de trieurs d'ordures, apprennent un jour qu'une nouvelle campagne de tri des déchets a été lancée à l'échelle nationale. Un sentiment d'injustice et la peur de perdre leur gagne-pain les poussent à l'extrême. Les citoyens qui ont trois sacs poubelles ou plus doivent se méfier, car Hilse et Tang sont à la chasse pour les trier.

*One day mother-son garbage sorting duo Hilse and Tang learn of a new nationwide waste sorting campaign. A sense of injustice and a fear of losing their livelihood drives them to extremes. Citizens with 3 garbage bags or more best beware cause Hilse and Tang are on the hunt to sort them out.*

Son Hildegard Palits Scénario Elisabeth Kuzovnik Image Juss Rebane Montage Roland Abel

### COPRODUCTION

- TALLINNA ULIKOOL  
25 Narva mnt Tallinn Estonie  
tlu@tlu.ee  
www.tlu.ee
- EESTI KUNSTIAKADEEMIA  
Põhja puiestee 7 10412 Tallinn Estonie  
artun@artun.ee  
www.artun.ee



## Sierra

**SANDER JOON**

Estonie - 2022 - Création par ordinateur - 16' - Animation - 5<sup>e</sup> film

Un père et son fils sont en train de perdre le folktrace (rallycross). Pour gagner, le fils se transforme en pneu pour voiture. Inspiré par l'enfance de la réalisatrice, Sierra nous emmène dans l'univers surréaliste de courses automobiles.

*A father and his son are losing the folktrace. In order to win, the boy turns himself into a car tire. Loosely inspired by the director's childhood, Sierra pulls us into the surreal car racing world.*

Son Matis Rei Scénario Sander Joon

### PRODUCTION

- BOP ANIMATION OÜ  
55 Mustamäe tee Tallinn, Estonie  
bop@bop.ee  
www.bop.ee

SAMEDI 6 AVRIL - 15H30 - ARTPLEXE 1

## La Zone d'intérêt

**JONATHAN GLAZER**

Pologne/Royaume-Uni/États-Unis - 2023 - Numérique HD - 106' - Fiction - 4<sup>e</sup> film

Rodolphe Höss, directeur du camp d'Auschwitz, et sa femme Hedwig tentent de construire une vie de famille idyllique dans une maison à proximité du camp.

*Rodolphe Höss, director of the Auschwitz camp, and his wife Hedwig try to build a dream life for their family in a house and garden located near the camp.*

**Musique originale** Mica Levi

**Scénario** Jonathan Glazer

**Image** Lukasz Zal

**Montage** Paul Watts

**Interprètes** Sandra Hüller, Christian Friedel, Johann Karthaus, Luis Noah Witte



### COPRODUCTION

- POLISH FILM INSTITUTE  
2 ul. Kruczkowskieg, 00-412 Varsovie  
Pologne  
rzecznik@pisf.pl - pisf.pl
- ACCESS ENTERTAINMENT  
66 Seymour Street W1H 5BT Londres  
Royaume-Uni  
www.accessindustries.com
- FILM4 (Royaume-Uni)  
www.film4productions.com
- A24 (États-Unis)  
a24films.com

### DISTRIBUTION

- BAC FILMS  
9 rue Pierre Dupont 75010 Paris France  
contact@bacfilms.fr - www.bacfilms.com



## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## JONATHAN GLAZER

Après avoir terminé une école d'art et avoir obtenu un diplôme en Design de Théâtre, Jonathan Glazer a obtenu un emploi de réalisateur de bandes-annonces de films. Ce qui l'a conduit à la réalisation de vidéoclips, de publicités pour la télévision et différents projets artistiques. *Sexy Beast*, en 2000, est son premier long métrage. Il a ensuite co-écrit et réalisé *Birth* en 2004 avec Nicole Kidman. Présenté en première à la Mostra de Venise en 2013, il réalise son 3e long métrage *Under the Skin*, une adaptation libre du roman de science-fiction du même nom de Michel Faber avec Scarlett Johansson. Pour son dernier film *La Zone d'intérêt* en 2023, il reçoit le Grand prix au Festival de Cannes.

*After graduating from art school with a degree in Theater Design, Jonathan Glazer got a job directing movie trailers. This led him to direct music videos, TV commercials and various art projects. Sexy Beast, in 2000, was his first feature film. He then co-wrote and directed Birth in 2004 with Nicole Kidman. Premiering at the Venice Film Festival in 2013, he directed his 3rd feature Under the Skin, a loose adaptation of Michel Faber's science-fiction novel of the same name, starring Scarlett Johansson. For his latest film, The Zone of Interest in 2023, he was awarded the Grand Prix at the Cannes Film Festival.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 La Zone d'intérêt (long métrage/feature film)
- 2019 The Fall (court métrage/short film)
- 2013 Under the Skin (long métrage/feature film)
- 2004 Birth (long métrage/feature film)
- 2000 Sexy Beast (long métrage/feature film)

## COMPOSITEUR·RICE - COMPOSER



## MICA LEVI

Mica Levi est chanteur·euse, auteur·trice, compositeur·trice et producteur·trice anglais·e. Iel a suivi une formation classique avant d'expérimenter la musique pop avec son groupe Good Sad Happy Bad en 2008. La musique de Mica Levi se concentre souvent sur des sons non conventionnels, et son groupe The Shapes est bien connu pour enregistrer avec des instruments domestiques ou faits à la main tels que des aspirateurs, des jeux de cartes et des supports de CD. En 2014, iel a composé et créé la musique du film *Under the Skin*, déjà réalisé par Jonathan Glazer. Grâce à son travail, iel a reçu le European Film Award du meilleur compositeur·trice et un BAFTA Award de la meilleure musique de film respectivement en 2014 et 2015. Iel a récemment été nommé·e une deuxième fois pour la musique du film *Jackie* (2016), un biopic consacré à Jackie Kennedy. Iel a reçu le Cannes Soundtrack Award pour sa dernière bande originale pour *La Zone d'intérêt* de Jonathan Glazer en 2023.

*Mica Levi is an English singer, songwriter, composer and producer. They were classically trained before experiencing pop music with their band Good Sad Happy Bad in 2008. Levi's music often focuses on unconventional sounds, and their band The Shapes are well known for recording with household or handmade instruments such as hoovers, decks of cards and bowed CD racks. In 2014, they composed and created the score for the film Under the Skin already directed by Jonathan Glazer. Thanks to their work, they received the European Film Award for Best Composer and a BAFTA Award for Best Film Music respectively in 2014 and 2015. They were recently nominated for a second time for their music to the film Jackie (2016), a biopic focusing on Jackie Kennedy. They received the Cannes Soundtrack Award for their last score The Zone of Interest by Jonathan Glazer.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 La Zone d'intérêt de/by Jonathan Glazer (long métrage/feature film)
- 2020 Zola de/by Janicza Bravo (long métrage/feature film)
- 2019 The Fall de/by Jonathan Glazer (court métrage/short film)
- 2019 Monos de/by Alejandro Landes (long métrage/feature film)
- 2017 Marjorie Prime de/by Michael Almereyda (long métrage/feature film)
- 2016 Jackie de/by Pablo Larraín (long métrage/feature film)
- 2013 Under the Skin de/by Jonathan Glazer (long métrage/feature film)

JEUDI 4 AVRIL - 17H00 - ARTPLEXE 2



## Manger Nénuphar

LISA FERRARIS

France - 2024 - Numérique HD - 24' - Documentaire

Dans les Hautes-Alpes, Jeff fait naître, soigne et abat ses animaux. Il s'est récemment engagé avec d'autres éleveurs dans un abattoir paysan. Il y accompagne ses bêtes jusqu'à la fin, les mettant à mort par ses propres soins.

*In the French Alps, Jeff raises, cares for, and slaughters his animals. He has recently joined forces with other farmers in a local slaughterhouse. It is there that he accompanies his animals to the end of their lives and then puts them to death himself.*

Son Nathan Hego, Ttale Haran, Tristan Chossat **Image** Balthazar Le Cléac'h, Lisa Ferraris **Montage** Jeanne Ravel

### PRODUCTION

- ANAMORPHOSE  
11 rue Saint-Nicolas 84120 Pertuis France  
contact@anamorphose-films.net  
www.anamorphose-films.net



## Corps Tannés

MALOU SIX

France - 2024 - Numérique HD - 19' - Documentaire

À la tombée du jour, les boxeurs et boxeuses du collectif La Frapppppe s entraînent dans un parc à Marseille. Les corps se mettent en mouvement, et forment peu à peu une communauté de gestes, de sensations et d'émotions.

*At dusk, boxers from the collective La Frapppppe train in a park in Marseille. Their bodies move and gradually form a community of gestures, sensations and emotions.*

Son Nathan Hego, Célia Derlon **Image** Margaux Sirven, Sarah Bonhomme, Malou Six **Montage** Balthazar Le Cléac'h

### PRODUCTION

- ANAMORPHOSE  
11 rue Saint-Nicolas 84120 Pertuis France  
contact@anamorphose-films.net  
www.anamorphose-films.net



## Un Bain en hiver

VICTOIRE GODARD

France - 2024 - Numérique HD - 27' - Documentaire

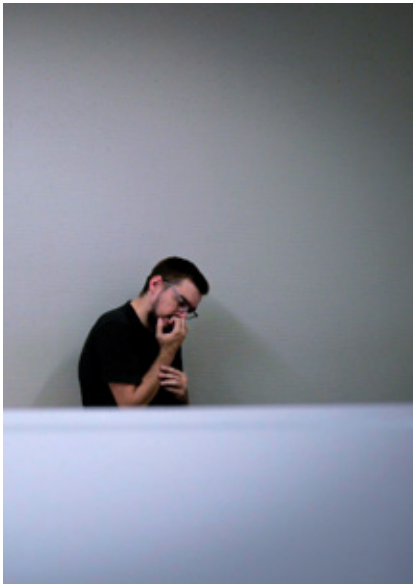
Nos mémoires sont marquées par des odeurs. Liée à son père par ce sens olfactif, la réalisatrice l'entraîne vers l'interrogation de leur héritage familial. Ils parcourent ensemble leur double deuil, celui d'une grand-mère et d'une enfance en Algérie. Comment affronter la peur des fantômes qui disparaissent ?

*Our memories are marked by smells. Linked to her father by this olfactory sense, the director makes him question their family's heritage. Together they mourn the loss of the grandmother and a childhood in Algeria. How does one deal with the fear of disappearing ghosts?*

**Musique originale** Lyess Zaïdat **Son** Maël Lepine, Nathan Hego, Benjamin Martin **Image** Juliette Flamand, Sabine Godard **Montage** Emilie Descamps

### PRODUCTION

- ANAMORPHOSE  
11 rue Saint-Nicolas 84120 Pertuis France  
contact@anamorphose-films.net  
www.anamorphose-films.net



## « Ça va ? Pas ouf. »

YANNICK FORNO

France - 2024 - Numérique HD - 26' - Documentaire

« Ça va ? Pas ouf. » Qui n'a jamais rêvé de répondre ça à un collègue qui pose la question par politesse ? Dans son quotidien un brin banal, rendu cocasse par le choix qu'il fait de se filmer, Yannick avance avec une amie-ennemie invisible : l'anxiété. L'autodérision devient une potion magique pour réussir à vivre avec elle.

*"How are you? Not great." Who hasn't dreamed of responding this to a colleague who asks this question out of politeness? In his slightly banal everyday life, made comical by his decision to film himself, Yannick moves forward with an invisible frenemy: anxiety. Self-mockery becomes the potion to live with it.*

**Musique originale** Angeline Faure **Son** Oriane Noutais **Image** Emilie Descamps **Montage** Tiphaine Sérée Pacha

### PRODUCTION

- ANAMORPHOSE  
11 rue Saint-Nicolas 84120 Pertuis France  
contact@anamorphose-films.net  
www.anamorphose-films.net



## Les ombres de la vérité

TOM GIGON, STÉPHANIE VANNEL, HAYTAM MOUKRIM

France - 2023 - 5' - Fiction Sonore

Une équipe de journaliste télévisée réalise un reportage sur un homme, Francis, prétendant être un vampire. L'équipe le suit dans son quotidien, dans son appartement, et surtout dans son activité favorite de chasse aux humains. Mais notre vampire est avant tout un célibataire en manque d'amour. Une fiction sonore décalée et humoristique qui suit les tribulations d'un vampire marseillais.

*A team of television journalists produces a report on a man, Francis, claiming to be a vampire. The team follows him in his daily life, in his apartment, and especially in his favorite activity of hunting humans. But our vampire is above all a single man in need of love. An offbeat and humorous sound fiction that follows the tribulations of a vampire from Marseille.*

Musique original Mattéo Honiger

### PRODUCTION

- LA SATIS, école supérieure de cinéma d'Aix-Marseille Université  
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France  
sciences-satis-direction@univ-amu.fr  
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



## Quai, Quai, Quai

MÉLISSA MANELPHE, PIERRE JOLIVET

France - 2023 - Numérique HD - 2'59 - Expérimental

«t'as de beaux yeux tu sais». Cette phrase culte du cinéma français a marqué les spectateurs, beaucoup se souviennent de cette scène mais surtout les yeux des comédiens Michèle Morgan et Jean Gabin. Inquiet, amusé, charmeur, agacé... l'œil d'un acteur peut transmettre bien plus d'émotions que prévu si on le sort de son contexte, alors allons-y !

*«t'as de beaux yeux tu sais». This famous line of French cinema left its mark on spectators, a lot of people remember this scene in particular the eyes of comedians Michèle Morgan and Jean Gabin. Worried, amused, flustered, annoyed... an actor's eye can deliver way more emotions than expected if we put it in a different context, so let's do it.*

Musique originale Méliсса Manelphe

### PRODUCTION

- LA SATIS, école supérieure de cinéma d'Aix-Marseille Université  
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France  
sciences-satis-direction@univ-amu.fr  
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



## Équivoque

COLYNE BICHON, TRISTANT CHOSSAT

France - 2023 - Numérique HD - 3' - Expérimental

Un voyage sensoriel dans un forêt mystérieuse, où les émotions prennent forme à travers les paysages. Entre inconfort et extase, le retour à la source est salvateur.

*A sensory journey amidst a mysterious forest, where emotions take shape through the landscapes. Between discomfort and ecstasy, returning to the source is redemptive.*

### PRODUCTION

- LA SATIS, école supérieure de cinéma d'Aix-Marseille Université  
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France  
[sciences-satis-direction@univ-amu.fr](mailto:sciences-satis-direction@univ-amu.fr)  
[sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis](http://sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis)



## Jusqu'

SOLÈNE PAILLARD

France - 2023 - Numérique HD - 3' - Récit Photographique

Audrey se sent bien loin du dehors, à l'abri dans son appartement. Elle va cependant réussir à affronter la rue, ses sons, son activité incessante.

*Audrey feels at ease when far from the outside, in the safety of her flat. Yet she will eventually confront the street, its sounds, its constant activity.*

### PRODUCTION

- LA SATIS, école supérieure de cinéma d'Aix-Marseille Université  
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France  
[sciences-satis-direction@univ-amu.fr](mailto:sciences-satis-direction@univ-amu.fr)  
[sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis](http://sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis)



## Pour la Vie

VINCENT NOIREAU

France - 2023 - Argentique - 5' - Fiction

Éva attend avec anxiété le retour de son compagnon Adam. À chaque fois qu'il rentre, elle se demande comment il sera ce soir. Malgré ses petites attentions, la soirée s'annonce chaotique. Eva n'a plus qu'un seul objectif : prendre les clés pour fuir l'emprise d'Adam.

*Eva anxiously awaits the return of her companion Adam. Every time he returns, she wonders how he will be tonight. Despite her little attentions, the evening looks chaotic. Eva has only one goal: to take the keys to flee the grip of Adam.*

Musique originale Robin Ravez

### PRODUCTION

- LA SATIS, école supérieure de cinéma d'Aix-Marseille Université  
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France  
sciences-satis-direction@univ-amu.fr  
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



## Premier Maillon

ALICE CHOMIER, MATHIEU DRAPIER-DARNOUX

France - 2023 - Numérique HD - 12' - Documentaire

*Les premiers maillons* présente les travaux de Sophie Bonnet et de son équipe, au sein des laboratoires de Luminy, à Marseille. Scientifiques mais avant tout amies, quatre chercheuses souhaitent démontrer le rôle d'algues invisibles à l'œil nu dans la capture du CO2 à l'échelle mondiale.

*Les premiers maillons (The first links) showcases the work of Sophie Bonnet and her team at the Luminy laboratories in Marseilles. Scientists, but above all friends, these four researchers aim to demonstrate the role of seaweeds, invisible to the naked eye, in capturing CO2 on a global scale.*

Musique originale Mélissa Manelpe

### PRODUCTION

- LA SATIS, école supérieure de cinéma d'Aix-Marseille Université  
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France  
sciences-satis-direction@univ-amu.fr  
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis





## Ceci n'est pas un braquage

ARTHUR LIEUTAUD, TAO LAVIGNE

France - 2024 - Numérique HD - 18' - Fiction

Comme tous les mardis, René s'évertue à essayer de braquer la banque de son village pour tuer l'ennui et emmerder les vieux policiers. Mais problème, ce jour-là, le braquage réussit grâce à William, un jeune qui voulait sortir de sa routine. Désespérés, les deux nouveaux compères ne trouvent qu'une solution : contre-braquer la banque.

*As he does every Tuesday, René tries to rob his village bank to kill boredom and annoy the old policemen. But on this particular day, the robbery succeeds because of William, a young man who wants to get away from his routine. Distraught, the two new pals find only one solution: to counter-rob the bank.*

Musique originale Claire Maisonobe

### PRODUCTION

- LA SATIS, école supérieure de cinéma d'Aix-Marseille Université  
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France  
sciences-satis-direction@univ-amu.fr  
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



## À 60 ans on n'existe plus

VIRGINIE CHRÉTIEN, LEÏLA LAKSIL

France - 2024 - Numérique HD - 26' - Documentaire

Devant un appareil photo pour faire exister le corps, discutant autour d'une tasse de thé pour faire exister tout le reste, quatre femmes se rencontrent. Elles ont entre 57 et 78 ans, existent bel et bien, et nous racontent ce que c'est que de se voir vieillir.

*Four women meet, in front of a camera to talk about their bodies, chatting over a cup of tea to talk about everything else. From 57 to 78, they are their ages but not only, and tell us what it's like to see themselves age.*

Musique originale Léa Buisson

### PRODUCTION

- LA SATIS, école supérieure de cinéma d'Aix-Marseille Université  
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France  
sciences-satis-direction@univ-amu.fr  
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis

MERCREDI 3 AVRIL - 18H00 - ARTPLEXE 3



## Bande de cons

OLIVIER TRUCHET

France - 2024 - Numérique HD - 12' - Fiction

Alexandre, clochard misanthrope, sauve une jeune femme, mais il se met à dos les voyous qui l'ont agressée.

*Alexandre, a misanthropic tramp, saves a young woman, but he alienates the thugs who attacked her.*

**Musique originale** Erik The Flute Maker **Image/Montage** Adrien Caulier **Interprètes** Olivier Truchet, Stefan Sao Nelet, Zineb Gasmî, Jean-Marie Beillevaire, Roxanne Beillevaire

### PRODUCTION

- TRANSVERSARTS  
18 Rue Colbert 13001 Marseille France  
[www.transversarts.com](http://www.transversarts.com)



## US

ROMANE DAHAN

France - 2024 - Numérique HD - 10' - Fiction

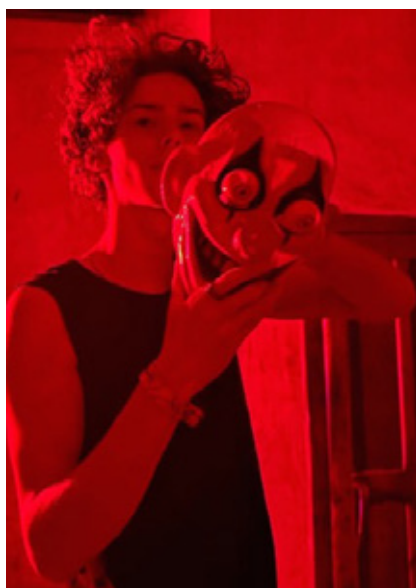
Les musiciens du groupe US sont confrontés aux pires rumeurs sur les réseaux suite à la maladie d'un de leurs membres.

*The musicians of the band US are facing the worst rumors on social media following the illness of one of their members.*

**Musique originale** Erikel **Image** Adriel Marote **Montage** Lucas Feuille **Interprètes** Anaïs René, Alma Ben Rahim, Alicia Mouales, Rachel Bouchama, Nathan Bouchama, Etienne Tisserand

### PRODUCTION

- TRANSVERSARTS  
18 Rue Colbert 13001 Marseille France  
[www.transversarts.com](http://www.transversarts.com)



## D.E.S.O

LUCAS FEUILLE

France - 2024 - Numérique HD - 9' - Fiction

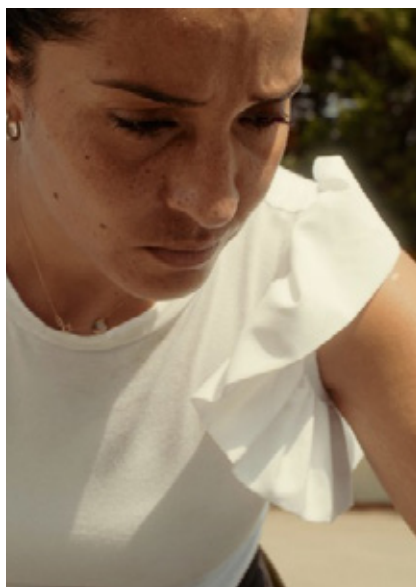
En pleine déprime, Fleur est à la recherche des molécules du bonheur.

*In the midst of her depression, Fleur is searching for the molecules of happiness.*

**Image** Guillaume de la Sablonnière **Montage** Lucas Feuille **Interprètes** Emilie-Rose Paoli, Quentin Wabius

### PRODUCTION

- TRANSVERSARTS  
18 Rue Colbert 13001 Marseille France  
[www.transversarts.com](http://www.transversarts.com)



## La Morale

ARNAUD DELMARLE

France - 2024 - Numérique HD - 8' - Fiction

Pressée par sa patronne, une serveuse découvre un corps inanimé sur le parking de son lieu de travail.

*Urged on by her boss, a waitress discovers an unconscious body in the parking lot of her workplace.*

**Image** Cyprien Jeancolas **Montage** Marionna Veber-Castelli **Interprètes** Zineb Gasmi, Mouayad Chanfi, Yasmine Rachedi

### PRODUCTION

- TRANSVERSARTS  
18 Rue Colbert 13001 Marseille France  
[www.transversarts.com](http://www.transversarts.com)



## L'Homme des passés

**STEFAN SAO NELET**

France - 2024 - Numérique HD - 20' - Fiction

Atteint d'Alzheimer précoce, Albert s'offre une dernière fugue dans le quartier de son enfance : l'Estaque.

*Afflicted by early-onset Alzheimer's, Albert takes a final escape to the neighborhood of his childhood: l'Estaque.*

**Musique originale** Marianne Suner, Tajito, Fumiko **Image** Luc Sarlin **Montage** Adrien Caulier  
**Interprètes** Christophe Labas-Lafite, Jean-Erwan Gerard, Paola Tarantino

### PRODUCTION

- TRANSVERSARTS  
18 Rue Colbert 13001 Marseille France  
[www.transversarts.com](http://www.transversarts.com)



## Vrai

**MINGO**

France - 2024 - Numérique HD - 30' - Fiction

Carla, 19 ans, quitte les beaux quartiers pour l'aventure dans les rues de Marseille.

*Carla, 19, leaves uptown for adventure on the streets of Marseille.*

**Musique originale** Pauline Drand **Image** François Movan **Montage** Adrien Caulier **Interprètes** Léa Persia, Laoni Lotthe, Nassim Soltani

### COPRODUCTION

- METHODIC STUDIO  
37 Rue Guibal, 13003 Marseille France  
[contact@methodic-studio.com](mailto:contact@methodic-studio.com)
- TRANSVERSARTS  
18 Rue Colbert 13001 Marseille France  
[www.transversarts.com](http://www.transversarts.com)



## Making of RAPHAËLLE HUTIN

France - 2024 - Numérique HD - 12' - Documentaire

Le Making of de la saison 2022-2023 de Transversarts.

*The Making of Transversarts' 2022-2023 season.*

### PRODUCTION

- TRANSVERSARTS  
18 Rue Colbert 13001 Marseille France  
[www.transversarts.com](http://www.transversarts.com)

MARDI 2 AVRIL - 18H00 - TURBULENCE



## The Nightwalk

**ADRIANO VALERIO**

Italie/France - 2020 - Numérique HD - 15' - Documentaire - 5<sup>e</sup> film

Jarvis vient de déménager à Shanghai, quand il est soudainement confiné dans son appartement encore vide. Il a du mal à gérer la solitude, il plonge dans des pensées très sombres et dans un état de profonde anxiété. La seule façon de se sauver de ses cauchemars est de s'échapper et traverser la ville déserte pour rejoindre la maison d'un ami.

*Jarvis has just moved to Shanghai, when he is suddenly confined to his still empty apartment. He has difficulty dealing with loneliness, he plunges into very dark thoughts and a state of deep anxiety. The only way to escape his nightmares is to escape and cross the deserted town to reach a friend's house.*

**Musique originale** Enrico Ascoli **Scénario** Adriano Valerio, Francesco Fioretto **Image** Francesco Fioretto **Montage** Julien Perrin **Interprètes** Katia Houle, Chris Sze

### COPRODUCTION

- SAYONARA FILMS  
5 Via De Coltelli 40124 Bologna Italie  
sayonarafilm16@gmail.com  
www.sayonarafilm.com
- FILMS GRAND HUIT  
65 Rue Montmartre 75002 Paris France  
contact@filmsgrandhuit.com  
filmsgrandhuit.com



## Mon amour, mon ami

**ADRIANO VALERIO**

Italie/France - 2017 - Numérique HD - 15' - Fiction - 4<sup>e</sup> film

Quelque part en Italie, Daniela héberge Fouad, immigré marocain, pendant deux ans. Pour lui permettre d'obtenir son permis de séjour, elle accepte sa demande en mariage. Mais très vite, elle prend conscience des sentiments que Fouad éprouve pour elle et vit mal l'idée de faire un mariage blanc avec quelqu'un qui l'aime vraiment.

*Somewhere in Italy, Daniela has been giving shelter to Fouad, a Moroccan immigrant, for two years. To allow him to get his visa, she accepts his marriage proposal. But quickly, she realizes the feelings Fouad has for her, and she feels uncomfortable having an administrative wedding for visa purposes with someone who actually loves her.*

**Son** Enrico Ascoli **Scénario** Adriano Valerio **Image** Diego Romero **Montage** Alice Roffinengo  
**Interprètes** Fouad Miftah, Daniela Brandi

### COPRODUCTION

- DUGONG FILMS  
201 Via Portuense 00149 Rome Italie  
info@dugong.it  
www.dugong.it
- FILMS GRAND HUIT  
65 Rue Montmartre 75002 Paris France  
contact@filmsgrandhuit.com  
filmsgrandhuit.com



## Maalbeek

ISMAËL JOFFROY CHANDOUTIS

Belgique/France - 2021 - Numérique HD - 15' - Documentaire - 7<sup>e</sup> film

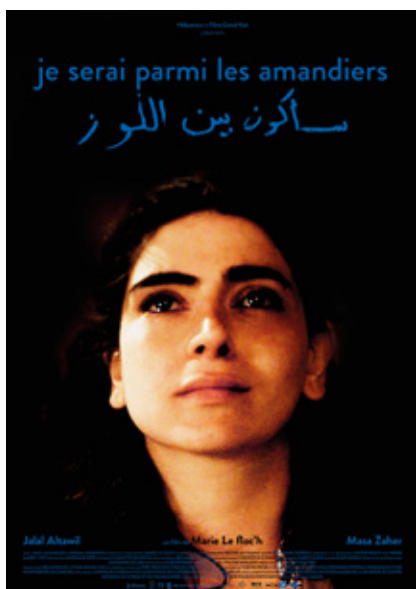
Rescapée mais amnésique de l'attentat à la station de métro Maalbeek le 22 Mars 2016 à Bruxelles, Sabine cherche l'image manquante d'un événement sur-médiatisé et dont elle n'a aucun souvenir.

*Sabine survived but suffers from amnesia after the terrorist attack of Maalbeek metro station on March 22, 2016 in Brussels. She is looking for the missing image of an over-publicized event of which she has no memory.*

**Musique originale** Sergio Baietta **Scénario** Ismaël Joffroy Chandoutis **Image** Pierre de Wurstemberger, Maël Delorme, Ismaël Joffroy Chandoutis **Animation** Maël Delorme, Ismaël Joffroy Chandoutis, Dorian Rigal, Léon Denise, Bérengère Gimenez, Nicolas Forero, William Houel  
**Interprètes**, Maëva Napen, Marcel Gonzalez, Clémence Dumont, Sabine Borgignons, Martine Dere, Benoît Verdyen, Ludovic Blyckaerts

### COPRODUCTION

- ISMAËL JOFFROY CHANDOUTIS (Belgique)
- FILMS GRAND HUIT  
65 Rue Montmartre 75002 Paris France  
contact@filmsgrandhuit.com  
filmsgrandhuit.com
- FILMS À VIF (France)



## Je serai parmi les amandiers

MARIE LE FLOC'H

Belgique/France - 2021 - Numérique HD - 20' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Demain, Maysan a un rendez vous administratif important pour sa famille. Mais lyad, son mari, a une question qu'elle n'est pas prête à entendre.

*Tomorrow, Maysan has an important administrative appointment for her family. But Eli, her husband, has a question she's not ready to hear.*

**Scénario** Marie Le Floc'h **Image** Olivier Boonjing **Montage** Christophe Evrard **Interprètes** Myriem Akheddiou, Amal Alhamoud, Jalal Altawil

### COPRODUCTION

- HELICOTRONC  
16 rue de Suisse 1060 Bruxelles Belgique  
info@helicotronc.com  
helicotronc.com
- FILMS GRAND HUIT  
65 Rue Montmartre 75002 Paris France  
contact@filmsgrandhuit.com  
filmsgrandhuit.com



## Et toujours nous marcherons

JONATHAN MILLET

Belgique/France - 2018 - Numérique HD - 24' - Fiction - 5<sup>e</sup> film

Ils sont ceux dont la marge est le territoire, ceux qui passent sans qu'on ne les voit. Ils n'ont pas de papiers et parlent mille dialectes. Simon débarque à Paris et suit leurs traces. Il plonge dans les tréfonds de la ville pour retrouver celui qu'il cherche.

*They are those whose margin is the territory, those who pass without being seen. They have no papers and speak a thousand dialects. Simon arrives in Paris and follows in their footsteps. He dives into the depths of the city to find the one he is looking for.*

**Musique originale** Wissam Hojeij **Scénario** Jonathan Millet **Image** Fink Kirsch **Montage** Mona-Lise Lanfant **Interprètes** Yann Gael, Emilio Bissaya, Colin Obomalayat, Jean Bédiébé

### COPRODUCTION

- HELICOTRONC  
16 rue de Suisse 1060 Bruxelles Belgique  
info@helicotronc.com  
helicotronc.com
- FILMS GRAND HUIT  
65 Rue Montmartre 75002 Paris France  
contact@filmsgrandhuit.com  
filmsgrandhuit.com
- OFFSHORE  
81 boulevard Richard-Lenoir 75011 Paris France  
www.offshore.fr



## Brazil

MATHILDE ELU

France - 2019 - Numérique HD - 11' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Camille a une grosse touffe. Et c'est pas une petite pouf qui va la lui enlever. Un maillot pour la vie oui. Mais pas trop petit.

*Camille's got a big bush. And no little bitch is going to take it away from her. A swimsuit for life, yes. But not too small.*

**Son** Kévin Simon **Scénario** Mathilde Elu **Image** Elie Girard **Montage** Riwanon Le Beller **Interprètes** Isabelle Joly, Agnès Hurstel, Estelle André Chabrolin

### PRODUCTION

- FILMS GRAND HUIT  
65 Rue Montmartre 75002 Paris France  
contact@filmsgrandhuit.com  
filmsgrandhuit.com





AVANT DOUNIA ET LA PRINCESSE D'ALEP

SAMEDI 6 AVRIL - 13H30

ARTPLEXE 6

## Empty Little People

MIKAI GERONIMO, JOSH O'CAOIMH

Irlande - 2021 - Création par ordinateur - 2' - Animation - 2° film, 3° film

Des petits êtres vides, avec une soif insatiable de thé... commencent à manquer de thé, la veille de la Toussaint.

*Empty little people, with an insatiable thirst for tea... begin running out of tea, on All Hallows' Eve.*

Musique originale Shane Holly Son Paul Finan Scénario Mikai Geronimo, Josh O'caoimh

### PRODUCTION

- AND MAPS AND PLANS  
18 Capel Street Dublin Irlande  
hello@andmapsandplans.com  
www.andmapsandplans.com



AVANT SIRROCO ET LE ROYAUME DES COURANTS D'AIR

SAMEDI 6 AVRIL

11H00 - ARTPLEXE 6

## La Soupe de Franzy

ANA CHUBINIDZE

Géorgie/France - 2021 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 2° film

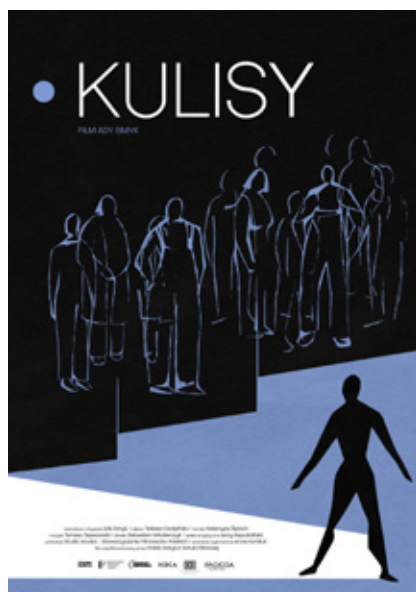
Extraterrestre solitaire, la cheffe cuisinière Franzy découvre que sa fameuse soupe rose n'est pas seulement délicieuse mais également magique, lorsqu'elle la partage avec des créatures affamées vivant sur une étrange planète...

*Lonely alien Chef Franzy discovers that her special pink soup is not just delicious, but also magical, when she shares it with starving creatures living on a strange planet.*

Musique originale Erekle Gestadze, Zviad Mgebry Image Sara Sponga Montage Antoine Rodet

### COPRODUCTION

- POCKET STUDIO  
16 Napareuli street, Tbilisi, Géorgie  
hi@anachubini.com  
anachubini.com
- FOLIMAGE  
3 place Simone Veil 26000 Valence France  
contact@folimage.fr  
www.folimage.fr



AVANT DISSIDENTE

LUNDI 1<sup>ER</sup> AVRIL

20H30 - ARTPLEXE 4

## Kulisy

ADA SMYK

Pologne - 2021 - Numérique HD - 10' - Documentaire - 1<sup>er</sup> film

Les coulisses de l'Opéra national de Pologne à Varsovie. Des artisans des ateliers et de la garde-robe préparent les costumes et les décors pour la prochaine première de l'un des spectacles les plus importants de la saison. Le film met en lumière le travail invisible de dizaines de personnes qui sont généralement éclipsées par les artistes qui se produisent sur scène.

*The backstage of the Polish National Opera in Warsaw. Craftspeople from workshops and wardrobe are preparing costumes and set design for the upcoming premiere of one of the most important shows of the season. The film sheds light on the invisible work of dozens of people who are usually overshadowed by the artists performing on stage.*

**Musique originale** Tomasz Gassowski **Conception sonore** Sebastian Włodarczyk, Lukasz Swierzawski **Scénario** Ada Smyk **Image** Tobiasz Czołpinski **Montage** Katarzyna Spioch

### COPRODUCTION

- MUNK STUDIO (POLISH FILMMAKERS ASSOCIATION)  
85 Pa ska 00-068 Varsovie Pologne  
m.hudzikowski@sfp.org.pl  
www.studiomunka.pl
- KIKA PRODUCTIONS  
50 Ul. Nowogrodzka 515 00-695 Varsovie Pologne  
info@kikaproduction.com  
kikaproduction.com



AVANT DISSIDENTE

LUNDI 1<sup>ER</sup> AVRIL

20H30 - ARTPLEXE 5

## Steakhouse

SPELA CADEZ

Slovénie/Allemagne/France - 2021 - Numérique HD - 9'30 - Animation - 3<sup>e</sup> film

Le steak marine depuis quelques jours maintenant. La poêle est chaude. Franc a l'estomac qui gargouille. Mais les collègues de Liza lui préparent une fête d'anniversaire surprise. Rentrera-t-elle à l'heure?

*The steak has been marinating for a few days now. The pan is heated. Franc's stomach is rumbling. But Liza's co-workers surprise her with a birthday party. Will she be home on time?*

**Musique originale** Tomaz Grom Olfamoz **Conception sonore** Johanna Wienert **Son** Julij Zornik **Scénario** Gregor Zorc **Image** Spela Cadez **Montage** Iva Kraljevi **Animation** Zarja Menart, Anka Koccevar, Spela Cadez, Clémentine Robach **Interprètes** Maruša Majer, Marko Mandić

### COPRODUCTION

- FINTA FILM  
8 Zihorlova 1000 Ljubljana Slovénie  
tina@finta.si  
www.finta.si
- FABIAN&FRED  
28 Elbchausee 22765 Hambourg Allemagne  
fabian@fabianfred.com  
www.fabianfred.com
- MIYU PRODUCTIONS  
4 Rue d'Enghien, 75010 Paris France  
contact@miyu.fr  
miyu.fr



AVANT ANNIE COLÈRE

MERCREDI 3 AVRIL

11H00 - ARTPLEXE 4

## Finding Home

MARIA STANISHEVA

Bulgarie/France/États-Unis - 2022 - Création par ordinateur - 6'40 - Animation, Documentaire - 3<sup>e</sup> film

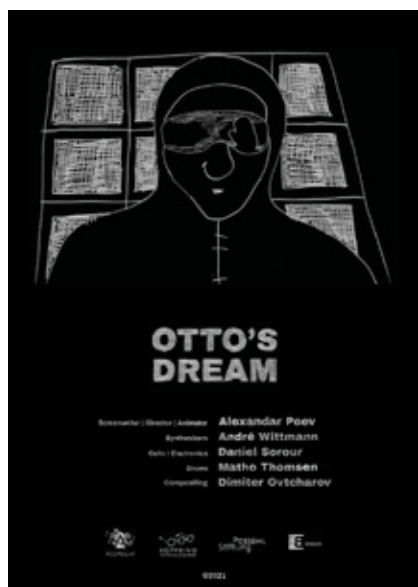
Le témoignage de la brésilienne Antonia Jardenia da Silva, réfugiée climatique, est forcée de quitter son village natal pour la grande ville afin de pouvoir s'occuper de son nouveau-né atteint de microcéphalie.

*The personal story of Antonia Jardenia da Silva from Brazil: a climate refugee forced to move from her home village to the big city in order to take care of her newborn baby as it struggles with microcephaly.*

Musique originale Pierre Oberkampf Scénario Maria Stanisheva Animation Momchil Grozdanov

### COPRODUCTION

- DOCK AND FISH  
4 Boulevard Patriarch Evtimii 1000 Sofia Bulgarie  
ptodorov@eurofilms.bg  
eurofilms.bg
- ILIADE ET FILMS  
95 boulevard de Magenta 75010 Paris France  
contact@iliadefilms.fr
- ANIMADOCS  
276 Humboldt Street Apt#3F 11206 Brooklyn New-York États-Unis  
info@animadoocs.com  
www.animadoocs.com



AVANT LE SYNDROME DES AMOURS PASSÉES

MARDI 2 AVRIL

19H00 - ARTPLEXE 7

## Otto's dream

ALEXANDAR PEEV

Autriche - 2021 - Création par ordinateur - 4' - Animation - 4<sup>e</sup> film

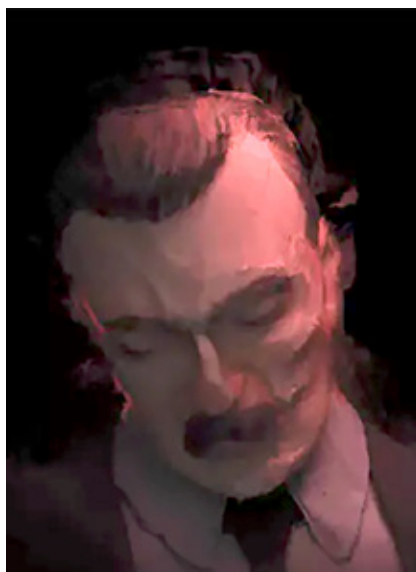
La vie d'Otto tourne en boucle. Les robots et les processus d'automatisation l'entourent dans une chorégraphie de production répétitive et vide. Il se demande si sa vie n'est qu'un brouillon, un exercice avant que la vraie vie ne commence. Otto est en train de rêver.

*Otto's life is cycling in a constant loop. Robots and automation processes surround him in a repetitive and empty choreography of production. He wonders if his life is just a draft, an exercise before the real living begins. Otto is daydreaming.*

Musique originale Dimiter Ovtcharov Scénario Alexandar Peev

### PRODUCTION

- KOPFKINO (Autriche)  
kopfkino.xyz



AVANT NOUVEAU MONDE

MERCREDI 3 AVRIL - 20H30

ARTPLEXE 6

## Lament

ANNE SINÉAD HODGERS

Danemark - 2022 - Création par ordinateur - 4'20 - Animation - 3<sup>e</sup> film

Une veillée prend place dans une maison rurale irlandaise, un temps pour les traditions et les hommages. Les endeuillés vivent une expérience universelle : la perte. Ce film explore les états mentaux et les émotions qui l'accompagnent. La vie qui en a été affectée change, laissant derrière elle une complainte pour ceux qui nous manquent.

*A wake takes place in a rural Irish home, a time for tradition and paying respects. The mourners are in a universal experience; grief. We explore the mental state and emotions that accompany grief. Life has been affected by loss, it changes, leaving a lament for those we miss.*

**Musique originale** Andreas Kildedal Westmark **Scénario/Montage** Anne Sinéad Hodgers  
**Animation** Mara Maleiko, Lea Hirt, Martyna Pryba, Anne Sinéad Hodgers

### PRODUCTION

- THE ANIMATION WORKSHOP  
5 Kasernevej 8800 Viborg Danemark  
taw@via.dk  
animationworkshop.via.dk



AVANT LA SIRÈNE

VENDREDI 5 AVRIL - 13H00

ARTPLEXE 2

## Mano

TOKE RINGMANN MADSEN

Danemark - 2023 - Création par ordinateur - 6' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Pris au piège d'une situation de négligence parentale, un fils aîné protecteur s'occupe de son jeune frère, mais confronté à cette mère défaillante, il est amené à prendre une décision irréfléchie.

*Trapped in a neglectful family situation a protective older brother takes care of his younger sibling and confronts his absent mother, which leads to a rash decision.*

**Musique originale** Telepa-T **Son** Rasmus Stæhr, Juhl Mikkel **Scénario** Anne Bomholt, Magnus Merklin Christensen **Montage** Emilio Talib Carius Elmowy, Toke Ringmann Madsen **Interprètes** Ali Hamza, Adem Hamza, Anika Weston, Kasper Kruse

### PRODUCTION

- THE ANIMATION WORKSHOP  
5 Kasernevej 8800 Viborg Danemark  
taw@via.dk  
animationworkshop.via.dk



AVANT KATIKA BLU

MARDI 2 AVRIL - 21H30

ARTPLEXE 6

## From the Corner of my Eye

DOMONKOS ERHARDT

Hongrie - 2023 - Création par ordinateur - 6' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Seul à l'arrêt de bus, il tire une dernière bouffée de sa cigarette. À l'intérieur du bus, tout s'agite et grince, la ville sombre défile lentement par la fenêtre. Leurs regards se croisent dans le reflet de la vitre : elle sourit ; des perles de sueur se forment sur son front.

*Alone at the bus stop, he takes one final drag on his cigarette. Inside the bus, everything rattles and creaks, the dark city slowly passing by the window. And then there she is - reflected in the glass. Their eyes meet: she smiles; beads of sweat form on his forehead.*

Musique originale Soma Nóvé

### PRODUCTION

- MOHOLY-NAGY UNIVERSITY OF ART AND DESIGN BUDAPEST  
9-25 Zugligeti Street H1121 Budapest Hongrie  
info@mome.hu  
mome.hu



AVANT LE PARADIS

VENDREDI 5 AVRIL - 11H30

ARTPLEXE 3

## Nightpay

RACHEL FITZGERALD

Irlande - 2023 - Création par ordinateur - 4' - Animation - 2<sup>e</sup> film

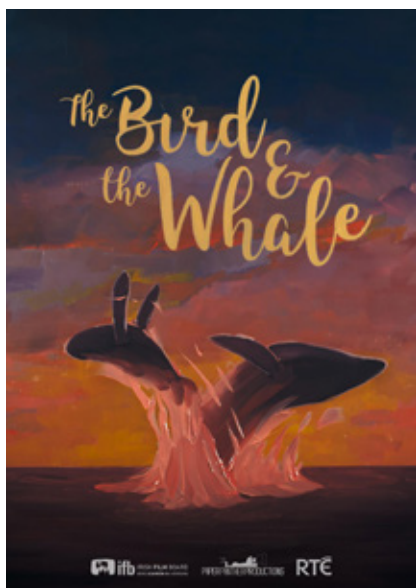
*Nightpay*, un court métrage d'animation qui explore la paranoïa à travers les yeux d'un employé de station-service qui déteste le travail de nuit.

*Nightpay*, a short animated film exploring paranoia through the eyes of a petrol station employee who hates the night shift.

Musique originale Grigor Abgaryan Son Nicholas Faris Interprètes Cian Fitzgerald, Wes Doyle

### AUTOPRODUCTION (Irlande)

rachel-fitzgerald.com



AVANT WOMEN WARRIORS : THE VOICES OF CHANGE

JEUDI 4 AVRIL - 19H00

ARTPLEXE 3

## The Bird & the Whale

CAROL FREEMAN

Irlande - 2018 - Création par ordinateur - 7' - Animation - 1<sup>er</sup> film

*The Bird and the Whale* raconte l'histoire d'une jeune baleine qui lutte pour trouver sa voix. Après s'être trop éloignée de sa famille pour explorer une épave, elle découvre l'unique survivant, un oiseau chanteur en cage. Ensemble, ils luttent pour survivre, perdus en mer.

*The Bird and the Whale is a story about a young whale struggling to find its voice. After straying too far from his family to explore a shipwreck, it discovers its sole survivor, a caged songbird. Together they struggle to survive lost at sea.*

Musique originale Chris Mcloughlin

### PRODUCTION

- PAPER PANTHER PRODUCTIONS  
4 Leeson Street Upper Dublin Irlande  
hello@paperpanther.ie  
www.paperpanther.ie



AVANT DISSIDENTE

LUNDI 1<sup>ER</sup> AVRIL - 20H30

ARTPLEXE 6

## Slow Light

KATARZYNA KIJEK, PRZEMYSŁAW ADAMSKI

Pologne/Portugal/France- 2022 - Numérique HD - 11' - Animation - 2<sup>e</sup> film, 3<sup>e</sup> film

L'histoire d'un homme qui ne peut voir que son passé

*A story of a man who can only see the past.*

Scénario Katarzyna Kijek, Przemyslaw Adamski

### COPRODUCTION

- ANIMOON  
24/24 ul. Chmielna 00-020 Varsovie Pologne  
hello@animoon.pl  
animoon.pl
- COLA ANIMATION  
2 rua General Humberto Delgado 2687-340 Prior Velho Portugal  
cola.audiovisual@gmail.com  
colaanimation.com
- MIYU  
18 Rue des Soldats 34000 Montpellier France  
festival@miyu.fr  
www.miyu.fr



AVANT LA MORSURE

MERCREDI 3 AVRIL - 17H00

ARTPLEXE 1

## Suruaika

VLAD ILICEVICI, RADU POP

Roumanie - 2022 - Création par ordinateur - 9' - Animation

Kipu est un chauffeur de luxe dans une ville sombre, où les rues sont pleines de voitures et de chats noirs. Après avoir accidentellement écrasé toute la famille d'une petite chatte appelée Suruaika, Kipu l'adopte. Et au fur et à mesure que son amour pour Suruaika grandit, le corps de cette dernière grandit aussi.

*Kipu is a luxury chauffeur in a dark city, where the streets are full of cars and black cats. After he accidentally runs over the entire family of a little cat called Suruaika, Kipu adopts her. And as his love for Suruaika grows, so does her body.*

Musique originale Orkid Interprète Micutz Cosmin Nedelcu

### PRODUCTION

- WORKSHEEP STUDIO  
60A Vatra Lumiroasa street 010064 Bucarest Roumanie  
worksheepstudio@gmail.com  
worksheepstudio.ro



AVANT PENDANT CE TEMPS SUR  
TERRE

VENDREDI 5 AVRIL - 21H00

ARTPLEXE 5

## It's a Date

NADIA PARFAN

Ukraine - 2023 - Numérique HD - 5' - Fiction - 7<sup>e</sup> film

Kiev 2022 : à l'aube, une voiture traverse la ville à toute allure.

*Kyiv in 2022. A car races at breakneck speed through the city at dawn.*

Son Yevhenii Chaban Scénario/Montage Nadia Parfan Image Denys Melnyk

### COPRODUCTION

- PHALANSTERY FILMS  
36 Olegivska 04071 Kiev Ukraine  
pha.films@gmail.com
- RADAR FILM (Ukraine)  
hello@radar.film  
radar.film



AVANT ZAHIA, UN TEMPS D'AVANCE

SAMEDI 6 AVRIL - 11H00

ARTPLEXE 4

## One Aloe, One ficus, One Avocado and Six Dracaenas

MARTA SMERECHYNSKA

Ukraine/France - 2023 - Numérique HD - 8' - Documentaire - 2<sup>e</sup> film

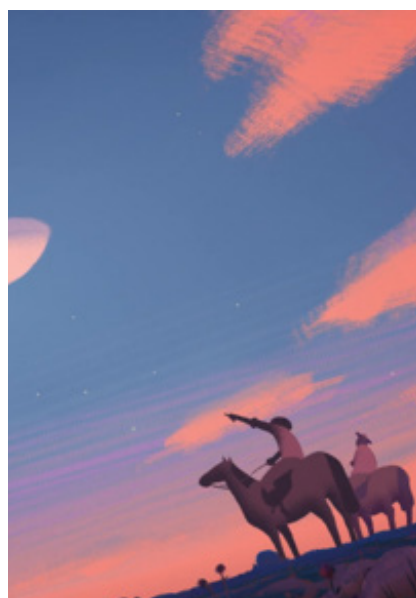
Que prendre, que laisser ; quelle importance le matériel a-t-il lorsque l'on cherche à sauver sa vie ? Des paquets arrivés d'Ukraine, emplis de tout(s) et de rien(s), attendent patiemment sous un pont d'être retrouvés, tandis qu'une voix convoque les souvenirs d'objets futiles et favoris, semblant envoyer à Kiev une lettre d'adieu, déchirante.

*What to take, what to leave? How important are material possessions when you're trying to save your life? Packages from Ukraine - filled with everything and nothing - wait patiently under a bridge to be found, while a voice stirs memories of frivolous and treasured personal effects, in an apparent heart-breaking farewell letter to Kiev.*

**Musique originale** Marusya Chuprinenko **Son** Karina Rezhevska **Scénario** Marta Smerechynska, Kateryna Babkina **Montage** Marta Smerechynska

### COPRODUCTION

- MARTA SMERECHYNSKA (UKRAINE)
- FEMIS  
6 rue Francoeur 75018 Paris France  
femis@femis.fr  
www.femis.fr



AVANT LE VIEIL HOMME ET  
L'ENFANT

MARDI 2 AVRIL - 14H00

ARTPLEXE 5

## Nube

CHRISTIAN ARREDONDO, DIEGO ALONSO SÁNCHEZ

Hongrie/Mexique/France - 2023 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Après avoir vu un vieux nuage sombre et orageux pleuvoir douloureusement puis disparaître, Noma, un nuage blanc et moelleux, réalise que Mixtli, sa fille, risque de subir le même sort.

*After witnessing an old dark stormy cloud painfully rain and die in sorrow, Noma, a puffy white cloud realizes that Mixtli, her daughter, a dark stormy cloud, is in danger of raining prematurely.*

**Musique originale** Thibault Cohade **Son** Théophile Bertruit

### COPRODUCTION

- CUB ANIMATION  
19 Attila út 1013 Budapest Hongrie  
info@cubanimation.com  
cubanimation.com
- DIEGO ALONSO SÁNCHEZ (Mexique)
- AVEC OU SANS VOUS  
4 résidence du carré vert, 92800 Puteaux France  
productions@aosv.fr  
www.avecousansvous.fr





AVANT SIX PIEDS SUR TERRE

JEUDI 4 AVRIL - 21H15

ARTPLEXE 1

## Feu mouvant

LÉA DEREGNAUCOURT

Luxembourg/France - 2023 - Création par ordinateur - 2' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Un simple trajet en voiture devient un moment clé d'une relation amoureuse.

*A simple car trip turns out to be a key moment for a romantic relationship.*

Musique originale Daniel Pupp Scénario/Animation Léa Deregnaucourt

### PRODUCTION

- UNIVERSITY OF LUXEMBOURG  
2 Avenue de l'Université Belval 4365 Esch-sur-Alzette Luxembourg  
www.uni.lu



AVANT DIVERTIMENTO

MERCREDI 3 AVRIL - 13H00

ARTPLEXE 2

## Elevator Alone

ANASTASIA PAPADOPOULOU

Grèce - 2021 - Numérique HD - 4' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Quatre personnes dans un ascenseur. Inspiré de la vie de tous les jours, *Elevator Alone* raconte les différents comportements des gens, quand ils sont seuls et dans l'espace public, avec ses normes sociales, en particulier dans le cadre confiné et toujours gênant d'un ascenseur.

*Four people and the time they spend in an elevator. Inspired by everyday life and by the difference in people's behavior when they are alone, in contrast to the socially acceptable behavior that individuals adopt when in public space and especially in the confined and always awkward setting of an elevator.*

Musique originale John Kiritsis Conception sonore Giuliano Anzazi Scénario/Montage/Animation Anastasia Papadopoulou

### PRODUCTION

- UNIVERSITY OF WEST ATTICA  
28 Ag. Spyridonos street Egaleo 12243 Grèce  
phaa@uniwa.gr  
phaa.uniwa.gr



AVANT DIVERTIMENTO

JEUDI 4 AVRIL - 13H00

ARTPLEXE 1

## W

### STELIOS KOUPETORIS

Grèce - 2019 - Numérique HD - 6' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Un professeur doit faire sa classe habituelle durant l'une des journées où il est le plus difficile d'enseigner.

*A teacher is set to do his daily routine classroom at the school he works at during one of the most difficult days to teach.*

**Musique originale** Stelios Koupetoris, Nefeli Stamatogiannopoulou **Conception sonore/ Scénario** Stelios Koupetoris **Son** Giannis Fotopoulos **Image** Nikolas Pottakis **Montage** Michalis Aristomenopoulos **Interprète** Antonis Tsiotsiopoulos

#### PRODUCTION

- WHITE ROOM  
Mnisikleous 12 Plaka 10556 Athènes Grèce  
enter@whiteroom.gr  
www.whiteroom.gr



AVANT DIVERTIMENTO

MARDI 2 AVRIL - 13H00

ARTPLEXE 2

## The Good Fight

### MARCO ESPÍRITO SANTO, MIGUEL COIMBRA

Portugal - 2018 - Numérique HD - 6'50 - Documentaire - 2<sup>e</sup> film

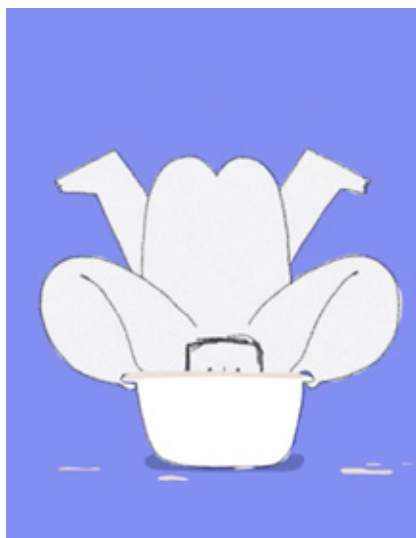
Dans cet intime portrait de l'ex-boxer Portugais Jorge Pina, nous le suivons à travers chaque après-midi tandis qu'il prend sous son aile un groupe d'enfants défavorisés pour les entraîner au club de boxe du quartier. On découvre alors un lien particulier qui les lie et à quel point son coeur est immense.

*In this intimate portrait of Portuguese ex-boxer Jorge Pina, we follow him across a single evening as he takes a group of underprivileged children to train at a local boxing club. In doing so, an unbreakable bond is revealed and we discover just how big his heart really is.*

**Musique originale** Mikkel Solnado, Bernardo Fesch, Mauricio Caruso **Conception sonore** Andre Gouveia at Ameba **Son** André Gouveia **Image** Marco Espírito Santo, Miguel Coimbra **Montage** Marco Espírito Santo **Interprètes** Jorge Pina, Agostinho Miranda, Sérgio Rodrigues, Bruno Valente, Isac Silva, Leandro Miranda, Lucas Lopes, Leandro Almeida

#### PRODUCTION

- TAKE IT EASY  
10C rua Bernardo Lima 1150-076 Lisbonne Portugal  
fcerejeiro@takeiteasy-film.com  
www.takeiteasy-film.com



AVANT L'HOMME D'ARGILE

VENDREDI 5 AVRIL - 20H15

ARTPLEXE 6

## Miam Miam

MATHILDE PEPINSTER

Belgique - 2018 - Numérique HD - 2'30 - Animation

Situation délicate quand l'envie de prendre un bain vous emmène bien plus loin que prévu.

*Awkward situation when the desire to have a bath takes you much further than planned.*

Musique originale Lionel Polis Montage/Scénario Mathilde Pepinster

### PRODUCTION

- ENSAV-ATELIER DE PRODUCTION LA CAMBRE  
27 Avenue Franklin Roosevelt 1050 Bruxelles Belgique  
communication@lacambre.be  
lacambre.be



AVANT ALABAMA MONROE

MARDI 2 AVRIL - 15H30

ARTPLEXE 7

## Floreana

LOUIS MORTON

Danemark - 2018 - Numérique HD - 4' - Animation - 3° film

Sur une île éloignée dans le futur, les gens s'entraînent pour une mission importante.

*On a remote island in the future, people are preparing for an important mission.*

Musique originale Sofie Birch, Asbjorn Derau Animation/Scénario Louis Morton

### PRODUCTION

- THE ANIMATION WORKSHOP  
5 VIA University Collegep Kasernevej 8800 Viborg Danemark  
taw@via.dk  
www.animationworkshop.via.dk



## Paranoja Paranoje

KATARINA JUKIC

Croatie - 2018 - Numérique HD - 5' - Animation

Dans la vie, les gens doivent faire face à de nombreuses tâches et obligations pour avancer. Mais les responsabilités vont de pair avec la peur de l'échec.

*In life, people have to deal with numerous assignments and obligations in order to get ahead. But responsibilities come hand in hand with the fear of failure.*

Musique originale Ivor Pluzaric Scénario/Montage/Animation Katarina Jukic

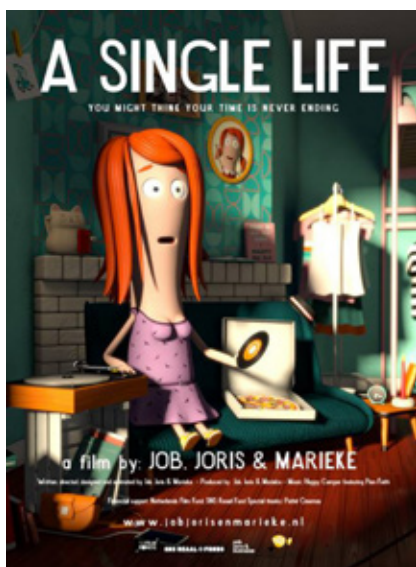
### PRODUCTION

- ACADEMY OF FINE ARTS IN ZAGREB  
85 Ustanova Zagreb film Ilica 10000 Zagreb Croatie  
zagrebfilm@zagrebfilm.hr  
sanja.borcic@zagrebfilm.hr

AVANT LES TROIS FANTASTIQUES

VENDREDI 5 AVRIL - 15H00

ARTPLEXE 2



## A single Life

MARIEKE BLAAUW, JORIS OPRINS, JOB ROGGEVEEN

Pays-Bas - 2014 - Numérique HD - 2' - Animation

Quand Pia écoute un mystérieux vinyle, elle découvre soudainement comment voyager à travers le cours de sa propre vie.

*When Pia plays a mysterious vinyl record single, she suddenly discovers how to travel through her own life.*

Musique originale Happy Camper, Pien Feith Conception sonore/Son/Montage/Animation Marieke Blaauw, Joris Oprins, Job Roggeveen Scénario Marieke Blaauw

### PRODUCTION

- SND FILMS  
106 Leidsestraat 1017 PG Amsterdam Pays-Bas  
www.sndfilms.com

AVANT SLOW

MERCREDI 3 AVRIL - 15H00

ARTPLEXE 4



AVANT DANSER SUR UN VOLCAN

MARDI 2 AVRIL - 19H00

ARTPLEXE 1

## Wegstucke

EVELYN KREINECKER

Autriche - 2017 - Numérique HD - 5' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Les gens suivent leur chemin - jour après jour, obligés, satisfaits ou incertains. Dessinés au fusain sur des morceaux de canevas, des chemins sont créés. Ces instantanés changent et se chevauchent, racontant des histoires, laissant des traces et soulevant des questions : où devrions, pouvons et devons-nous aller ?

*People are following their paths - day by day, coerced, contented or uncertain. Drawn with charcoal on a piece of canvas, lanes are created. Those snapshots are changing and overlapping, telling stories, leaving traces and asking questions: Where should we go, may we go and must we go?*

Musique originale Norbert Trawöger Animation Evelyn Kreinecker

### AUTOPRODUCTION

- EVELYN KREINECKER (Autriche)  
evelyn.kreinecker@gmx.at



AVANT LE JOUR OÙ J'AI RENCONTRÉ  
MA MÈRE

MERCREDI 3 AVRIL - 16H30

ARTPLEXE 2

## Slovo

LEON VIDMAR

Slovénie - 2016 - Numérique HD - 5'50 - Animation - 1<sup>er</sup> film

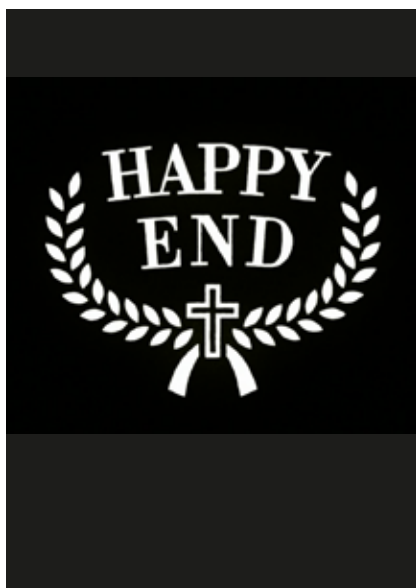
Lovro est dans son bain. L'air triste, il fixe les gouttelettes d'eau qui fuient du robinet. Soudain, le souvenir du jour où il est allé pêcher pour la première fois avec son grand-père prend vie dans son imagination, jusqu'à déborder sur la réalité.

*Lovro sits in his bathtub. Looking sad, he stares at droplets dripping from the tap. Suddenly, the day he first went fishing with grandpa springs to life in his imagination, spilling over into reality.*

Musique originale Tomaz Grom Scénario Jerneja Kaja Balog Image Srdic Milos Montage Leon Vidmar, Teo Riznar Animation Jaka Kramberger, Leon Vidmar

### PRODUCTION

- ZVVIKS  
43 Celovska cesta 1000 Ljubljana Slovénie  
kolja@zvviks.net  
www.zvviks.net



AVANT PENDANT CE TEMPS SUR  
TERRE

MARDI 2 AVRIL - 16H00

ARTPLEXE 4

## Happy End

JAN SASKA

République tchèque - 2015 - Numérique HD - 5'40 - Animation - 1<sup>er</sup> film

Une comédie noire sur la mort avec une fin heureuse. Une magnifique chaîne de rencontres improbables. Des chasseurs, un chauffeur de tracteur, un disco boy, et un cadavre.

*A black comedy about death with a happy ending. A splendid chain of unlikely encounters. Hunters, a tractor driver, a disco boy, and a corpse.*

Musique originale Martin Klusak Son Jiri Graf Scénario/Image/Montage/Animation Jan Saska Studio

### PRODUCTION

- FAMU  
4 Klimentská 110 00 Prague République tchèque  
[www.famu.cz](http://www.famu.cz)  
[kamila@dohnalova.net](mailto:kamila@dohnalova.net)



AVANT MON PARFAIT INCONNU

JEUDI 4 AVRIL - 19H00

ARTPLEXE 1

## Freedom

MIRCEA BOBINA, VADIM TIGANAS

Roumanie/Moldavie - 2018 - Numérique HD - 4'30 - Animation

Les gens sont mécontents de leurs dirigeants et veulent se libérer. Lorsqu'un changement est fait, ils sont supposés retrouver leur liberté : mais d'une manière ou d'une autre, ils ne le font pas.

*People are unhappy with their leaders and want to break free. When a change is made, they are supposed to get their freedom back: but somehow, they don't.*

Son/Scénario/Montage Mircea Bobina Image/Animation Vadim Tiganas

### COPRODUCTION

- MIRCEA BOBINA (Roumanie)  
[mirceabobina@gmail.com](mailto:mirceabobina@gmail.com)
- ACADEMY OF MUSIC THEATRE AND FINE ARTS  
87 Alexei Mateevici St Chisinau Moldavie  
[info@amtap.md](mailto:info@amtap.md)  
[www.amtap.md](http://www.amtap.md)



AVANT ÉTAT LIMITE

VENDREDI 5 AVRIL - 15H00

ARTPLEXE 3

## Blind Date

CAMIEL SCHOUWENAAR

Pays-Bas - 2019 - Numérique HD - 2'20 - Animation, Fiction - 3<sup>e</sup> film

Bodine attend avec impatience son premier rendez-vous avec Bas. Ce qui aurait dû être une soirée romantique se solde par un échec.

*Bodine is looking forward to her first date with Bas. What should have been a romantic evening becomes a big disaster.*

Musique originale/Conception sonore/Son Renger Koning Scénario Camiel Schouwenaar  
Interprètes Albert Secuur, Leonieke Toering

### PRODUCTION

- HAPPY SHIP  
Akerhof 10-14 studio 1 9711 JB Groningen Pays-Bas  
martin@happyship.com  
happyship.com



AVANT ANNIE COLÈRE

SAMEDI 6 AVRIL - 15H00

ARTPLEXE 5

## Ingli trompet

MARTINUS KLEMET

Estonie - 2019 - Numérique HD - 2'30 - Animation - 3<sup>e</sup> film

La prochaine étape de l'évolution des colibris.

P.S. Préparez-vous à rencontrer le héros national de la Suisse !

*The next step in the evolution of hummingbirds.*

*P.S. Be prepared to meet the Swiss national hero!*

Conception sonore David Kamp Scénario/Animation Martinus Klemet

### PRODUCTION

- ANIMARTINUS OÜ  
Kaare tn 2 Luige alevik, Kiili vald Harjumaa 75401 Estonie  
martinusklemet@gmail.com



## Voices

**DANIELLA MARXER**

Liechtenstein - 2018 - Numérique HD - 5' - Fiction

*Voices* raconte ce sentiment d'impuissance lorsqu'on est amoureux.

*Voices tells of feeling powerless when in love.*

**Son** Rainier Lericolais **Scénario** Daniella Marxer **Image** Johannes Hammel **Montage** Sophie Reiter  
**Interprètes** Valérie Maës, Roland Jaeger, Johanna Mertinz

### PRODUCTION

- KULTURSTIFTUNG LIECHTENSTEIN  
39 Gamanderhof Plankner Strasse 9494 Schaan Liechtenstein  
[www.kulturstiftung.li](http://www.kulturstiftung.li)

AVANT LA FILLE DE SON PÈRE

SAMEDI 6 AVRIL - 11H00

ARTPLEXE 3



## The Parrot Lady

**MICHALIS KALOPAIDIS**

Chypre - 2020 - Création par ordinateur - 6' - Animation

*The Parrot Lady* est inspiré d'une histoire vraie. Le film se veut comme une interprétation artistique de la vie d'une femme qui a choisi de vivre dans la rue avec ses perroquets, effrayée à l'idée de mourir seule chez elle.

*The Parrot Lady is inspired by a true story. The film works as an artistic interpretation of a woman's life who chose to live on the streets with her parrots, afraid of dying alone in her home.*

**Musique originale** Eleni Era **Son** Andreas Trachonitis **Scénario** Georgia Bloo Nikolaou

### PRODUCTION

- ZEDEM MEDIA  
38 Zenonos Kitieos Street 6022 Larnaca Chypre  
[zedemanimations.com](http://zedemanimations.com)

AVANT ELBOW

VENDREDI 5 AVRIL - 19H00

ARTPLEXE 4





AVANT LES TROIS FANTASTIQUES

SAMEDI 6 AVRIL - 11H00

ARTPLEXE 2

## V rade

KAMILA KUCIKOVA

Slovaquie - 2014 - Création par ordinateur - 3' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Certains aiment attendre en ligne, mais la plupart n'aiment pas. Tout peut arriver le temps d'une file d'attente.

*Some people love waiting in line, but most of them don't. Everything can happen while queuing.*

Son Michal Horvát Scénario Kamila Kucikova

### PRODUCTION

- ACADEMY OF PERFORMING ARTS - BRATISLAVA  
FTF VSMU Svoradova 2 8103 01 Bratislava Slovaquie  
rektorat@vsmu.sk  
vsmu.sk



AVANT COSTA BRAVA LEBANON

SAMEDI 6 AVRIL - 13H30

ARTPLEXE 1

## Him & Her

KEITH ALBERT TEDESCO

Malte - 2015 - Numérique HD - 6' - Fiction

*Him & her* est une courte histoire romantique d'une rencontre fortuite dans la ville pittoresque de Malte. Le film, raconté du point de vue de l'écran de retour d'une caméra, démarre avec lui : un homme divaguant dans les rues. Quand il l'aperçoit, elle, une jeune femme qui l'embarque dans un voyage aventureux au coeur de La Valette.

*Him & Her is a romantic short story about a chance encounter in the picturesque capital city of Malta. The film, all told from the perspective of a camera-viewfinder starts off with Him, a man wondering in the beautiful streets. He catches a glimpse of Her, a young woman who sets Him onto an adventurous journey in the heart of Valletta.*

Musique originale Alex Phillips Scénario Keith Albert Tedesco, Sarah Naudi, Joe Azzopardi Image/  
Montage Keith Albert Tedesco Interprètes Sarah Naudi, Joe Azzopardi

### PRODUCTION

- PINEAPPLE MEDIA  
442 Fleur De Lys BKR9061 Birkirkara Malte  
info@pineapplemediamalta.com  
www.pineapplemediamalta.com

## GOURMET MOVIES

Troisième édition de notre nouveau rendez-vous : les « ciné-gourmands » vous offrent le dessert ! Des programmations concoctées de très courts métrages, tous Grands Prix du MCM de ces 24 dernières années. Évadez-vous pendant votre pause déjeuner avant de reprendre le boulot et nous rejoindre en soirée. Évidemment, toute séance pour un ciné-gourmand comprend un café et une gourmandise !

*Third edition of our brand-new festival rendezvous. "Ciné-gourmands" offer you the dessert: a carefully selected range of "very short films" that all won the Grand Prix at MCM during the last 24 years. Enjoy this program during your lunch break before going back to work and joining us in the evening! Needless to say, every gourmet movie session includes a coffee and a treat!*

## CG 1 LES CINÉ-GOURMANDS PROG. 1 - GOURMET MOVIES PROG 1

MARDI 2 AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 6



## La vie sexuelle de mamie

URSKA DJUKIC, EMILIE PIGEARD

Slovénie/France - 2021 - Création par ordinateur - 13' - Animation, Documentaire - 3<sup>e</sup> film

Quatre vieilles dames se remémorent leur jeunesse et la façon dont les relations entre hommes et femmes étaient alors différentes. Leurs voix se joignent à travers celle de Vera, qui raconte son histoire en détails. Un voyage dans la jeunesse d'une grand-mère et les souvenirs de sa vie intime illustrent le statut des femmes slovènes dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

*Four old women, reflect on their memories of old times when they were young and how different the relationships between men and women were back then. Their voices merge into the single voice of Vera, who tells her story in proper detail. A trip into grandmother's youth and the memories of her intimate life illustrate the status of Slovenian women in the first half of the 20<sup>th</sup> century.*

**Musique originale** Tomaz Grom **Conception sonore** Julij Zornik **Son** Igor Iskra, Samo Jurca **Scénario** Urška Djukic, Maria Bohr **Montage** Urška Djukic **Animation** Emilie Pigeard **Interprètes** Doroteja Nadrah, Jure Henigman, Mara Vilar, Božena Zabret, Bojana Ciglic

### COPRODUCTION

- STUDIO VIRC  
Ilke Vastetove 15 8000 Novo mesto Slovénie  
bostjan@studio-vmc.si  
www.studio-vmc.com
- IKKI FILMS  
49 boulevard Preuilly 37000 Tours France  
www.ikkifilms.com



## Vertige

CHRISTOPHE GAUTRY, MATHIEU BRISEBRAS

Belgique/France - 2012 - Numérique HD - 8' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Dans notre monde urbain, le système jette les hommes à terre dans l'indifférence. Mais vue sous un angle nouveau, la ville devient un espace à redécouvrir et à reconstruire...

*In our urban world, the system pins down people to the ground with disregard. But seen under a new angle the city becomes a new space to be rediscovered and to be reconstructed...*

Musique originale/Conception sonore Jean-François Cavro Son Luc Thomas Scénario/Animation/Montage Christophe Gautry, Mathieu Brisebras

### COPRODUCTION

- DIGIT ANIMA  
19 rue de Nieuwenhove 1180 Bruxelles Belgique
- LES FILMS DU NORD  
27 avenue Jean Lebas 59100 Roubaix France  
info@lesfilmsdunord.com  
www.lesfilmsdunord.com



## Les criminels

SERHAT KARAASLAN

Roumanie/France/Turquie - 2021 - Numérique HD - 24' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Dans une petite ville d'Anatolie, au milieu de la nuit, un jeune couple cherche une chambre pour passer la nuit mais sont rejetés des hôtels où ils se présentent car ils n'ont pas de certificat de mariage. Alors qu'ils pensent avoir trouvé, la situation dégénère.

*Late at night in a small Turkish town, a young couple tries to find a hotel room to spend the night together. They are rejected from all hotels for not having a marriage certificate. Once they believe they've found a trick to use, the situation gets out of hand.*

Musique originale Charli Circus Conception sonore Samy Bardet Son Utku Insel Scénario Serhat Karaaslan Image Tudor Mircea Montage Nathan Delannoy, Marius Leftărăche, Charli Masson Interprètes Deniz Altan, Lorin Merhart, Erdem Senocak, Ercan Kesal, Cem Baza

### COPRODUCTION

- CASTALIA PICTURES  
43 Boulevard Aviatorilor Bucarest Roumanie  
info@castaliapictures.com  
www.castaliapictures.com
- TIRESIAS FILMS  
16 Rue Claude Tillier 75012 Paris France  
www.tiresiasfilms.com
- KARAASLAN FILMS (Turquie)



# Maestro

**GÉZA M. TOTH**

Hongrie - 2005 - 35mm - 5' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Cinq minutes avant la Grande Séance, derrière les rideaux, Maestro se prépare pour le concert. Les minutes s'écoulent lentement.

*Five minutes before the Big Performance, behind the curtains, Maestro is getting ready for the concert. Time is slowly ticking away.*

**Musique originale** Attila Pacsay **Son** Imre Madácsi **Scénario/Montage** Géza M. Tóth **Image** Tamás Megyeri, Géza M. Tóth **Animation** Zoltán Bogdán, Árpád Koós **Interprètes** Ákos Ambrus, Imre Madácsi, Attila Pacsay

## PRODUCTION

- KEDD LTD  
1027 Frankel Leo ut 11-13 Budapest Hongrie  
kedd@kedd.net  
www.kedd.net



SOUND · LIVE



MERCREDI 3 AVRIL - 12H45 - ARTPLEXE 1



## 1637°C

MAREIKE MÜLLER

Autriche/Allemagne - 2016 - Numérique HD - 13'50 - Documentaire - 3<sup>e</sup> film

*1637°C* examine le monde de la fabrication et du recyclage de l'acier. De gigantesques machineries sont les protagonistes de ce court-métrage sans dialogue, qui nous emmène dans des montagnes pleines de neige, des fabriques intimidantes et le brouillard d'une grande ville.

*1637°C explores steel manufacturing and recycling in our modern times. It shows a world where colossal machines seem to be working on their own. The audience find themselves in a snowy mountain landscape, then travelling to various factories and finally ending in a haze of uncertainty.*

**Musique originale** Iva Zabkar **Conception sonore** Matthias Ermert **Son** Johannes Schellhorn  
**Scénario/Image** Mareike Müller **Montage** Christoph Listabarth

### COPRODUCTION

- ADRIAN BIDRON  
Lerchenfelderstraße 138 1080 Vienne Autriche  
adbidron@gmail.com  
www.adrianbidron.com
- MAREIKE MÜLLER (Allemagne)



## Mamma

JULIA LINDSTRÖM

Norvège - 2016 - Numérique HD - 25' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Durant le réveillon du nouvel an, la mère d'Amanda, alors âgée de 24 ans, lui pose un ultimatum : elle doit s'engager à prendre soin de Lana, 6 ans, ou elle doit quitter le nid familial. Amanda arrivera-t-elle à s'occuper de Lana tout en continuant à goûter aux joies de la liberté ?

*On New Years Eve, Amanda, 24, gets an ultimatum from her mother: either she looks after Lana, 6, or she can move out! Can Amanda combine the responsibility for Lana and satisfy her own need for partying and freedom ?*

**Musique originale** Ole Sebastian Kass **Scénario** Amy Black Ndiaye **Image** Kristian Jaran Engelsen  
**Montage** Toril Strøm **Interprètes** Marte Germaine Christensen, Vanessa Vuijsters, Ane Ulimoen Øverli, Esrom Kidane

### PRODUCTION

- THE NORWEGIAN FILM SCHOOL  
Høgskolen i Lillehammer 2626 Lillehammer Norvège  
aufaso@gmail.com



## Never drive a car when you're dead

GREGOR DASHUBER

Allemagne - 2009 - Numérique HD - 10' - Animation - 2<sup>e</sup> film

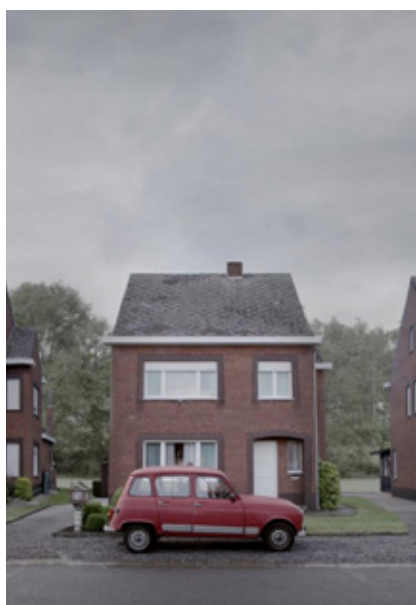
Un héros maladroit tombe sur un piano oublié depuis longtemps. La musique le transporte de son existence minable à la vie citadine. Se joue alors une dernière marche funèbre pour tous les vauriens qui traînent.

*The awkward hero stumbles over a long forgotten piano. Music leads him from his run-down existence out into the city life. There he plays a last funeral march to all the deadbeat figures on the sidewalk.*

Musique originale/Son Marian Mentrup Scénario/Image/Montage/Animation Gregor Dashuber

### PRODUCTION

- FILMUNIVERSITAET BABELSBERG KONRAD WOLF  
allee 11 Marlene dietrich 14482 Postam-babelsberg Allemagne  
info@filmuniversitaet.de  
filmuniversitaet.de



## De Smet

THOMAS BAERTEN, WIM GEUDENS

Belgique/Pays-Bas - 2014 - Numérique HD - 15' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Les frères De Smet s'entraident à vivre chacun une vie de célibataire aussi agréable que possible. Quand une femme aménage dans une maison voisine, leur synergie s'avère aussi solide qu'un château de cartes.

*The brothers 'De Smet' are helping each other to make their lives as singles as enjoyable as possible. When a new woman moves into a house in their street, their synergy turns out to be a house of cards.*

Musique originale Ruben Debusschere Son Arnout Colaert Scénario Thomas Baerten, Wim Geudens Image Emanuel Vanderjeugd Montage Thijs van Nuffel Interprètes Tom Audenaert, Sven De Ridder, Stefaan Degand, Jessica Zeylmaker

### COPRODUCTION

- LUMIÈRE CINEMA MAASTRICHT  
Bogaardenstraat 40 b 6211 SP Maastricht Pays-Bas  
info@filmtalentlimburg.nl
- ELBE STEVENS FILMS  
Capucijnenstraat 21, C11 Handelskaai 17 Bus 11 Bruxelles Belgique  
info@elbestevens.nl  
ben@tmkt.eu  
www.wimgeudens.com

JEUDI 4 AVRIL - 12H00 - ARTPLEXE 2



## L'Alfama

JOÃO VIANA

Portugal - 2010 - 35mm - Fiction - 2<sup>e</sup> film

A et B, surexcités, entrent dans un TGV. À la dernière minute, avant de partir, C monte lui-aussi dans le train. Amour et jalousie, cendres et feu, douleurs et péchés.

*A and B get on the train, full of excitement. Just before it leaves, C boards too. Love and jealousy, ashes and fire, pain and sin.*

**Musique originale** Christian Ferras **Concepteur sonore** Mario Dias **Image** Sarah Blum **Son** Joaquim Pinto, Mario Dias, Antonio Pedro Figueiredo **Scénario** Edgar Feldman **Montage** Edgag Feldman

### PRODUCTION

- PAPAVERONÓIR  
80 Rua de Bela Vista à Lapa, 1200-613 Lisbonne Portugal  
viana\_joao@yahoo.com



## Ma planète

VALÉRY CARNOY

Belgique - 2018 - Numérique HD - 24'10 - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Henri, un boulanger d'une cinquantaine d'années, est en mal d'amour avec sa femme Marieke. Un matin, après une énième dispute, il fait l'étrange rencontre d'Anita, une jeune photographe qui aime les formes imposantes de son corps.

*Henri, a baker in his fifties, suffers from his failed love with his wife Marieke. One morning after a quarrel with his wife, he meets Anita, a young contemporary photographer who likes the big shape of his body.*

**Musique originale** Yannick Jacquet **Son** Pierre-Nicolas Blandin **Scénario** Valéry Carnoy **Image** Hugo Brilmaker **Montage** Julie Robert **Interprètes** Jean-Michel Balthazar, Stéphanie Lowette, Wim Willaert, Ninon Perez

### PRODUCTION

- INSAS  
8 Rue Thérésienne 1000 Bruxelles Belgique  
relations.exterieures@insas.be  
www.insas.be





## Bloeistraat 11

**NIENKE DEUTZ**

Pays-Bas/Belgique - 2018 - Numérique HD - 9'40 - Animation - 2<sup>e</sup> film

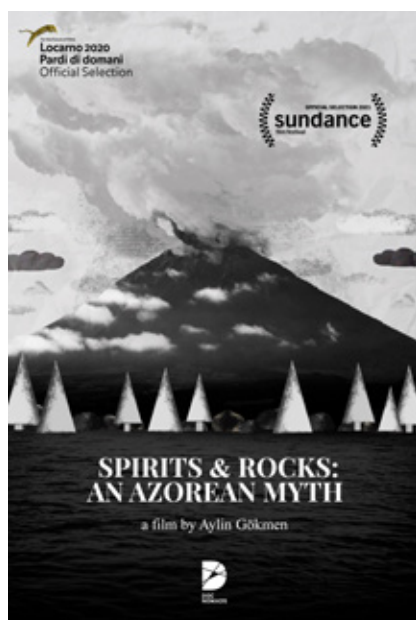
Les vacances d'été. Deux amies, inséparables depuis l'enfance, passent tout leur temps ensemble et veulent tout faire à deux. Mais leur puberté naissante s'imisce dans leur relation fusionnelle. Alors que l'été passe, leurs corps se transforment peu à peu et leur amitié s'esquinte.

*Inseparable best friends are spending their time together amusing themselves around the house. As summer progresses their bodies start to morph and shift and an awkwardness descends on their friendship. Puberty seems determined to interrupt their bond.*

**Musique originale** Frederik Van De Moortel **Conception sonore** Valène Leroy **Son** Aline Gavroy  
**Scénario/Montage** Deutz Nienke **Animation** Digna Van Der Put, Stefan Vermeulen, Sarah Rathé, Jasmine Elsen, Martina Svojková, Nienke Deutz, Dorien de Muylder, Andreas de Ridder, Wesley Wellens

### COPRODUCTION

- WINDMILL PRODUCTION (Pays-Bas)  
[www.windmillfilm.com](http://www.windmillfilm.com)
- LUNANIME (Belgique)  
[www.lunanime.be](http://www.lunanime.be)
- NEED PRODUCTION (Belgique)  
[www.needproductions.com](http://www.needproductions.com)
- BEASTANIMATION (Belgique)  
[www.beastanimation.com](http://www.beastanimation.com)



## Espiritos e Rochas: um Mito Açoriano

**AYLIN GÖKMEN**

Portugal/Suisse - 2020 - Numérique HD - 14' - Documentaire - 1<sup>er</sup> film

Les habitants d'un île volcanique sont pris au piège d'un cycle sans fin, portant le fardeau de traumatismes passés, sous la menace constante de catastrophes naturelles à venir. Certains puisent dans des mythes et croyances religieuses pour interpréter leur situation précaire, tandis que d'autres font preuve de résilience et rebâtissent leurs villages à partir de roches volcaniques.

*On a volcanic island, inhabitants are caught in an unending cycle: the threat of impending eruptions and earthquakes, and the burden of past traumas loom over them. Some draw upon myths and religious beliefs to interpret their precarious situation, while others demonstrate resilience, rebuilding their villages from the volcanic rocks.*

**Musique originale** Thomas Geissl **Conception sonore** Joao Alves, Etienne Curchod **Scénario/Montage** Aylin Gökmen **Image** Marianna Vas **Interprète** Hellen Torres

### COPRODUCTION

- DOCNOMADS MASTER'S PROGRAM  
Webmaster Universidade Lusófona Campo Grande 376 1749-024 Lisbonne Portugal  
[www.docnomads.eu](http://www.docnomads.eu)
- A VOL D'OISEAU (Suisse)  
[www.avdofilms.com](http://www.avdofilms.com)

VENDREDI 5 AVRIL - 12H30 - ARTPLEXE 5



## Houvast

CHARLOTTE SCOTT-WILSON

Pays-Bas - 2016 - Numérique HD - 21'50 - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Durant un important concert, une corde du violoncelle de Kyra lâche. Victime alors d'une crise d'angoisse, elle est prise de trac pour la première fois. Elle fera par la suite tout en son pouvoir afin de vaincre ses attaques de panique et être apte à recommencer à jouer devant un public.

*During an important concert, one of the strings of Kyra's cello comes loose. She gets a panic attack and gets stage fright for the first time. Kyra tries everything to loose the panic attacks and be able to play again in front of an audience.*

**Conception sonore** Evelien van der Molen, Jesper Ankarfeldt **Image** Lennart Versteegen **Scénario** Charlotte Scott-Wilson, Marielot van der Slikke **Montage** Annelotte Medema **Interprètes** Charlie Chan Dagelet, Lidewij Mahler, Roeland Fernhout

### PRODUCTION

- OAK MOTION PICTURES  
Jacob van Lennepkade 334P 1053 NJ Amsterdam Pays-Bas  
trent@oakmotionpictures.com



## Fibonaccijev Kruh

DANIJEL ZEZEJ

Croatie - 2012 - Numérique HD - 7'40 - Animation - 2<sup>e</sup> film

Fido le boulanger fait son pain toutes les nuits, et le matin il les livre à ses clients en bicyclette à travers la ville-labyrinthe.

*Fibo the baker makes bread and rolls every night, and in the morning, he rides his bicycle through the labyrinth of the city to take them to his customers.*

**Musique originale** Jessica Lurie **Son** Hrvoje Stefotic **Scénario/Animation** Danijel Zezelj

### PRODUCTION

- ZAGREB FILM  
Vlaska 70 10000 Zagreb Croatie  
vbresan@zagrebfilm.hr



## Smáfuglar

RÚNAR RÚNARSSON

Islande - 2008 - Numérique HD - 15' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

*Smáfuglar* se passe durant une nuit d'été lumineuse, et suit un groupe d'adolescents en voyage de l'innocence à l'âge adulte. Le personnage principal est un garçon timide qui a un béguin typique d'écolier pour une fille de son âge.

*Smáfuglar takes place during one bright summer night and follows a group of young teenagers on a journey from innocence to adulthood. The main character is a timid boy who has a typical schoolboy crush on a girl his age.*

**Musique originale** Kjartan Sveinsson **Scénario** Rúnar Rúnarsson **Image** Sophia Olsson **Montage** Jacob Schulsinger **Son** Sylvester Holm **Interprètes** Atli Oskar Fjalarrson, Sigurdur Jakob Helgason, Hera Hilmarsdottir

### PRODUCTION

- ZIK ZAK FILMWORKS  
Hverfisgata 14101 Reykjavik Islande  
thor@zikzak.is



## Little Ox

PATRICK VANDEBROECK, RAF WATHION

Belgique/Pays-Bas - 2021 - Création par ordinateur - 10'30 - Animation, Documentaire - 2<sup>e</sup> film

Un jeune bœuf musqué migre avec un petit troupeau à travers la toundra froide et stérile. Pour ce jeune bœuf affamé, les règles de conduite sont difficiles à comprendre. Sa mère fait de son mieux pour s'occuper de lui. Au cours de leur voyage, le troupeau est attaqué par une meute de loups, qui en veulent à Little Ox.

*A young muskox migrates with a small herd through the cold barren tundra. For the hungry young ox the rules of conduct are difficult to fathom. His mother does her best to take care of him. During their journey the herd gets attacked by a pack of wolves, who are after Little Ox.*

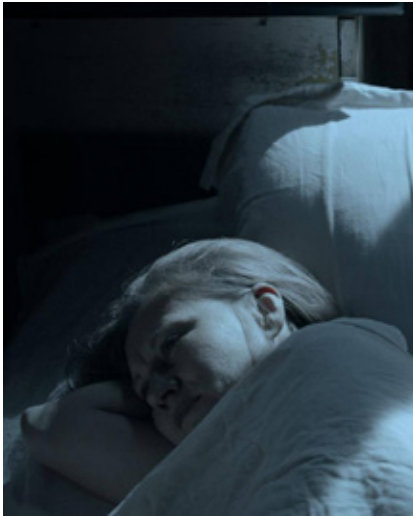
**Musique originale** Michel Banabila **Conception sonore** Wart Wamsteker **Scénario** Patrick Vandebroeck, Raf Wathion **Montage** Martin Leroy, Raf Wathion, Patrick Vandebroeck **Animation** Miguel A. Fuertes, Juliette Perrey, Wim Biem, Simon Cornelis, Fabio De Proft

### COPRODUCTION

- WENNEKER  
405 Dok Noord 3A 9000 Gand Belgique  
christophe.baggerman@wenneker.be  
www.wenneker.be

- SERIOUSFILM  
27 Andrej Sacharovstraat 3065 EC Rotterdam Pays-Bas  
info@seriousfilm.nl  
www.seriousfilm.nl

SAMEDI 6 AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 4



## Fallen Leaves

MASHA KONDAKOVA

Ukraine - 2014 - Numérique HD - 22' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Une femme solitaire de 40 ans rencontre un homme dans les bois près de l'immeuble dont elle est la gardienne. Ils passent la nuit ensemble. Au petit matin la police entre dans son appartement. Ils viennent de retrouver un corps dans les bois...

*A lonely 40 years old woman meets a man in the wood near the building where she works as a caretaker. They spend the night together. Early in the morning the police arrives at her flat. They just found a dead body in the woods...*

**Musique originale** Anton Baibakov, Leyla Kondakova **Son** Artem Mostovoy **Scénario** Masha Kondakova, Marysia Nikitiuk **Image** Giorgi Beridze **Montage** Sergiy Klepach, Masha Kondakova **Interprètes** Uliana Danyliuk, Volodymyr Beliyayev, Oksana Ilnytska

### PRODUCTION

- DIRECTORY FILMS  
10A Naberezhno-Khreshchatytska Street 14070 Kiev Ukraine  
savychenko@gmail.com



## The Boy Who Couldn't Feel Pain

EUGEN MERHER

Allemagne - 2022 - Numérique HD - 20' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

*The Boy Who Couldn't Feel Pain* est une légende fictive d'une petite ville située à Grants, au Nouveau-Mexique, racontant l'histoire de Chester, un combattant de rue qui ne ressent aucune douleur. Lorsqu'Annie, employée du bowling qui vient d'emménager en ville, le défie pour un combat, les choses commencent à changer.

*The Boy Who Couldn't Feel Pain is a fictional small-town legend set in Grants, New Mexico and tells the story of Chester, a street fighter who can't feel any pain. When Annie, a bowling alley employee who just moved into town challenges him for a fight, things begin to change.*

**Musique originale** Alexander Wolf David **Conception sonore** Robin Harff **Scénario** Eugen Merher **Image** Mortimer Hochberg **Montage** Ernst Lattik, Maximilian Merth **Interprètes** Dylan Sprayberry, Delilah Napier, Catfish Jean

### PRODUCTION

- FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG  
10 Akademiehof 71638 Ludwigsburg Allemagne  
info@filmakademie.de  
www.filmakademie.de



## O ponožkach a laske

**MICHAELA COPIKOVA**

Slovaquie - 2008 - 35mm - 730 - Animation - 3<sup>e</sup> film

Un court métrage insolite sur, l'amour, sur la relation d'un homme et d'une femme, mais surtout sur les chaussettes.

*Short movie about love, about an usual relationship of man and woman, but mostly about socks.*

**Musique originale** Martin Hasak **Scénario/Image** Michaela Copikova **Montage** Richard Charno **Son** Tobias Patocny

### PRODUCTION

- ACADEMY OF PERFORMING ARTS - BRATISLAVA  
268 Ventúrska 811 01 Bratislava Slovaquie



## Among strangers

**NAOMI WILSON**

Irlande - 2005 - Création numérique - 11' - Animation - 3<sup>e</sup> film

Sur une plage dans les années 1920, un jeune garçon pénètre à la dérobée dans une cabane de pêcheur. Les événements qui vont s'ensuivre le mèneront toute sa vie durant à nourrir une fascination pour le phoque gris de l'Atlantique, le "selchie".

*On a beach in th 1920s, a young boy sneaks into an old fisherman's hut. The events which unfolds lead him to a lifelong fascination with stories of the selchies or grey atlantic seal.*

**Musique originale/Son** Brian Doyle **Scénario** Naomi Wilson, Brian Doyle **Image/Montage** Naomi Wilson **Interprètes** Geoff Magee, Merlin Cummins

### PRODUCTION

- METROPOLITAN FILMS ARDMORE STUDIOS  
Herbert Road bray Co. Wicklow Irlande  
hello@metropolitan.ie  
metropolitan.ie/

SAMEDI 6 AVRIL - 16H00 - ARTPLEXE 4, 6 &amp; 7

## LES COURTS QUI RENDENT HEUREUX



Un programme familial avec du sens, du talent, mais surtout, surtout... de l'optimisme ! Parce qu'il est très difficile de réaliser un film qui fasse rire, un film qui donne envie de danser, de chanter ou de rêver... Les Courts qui rendent heureux offrent pour la dix-septième année une vitrine aux auteurs, producteurs et réalisateurs qui se risquent sur ce terrain, pour le plus grand bonheur du public !

*A family friendly program with meaning, talent and, more than anything, with optimism! Because it is really difficult to make a happy movie, one that makes you want to dance, sing or dream... Happy shorts offer, for the seventeenth time, a display of authors, producers and directors who are willing to take a chance, to the audience's delight!*



## Cabane

FRANCIS MAGNIN

France - 2022 - Numérique HD - 11' - Fiction - 2e film

Ana doit récupérer de l'argent auprès d'un caïd du quartier, Farid. Pour y arriver, elle a monté une cabane avec un ami costaud qui jouera son mec qui sort de prison.

*Ana must collect money from a local boss, Farid. To achieve this, she has set up a plan with a burly friend who will pretend to be her boyfriend who just got out of prison.*

**Musique originale** Clémence Ducreux **Image** Mathieu Andrieu **Son** Théodore Celardo **Montage** Erwan Alépée **Interprètes** Foed Amara, Manika Auxire, Jonas Dinal, Marie Petiot, Edouard Sulpice

### AUTOPRODUCTION

- FRANCIS MAGNIN (France)  
fmagnin@me.com



## Marthe

JUNE ASSAL, LIONEL MAGNÉE

Belgique - 2021 - Numérique HD - 11' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Candice et Fanny viennent rendre visite à Marthe, soixante-quinze ans et aussi loquace qu'une table basse. Alors que les jeunes femmes s'étaient promises de se débarrasser de cette corvée au plus vite, elles découvrent que Marthe n'est peut-être pas aussi éteinte qu'il n'y paraît.

*Candice and Fanny have come to visit Marthe, seventy-five and as talkative as a coffee table. As the young women have vowed to get rid of this chore as soon as possible, they discover that Marthe may not be as extinct as she seems.*

Musique originale Nicolas Vrancken, Pierre Carlin Scénario June Assal Interprètes June Assal, Yoanna Marilleaud, Claudette Walker

### PRODUCTION

- INVISUAL  
378 Avenue A. J. Slegers 1200 Woluwe-Saint-Lambert Belgique  
contact.invisual@gmail.com  
invisual.be



## Les Effaceurs

FRÉDÉRICK VIN

France - 2024 - Numérique HD - 23' - Fiction - 6<sup>e</sup> film

Sur le Tour de France, deux hommes ont un métier singulier. Ils sont chargés d'effacer les inscriptions ordurières ou politiques peintes sur les routes, avant le passage des coureurs et de la télévision. Pour son premier jour, l'un d'eux va surtout devoir trouver une solution pour ne pas perdre sa fiancée.

*On the Tour de France, two men have an unusual job : they are responsible for removing the obscene or political signs painted on the roads before the riders and the television crew pass by. But also, on his first day of work, one of them has to find a way to avoid losing his girlfriend.*

Musique originale Hervé Rakotofiringa Image Paul Morin Montage Jeanne Signé Interprètes Marc Fraize, Joey Starr

### PRODUCTION

- DIMANCHE SOIR  
6 Rue Éric de Cromières 63000 Clermont-Ferrand France  
contact@dimanche-soir.fr



## Queensize

AVRIL BESSON

France - 2023 - Numérique HD - 20' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

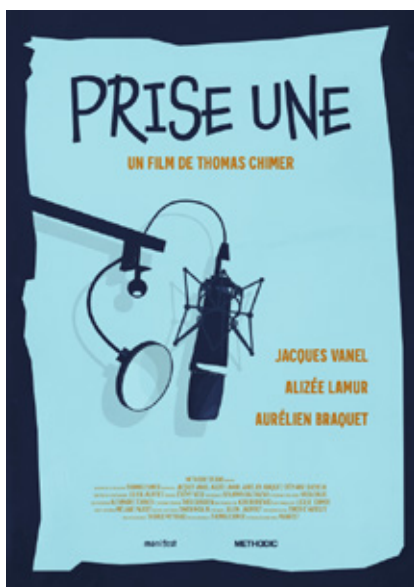
Ce matin, Marina a rendez-vous avec Charlie pour lui vendre un matelas. Ce soir, elle annulera son vol pour la Réunion. Mais ça, elles ne le savent pas encore.

*This morning, Marina has an appointment with Charlie to sell her a mattress. This evening, she will cancel her flight to the distant Isle of la Réunion. But they don't know that yet.*

**Scénario/Montage** Avril Besson **Image** Julia Mingo **Son** Tristan Pontécaille **Interprètes** India Hair, Raya Martigny, Marie Loustalot

### COPRODUCTION

- TOPSHOT FILMS  
100 Boulevard de Belleville 75020 Paris France  
contact@topshotfilms.fr  
www.topshotfilms.fr
- THE CUP OF TEA  
65 Boulevard de Sébastopol 75001 Paris France  
thecup@thecupoftea.fr  
thecupoftea.fr



## Prise une

THOMAS CHIMER

France - 2022 - Numérique HD - 6' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Carole est directrice artistique. Aujourd'hui, elle auditionne Rémy pour le jingle d'une publicité de compote. Mais la séance se révèle être plus compliquée que prévue.

*Carole is an artistic director. Today, she is auditioning Rémy for a fruit compote commercial. However, the session turns out to be more challenging than expected.*

**Musique originale** Benjamin Balthazar **Scénario** Thomas Chimer **Image** Julien Jauffret **Montage** Jérémy Néou **Interprètes** Alizée Lamur, Jacques Vanel, Aurélien Braquet, Stéphane Ducreux

### PRODUCTION

- METHODIC STUDIO  
37 Rue Guibal, 13003 Marseille France  
contact@methodic-studio.com





## Palestine Islands

**JULIEN MENANTEAU, NOUR BEN SALEM**

France/Palestine - 2023 - Numérique HD - 22' - Fiction - 3<sup>e</sup> film, 1<sup>er</sup> film

Maha, douze ans, fait partie de la dernière génération de réfugiés palestiniens du camp de Balata. Suite au malaise de son grand-père aveugle, elle imagine un projet fou : lui faire croire que le mur de séparation est tombé et qu'un retour sur sa terre natale est possible.

*Twelve years old Maha is one of the last generation Palestinian refugees from the Balata camp. When her grandfather collapses in the middle of the street, she devises an impossible plan to convince him the separation wall has fallen and he can return safely to his homeland.*

**Musique originale** Jack Bartman, Nassim Kouti **Image** Éric Devin **Montage** Manon Falise **Son** Dani Masaadeh **Interprètes** Sama Idreesi, Kamel El Basha, Leen Saleh, Toleen Al Risheq, Mohammad Idreesi

### COPRODUCTION

- TOPSHOT FILMS  
100 Boulevard de Belleville 75020 Paris France  
contact@topshotfilms.fr  
www.topshotfilms.fr
- MADE IN PALESTINE PROJECT  
8 Karmel str. Ramallah Palestine  
madeinpal.project@gmail.com



## Le journal des trésors

**ROBIN BARRIÈRE**

France - 2023 - Numérique HD - 3' - Fiction - 5<sup>e</sup> film

Un petit garçon de 5 ans déjeune avec son père devant le journal TV. Ou quand le gris du quotidien est moins coloré que l'imagination d'un enfant...

*A 5-year-old boy is having lunch with his father facing the news on TV. But news take on a different color in a child's mind...*

**Musique originale** Will Van de Crommert **Scénario** Robin Barrière **Image** Arnaud Schulz **Interprètes** Nathan Pépin Sharma, Régis Lux, Lola Robin

### PRODUCTION

- HAPPY GRUMBLE PRODUCTIONS (France)  
www.facebook.com/HappyGrumbleProductions

MERCREDI 3 AVRIL - 15H00 - ARTPLEXE 5

arte

En avant-première, découvrez la quatrième saison de la géniale série *Athleticus* de Nicolas Deveaux, produite par ARTE et Cube créative, et participez à l'issue de la projection, à une rencontre privilégiée avec son auteur et réalisateur qui vous dévoilera ses secrets de fabrication. Dans cette toute nouvelle saison, les animaux sauvages d'*Athleticus* prennent un peu de vacances et découvrent les joies des sports nautiques. De la plongée à la natation synchronisée, du parapente au wing foiling, ils réagissent en fonction de leur personnalité et des particularités de leur anatomie, créant des situations comiques ou poétiques, mais toujours décalées.

*For this preview, discover the fourth season of Nicolas Deveaux's brilliant Athleticus series, produced by ARTE and Cube Créative, and join in a privileged meeting with the author and director, who will reveal the secrets behind the making of the series. In this brand-new season, the wild animals of Athleticus take a little vacation and discover the joys of water sports. From diving to synchronized swimming, paragliding to wing foiling, they react according to their personalities and anatomical peculiarities, creating comic or poetic situations that are always offbeat.*

**Ép. 7 – Hockey-subaquatique.** Une girafe préposée à l'entretien de la piscine perturbe deux équipes déléphants qui disputent un match de hockey en apnée...

**Ép. 4 – Aviron.** Une ingénieuse tortue barreuse d'aviron affronte en compétition le bateau d'un flamant prêt à tout pour galvaniser ses rameurs.

**Ép. 12 – Entraînement du champion.** Une otarie enseigne à un hippopotame empoté comment faire une culbute sous l'eau en vue de remporter la finale du 100 mètres.

**Ép. 17 – Beach Volley.** Un kangourou et un hippopotame règnent sur le terrain de beach-volley, jusqu'à ce qu'une alliance inattendue leur apprenne l'humilité.

**Ép. 2 – Amour de vacances.** Un flamant esseulé adopte une bouée de plage pour vivre une grande passion...

**Ép. 3 – Plongeon synchronisé.** Deux hippopotames lourdauds apprennent à leurs dépens que les plongeurs ne sont pas des trampolines.

**Ép. 1 – Record d'apnée.** Un éléphant apnéiste tente un nouveau record du monde mais il est pris par l'ivresse des profondeurs..

**Ép. 27 – 100 mètres nage libre.** Une compétition aquatique d'otaries dégénère suite à la maladresse de son coach.

**Ép. 28 – Influenceuse sport.** Une tortue « influenceuse » se fait parasiter ses « lives » par un kangourou moqueur

**Ép. 25 – Wing-foil.** Une girafe se voit proposer d'être filmée par un drone pendant qu'elle fait du wing-foil, mais découvre à ses dépens qu'elle n'est pas la première dans ce cas.

**Ép. 23 – Parachute ascensionnel.** Un hippopotame fasciné découvre le parachute ascensionnel mais ne prête pas assez attention aux consignes.

**Ép. 21 – Apnée statique.** Deux otaries s'amuse à tenter de déconcentrer un éléphant en apnée qui médite au fond de la piscine.

**Ép. 14 – Ciné-lac.** Un flamant invite l'élue de son cœur à une projection de cinéma sur l'eau qui se transforme en partie d'auto-tamponneuses aquatiques.

**Ép. 13 – Régate wing-foil.** Une girafe, un éléphant, un kangourou et une tortue rivalisent de trucs et astuces inédits pour remporter la régates de wing-foil.

**Ép. 30 – Natation synchronisée.** Le ballet sous-marin d'un quatuor d'otaries prend des airs de film d'épouvante pour une tortue décidée à se la couler douce.



VENDREDI 5 AVRIL - 19H00 - ARTPLEXE 3



ARTE et le MCM proposent une séance spéciale consacrée à Juliette Armanet. Au programme ? Le court métrage *Partir un jour* d'Amélie Bonnin dans lequel elle joue, suivie de la diffusion d'une Soirée de Poche filmée en octobre 2023 dans un appartement parisien. Conviée par ARTE concert, Juliette Armanet se retrouve au coude à coude avec un public aux anges. Un moment en suspension auprès d'une chanteuse funambule, en équilibre stable sur le fil reliant humour et fougue, variété chic et pop inventive.

*ARTE and MCM are offering a special screening of Juliette Armanet. On the program? The short film Partir un jour by Amélie Bonnin, in which she plays, followed by the broadcast of a « Soirée » de Poche filmed in October 2023 in a Paris apartment. Invited by ARTE concert, Juliette Armanet finds herself shoulder to shoulder with an ecstatic audience. A suspended moment with a tightrope walker, balancing between humor and passion, chic variety and inventive pop.*



## Partir un jour

AMÉLIE BONNIN

France - 2021 - Numérique HD - 24'40 - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Le bac en poche, Julien a quitté sa Normandie natale pour se construire une vie plus grande à la capitale, laissant ses souvenirs derrière lui. Et puis un jour, il faut revenir, et ce jour-là ses souvenirs lui sautent au visage.

*With his diploma in his pocket, Julien left his native Normandy to build a bigger life for himself in Paris, leaving his memories behind. And then one day, he has to come back, and that day his memories come flooding back.*

**Musique originale** Thomas Krameyer **Son** Alix Clément **Scénario** Amélie Bonnin, Dimitri Lucas  
**Image** David Cailley **Montage** Audrey Bauduin, Tristan Pontécaille **Interprètes** Bastien Bouillon, Juliette Armanet, François Rollin, Lorella Cravotta

### PRODUCTION

- TOPSHOT FILMS  
100 Boulevard de Belleville 75020 Paris France  
robin@topshotfilms.com

SAMEDI 6 AVRIL - 13H30 - ARTPLEXE 1

## Costa Brava, Lebanon

**MOUNIA AKL**

Norvège/Danemark/Espagne/Suède/Liban/France/Qatar - 2021 - 106' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Un couple décide de quitter la pollution toxique de leur ville natale de Beyrouth, espérant construire une existence utopique dans une maison immaculée dans les montagnes.

*A couple decide to leave the toxic pollution of their home city of Beirut, hoping to build a utopian existence in a pristine home in the mountains.*

**Musique originale** Nathan Larson

**Scénario** Mounia Akl, Clara Roquet

**Image** Joe Saade

**Interprètes** Nadine Lebaki, Saleh Bakri, Yumna Marwan



### COPRODUCTION

- BARENTSFILM AS  
13 Leikvollveien 1387 Asker Norvège  
ingridlh@online.no
- FILM I SKÅNE  
12 Elis Nilssons väg 271 39 Ystad Suède  
filmiskane.se
- ABOUT PRODUCTIONS  
Madrid Street, Mar Mikhael Azirian building  
1100 Beyrouth Liban  
aboutproductions.com
- GAJJIN  
4 rue du Parc 45000 Orléans France  
www.gajjin.fr
- LASTOR MEDIA  
9 Via Augusta, Entresol 1<sup>er</sup> 08006 Barcelone  
Espagne  
lastormedia.com
- SNOWGLOBE FILMS  
157A Refshalevej stuen 1432 Copenhague  
Danemark  
www.snowglobefilm.com/
- FOX IN THE SNOW FILMS  
17 Oxie bygata 238 34 Oxie Suède  
www.foxinthesnow.se
- CINÉMA DEFACTO  
40 rue de Paradis 75010 Paris France  
www.cinemadefacto.com
- DOHA FILM INSTITUTE (Qatar)

### DISTRIBUTION

- EUROZOOM  
4 rue Saint-Augustin 75002 Paris France  
programmation@eurozoom.fr  
www.eurozoom.fr



## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## MOUNIA AKL

Née en 1989, Mounia Akl est une réalisatrice libanaise à la carrière remarquée dans plusieurs festivals. Son court métrage *Submarine* était en sélection officielle du 69<sup>e</sup> Festival de Cannes, présenté également à SXSW, au TIFF et au Dubai Film Festival où il remporte le Prix du Jury Muhr. En 2017, Mounia prend part à la Lebanon Factory et co-réalise un nouveau court métrage *El gran libano* qui a ouvert la Quinzaine des Réalisateurs et a été projeté notamment à la BFI Londres.

*Costa Brava, Lebanon* a été développé dans le cadre de la résidence Ciné Fondation de Cannes. Le projet a été sélectionné pour participer au Torino Film Lab Feature Lab et à Sundance (Institute Screenwriters and Director's Lab). Mounia Akl a une licence d'architecture et un Master en Réalisation de l'Université de Colombia. Elle a enseigné la réalisation à la NHSI Summer Institute de l'Université de Northwestern (Chicago). *Costa Brava, Lebanon* est son premier long métrage.

*Born in 1989, Mounia Akl is a Lebanese filmmaker whose career has been noticed at several festivals. Her short film Submarine was an official selection at the 69<sup>th</sup> Cannes Film Festival, and was also presented at SXSW, TIFF and the Dubai Film Festival, where it won the Muhr Jury Prize. In 2017, Mounia took part in the Lebanon Factory and co-directed a new short film El gran libano, which opened the Directors' Fortnight and screened at the BFI London, among others.*

*Costa Brava, Lebanon was developed as part of the Ciné Fondation residency in Cannes. The project was selected to participate in the Torino Film Lab Feature Lab and Sundance (Institute Screenwriters and Director's Lab). Mounia Akl holds a Bachelor's degree in Architecture and a Master's degree in Directing from Columbia University. She taught directing at the NHSI Summer Institute at Northwestern University (Chicago). Costa Brava, Lebanon is her first feature film.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2021 Costa Brava, Lebanon (long métrage/feature film)
- 2017 El gran libano (court métrage/short film)
- 2016 Submarine (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## NATHAN LARSON

Nathan Larson est un guitariste, chanteur, compositeur et auteur américain. Il s'est fait connaître dans les années 1990 en tant que guitariste du groupe de rock Shudder to Think. Depuis, il a participé à la composition de nombreuses musiques de films. Il est marié à Nina Persson, la chanteuse du groupe de rock suédois The Cardigans, et le couple a collaboré à plusieurs projets musicaux. Nathan est chargé de l'organisation de concerts de musique expérimentale de 12 heures et est l'un des fondateurs du LUMEN PROJECT. En mai 2011, le premier roman de Larson, *The Dewey Decimal System*, a été publié par Akashic Books. Le deuxième livre de la série a été publié à l'été 2012 et s'intitule *The Nervous System*. Le troisième et dernier volet de cette série, *The Immune System*, a été publié en 2015.

*Nathan Larson is an American guitarist, singer, songwriter, and author. He came to prominence in the 1990s as the guitarist for the rock group Shudder to Think. He has since worked on many film score compositions. He is married to Nina Persson, the lead singer of the Swedish rock band The Cardigans, and the couple has collaborated on several musical projects. Nathan is responsible for arranging 12-hour experimental music concert events, and is one of the founders of the LUMEN PROJECT. In May 2011, Larson's debut novel, The Dewey Decimal System, was published by Akashic Books. The second book in the series was published summer 2012, and is entitled The Nervous System. The third and final installment in this series, The Immune System, was published in 2015.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SELECTIVE)

- 2021 Costa brava, Lebanon de/by Mounia Akl (long métrage/feature film)
- 2014 Juliet, Naked de/by Jesse Peretz (long métrage/feature film)
- 2011 Silent House de/by Chris Kentis (long métrage/feature film)
- 2009 The Messenger de/by Oren Moverman (long métrage/feature film)
- 2005 Little Fish de/by Rowan Woods (long métrage/feature film)
- 2003 Dirty Pretty Things de/by Stephen Frears (long métrage/feature film)
- 1999 Boys Don't Cry de/by Kimberly Peirce (long métrage/feature film)

VENDREDI 5 AVRIL - 8H30 - LES BAUMETTES

## Disco Boy

GIACOMO ABBRUZZESE

France/Italie/Belgique/Pologne - 2021 - Numérique HD - 90' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Après un douloureux périple à travers l'Europe, Aleksei arrive à Paris pour intégrer la Légion étrangère. Dans le Delta du Niger, Jomo lutte contre les compagnies pétrolières menaçant son village et la vie des siens. À la tête d'un groupe armé, il enlève un jour des ressortissants français. Un commando de la Légion étrangère intervient, mené par Aleksei. La rencontre entre les deux ne sera pas celle qu'on attend. Les destins d'Aleksei et de Jomo vont se confondre et se poursuivre par-delà les frontières, les corps, la vie et la mort.

*After a painful journey through Europe, Aleksei arrives in Paris to join the Foreign Legion. In the Niger Delta, Jomo struggles against the oil companies threatening his village and the lives of his family. One day, at the head of an armed group, he kidnaps French nationals. A commando of the Foreign Legion intervenes, led by Aleksei. The destinies of Aleksei and Jomo will merge and continue across borders, bodies, life and death.*

**Musique originale** Vitalic

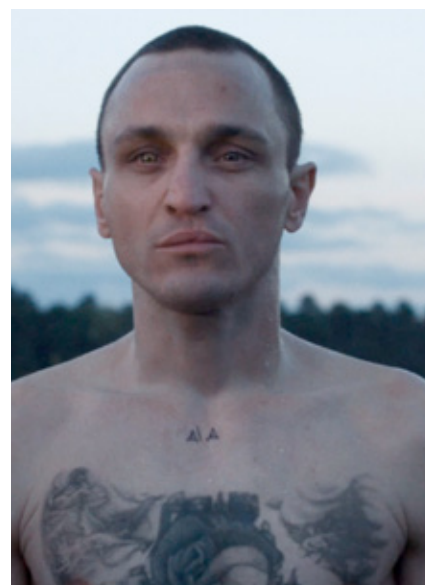
**Image** Hélène Louvart

**Son** Guilhem Donzel

**Montage** Lisa Di Giannuario

**Scénario** Giacomo Abbruzzese

**Interprètes** Franz Rogowski, Morr N'Diaye, Laetition Ky, Leon Lucev.



### COPRODUCTION

- FILMS GRAND HUIT  
65 Rue Montmartre, 75002 Paris France  
contact@filmsgrandhuit.com  
filmsgrandhuit.com
- DUGONG FILMS  
201 Via Portuense 00149 Rome Italie  
info@dugong.it - www.dugong.it
- PANACHE PRODUCTIONS  
5 Clos Bois du Capitaine 1380 Lasne  
Belgique  
info@anga.be  
www.panacheproductions.be
- DONTEN & LACROIX  
22 Boglarczyków 02-793 Varsovie Pologne  
biuro@dontenlacroix.eu  
www.dontenlacroix.eu
- DIVISION  
8 Rue Étienne Marcel 75001 Paris France  
contact@division.global - www.division.global
- STROMBOLI FILMS  
40 Rue de Cléry 75002 Paris  
info@strombolifilms.com

### DISTRIBUTION

- KMBO  
105 rue la Fayette 75010 Paris France  
lea@kmbofilms.com  
www.kmbofilms.com



## LIEUX FICTIFS

Cette 25<sup>e</sup> édition inaugure un nouveau partenariat avec Lieux Fictifs et le Studio Image et mouvement de la SAS des Baumettes, où une sélection de films et de rencontres seront programmés durant le festival.

*The 25<sup>th</sup> edition welcomes a new partnership with Lieux Fictifs and the Image and Mouvement studio of the SAS des Baumettes, where a selection of films and encounters will take place during the festival.*

## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## GIACOMO ABBRUZZESE

Né en 1983 à Tarente, dans les Pouilles, en Italie et diplômé du Fresnoy, les films de Giacomo Abbruzzese ont été sélectionnés et primés dans de nombreux festivals internationaux dont Oberhausen, Palm Springs, Clermont-Ferrand, Viennale, Mar del Plata, Tampere, Indielisboa, Nouveau Cinéma de Montréal, Winterthur, Angers, Cinemed, Torino, Leeds. Ils ont également été diffusés sur les chaînes Canal+, Arte, France 3, France 2, Sky Art Italia, SVT, Pacific Voice. Il a été artiste en résidence à la Cinéfondation du Festival de Cannes, à la Cité Internationale des Arts à Paris et au Festival International du Court-métrage de Clermont-Ferrand. En 2022, il a été nommé aux César avec son documentaire *America* et il a terminé le tournage de son premier long métrage *Disco Boy*, une coproduction France-Italie-Belgique-Pologne, avec comme protagoniste Franz Rogowski.

*Born in 1983 in Taranto, in the Puglia in Italy, Giacomo Abbruzzese graduated from the Fresnoy, his films have been selected and awarded in many international festivals including Oberhausen, Palm Springs, Clermont-Ferrand, Viennale, Mar del Plata, Tampere, Indielisboa, Nouveau Cinéma de Montréal, Winterthur, Angers, Cinemed, Torino, Leeds. They were also broadcasted on Tv channels like Canal+, Arte, France 3, France 2, Sky Art Italia, SVT, Pacific Voice. He was artist in residence at the Cinéfondation of the Cannes festival, at the Cité Internationale of Arts in Paris and at the international short film festival in Clermont-Ferrand. In 2022, he was nominated at the César with his documentary America and he finished shooting his first feature film Disco Boy, a French, Italian, Belgian and Polish co-production with, as the protagonists Franz Rogowski.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Disco Boy* (long métrage/feature film)
- 2022 *I Santi* (court métrage/short film)
- 2020 *America* (documentaire/documentary)
- 2017 *Fame* (documentaire/documentary)
- 2014 *Stella Maris* (court métrage/short film)
- 2014 *This is the way* (documentaire/documentary)
- 2011 *Fireworks* (court métrage/short film)
- 2010 *Archipels* (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## VITALIC

Depuis maintenant une vingtaine d'années, le producteur et compositeur français Vitalic s'est employé à redéfinir la notion d'électro, imposant sa patte inimitable, énergique et mélodique, grâce à des titres devenus aujourd'hui des classiques de la club culture. Tout en ayant toujours gardé son ADN musical, Vitalic s'efforce de se réinventer. Ce qui fait sa puissance et sa différence : un grand mix décomplexé de sonorités disco, d'électro, de références new-wave et d'EBM, de punk-rock, de sons rave ou de power-pop aux mélodies imparables. Les plus grands tels que Daft Punk, Björk, Paul Kalkbrenner, Royksopp, Moby mais aussi Amadou & Mariam, Etienne Daho, Indochine, Jean-Michel Jarre, et plus récemment Mylène Farmer lui demanderont des remix. Ses productions habillent les campagnes des plus prestigieuses maisons telles que Louis Vuitton, Guerlain ou Chanel. Elles se retrouvent également dans de nombreux longs métrages, séries et pubs. En parallèle, Vitalic se produit sous d'autres alias tels que Dima pour les projets purement techno, ou encore KOMPROMAT (projet EBM en duo avec Rebeka Warrior).

*For about twenty years, the French producer and composer Vitalic has worked to redefine the notion of electro, imposing his inimitable touch, energetic and melodic, thanks to titles that have become classics of the club culture. While having always kept his musical DNA, Vitalic is striving to reinvent itself. What makes his power and difference : a great mix of disco sounds, electro, new-wave and EBM references, punk-rock, rave sounds or power-pop with unstoppable melodies. Big names such as Daft Punk, Björk, Paul Kalkbrenner, Royksopp, Moby but also Amadou & Mariam, Etienne Daho, Indochine, Jean-Michel Jarre, and more recently Mylène Farmer have asked him for remixes. His productions dress the campaigns of the most prestigious houses such as Louis Vuitton, Guerlain or Chanel. They can also be found in many feature films, series and commercials. In parallel, Vitalic performs under other aliases such as Dima for purely techno, or even KOMPROMAT (EBM project in duet with Rebeka Warrior).*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2022 *Disco Boy* de/by Giacomo Abbruzzese (long métrage/feature film)
- 2021 *Celebs Chris & Dustin: Chris Crushing on Dustin* de/by Eileen Yaghoobian (court métrage/short film)
- 2012 *La légende de Kaspas Hauser* de/by Davide Manuli (long métrage/feature film)
- 2006 *Birds* de/by Pleix (court métrage/short film)

MERCREDI 3 AVRIL - 17H00 - ARTPLEXE 1

Projeté dans le cadre de la conférence La post-production en Région Sud du jeudi 4 avril - 11h00 - Artplexe 1

## La Morsure

### ROMAIN DE SAINT-BLANQUAT

France - 2023 - Numérique HD - 87' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

1967, pendant le Mardi gras. Françoise, pensionnaire d'un lycée catholique, fait un cauchemar où elle se voit brûlée vive. Persuadée qu'il ne lui reste qu'une seule nuit avant sa mort, elle fait le mur avec son amie Delphine pour se rendre à une fête costumée et pouvoir vivre cette nuit comme la dernière.

*1967, during Mardi Gras. Françoise, a student at a Catholic high school, has a nightmare in which she sees herself being burned alive. Convinced that she has only one night left before she dies, she sneaks out with her friend Delphine to attend a costume party and live out the night as her last.*

**Musique originale** Emile Sornin

**Son** François Abdelnour, Elory Humez, Romain Huonnic, Cyprien Vidal

**Scénario** Romain De Saint-Blanquat

**Image** Martin Roux

**Montage** Sanabel Charqaoui

**Interprètes** Léonie Dahan-Lamort, Lilith Grasmug, Cyril Metzger, Maxime Rohart, Fred Blin



#### PRODUCTION

– EASY TIGER  
1 Boulevard Saint-Denis 75003 Paris France  
contact@easytigerfilms.fr  
www.easytigerfilms.fr

#### DISTRIBUTION

– KMBO  
105 rue la Fayette 75010 Paris France  
info@kmbofilms.com  
www.kmbofilms.com





Projeté dans le cadre de la conférence La post-production en Région Sud du jeudi 4 avril - 11h00 - Artplexe 1

### RÉALISATEUR - DIRECTOR



## ROMAIN DE SAINT-BLANQUAT

Romain de Saint-Blanquat est un réalisateur et scénariste français. Après deux Master dans réalisation et l'écriture filmique il tourne son premier court métrage *PIN UPS*, sélectionné dans un grand nombre de festivals. Après cela il occupe divers postes sur des tournages et dans des boîtes de production. En 2018, le scénario de son premier long métrage *La Morsure* est primé meilleur scénario dans le cadre de Prix à la Création de la Fondation Gan. Le film sortira en France le 15 mai 2024

*Romain de Saint-Blanquat is a French director and screenwriter. After two Master's degrees in directing and screenwriting, he shot his first short film, PIN UPS, which was selected at a number of festivals. After that, he held various positions on location and in production companies. In 2018, the screenplay for his first feature film La Morsure won best screenplay at the Gan Foundation's Prix à la Création. The film will be released in France on May 15, 2024.*

#### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *La Morsure* (long métrage/feature film)
- 2014 *PIN UPS* (court métrage/short film)

### COMPOSITEUR - COMPOSER



## ÉMILE SORNIN

Émile Sornin est un découvreur, insatiable explorateur des genres et des influences, de la chanson expérimentale à la pop psychédélique, de la réalisation de clips à testeur d'instruments. Le compositeur multi-instrumentiste originaire de La Rochelle avait d'abord démontré tout l'intérêt de revisiter le psychédélisme des années 1970 dans son premier album *Rhapsode* avec le projet musical *Forever Pavot*.

Avec plusieurs courts métrages à son actif, il fait son entrée au cinéma en signant les musiques des films *De nos frères blessés* réalisé par Héliel Cisterne, puis *Babysitter* de Monia Chokri. Sa singularité est repérée par le prestigieux dispositif Émergence Cinéma qui le nomme lauréat de l'Atelier Musique Édition 2021. Il vient d'achever les musiques originales de *La Morsure*, réalisé par Romain de Saint-Blanquat, et du nouveau long-métrage de Monia Chokri *Simple comme Sylvain*, sélectionné au Festival de Cannes 2023 dans la catégorie Un Certain Regard.

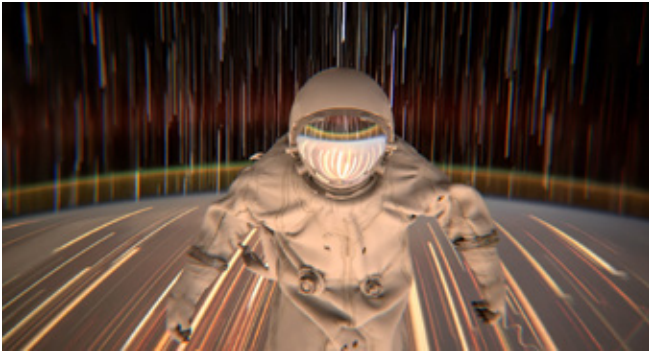
*Émile Sornin is a discoverer, an insatiable explorer of genres and influences, from experimental to psychedelic pop, from music video director to instrument tester. The multi-instrumentalist composer from La Rochelle first demonstrated his interest in revisiting the psychedelia of the 1970s on his debut album Rhapsode with the musical project Forever Pavot.*

*With several short films to his credit, he made his entry into the film world with scores for Héliel Cisterne's De nos frères blessés and Monia Chokri's Babysitter. His singularity was spotted by the prestigious Émergence Cinéma program, which named him winner of the Atelier Musique Édition 2021. He has just completed the original scores for La Morsure, directed by Romain de Saint-Blanquat, and Monia Chokri's new feature Simple comme Sylvain, selected at the Cannes 2023 Festival in the Un Certain Regard category.*

#### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *La Morsure* de/by Romain de Saint-Blanquat
- 2023 *Simple comme Sylvain* de/by Monia Chokri
- 2021 *Babysitter* de/by Monia Chokri
- 2021 *De nos frères blessés* de/by Héliel Cisterne
- 2021 *Salomé sur sa slackline* de/by Louise Hémon (court métrage/short film)

MARDI 2 AVRIL - 21H00 - ARTPLEXE 4



## 20 ans de clips

*Skank In The Air, Escape, ou encore Shikantaza, vous avez certainement déjà vu un de ces clips iconiques de Chinese Man.*

Pour célébrer les 20 ans du groupe, Chinese Man Records vous propose d'assister à une rétrospective en son et images !

*Skank In The Air, Escape, or even Shikantaza: you must know these iconic clips from Chinese Man Records !*

*To celebrate their twentieth birthday, the band invites you to a retrospective with both sound and image !*



CMR




# ENSEMBLE FAISONS VIVRE LA MUSIQUE



## #laSacemSoutient

Partenaire des plus grands festivals audiovisuels, la Sacem y met à l'honneur les compositeurs de musique à l'image et propose de rencontrer ces créateurs, de découvrir leur travail avec les réalisateurs et d'écouter leurs œuvres.

**sacem**

Ensemble  faisons vivre la musique

## hôtels & restaurants partenaires

du mardi au samedi  
9H00 → 23H00

**GOLDA**


BISTRO MEDITERRANÉEN  
25 ALLÉES LÉON GAMBETTA  
13001 MARSEILLE  
06 79 05 06 88  
# golda\_gambetta\_marseille



# Gérarh

CUISINE LOCALVORE ET BIO  
CAVE À VINS SÉLECTION

50 Cours Julien 13006 Marseille  
06 19 88 52 93 - 09 52 82 35 49  
[gerarh.fr](http://gerarh.fr)  
@gerarhmarseille  
Mail: [contact@gerarh.fr](mailto:contact@gerarh.fr)



Le Jardin  
d'à Côté



Tél 04 91 94 15 51  
[www.lejardindacote.fr](http://www.lejardindacote.fr)  
Restaurant - Brasserie - 65, Cours Julien 13006

ON EST ICI ET  
PAS  
AILLEURS...

TIERS-LIEU  
CULINAIRE, SOLIDAIRE  
ET ANTI-GASPILLAGE

**LE PLAN**  
DE R & Z

MANGER  
BOIRE  
ET  
PLUS  
ENCORE

OUVERT 7J/7  
10 À 23H  
117 LA CANEBIÈRE  
[@leplanduplan](https://www.instagram.com/leplanduplan)



---

## JEUNE PUBLIC & ÉDUCATION À L'IMAGE

### YOUNG AUDIENCE & EDUCATIONAL ACTIVITIES

---

Afin de défendre la jeune création, Music & Cinema a à cœur de donner une place importante à l'éducation à l'image, pendant et en dehors de la semaine du festival. Pour cette troisième édition marseillaise, MCM renouvelle et amplifie son engagement auprès des établissements scolaires et sociaux afin de rendre le monde du cinéma accessible aux plus jeunes et créer des vocations !

Retrouvez au fil des pages nos programmes et ateliers scolaires ainsi que nos séances jeune public ouvertes à tous.

*In order to help young creation, it is important for Music & Cinema to put educational activities at the center of our actions, during and outside the week of the festival. For the third time in Marseille, MCM renews and deepens its involvement with schools of all levels and activity centers to help children and teens get access to cinema and create passion !*

*Discover throughout the pages our educational programs and workshops, as well as our public screenings for parents and children.*

## SECONDARY AND HIGH SCHOOL PROGRAMS

Durant la semaine du festival, les élèves de collèges et lycées de la région sont attendu.e.s tous les matins pour découvrir une programmation haute en couleur et en émotions.

Deux programmes, composés de six courts métrages chacun, et trois longs métrages, seront proposés pour aborder des thématiques variées telles que l'exil, la discrimination, la guerre et la résilience.

Dans des tonalités qui vont de la comédie au drame, ces films nous emmènent au-delà des frontières, pour mieux observer et ressentir des situations qui, finalement, nous concernent tous de près.

Les films *Divertimento*, présenté dans le cadre de la Carte blanche à notre invitée d'honneur Zahia Ziouani (p.XX), et *Les Trois fantastiques*, présenté dans la section Ils et elles repasseront par là (p.XX), seront également présentés dans ce programme.

En complément de ces projections, le festival propose aux élèves d'assister au ciné-concert littéraire : *Le journal d'Anne Frank, le récit d'une vie cachée*.

Une variété d'ateliers consacrés aux professions du milieu audiovisuel permet aussi aux élèves de se découvrir de nouvelles vocations :

*During the week of the festival, secondary and high school students of the region are invited, every morning, to discover our colorful and impactful programming.*

*Two programs, of six short films each, and three feature films will be screened, each addressing different subjects such as exile, discrimination, war and resilience.*

*Using various tones, from comedy to drama, these films bring us beyond borders, in order to better observe and feel the issues that, in the end, hit close to home*

*The film Divertimento, presented as a Carte blanche for our guest of honour Zahia Ziouani (see p. XX), and Les Trois fantastiques, part of Ils et elles repasseront par là (see p.XX), will also be screened in this program.*

*In complement of these screenings, the festival also allows students to discover the literary film concert Anne Frank's diary, tale of a hidden life.*

*Various workshops focussing on different film careers are also presented to allow the students to discover new professional paths:*

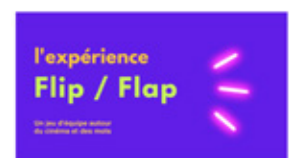
## Les Ateliers :

- Les Métiers du cinéma
- Écriture filmique
- Mise en musique d'un extrait de film - Thibault Cohade
- Rencontre avec un professionnel, animé par des réalisateur.trices et/ou compositeur.trices de courts ou longs métrages
- Atelier « battle d'audiodescription »\*

Avec l'aimable collaboration de nos invité.es : Thibaut Wohlfahrt, réalisateur de *Ma Gueule*, Ludovic Aklil Piette et Romuald Andrade, réalisateurs de *Le Jour de gloire* et Régis Fortino, réalisateur de *Marie-Louise*.



\*En partenariat avec La Luciole et FLIP/FLAP le festival organise un atelier d'audiodescription durant lequel une équipe, guidée par des personnes non-voyantes, relèvera le défi d'audiodescrire un extrait de film. .



TOUS LES MATINS DU MARDI 2 AU VENDREDI 5 AVRIL



## Les Princes

**CAMILLE HAMET**

France - 2023 - Numérique HD - 21' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Sasha, une jeune fille passionnée d'aviron, rejoint une équipe prestigieuse en tant que barreuse à quelques semaines d'une compétition importante. Mais subjuguée par les rameurs, elle laisse ses rêves se transformer en une seule et unique obsession : devenir l'une des leurs.

*Sasha, a young girl, passionate about rowing, enters a prestigious team as a coxswain a few weeks before an equally prestigious competition. In awe of the oarsmen, her dreams transform into one single obsession: to truly become one of them.*

**Musique originale** Wissam Hojeij **Scénario** Camille Hamet **Image** Margot Besson **Montage** Manon Falise **Interprètes** Marie Narbonne, Louis Pruvost, Bastien Michelland, Jean-Remy Hecquet, Nathan Lesourd, Emmanuel Nous

### PRODUCTION

- LA PETITE PROD  
3 rue de Clermont 44000 Nantes France  
diffusion@lapetiteprod.fr  
www.lapetiteprod.fr



## Ice Merchants

**JOÃO GONZALEZ**

Portugal/France/Royaume-Uni - 2022 - Création par ordinateur - 14' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Chaque jour, un père et son fils sautent en parachute de leur maison, accrochée au flan d'une falaise vertigineuse, pour rejoindre un village lointain où ils vendent la glace qu'ils produisent.

*Every day, a father and his son skydive from their vertiginous cold house, attached to a cliff, to go to the faraway village on the ground, where they sell the ice they produce daily.*

**Musique originale/Scénario/Image/Montage** João Gonzalez **Conception sonore** Ed Trousseau **Son** Ricardo Real **Animation** João Gonzalez, Ala Nunu

### COPRODUCTION

- COLA ANIMATION (PORTUGAL)  
2 rua General Humberto Delgado 2685-340 Prior Velho Portugal  
cola.audiovisual@gmail.com  
colaanimation.com
- WILD STREAM  
67 Avenue de la République 94290 Villeneuve-Le-Roi France  
michael@wildstream.fr  
wildstream.fr
- ROYAL COLLEGE OF ART  
Dyson Building 1 Hester Road, Londres SW11 4AN Royaume-Uni  
info@rca.ac.uk  
www.rca.ac.uk



## Cœur béton

ENRIKA PANERO

France - 2022 - Numérique HD - 20' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Dans une banlieue francilienne, Kenza, adolescente introvertie et secrète, participe à l'atelier rap d'Oréade, une jeune rappeuse queer qu'elle admire et dont ses copines se moquent. Bloquée par sa timidité, elle va peu à peu révéler son talent de rappeuse et réveiller ses désirs au contact d'Oréade.

*In a suburb of Paris, Kenza, an introverted and secret teenager, participates in the rap workshop of Oréade, a young queer rapper whom she admires and whose friends mock. Blocked by her shyness, she gradually reveals her talent as a rapper and awakens her desires in contact with Oréade.*

**Musique originale** Sébastien Damiani **Scénario** Enrika Panero, Valérie Leroy, Florent Sauze **Image** Quentin Devillers **Montage** Louise Decelle **Interprètes** Mey Ben El Fella, Calypso Buijtenhuijs, Marie Ros, Arwen Negi, Aboubacar Bidanessy, Aidan Le Groumellec

### PRODUCTION

- TAKAMI PRODUCTIONS  
19 rue de la Tour d'Auvergne 75009 Paris France  
contact@takami-productions.com  
takami-productions.com



## 8 einhalb Minuten

STEPHANIE OLTHOFF

Allemagne - 2022 - Numérique HD - 9' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Lorsque Mia croise son ancien camarade de classe Steffen et son fils à l'épicerie, elle est agréablement surprise par cette rencontre inattendue. Mais la joie se transforme rapidement en malaise lorsque Mia et sa fille réalisent peu à peu que le prétendu fils de Steffen pourrait être en danger.

*When Mia runs into her former schoolmate Steffen and his son at the grocery store, she is pleasantly surprised by the unexpected encounter. But the joy quickly turns into unease as Mia and her daughter slowly realize that Steffen's supposed son might be in danger.*

**Musique originale** Hannes Ohde **Son** Rolf Manzei, Adriana Espinal **Scénario** Jana Forkel **Image** André Stahlmann **Montage** Ulf Albert **Interprètes** Nutsa Kekelia, Anton Feldmann, Jessica McIntyre, Till Demuth, Albrecht Ganskopf, Sieglinde Gerloff

### PRODUCTION

- HAMBURG MEDIA SCHOOL  
35 Finkenau 22081 Hambourg Allemagne  
festival@hamburgmediaschool.com  
www.hamburgmediaschool.com





## Losing Myself

NINA WILLEMS

Belgique - 2022 - Création par ordinateur - 3' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Une femme captivée par son smartphone se retrouve dans un nouveau monde quand soudain sa technologie est hors de sa portée...

*A woman captivated by her smartphone finds herself in a new world when suddenly her technology is out of her reach...*

Musique originale William Lambert Scénario/Animation Nina Willems

### PRODUCTION

- LUCA SCHOOL OF ARTS BRUSSEL  
70 Rue des Palais 1030 Bruxelles Belgique  
[www.luca-arts.be](http://www.luca-arts.be)



## Le Jour De Gloire

ROMUALD RODRIGUES ANDRADE, LUDOVIC AKLIL PIETTE

France - 2022 - Numérique HD - 21'50 - Fiction - 2e film

Kamel travaille avec son père, propriétaire d'un bar dans leur cité HLM à Vitrolles. Engagé et idéaliste, il porte un projet social de longue date pour son quartier. Avec ses acolytes Hichem et Youssoufa, il est invité à le présenter au Ministre de la Ville en personne, en visite officielle à Vitrolles. Kamel se retrouve précipité dans une opération de communication qui le dépasse rapidement...

*20-year-old Kamel has a project for his social housing estate in Vitrolles. Committed and idealist, he is invited to present it to the town Mayor planning, in person. Together with his sidekicks Hichem and Youssoufa, Kamel finds himself way over his head, caught up in a political game...*

Musique originale Sébastien Damiani Son Frédéric Buy Scénario Romuald Rodrigues Andrade, Ludovik Aklil Piette Image Mathieu Gaudet Montage Laurent Lombart Interprètes Ilies Kadri, Mamadou-Lamine Doumbia, Malik Bouchenaf

### PRODUCTION

- FILMS DE FORCE MAJEURE  
14 Rue Montgrand 13006 Marseille France  
[contact@films-de-force-majeure.com](mailto:contact@films-de-force-majeure.com)  
[www.films-de-force-majeure.com](http://www.films-de-force-majeure.com)

TOUS LES MATINS DU MARDI 2 AU VENDREDI 5 AVRIL



## Le Nouveau moi

ARNAUD VALOIS

France - 2021 - Numérique HD - 17' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

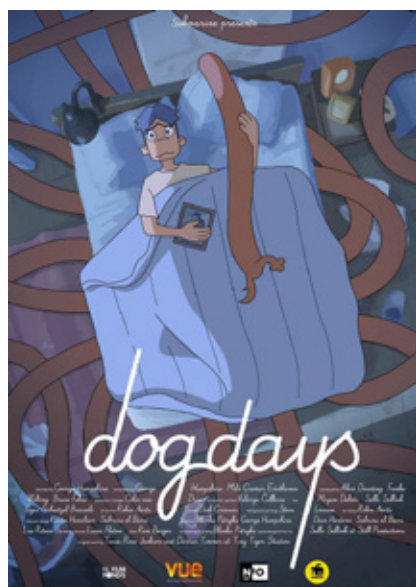
Hedi, dix-sept ans, apprend à la veille de la rentrée scolaire qu'il doit changer de nom de famille sur décision administrative. La nouvelle provoque en lui un trouble, un questionnement : changer de nom est-ce aussi changer d'identité, devenir quelqu'un d'autre ? Tout le monde autour de lui a un avis sur la question. Charge à lui de découvrir le sien, sans trop s'y perdre.

*On the eve a new school year, seventeen-year-old Hedi learns that he has to change his surname by administrative decision. The news triggers confusion in him, a questioning: is changing one's name also changing one's identity, becoming someone else? Everyone around him has an opinion on the matter. It's up to him to discover his own, without getting too lost.*

**Musique originale** Sacha Rudy **Scénario** Arnaud Valois **Image** Valentin Vignet **Montage** Clément Selitzki **Interprètes** Khaled Alouach, Sofia Lesaffre, Nailia Harzoune, Justine Garcia, Marc Delarue, Théo Christine, Antoine Reinartz

### PRODUCTION

- LES FILMS DU KIOSQUE  
95 Rue Réaumur 75002 Paris France  
[www.filmsdukiosque.fr](http://www.filmsdukiosque.fr)



## Dog Days

GEORGE HAMPSHIRE

Pays-Bas - 2022 - Création par ordinateur - 2' - Animation - 5<sup>e</sup> film

Un jeune homme s'agrippe aux derniers lambeaux de son histoire d'amour : le chien saucisse bien-aimé de son ex. Au début, il ne peut pas lâcher prise, ce qui l'aide avec son cœur brisé, mais sème la pagaille autour de lui. Tout cela change lorsque le chien saucisse commence à l'éloigner du reste du monde.

*A young man clings to the last shreds of his relationship: his ex's beloved wiener dog. At first, he can't let go, which helps him with his broken heart, but makes a mess of things around him. That all changes when the wiener dog starts to distance him from the rest of the world.*

**Musique originale** Tessa Rose Jackson, Darius Timmer **Scénario** George Hampshire, Milo Cremer Eindhoven **Montage** Rem Berger

### PRODUCTION

- SUBMARINE  
111 Arie Biemondstraat 11 1054 PD Amsterdam Pays-Bas  
[info@submarine.nl](mailto:info@submarine.nl)  
[submarine.nl](http://submarine.nl)



## Get home safe

TAMARA DENIC

Allemagne - 2022 - Numérique HD - 13'20 - Fiction - 2<sup>e</sup> film

L'employée d'un service de Way-Home-Phone vit l'horreur nocturne d'une jeune femme qui est suivie par un inconnu sur le chemin du retour.

*The employee of a Way-Home-Phone service experiences the nightly horror of a young woman who is followed by a stranger on her way home.*

**Musique originale** Pelle Parr, Chrisna Lungala, Hannah Wiese **Son** Per Ruschke **Scénario** David Lorenz **Image** Oliver Kiedos **Montage** Michael Münch **Interprètes** Dena Abay, Matthias Gärtner, Linda Stockfleth

### PRODUCTION

- HAMBURG MEDIA SCHOOL  
35 Finkenau 22081 Hambourg Allemagne  
festival@hamburgmediaschool.com  
www.hamburgmediaschool.com



## Poupées de chair

FLORENCE ROCHAT, SÉRÉNA ROBIN

Belgique/France - 2022 - Numérique HD - 18' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Une touche de blush, quelques gouttes de gloss... Lucie s'apprête à débiter sa journée de formation pour devenir hôtesse d'un salon de l'automobile. Passionnée de voitures depuis toujours, elle a le secret espoir de se faire remarquer par la prestigieuse marque EBBE. Mais elle ignore encore que la formation n'a qu'un seul véritable objectif : faire d'elle et de la quinzaine d'autres jeunes filles des femmes premium.

*A touch of blush, a few drops of lip gloss... Lucie is about to start her day's training to become a hostess at a car show. A lifelong car enthusiast, she has the secret hope of being noticed by the prestigious EBBE brand. But little does she know that the training has only one real objective: to turn her and the other fifteen or so young girls into premium women.*

**Musique originale** Thibault Picard **Scénario** Florence Rochat, Séréna Robin **Image** Alexandre De Saint Blanquat **Montage** Youri Tchao-Debats **Interprètes** Mara Taquin, Denis Eyriey, Laïka Blanc-Francard, Sanda Codreanu, Mona Walravens

### COPRODUCTION

- COOKIES FILMS  
40 rue Gaston Boudin 6210 Frasnes-lez-Gosselies Belgique  
info@cookiesfilms.com - cookiesfilms.com
- LES FILMS DU CYGNES  
5 rue du Commandant Lamy 75011 Paris France  
info@lesfilmsducygne.com  
www.swanfrance.com/lesfilmsducygne



## Marie Louise

REGIS FORTINO

France - 2022 - Numérique HD - 20' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

C'est l'été à Marseille, Mehdi rejoint ses amis à la plage. Entre l'apparition d'un plongeoir qui le défie et le regard d'une belle inconnue qui l'envoûte, Mehdi réussira-t-il à faire sa place dans l'arène ?

*It's summer in Marseille, Mehdi joins his friends at the beach. Between the appearance of a diving board that challenges him and the gaze of a beautiful stranger who bewitches him, will Mehdi succeed in making his place in the arena?*

**Musique originale** Maxime Hervé **Conception sonore** Mike Baudoncq, Adrien Manuguerra **Scénario** Régis Fortino **Image** Christo Roussev **Montage** Enzo Chanteux **Interprètes** Steeven Molard, Marieke Badier, Seraphin Fasolino, Christophe Leroy, Malou Khezibi, Ylies Allani, Nesrine El Haddadi, Emilia Btyo

### PRODUCTION

- LA RUCHE PRODUCTIONS  
52 Rue de la Gabellière 45380 La Chapelle Saint Mesmin France  
laura@larucheproductions.com  
larucheproductions.com



## Ma Gueule

GRÉGORY CARNOLI, THIBAUT WOHLFAHRT

Belgique - 2022 - Numérique HD - 21'40 - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Pendant l'été 2016, en Europe, il y a le football, mais aussi, une vague d'attentats. Dans l'euphorie d'une victoire italienne, Stéphane décide de faire la fête avec ses amis en boîte de nuit, mais les temps ont changé...

*During the summer of 2016, in Europe, there is football, but also, a wave of terrorist attacks. In the euphoria of an Italian victory, Stéphane decides to party with his friends at a nightclub but times have changed...*

**Musique originale** Nicola Testa **Scénario** Grégory Carnoli **Image** Pieter-Jan Claessens **Montage** Gaspard Granier, Jeanne Plassier, Mathieu Haessler **Interprètes** Gregory Carnoli, Sofie Declair, Kristof Coenen, Lotfi Yaya Jedidi

### PRODUCTION

- BIG TROUBLE IN LITTLE BELGIUM  
18 rue des Ropieurs 7000 Mons Belgique  
info@bigtrouble.be  
www.bigtrouble.be

MARDI 2 AVRIL - 14H00 - GYPTIS



## Des Tresses

LEÏLA MACAIRE

France - 2022 - Numérique HD - 16'50 - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Lili arrive en CM1 dans une nouvelle école, loin de la campagne où elle a grandi. L'intégration n'est pas évidente mais elle se lie vite d'amitié avec Dado. Alors que la photo de classe approche, Lili se fait faire des tresses africaines et Dado se défrise les cheveux. C'est l'occasion de chercher en l'autre quelque chose qu'elles n'ont pas, quitte à mettre en danger leur amitié.

*Lili starts the year in a new school, far from the countryside where she grew up. The integration is not easy but she quickly befriends Dado. As the class photo approaches, Lili has her hair braided and Dado has his hair straightened. This is an opportunity to look for something in each other that they don't have, even if it means putting their friendship in danger.*

**Musique originale** Thibault Cohade **Son** Damien Favreau **Scénario** Leïla Macaire **Image** Robin Pogorzelski **Montage** Alexis Noël **Interprètes** Katell Varvat, Oumou Diaby, Elyess Kheroufi, Alhem Bensal

### PRODUCTION

- MARABOUT FILMS  
4 rue Gambetta 3700 Tours France  
alexandra@marabout-films.com



## À votée !

MARC FAYE

France - 2021 - Numérique HD - 3'05 - Animation - 3<sup>e</sup> film

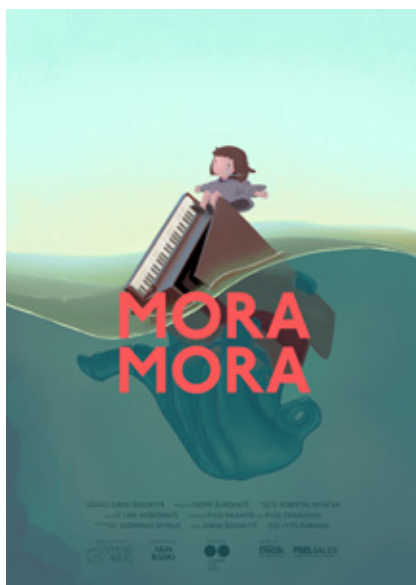
On dit souvent de moi : Quel sacré tempérament cette Hubertine Auclert ! C'est vrai je suis une figure incontournable du militantisme pour l'égalité des droits civiques entre les hommes et les femmes.

*People often said that Hubertine Auclert was one little fireball ! And it's true, I was a major figure in the militancy in the struggle for women's rights.*

**Musique originale/Conception sonore** Thomas Gallet **Son** Ekla Productions, Pascal Bricard **Scénario/Montage** Marc Faye **Animation** Lise Chancel **Interprètes** Nicolas Gonzales, Séline Casati

### COPRODUCTION

- NOVANIMA PRODUCTIONS  
Lieu-dit Le Thon 24220 Castels et Bézenac France  
marcfaye@novanima.com  
novanima.eu
- GIRELLE PRODUCTION  
48 rue de Bourgogne 45000 Orléans France  
info@girelle.com  
girelle.fr
- BANDINI FILMS (FRANCE)  
contact@bandinifilms.com



## Mora Mora

### JURGA SEDUIKYTE

Lituanie - 2021 - Création par ordinateur - 10'10 - Animation - 1<sup>er</sup> film

La petite Mora se noie dans une mer sans fin. Ce qui a l'air d'être une petite île s'avère être un piano flottant - un pas vers le sauvetage. En comprenant qu'elle peut contrôler le vent en appuyant sur les touches, Mora commence un voyage dans un monde qui sommeille. Alors qu'elle apprivoise les possibilités et les créatures, Mora essaye de les ramener à la vie.

*Little Mora is sinking into an endless sea. What looks like a little island appears to be a floating piano - her transitory salvation. Discovering she can conjure up the wind by pressing piano keys, Mora starts a journey through a dormant world. Getting acquainted with its features and creatures, Mora looks for ways to bring it back to life.*

**Musique originale/Scénario** Jurga Seduikyte **Montage** Robertas Nevecka **Animation** Robertas Nevecka, Lina Vaiskunaite, Pijus Balkaitis, Pijus Ceikauskas, Justinas Erminas

#### PRODUCTION

- MENO AVILYS  
2 rue A. Gostauto Vilnius Lituanie  
giedre@menoavilys.org  
www.menoavilys.org



## Gamineries

### MIKAËL GAUDIN

France - 2021 - Numérique HD - 13' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Cet après-midi d'été, Antonin, 10 ans, a rendez-vous avec sa petite amoureuse Zohra pour jouer. Mais Zohra est venue avec deux cousins de la ville, qui leur proposent un jeu dangereux : traverser une route le plus vite possible, juste avant que les voitures ne passent.

*One afternoon, ten-year-old Antonin has a date with Zohra, a girl he's very fond of. But she shows up with her two cousins, who dare them to play a dangerous game : crossing the street as fast as possible, before a car comes.*

**Conception sonore** Gilles Marsalet **Son Rémi** Chanaud **Scénario** Mikaël Gaudin **Image** Maxence Lemonnier **Montage** Nathan Jacquard **Interprètes** Tanguy Mercier, Florence Janas, Alex Terrier-Thiebaut

#### PRODUCTION

- ANNÉE ZÉRO  
23 rue Bisson 75020 Paris France  
contact@annee0.com  
www.annee0.com



## The Fisherman

FRANÇOIS BALANANT

France - 2021 - Création par ordinateur - 4'50 - Animation/Fiction - 1<sup>er</sup> film

Un vieux pêcheur et ses deux petits enfants habitent au bord du rivage. Ils vont subir une terrible tempête qui va submerger leur maison et tout engloutir, mais il reste pourtant un moyen de retrouver leurs souvenirs.

*An old fisherman and his two small children live by the shore. They will undergo a terrible storm which will submerge their house and swallow everything up, but there is still a way to find their memories.*

Musique originale Théo Baucly-Briand Conception sonore/Scénario/Animation François Balanant  
Interprète Jean-Yves Lisonnet

### PRODUCTION

- E-ARTSUP  
18 Rue Flandres Dunkerque 44000 Nantes France  
e-artsup.net



## Tram

OLGA VAN DEN BRANDT

Pays-Bas - 2020 - Création par ordinateur - 2'20 - Animation - 1<sup>er</sup> film

Dans ce court métrage, un trajet en tram dans l'Amsterdam des années 30 montre comment les pauvres et les riches vivent ensemble mais de manière très différentes.

*In this short a tram ride through Amsterdam in the 1930's shows how close but yet separated the rich and very poor live in the metropole.*

Musique originale Alex Debicki Conception sonore Jeroen Nadorp Scénario Olga van den Brandt  
Animation Iris Van den Akker

### PRODUCTION

- ILLUSTRER  
91 Hooghiemstraplein 3514 AX Utrecht Pays-Bas  
arnoud@illustrer.nl  
michiel@illustrer.nl  
www.illustrer.nl



## Spaceboy

VEERLE DE WILDE

Belgique - 2020 - Numérique HD - 22' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Max a six ans et découvre le monde, avec son frère aîné Billy. Billy ne comprend pas très bien le monde, mais il en sait beaucoup sur l'espace. Les deux frères ont l'intention d'envoyer un message dans l'espace, mais les choses ne se passent pas comme prévues.

*Max is six years old and is discovering the world, together with his older brother Billy. However, Billy doesn't understand the world very well, but he does know a lot about space. The two brothers set out to send a message into space, but things do not go as planned.*

**Musique originale** Kasper Cornelus **Conception sonore** Seppe Monbaliu **Son** Vincent Struelens  
**Scénario** Veerle De Wilde **Image** Pieter Van Campe **Montage** Olivier Lambrechts, Veerle de Wilde  
**Interprètes** Luca Van Steen, Mistral Guidotti, Melody Van Gompel, Stan Martens, Trine Thielen, Peter Aers, Pieter De Cnudde

### PRODUCTION

- KASK SCHOOL OF ARTS  
 Jozef Kluyskensstraat 2 9000 Gent Belgique  
 schoolofarts@hogent.be  
 schoolofartsgent.be



## Frida

MOHAMED BOUHJAR

Tunisie - 2021 - Numérique HD - 21' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Frida, institutrice, est confrontée un jour au refus des parents de sa meilleure élève de voir leur fille se mêler aux garçons de la classe. Frida, se croyant forte par les valeurs de l'école de la République, se retrouve finalement seule face à une machination qui va tenter de l'éloigner de son travail.

*Frida, a teacher, is confronted one day with the refusal of the parents of her best pupil to see their daughter mix with the boys in class. Frida, who strongly believes in the values of the school of the republic, finally finds herself alone in the face of a machination that will try to remove her from her work.*

**Musique originale** Mohieddine Kaddour **Conception sonore** Mohamed Ben Zekri **Scénario** Mohamed Bouhjar **Image** Lillia Sallemi **Son** Moez El Cheikh **Montage** Meher Zitoun **Interprètes** Sabeh Bouzouita, Kamel Touati, Walid Ayadi, Thouraya Boughanmi, Farah Siala

### PRODUCTION

- AMILCAR FILMS  
 33 rue Khereddine barberousse Tunis 1001 Tunisie  
 amilcarfilms@yahoo.fr



## ÉDUCATION À L'IMAGE - SCOLAIRE &amp; FAMILLE - COLLÈGE/LYCÉE



## Divertimento

Zahia Ziouani  
Invitée d'honneur

Cf. page 97

- MERCREDI 3 AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 2
- MERCREDI 3 AVRIL - 19H00 - ARTPLEXE 2



## Les Trois Fantastiques

Ils-elles repasseront par là -  
Hugo Gonzalez-Pioli

Cf. page 119

- Vendredi 5 avril - 15h00 - Artplexe 2
- Samedi 6 avril - 11h00 - Artplexe 2

### RÉALISATRICE - DIRECTOR



#### MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

Marie-Castille Mention-Schaar commence sa carrière en tant que journaliste. Rédactrice en chef internationale adjointe au Hollywood Reporter à Los Angeles, elle devient ensuite productrice exécutive aux côtés d'Yves Rousset-Rouard chez Trinacra de 1994 à 1998 à son retour en France. Elle fonde sa première société de production Loma Nasha, avant de créer Vendredi Film puis Willow Films. En 2005 elle fonde Le Cercle Féminin Du Cinema Français regroupant de nombreuses professionnelles du cinéma dont elle est la présidente.

*Marie-Castille Mention-Schaar began her career as a journalist. Assistant International Editor at The Hollywood Reporter in Los Angeles, she then became Executive Producer alongside Yves Rousset-Rouard at Trinacra from 1994 to 1998 on her return to France. She founded her first production company, Loma Nasha, before setting up Vendredi Film and then Willow Films. In 2005, she founded Le Cercle Féminin Du Cinema Français, a group of women cinema professionals of which she is president.*

#### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Divertimento (long métrage/feature film)
- 2021 A Good Man (long métrage/feature film)
- 2018 La Fête Des Mères (long métrage/feature film)
- 2016 Le Ciel Attendra (long métrage/feature film)
- 2014 Les Héritiers (long métrage/feature film)
- 2011 Bowling (long métrage/feature film)
- 2010 Ma première fois (long métrage/feature film)

### RÉALISATEUR - DIRECTOR



#### MICHAËL DICHTER

Michaël Dichter est un jeune réalisateur autodidacte et passionné : après cinq courts autoproduits, il réalise *Pollux* (2018), un court métrage produit par Les Films Norfolk et coécrit avec Marie Monge, qui remporte une dizaine de prix en France et à l'étranger et figure en Sélection officielle aux César.

Durant l'été 2022, il tourne *Les Trois fantastiques*, son premier long métrage, qu'il a adapté de l'univers de *Pollux* avec la complicité de Mathias Gavarry, accompagné par Norfolk et Rectangle, soutenu par l'avance sur recettes, la Région Grand Est, Canal+, Ciné+, Cofimage 19, Cinéma 17, Zinc, BFF et la Sacem.

*Michaël Dichter is a passionate young self-taught director: after five self-produced shorts, he directed Pollux (2018), a short film produced by Les Films Norfolk and co-written with Marie Monge, which won a dozen awards in France and abroad and was in the Official Selection at the César.*

*In the summer of 2022, he shoots Les Trois fantastiques, his first feature film, adapted from the world of Pollux with Mathias Gavarry, accompanied by Norfolk and Rectangle, supported by l'avance sur recettes, Région Grand Est, Canal+, Ciné+, Cofimage 19, Cinéma 17, Zinc, BFF and Sacem.*

#### FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Les Trois Fantastiques (long métrage/feature film)
- 2021 Boys Feels : I Love trouble (long métrage/feature film)
- 2018 Pollux (court métrage/short film)

VENDREDI 5 AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 2

## La Sirène

SEPIDEH FARSI

Luxembourg/Allemagne/Belgique/France - 2022 - Création par ordinateur - 101' - Animation - 1<sup>er</sup> film

1980, dans le sud de l'Iran. Les habitants d'Abadan résistent au siège des Irakiens. Il y a là Omid, 14 ans, qui a décidé de rester sur place chez son grand-père, en attendant le retour de son grand frère du front. Mais comment résister en temps de guerre sans prendre les armes ? Omid découvre alors un bateau abandonné dans le port d'Abadan. Aurait-il enfin trouvé le moyen de sauver ceux qu'il aime ?

*1980, Abadan. The capital of the Iranian oil industry is resisting an Iraqi siege. Fourteen-year-old Omid has braved the siege and stayed in the city with his grandfather, waiting for his elder brother to return from the front line. Along with Omid, a gallery of unusual characters have all remained in the city for their own reasons, and each resists in his or her own way. But the noose is tightening as Omid tries to save his loved ones, by embarking them on an abandoned boat he finds in Abadan's port, that will become his ark.*

**Musique originale** Erik Truffaz

**Scénario** Javad Djavahery

**Montage** Isabelle Manquillet, Grégoire Sivan



### COPRODUCTION

- BAC CINEMA  
27, zone industrielle L-8287 Kehlen  
Luxembourg  
info@juliettefilms.lu
- LUNANIME  
28 Hof ter mere 9000 Gand Belgique  
mail@lunanime.be  
www.lumiere.be
- LES FILMS D'ICI  
5 rue Geoffroy-Marie 75009 Paris France  
courrier@lesfilmsdici.fr  
www.lesfilmsdici.fr
- KATUH STUDIO  
katuh studio GmbH Pappelallee 7-8 10437  
Berlin Allemagne  
info@katuhstudio.net  
katuhstudio.net
- SPECIAL TOUCH STUDIOS (FRANCE)

### DISTRIBUTION

- BAC FILMS  
9 Rue Pierre Dupont 75010 Paris France  
contact@bacfilms.fr  
www.bacfilms.com



## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## SEPIDEH FARSI

Née à Téhéran en Iran, Sepideh Farsi s'installe à Paris en 1984 pour étudier les mathématiques, mais elle y acquiert le goût du cinéma. Après plusieurs années de photographie, elle commence à réaliser des courts métrages puis vient le temps de la quête d'identité que Sepideh Farsi tente d'approcher à travers son premier documentaire en 1998 : *Le monde est ma maison* qui traite de l'exil iranien.

Elle continue de réaliser des courts métrages de fiction, puis plusieurs documentaires dont *Harat* et *Téhéran sans autorisation*, tous deux sélectionnés au festival de Locarno. Elle réalise ensuite ses premiers long-métrages de fiction : *Rêves de sable* en 2003 et *Le Regard* en 2005, sélectionnés à Rotterdam, avant *Red Rose* qui est présenté en première mondiale au Festival de Toronto en 2014.

*Born in Teheran, Iran, Sepideh Farsi moved to Paris in 1984 to study mathematics, but it was there that she first developed a taste for cinema. After several years of photography, she began directing short films, and then came the time for a journey into identity, which Sepideh Farsi attempted to approach through her first documentary in 1998: Le monde est ma maison (The World is My Home), about Iranian exile. She continued to make short fiction films, followed by several documentaries, including Harat and Téhéran sans autorisation, both selected at the Locarno Film Festival.*

*She then directed her first feature-length fiction films: Rêves de sable in 2003 and Le Regard in 2005, both selected at Rotterdam, before Red Rose, which had its world premiere at the Toronto Festival in 2014.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2023 La Sirène (long métrage/feature film)
- 2019 I Will Cross Tomorrow (long métrage/feature film)
- 2017 7 voiles (documentaire/documentary)
- 2014 Red Rose (long métrage/feature film)
- 2010 The House under the Water (long métrage/feature film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## ERIK TRUFFAZ

Erik Truffaz est un trompettiste de jazz franco-suisse né en 1960. En 1990, il forme le groupe Silent Majority mais c'est le mini *The Dawn* en 1998 qui révèle Erik Truffaz au grand public. La musique d'Erik Truffaz est un subtil mélange des genres : s'appuyant sur une rythmique drum and bass, les morceaux oscillent entre la sonorité feutrée de la trompette de Truffaz et le rap anglophone du chanteur Nya invité sur l'album.

Il est également l'auteur de nombreuses musiques de films pour le cinéma et la télévision et affectionne les collaborations avec des créateurs aussi divers que le chanteur Christophe, Oxmo Puccino, Sophie Hunger, l'acteur Jacques Weber, le compositeur Pierre Henry ou l'auteur de bandes dessinées Enki Bilal.

*Erik Truffaz is a Franco-Swiss jazz trumpeter born in 1960. In 1990, he formed the group Silent Majority, but it was his 1998 mini album The Dawn that brought Truffaz to the attention of the general public. Erik Truffaz's music is a subtle blend of genres: based on a drum and bass rhythm, the tracks oscillate between the hushed sound of Truffaz's trumpet and the English-language rap of guest singer Nya.*

*He is also the author of numerous film scores for cinema and television, and enjoys collaborating with artists as diverse as singer Christophe, Oxmo Puccino, Sophie Hunger, actor Jacques Weber, composer Pierre Henry and comic book artist Enki Bilal.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 La Sirène de/by Sepideh Farsi (long métrage/feature film)
- 2019 I Will Cross Tomorrow de/by Sepideh Farsi (long métrage/feature film)
- 2016 The Man from the Tiber de/by Jingyang Sun (court métrage/short film)
- 2004 Kö papir olló de/by Balázs Simonyi (court métrage/short film)
- 2001 Ligne 208 de/by Bernard Dumont (long métrage/feature film)

YOUNG AUDIENCE

Pour la deuxième année, le MCM ouvre ses portes aux écoles primaires, maternelles et centre sociaux pour émerveiller les plus jeunes et leur propose des projections quotidiennes.

De 4 à 99 ans, trois programmes de courts métrages et trois longs métrage sont à l'affiche pour le plus grand plaisir des petits.

Dans ce cadre, le festival propose également aux écoles d'assister au ciné-concert Petit Ciné Criée (voir p. 274 et au ciné-concert littéraire *Le journal d'Anne Frank, le récit d'une vie cachée* (voir p. 277).

*For the second year, MCM opens its doors to pre-schools, primary schools and social center for daily screenings to leave the children filled with wonder.*

*Starting at four years old, three short film programs and a feature film will be screened, for everyone's enjoyment.*

*In this spirit, the festival also gives the schools the opportunity to see the film concert : Petit Ciné Criée (see p. 274) and Anne Frank's Diary, the tale of a hidden life (voir p. 277).*

JP 1 EDUCATION À L'IMAGE - SCOLAIRES - PROGRAMME 4-6 ANS

LE MARDI, JEUDI ET VENDREDI - 9H30



## Chut... petit ours

MARA LININA

Lettonie - 2022 - Numérique HD - 5' - Animation - 10<sup>e</sup> film

Pendant que les parents ours sont partis chercher des baies et du miel, les bébés ours restent à la maison avec les moutons. Les oursons s'amuse joyeusement avec une pelote de laine mais, assez vite, ils se retrouvent emmêlés et tout bascule ! Heureusement, les moutons les aident à tout remettre en ordre.

*While the bear parents are away looking for berries and honey, the baby bears stay at home with the sheep. The bear cubs have a good time playing merrily with a ball of yarn, but soon enough the cubs find themselves all tangled up and everything is turned upside down! Luckily the sheep help them put everything in order again.*

Musique originale Jekabs Nimanis Son Girts Biss Scénario Mara Linina Montage Edmunds Jansons Animation Martins Dumins, Kristine Zvirbule, Liva Piterane Interprètes Kristine Zadvovska, Andris Keiss

PRODUCTION

- ATOM ART  
49/51 Terbatas iela 12 1011 Riga Lettonie  
sabine@atomart.lv  
atomart.lv

LE MARDI, JEUDI ET VENDREDI - 9H30



## Le Bonhomme de neige

ALEKSEY POCHIVALOV

Russie - 2021 - Création par ordinateur - 3' - Expérimental - 2<sup>e</sup> film

Un jour, toutes les carottes d'une famille de bonhommes de neige disparaissent...

*One day, all the carrots in a family of snowmen disappear...*

Musique originale Galaktion Prudkovski Scénario Maria Kostioukevitch Interprètes Alexey Almaev, Elena Nikolaeva, Alexey Pochivalov

### PRODUCTION

- SOYOUZMOULTFILM  
21, bld. 1, Academika Koroleva 127427 Moscou Russie  
info@souzmult.com  
souzmult.ru



## Luce et le rocher

BRITT RAES

Belgique/France/Pays-Bas - 2022 - Création par ordinateur - 13' - Animation - 4<sup>e</sup> film

Luce mène une vie heureuse avec sa mère dans un petit village paisible. La seule chose dont Luce a peur, c'est de l'obscurité, mais heureusement ses petits bâtons lumineux lui permettent de se sentir en sécurité ! Un jour, un énorme Rocher vient perturber la tranquillité du village. Il a détruit toutes les maisons, y compris celle de Luce ! Luce est en colère et déterminée à ramener le Rocher d'où il vient.

*Luce lives a happy life with Mom in a peaceful little village. The only thing that scares Luce is the dark - but luckily her little lightsticks keep her safe! One day a giant Rock Creature disturbs the quiet life in the village. He destroys all the houses including Luce's! Luce is angry and determined to take the Rock Creature back to his home.*

Musique originale/Son Bram Meindersma Scénario/Montage Britt Raes Animation David Chambole, Jane Mangubat, Paul Vibert-Vallet, Sacha Brauner

### COPRODUCTION

- THURISTAR  
59 Jos Verdegemstraat 9040 Sint-Amandsberg Gand Belgique  
info@thuristar.com  
thuristar.com
- STUDIO PUPIL  
71 Tweede Leeghwaterstraat 1018 PV  
Amsterdam Pays-Bas  
contact@studiopupil.com  
studiopupil.com
- LA CABANE PRODUCTIONS  
25 rue Henry Monnier 75009 Paris France  
info@lacabaneproductions.com  
lacabaneproductions.com



## Mishou

MILEN VITANOV

Bulgarie/Allemagne - 2020 - Numérique HD - 8' - Animation - 5e film

La vie de quatre lièvres de l'Arctique prend un tournant inattendu après la découverte d'une étrange créature.

*The lives of four lively arctic hares take an unexpected turn after discovering a strange new creature.*

**Musique originale** Leonard Petersen **Son** Michal Krajczok **Scénario** Vera Trajanova, Milen Vitanov  
**Image** Olaf Aue **Montage** Jens Prausnitz **Animation** Milen Vitanov

### COPRODUCTION

- AKTIVIST 38  
38 149b Rue Rakovski 1000 Sofia Bulgarie  
office@activist38.com  
activist38.com
- ZDF  
1 Strasse Erich-Dombrowski 55127 Mainz Allemagne  
zdf.junior@zdf-studios.com  
www.zdf-studios.com



## Une visite surprise !

MARINA MOSHKOVA

Russie - 2020 - Création par ordinateur - 5' - Experimental - 5e film

Dans le Grand Nord vit un ours polaire très très grincheux. Un jour, il reçoit une visite inattendue qui lui montre que ça ne vaut pas la peine d'être tout le temps en colère.

*In the far far North lives a very very grumpy Polar Bear. One day he receives an unexpected visitor who shows him that it is not worth being angry all the time.*

**Musique originale** Alexey Yakovel **Son** Sergey Moshkov **Interprètes** Igor Yakovel, Michael S.U. Hudson

### PRODUCTION

- SOYOUZMOULTFILM  
21, bld. 1, Akademika Koroleva str. 127427 Moscou Russie  
info@souzmult.com  
souzmult.ru

LES MATINS DU MARDI 2, DU JEUDI 4 ET DU VENDREDI 5 AVRIL



## Vague à l'âme

CLOÉ COUTEL

Belgique/France - 2021 - Création par ordinateur - 6' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Tandis que son papa fait la sieste, une petite fille va jouer dans les dunes. Seule. Elle s'ennuie et regarde passer un Bernard-l'hermite. Imitant l'étrange animal, elle se met à danser et découvre dans la joie une nouvelle liberté.

*While her dad has an afternoon snooze, a little girl slips out to go and play in the sand dunes. Feeling bored all alone, she watches a hermit crab as it passes by. Imitating its strange sideways steps, she starts to dance and finds the joy of her movements liberating.*

**Musique originale** Yan Volsy, Julien Divisia **Scénario** Cloé Coustel **Image** Angel Binard **Interprètes** Violette Binard, Yan Volsy

### COPRODUCTION

- LA BOÎTE... PRODUCTIONS  
109 rue du Fort 1060 Bruxelles Belgique  
ademuyneck@euroanima.net
- LES FILMS DU NORD  
30 boulevard Jean-Baptiste Lebas 59000 Lille France  
lesfilmsdunord@wanadoo.fr  
www.lesfilmsdunord.com



## Blèh

TIM ALARDS, PEPIJN VAN ESSEN

Pays-Bas - 2022 - Création par ordinateur - 4' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Un enfant de 5 ans et sa mère récupèrent le gâteau d'anniversaire du petit garçon dans une boulangerie locale. Sur le chemin, le petit remarque des zombies tout autour de lui. Des zombies qui sont trop occupés avec leurs téléphones et qui ne font pas attention à leur environnement ou à la circulation. Cela mène à un événement chaotique. Est-ce que tout le monde est infecté par ce virus?

*A 5-year-old boy and his mother are picking up the little boy's birthday cake at a local bakery. On their way there the toddler notices zombies all around him. Zombies that are too busy with their phones and are not paying attention to their surroundings or traffic. This leads to a chaotic event. Is everyone infected by this virus?*

**Musique originale** Andy And The Antichrist **Son** Andres Vasco, Sebastiaan Driessen **Scénario** Tim Alards, Pepijn Van Essen **Montage** Tim Alards

### PRODUCTION

- DIGITAL DONKEY  
5 Molenveldweg Sevenum Pays-Bas  
contact@digitaldonkey.nl  
www.digitaldonkey.nl



## Moshi Moshi

JEN BERGER

Belgique - 2021 - Création par ordinateur - 4' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Un chaton blanc dort profondément lorsqu'un tas de feuilles le survole et le teint en noir, le réveillant. Un esprit l'emmène au cœur d'une forêt, parmi les arbres et les fleurs, demeure des esprits de la nature. Au début, le chaton est effrayé, mais il semble destiné à se lancer dans un voyage initiatique.

*A white kitten is fast asleep when a pile of leaves flies over him, turning him black and waking him up. A spirit takes him to the heart of a forest, among trees and flowers, home to the spirits of nature. At first, the kitten is frightened, but he seems destined to embark on a journey of initiation.*

Musique originale Tristan De Liège Son David Nelissen Image/Montage Jen Berger

### PRODUCTION

- CAMÉRA-ETC  
490 rue de Visé 4020 Liège Belgique  
info@camera-etc.be  
camera-etc.be



## Va-t'en Alfred !

ARNAUD DEMUYNCK, CÉLIA TISSERANT

Belgique/France - 2023 - Création par ordinateur - 11' - Animation - 18<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> film

Alfred a dû fuir son pays à cause de la guerre. Sans logement, il erre, de refus en refus. Un jour, il rencontre Sonia, qui lui propose un café.

*Alfred had to flee his country because of the war. Without housing, he wanders, from refusal to refusal. One day he meets Sonia, who offers him a coffee.*

Musique originale Yan Volsy Scénario Arnaud Demuyneck Montage Célia Tisserant

### COPRODUCTION

- LA BOÎTE... PRODUCTIONS  
109 rue du Fort 1060 Bruxelles Belgique  
ademuyneck@euroanima.net
- LES FILMS DU NORD  
30 boulevard Jean-Baptiste Lebas 59000 Lille France  
lesfilmsdunord@wanadoo.fr  
www.lesfilmsdunord.com





## Les Biscuits de mamy

FRITS STANDAERT

Belgique/France - 2022 - Création par ordinateur - 13' - Animation - 9<sup>e</sup> film

Basile a six ans, et vient de perdre sa grand-mère. Il trouve qu'il n'a pas eu assez de temps pour lui dire au-revoir, et les délicieux biscuits de Mamy lui manquent déjà. Quand le soir, Basile la découvre cachée sous son lit, il est tout heureux d'aller préparer avec elle de nouveaux gâteaux. Mais elle a oublié la recette...

*Basile is six years old and has just lost his Grandmother. He already misses his Grandma's delicious cookies. When evening comes, Basile finds her hiding under his bed! Together, they decide to bake some new cookies. But unfortunately, she forgot the recipe...*

**Musique originale** Sam Vloemans **Scénario** Sabine De Vos **Montage** Fabrice Luang-Vija  
**Interprètes** Jaidee Paganini, Carine Seront

### COPRODUCTION

- LA BOÎTE... PRODUCTIONS  
109 rue du Fort 1060 Bruxelles Belgique  
ademuync@euroanima.net
- LES FILMS DU NORD  
30 boulevard Jean-Baptiste Lebas 59000 Lille France  
lesfilmsdunord@wanadoo.fr  
www.lesfilmsdunord.com



## L'Oie du plus fort

JAN MÍKA

République tchèque/France - 2023 - Création par ordinateur - 12' - Animation - 3<sup>e</sup> film

Un jeune garçon rêve de devenir footballeur professionnel et de jouer dans les plus grands stades. Mais pour cela, il doit d'abord gagner un match dans une petite cour, contre une oie.

*A boy fantasizes about becoming a famous football player in big stadiums. But first he must win a different kind of game... against a goose, in a small backyard.*

**Musique originale** Viliam Béres **Son** Mirek Smilauer **Scénario** Jan Míka **Image** Ivan Vít **Montage** Tomáš Vrána **Interprètes** Vojtech Míka Pavel Kumzak

### COPRODUCTION

- ANIMATION PEOPLE  
8 Na Doubkové Ville 150 00 Prague République tchèque  
web@animation.cz  
www.animation.cz
- FILMOFON  
Palackého 354/11 390 01 Tábör République tchèque  
sarka@filmofon.cz  
www.filmofon.cz
- AUTOUR DE MINUIT  
21, rue Henry Monnier Ville 75009 Paris France  
contact@autourdeminuit.com  
blog.autourdeminuit.com



## Naeris

PIRET SIGUS, SILJA SAAREPUU

Estonie - 2022 - Création par ordinateur - 7' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Une histoire tirée d'un conte de fée slave originellement raconté du point de vue des paysans. Ici les points de vue sont inversés, donnant un aperçu de ce qui se trame sous terre tout en abordant avec douceur les thèmes de la possession, de la collaboration et de la trahison.

*The film is based on the Slavic folk tale that has been told for centuries - but this time from the perspective of the peasant. The film tells the story of what really happened when farmers grew vegetables and also covers topics such as property, cooperation and betrayal.*

**Musique originale** Pastacas (Ka Ramo Teder) **Son** Tiina Andreas **Scénario/Image** Piret Sigus, Silja Saarepuu **Montage** Ragnar Neljandi, Piret Sigus, Silja Saarepuu

### PRODUCTION

- ANIMAILM  
32-35 raua tn 10120 Tallin Estonie  
animailm@animailm.ee  
animailm.weebly.com

LES MATINS DU MARDI 2, JEUDI 4 ET VENDREDI 5 AVRIL



## It's quite True

JOANNA JASNSKA-KORONKIEWICZ

Pologne - 2014 - Création par ordinateur - 13' - Animation - 2<sup>e</sup> film

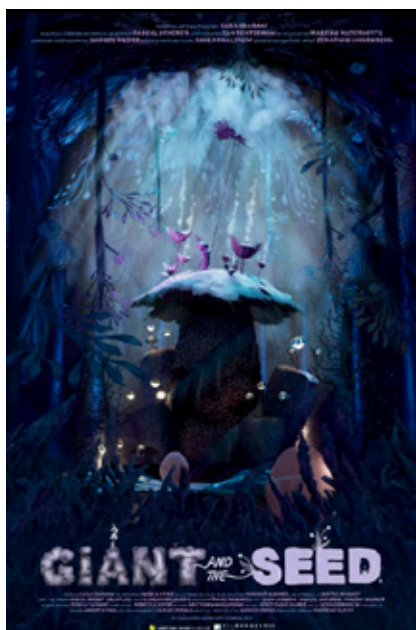
L'action se déroule dans la banlieue de Kurzy Miasteczko, autour d'une rumeur grandissante selon laquelle une noble poule aurait perdu une petite plume. Le message passé de bouche en bouche, ou plutôt de bec en bec, se transforme en une histoire « dramatique » sur cinq poules « mortes » par amour pour un coq.

*The action takes place in the suburb of Kurzy Miasteczko, around a growing rumor that a noble hen has lost a small feather. The message passed from mouth to mouth, or rather from beak to beak, turns into a «dramatic» story about five chickens «dead» for love for a rooster.*

Musique originale Michael Malkuski Scénario/Image/Animation Joann Jasinska-Koronkiewicz  
Interprètes Jerzy Stuhr, Grzegorz Nawrocki

### PRODUCTION

- TV STUDIO FILMÓW ANIMOWANYCH  
7 ul. Aleksandra Fredry 61-701 Poznan Pologne  
tvsfa@tvsfa.com  
tvsfa.com



## Giant and the Seed

SARA SHABANI

Allemagne - 2022 - Création par ordinateur - 10' - Animation - 4<sup>e</sup> film

Une petite graine se sent à l'étroit dans son paradis gardé par un gentil géant qui semble être une force de la nature. Poussée par la curiosité, elle quitte son paradis. À la dérive dans le monde extérieur sombre, elle découvre qu'elle est en réalité une pierre volcanique recouverte de plantes douces. Ce n'est qu'alors qu'elle retrouve le chemin du retour vers le Géant.

*A small seed feels cramped in its paradise guarded by a gentle giant who seems to be a force of nature. Driven by curiosity, she leaves her paradise. Drifting in the dark outer world, she discovers that she is actually a volcanic stone covered with sweet plants. Only then will she find her way back to the Giant.*

Musique originale Hannes Bieber Scénario Sara Shabani Montage Elias Engelhardt

### PRODUCTION

- FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTEMBERG  
10 Akademiefhof 71638 Ludwigsburg Allemagne  
studienreferat@filmakademie.de  
www.filmakademie.de



## The Ticket

KEVORK ASLANYAN

Bulgarie - 2021 - Numérique HD - 11' - Fiction - 8<sup>e</sup> film

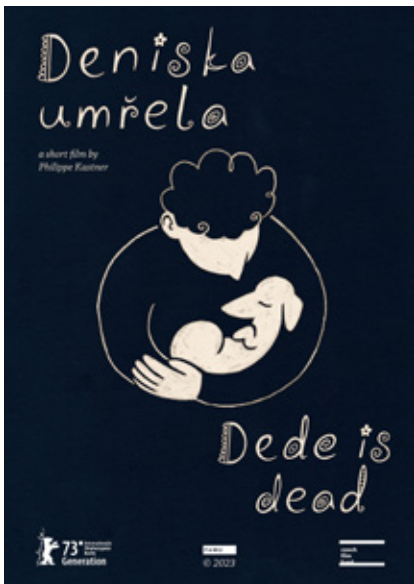
Un garçon voyage à travers toute la ville en n'utilisant qu'un seul ticket.

*A boy travels all over the city using only one ticket.*

**Musique originale** Ali Helnwein **Scénario** Kevork Aslanyan **Image** Teodor Fichev **Montage** Bogomil Georgiev **Interprètes** Joan Fleming, Ivelina Stoyanova, Desislava Nikolova, Ajit Shrivastva

### PRODUCTION

- B2Y PRODUCTIONS  
84 Kumata St 1616 Sofia, Bulgarie  
office@b2yproductions.com  
b2yproductions.com



## Dede is Dead

PHILIPPE KASTNER

République tchèque - 2023 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 1<sup>er</sup> film

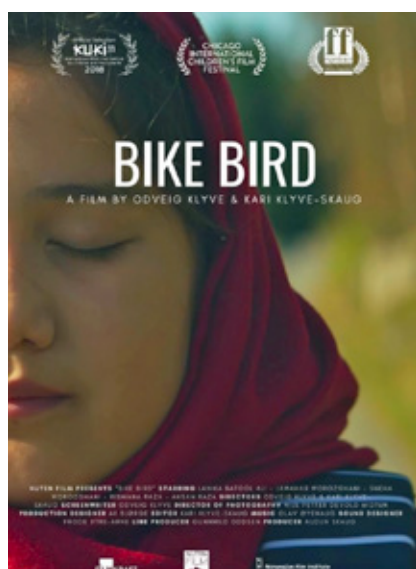
La mort d'un animal de compagnie bien-aimé est difficile à vivre, et même si nous essayons de nous y préparer, elle nous prend souvent par surprise. Voici l'histoire d'un garçon et de sa chienne Dede, qui décède soudainement. Perdu dans les profondeurs du chagrin, le garçon finit par découvrir que la mort de Dede ne signifie pas nécessairement qu'elle est complètement partie.

*Death of a beloved pet is a difficult thing to deal with, and even though we try to prepare for it, it always seems to come too soon. This is the story of a boy and his dog Dede, who passes away suddenly and the boy is left alone with his grief. In the end, he finds out that just because Dede is dead doesn't mean that she is completely gone.*

**Musique originale/Scénario** Philippe Kastner **Image** Prokop Prcik **Interprètes** Anastázie Dobroninská, Alena Kastnerová

### PRODUCTION

- FAMU - FILM AND TV SCHOOL OF THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE  
1/2 Smetanovo nábi. 116 65 Staré Masto Prague République tchèque  
famu.international@famu.cz  
international.famu.cz



## L'Échappée belle

ODVEIG KLYVE, KARI KLYVE-SKAUG

Norvège - 2018 - Numérique HD - 15' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Zahra est d'origine afghane et demandeuse d'asile en Norvège. Elle a un rêve qui s'avère difficile à réaliser mais Zahra est une battante. *L'Échappée belle* est une histoire visuelle sur l'équilibre de deux cultures.

*Zahra is Afghan and seeks for asylum in Norway. She has a dream that is proving difficult to realize, but Zahra is a fighter. L'Échappée belle is a visual story about the balance between two cultures.*

**Musique originale** Olav Øyehaug **Son** Frode Ytre-Arne **Scénario** Odveig Klyve **Image** Nils Petter Devold Midtun **Montage** Kari Klyve-Skaug **Interprètes** Lanika Batool Ali, Ahsan Raza, Rizwana Raza, Jawahar Worozghani, Pal Espen Kilstad, Sneha Worozghani

### PRODUCTION

- NUTEN FILM AS  
4 Helldalstølen 5225 Nesttun Norvège  
post@nutenfilm.no  
www.nutenfilm.no



## Santiago

ANDREY KOULEV

Bulgarie - 2021 - Numérique HD - 16' - Animation - 4<sup>e</sup> film

Quelque part dans le Nord... Un film sur l'amitié entre un enfant et un vieux pêcheur.

*Somewhere in the North... A film about the friendship between a child and an old fisherman.*

**Musique originale** Petar Dundakov **Son** Vladislav Boyadjiev **Scénario** Andrey Koulev **Montage** Assia Kovanova **Animation** Kalin Nachev, Apostol Stoyanov

### AUTOPRODUCTION

- KOULEV FILM PRODUCTION (Bulgarie)  
a\_kovanova@yahoo.com  
kfp-bg.com



## Symphony

ONDREJ NEDVED, VOJTECH KOMÁREK

République tchèque - 2023 - Numérique HD - 8' - Fiction - 4<sup>e</sup> film

Le petit Martin est malvoyant. Il reste souvent seul à la maison avec son seul ami, un jouet magique appelé Francis, qui l'aide à explorer le monde. Lorsqu'il est invité à jouer au football avec des enfants dans la rue, Martin se joint au jeu, mais rien ne se passe comme l'enfant l'avait prévu.

*A little boy Martin has a visual disorder. He stays at home alone with his only friend - a magical toy called Francis, that helps Martin to explore the world. When he is invited to play football with the kids on the street he happily joins the game but nothing goes as the boy expected.*

**Musique originale** Aliaksandr Yasinsky **Scénario** Vojtech Komárek **Image** Ondrej Nedved **Montage** Timothy Rajnis **Interprètes** Martin Pozler, Veronika Bartáková

### PRODUCTION

- FAMU - FILM AND TV SCHOOL OF THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE  
1/2 Smetanovo nám. 116 65 Staré Město Prague République tchèque  
fam.u.international@fam.u.cz  
international.fam.u.cz

## hôtels & restaurants partenaires

ON EST ICI ET PAS AILLEURS...

TIERS-LIEU CULINAIRE, SOLIDAIRE ET ANTI-GASPILLAGE

**LE PLAN**  
DE R & Z

MANGER  
BOIRE  
ET  
PLUS  
ENCORE

OUVERT 7J/7  
10 À 23H  
117 LA CANEBIÈRE  
@leplanduptan

**LE CAPUCIN**

VENEZ DÉGUSTER DES PLATS MÉDITERRANÉENS, COMPOSÉS DE PRODUITS FRAIS ET LOCAUX.

De 12h à 14h et de 19h à 22h du lundi au vendredi

RÉSERVEZ VOTRE TABLE AU  
**04 30 22 03 12**  
www.brasserielecapucin.com

48, LA CANEBIÈRE  
13001 MARSEILLE

Toute l'équipe vous attend !

De 10h à 23h du lundi au samedi : **planches de fromage, charcuterie, rafraîchissements et apéritifs.**



La brasserie Blum, cuisine et pâtisseries maison, pizzeria feu de bois, bières artisanales, vins en biodynamie et biologiques.

Concerts et spectacles gratuits plusieurs fois chaque semaine.

Tous les jours de 08h00 à 02h00.  
Service matin, midi et soir.

Tel : 06 75 46 84 36  
Mail : contact@blumcanebiere.com



Le restaurant Les Réformés est situé sur le rooftop du bâtiment Artplexe.

Une cuisine vivante et inventive, respectueuse de notre terroir et des saisons. L'après-midi des assiettes vivantes et évolutives sont proposées à partager.

Tous les jours de 12h00 à 02h00.  
Service midi et soir.

Tel : 09 71 16 35 90  
Mail : reservation@lesreformes.fr

SAMEDI 6 AVRIL - 13H30 - ARTPLEXE 6

## Dounia et la princesse d'Alep

MARYA ZARIF, ANDRÉ KADI

France/Canada - 2022 - Création par ordinateur - 73' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Dounia a 6 ans, elle quitte Alep avec quelques graines de nigelle au creux de la main et avec l'aide de la princesse d'Alep, Dounia fait le voyage vers un nouveau monde...

*A few nigella seeds tucked in the palm of her hand, six-year-old Dounia leaves Aleppo with the Princess of Aleppo's help and travels towards a new world.*

**Musique originale** Pierre Yves Drapeau

**Scénario** Marya Zarif

**Montage** Karine Vézina, André Kadi

**Interprètes** Rahaf Ataya, Manuel Tadros, Elsa Mardirossian, Raïa Haïdar



### COPRODUCTION

- HAUT ET COURT  
38, rue des Martyrs 75009 Paris France  
info@hautetcourt.com  
www.hautetcourt.com
- TOBO  
5455 avenue de Gaspé QC, H2T 3B3  
Montréal Canada  
info@tobostudio.com  
www.tobostudio.com

### DISTRIBUTION

- HAUT ET COURT  
38, rue des Martyrs 75009 Paris France  
info@hautetcourt.com  
www.hautetcourt.com





## RÉALISATEUR·RICE - DIRECTORS



## MARYA ZARIF

Marya Zarif est une créatrice multidisciplinaire et cumule une quinzaine d'années d'expériences en contenu jeunesse. Née en Syrie, Marya a grandi à Alep et connaît très bien les différents enjeux que vivent les Syriens depuis le début de la guerre. En 2013, elle co-crée « La maison de la Syrie », en hommage à la culture syrienne et co-fonde en 2015 « Je veux jouer » qui a l'ambition de transformer la vie des enfants syriens réfugiés à travers le jeu. En 2020, elle créait, scénarisait et co-réalisait sa première websérie d'animation jeunesse, *Dounia*. *Dounia et la princesse d'Alep* est son premier long métrage.

*Marya Zarif is a multidisciplinary creator with some fifteen years' experience in children's content. Born in Syria, Marya grew up in Aleppo and is very familiar with the various issues that Syrians have been experiencing since the start of the war. In 2013, she co-created "La maison de la Syrie", a tribute to Syrian culture, and in 2015 co-founded "Je veux jouer", which aims to transform the lives of Syrian refugee children through play. In 2020, she created, scripted and co-directed her first animated webseries for young people, Dounia. Dounia et la princesse d'Alep is her first feature film.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Dounia et la princesse d'Alep* (long métrage/feature film)

## ANDRÉ KADI

Arrivé au Canada en 2007 en tant qu'auteur BD et musicien, André a rejoint les rangs de Frima où il restera plus de 11 ans. Directeur du département artistique, fondateur d'une succursale du studio à Bordeaux, il y ouvrira un studio d'animation 2D en 2012, où il réalisera notamment les séries *MaXi* et *l'Agent Jean* avant de cofonder "Du Coup Animation" en 2018 puis "Du Coup Production" en 2021. Réalisateur de la plupart des projets de Du Coup, il a coréalisé *Dounia* en 2020 avec Marya Zarif. *Dounia et la princesse d'Alep* est son premier long métrage.

*After arriving in Canada in 2007 as a comic book artist and musician, André joined Frima, where he remained for over 11 years. Director of the art department, and founder of the studio's Bordeaux branch, he opened a in 2012, where he produced the MaXi and Agent Jean series, before co-founding co-founding "Du Coup Animation" in 2018 and "Du Coup Production" in 2021. Director of most Du Coup projects, he co-directed Dounia in 2020 with Marya Zarif. Dounia et la princesse d'Alep is her first feature film.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 *Dounia et la princesse d'Alep* (long métrage/feature film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## PIERRE YVES DRAPEAU

Au début des années 2000 à Montréal, Pierre Yves Drapeau se spécialise dans la création de trame sonore avec Normand Roger comme mentor, concepteur sonore et compositeur de renommée internationale avec qui il travaille à temps plein pendant une dizaine d'années avant de fonder l'entreprise de post-production sonore Studiotoons inc. Actif comme compositeur de musique à l'image, concepteur sonore et mixeur, il a signé plus de soixante-dix trames sonores de films et séries d'animation, en plus de celles pour des documentaires, séries, films en prises de vues réelles, installations multimédia et publicités.

*In the early 2000s in Montreal, Pierre Yves Drapeau specialized in the creation of soundtracks with Normand Roger as mentor, internationally renowned sound designer and composer with whom he worked full time for around ten years before founding the sound post-production company Studiotoons inc. Active as a music composer, sound designer and mixer, he has created more than seventy soundtracks for films and animated series, in addition to those for documentaries, series and live-action films, multimedia installations and advertisements.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY (SÉLECTIVE)

- 2023 *Dounia et la princesse d'Alep* de/by Marya Zarif et André Kadi (long métrage/feature film)
- 2018 *La chambre des filles* de/by Claire Brognez (court métrage d'animation/animated short film)
- 2012 *Little Big Gun* de/by Simon Trepanier (documentaire/documentary)
- 2010 *Waseteg* de/by Phyllis Grant (court métrage d'animation/animated short film)
- 2007 *Sainte barbe* de/by Claude Barras, Cédric Louis (court métrage d'animation/animated short film)

## PF PROGRAMMES POUR LES FAMILLES (3 À 13 ANS)

Pour permettre aux plus jeunes de découvrir le plaisir du cinéma, MCM propose des programmes de courts métrages et des longs métrages pour tous les âges, ouverts à tous et tous les jours !

*In order to allow young people to enjoy a movie theater experience, MCM offers short film programs and feature films for all ages, open to all and everyday !*

À ces programmes s'ajoutent ceux proposés dans la catégorie scolaire :

- *Les Trois fantastiques* (à partir de 11ans) (voir p. 119)
- *Divertimento* (à partir de 11 ans) (voir p. 97)
- *La Sirène* (à partir de 14 ans) (voir p. 202)
- *Dounia et la princesse d'Alep* (à partir de 8 ans, voir p. 216)
- *La Fille de son père* (à partir de 11 ans), présent dans la catégorie Coup de cœur (voir p. 106)

## PFI SÉANCES FAMILLES 3-6 ANS

- MERCREDI 3 AVRIL - 9H30 - ARTPLEXE 6
- SAMEDI 6 AVRIL - 11H00 - ARTPLEXE 5



### Mom is always Right

MARIE URBÁNKOVÁ

République tchèque - 2022 - Numérique HD - 8' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Mirek a un ventre énorme et personne ne sait pourquoi. Les régimes et l'exercice physique n'y font rien. Son gros ventre entraîne de nombreuses complications. Le simple fait d'enfiler des chaussettes se transforme en une mission infernale. Nous suivons les histoires de plusieurs héros, chacun avec des problèmes inhabituels. D'où viennent-ils ?

*Mirek has a huge belly and nobody knows why. Diets and strenuous exercise don't help. His big belly causes many complications. The simple act of putting on socks turns into a hellish mission. We follow the stories of several heroes, each with unusual troubles. Where do they stem from?*

Musique originale Katerina Koutná Kat Son Martin Vecera Scénario David Dvorák, Marie Urbánková

#### COPRODUCTION

- MAUR FILM  
1403/28 Revoluční 110 00 Prague 1 République tchèque  
vandasova@maurfilm.com  
www.maurfilm.com
- UMPRUM  
80/3 náměstí Jana Palach, Prague République tchèque  
podatelna@umprum.cz  
www.umprum.cz



## Centipede

VERA IVANOVA

Bulgarie - 2022 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Un mille-pattes se dirige avec confiance et insouciance vers le sommet d'un rosier, jusqu'au moment où il se met à réfléchir. Se demandant comment il contrôle exactement toutes ses pattes, le mille-pattes s'emmêle et tombe impuissant sur le sol.

*A centipede is walking confidently and carelessly towards the top of a rose bush. Until the moment she starts to think. Wondering how exactly she is controlling all her legs, the centipede gets entangled and falls helplessly on the ground. The more she thinks, the more she gets entangled and cannot make a single step.*

Musique originale Francesco Marzola Son Vladislav Boyadjiev Scénario Vera Ivanova Montage Assia Kovanova

### PRODUCTION

- KOULEV FILM PRODUCTION (BULGARIE)  
 a\_kovanova@yahoo.com  
 kfp-bg.com



## Boxfox

AURORA GONZÁLEZ SEGURA, ÁNGELA RONCO NÚÑEZ, JUAN JOSÉ ROMERO CORTINA

Espagne - 2023 - Création par ordinateur - 5' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Un intrépide renard aventurier traversera un dangereux monde fantastique pour retrouver une fille énigmatique dont le visage apparaît sur un mystérieux jeton.

*An intrepid fox-adventurer will travel through a dangerous fantasy world to find an enigmatic girl whose face appears in a mysterious token.*

Musique Javier San Gabino Moreno Son Belén Fernández Pacheco, Pedro Vivas Moreno

### PRODUCTION

- SELECTED FILMS (Espagne)  
 info@selectedfilms.com  
 selectedfilms.com



## Monsterlijk Mooi

MOS ISKANDER

Pays-Bas - 2023 - Création par ordinateur - 2' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Yara (13 ans), une artiste timide dotée d'un don particulier pour le dessin, découvre que ses créations ont un pouvoir remarquable, ce qui l'incite à s'opposer à son professeur tyrannique.

*Yara (13) a shy artist with a special gift for drawing discovers her creations hold remarkable power, inspiring her to stand up against her tyrannical teacher.*

Musique originale/Scénario Rosa Sanne De Jong Son Jeroen Nadorp

### PRODUCTION

- PHUNK ANIMATION STUDIO  
 60 Huijgenspark 2515 BB The Hague Pays-Bas  
 info@phunk.studio  
 phunk.studio



## Petit-Singe rêve d'être fort

OLGA BELICHENKO

Ukraine/France/États-Unis - 2023 - Création par ordinateur - 5' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Petit-Singe a très faim. En face de lui, il y a un arbre fruitier, mais Grand-Gorille le défend. J'aimerais bien être aussi fort, pense Petit-Singe. C'est alors que passe, sous son arbre, un petit éléphant perdu... Son rêve finira-t-il par se réaliser ?

*Little-Monkey is very hungry. In front of him, there is a fruit tree, but Big Gorilla is defending it. I wish I was that strong, thinks Little-Monkey. Just then, a lost little elephant passes under his tree... Will his dream eventually come true?*

Son Samuel Beaucamps Scénario Stéphane Meer

### COPRODUCTION

- OLGA BELICHENKO (Ukraine - autoproduction)
- HISTOIRES MUSICALES (FRANCE)  
 stephane.histoiresmusicales@gmail.com  
 histoiresmusicales.com



## The Little Hero

ELENA CIOLACU

Roumanie - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation - 3<sup>e</sup> film

Un petit garçon se lance dans une aventure imaginaire pour sauver sa mère de la pénible prison du travail et des soucis.

*A little boy embarks on an imaginary adventure to save his mother from the painful prison of work and worries.*

**Musique originale** Simona Strungaru **Son** Andrei Cotarta **Scénario** Elena Ciolacu **Montage** Valeriu Caliman, Cosmin Marius Stanga, Elena Ciolacu **Interprètes** Stefan Blindu, Gabriela Blindu

### PRODUCTION

- UNIVERSITÉ NATIONALE D'ART THÉÂTRAL ET CINÉMATOGRAPHIQUE IL CARAGIALE  
75-77 Strada Matei Voievod Bucharest Roumanie  
ovi.geo@gmail.com  
unatc.ro



## Alice

JOANNA KANKA

Pologne - 2015 - Création par ordinateur - 3' - Animation

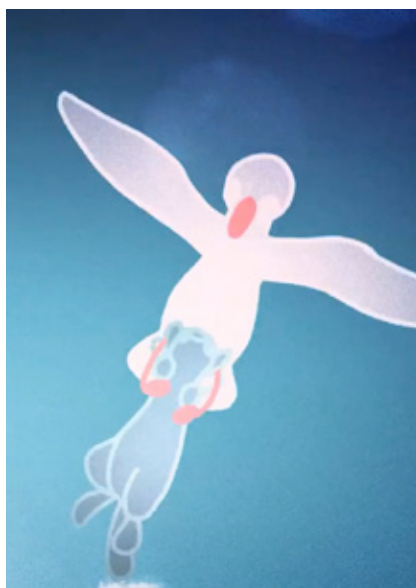
Alice est assise et joue avec un thaumatrope avec une image de lapin. Soudain, elle remarque que le lapin a disparu. Alice regarde autour d'elle et voit le lapin fuir. Elle se lève et court pour le rattraper.

*Alice is sitting and playing with a thaumatrope with a rabbit picture on it. She suddenly notices that the rabbit is gone. Alice looks around and sees the rabbit running away. She gets up and starts chasing it.*

**Musique originale** Mateusz Bien, Stanislaw Rzepielia **Scénario/Montage** Joanna Kanka, Marcin Wojciechowski, Piechonski Wojciech

### PRODUCTION

- ANIMA ART FOUNDATION  
29 ul. Zamoyskiego Cracovie Pologne  
gebhardt@wp.pl  
animaart.org.pl



## Aqua

### GINTS ZILBALODIS

Lettonie - 2012 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 1er film

Un chat se réveille entouré d'eau et doit apprendre à survivre.

*A cat wakes up surrounded by water and must learn to survive.*

Musique originale Bertrams Pauls Purviškis

#### PRODUCTION

- DREAM WELL STUDIOS (Lettonie)  
[www.dreamwell.lv](http://www.dreamwell.lv)

MERCREDI 3 AVRIL - 15H00 - ARTPLEXE 6



## Three on the Match

VLAD M. ACATINCAI

Roumanie - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation

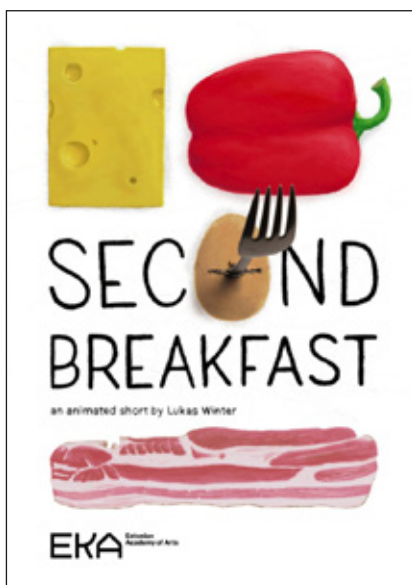
Une célébration du style de cartoons des années 40 à propos d'un ours et de ses deux compagnons, le golf et la pie.

*A celebration of 1940s cartoon style with a story about a bear, his two companions, golf, and a magpie.*

Musique originale Michael Whelan Scénario Vlad M. Acatincai Animation Vlad M. Acatincai, Laura Carpov-Hritac, Gabriel Tora

### AUTOPRODUCTION

- VLAD M. ACATINCAI (Roumanie)



## Second Breakfast

LUKAS WINTER

Estonie - 2021- Numérique HD - 4' - Animation - 5° film

La douce chaleur du matin. Ce désir : est-ce de l'amour ? La vigueur ! La passion ! Une maladresse fatale ! C'est l'heure du petit déjeuner.

*The gentle warmth of morning. This desire: is it love? The vigor! The passion! A fatal blunder! It's time for breakfast.*

Musique originale Robert Felix Menczel, Björn Norralt Scénario Lukas Winter

### PRODUCTION

- ESTONIAN ACADEMY OF ARTS  
7 Pohja puiestee 10412 Tallinn Estonie  
artun@artun.ee  
www.artun.ee



## Na Zdrowie

**PAULINA ZIOLKOWSKA**

Pologne - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Animation - 2<sup>e</sup> film

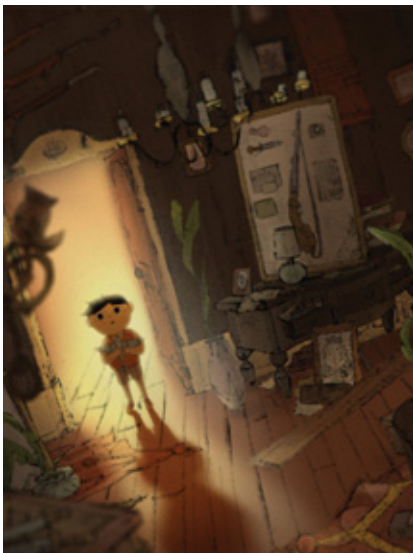
Tout le monde en a marre de tout le monde. Mais les choses se détériorent vraiment lorsqu'on en a marre de soi-même.

*Everyone gets sick of everyone. But things become really bad when you get sick of yourself.*

Musique originale Max Litvinov Scénario Paulina Ziolkowska Montage Piotr Baryla

### COPRODUCTION

- LODZ FILM SCHOOL  
61/ 63 ul.Targowa Lodz Pologne  
promo@filmschool.lodz.pl  
www.filmschool.lodz.pl
- POLISH FILM INSTITUTE  
21/23 Krakowskie Przedmiescie 00-071 Varsovie Pologne  
robert.balinski@pisf.pl  
pisf.pl



## La Chambre du Général

**GEORGES MARION**

Danemark - 2022 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 1<sup>er</sup> film

La décision parentale de vendre la vieille maison familiale, confrontera un petit garçon à ses racines et brouillera la frontière entre le passé et le présent.

*A young boy's understanding of his parents' decision to sell their old family house will confront him with his family's roots, and blur the border between past and present.*

Musique originale Yanis Marion Scénario/Animation Georges Marion

### PRODUCTION

- THE ANIMATION WORKSHOP  
5 Kasernevej 8800 Viborg Danemark  
taw@via.dk  
animationworkshop.via.dk





## Jus d'orange

ALEXANDRE ATHANÉ

Pologne/France - 2023 - Création par ordinateur - 14' - Animation - 3<sup>e</sup> film

Toni est cultivateur d'oranges. Il les aime, elles sont son trésor. Jusqu'au jour où, dans la vallée, d'étranges cargos accostent. Des cargos chargés... d'oranges VERTES!

*Toni grows oranges. He loves them, they are his treasure. Until one day, strange cargo ships dock in the valley. Cargos loaded with... GREEN oranges!*

Musique originale Ian Caulfield Son Daniel Gries Scénario Chloé Célérien

### COPRODUCTION

- ANIMOON  
24/24 ul. Chmielna 00-020 Varsovie Pologne  
hello@animoon.pl  
animoon.pl
- NOLITA  
32 Rue du Moulin Joly 75011 Paris France  
contact@nolita.fr  
nolita.fr



## Hide n Seek

BARBORA HALIROVA

République tchèque - 2019 - Création par ordinateur - 7' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Lors d'une partie de cache-cache, un petit garçon essaie de trouver la meilleure cachette. Un regard poétique sur nos souvenirs d'enfance et la perception du temps qui passe.

*While playing hide and seek, a little boy is looking for the best hiding place. A story recalling the passing of time with a poetic view of childhood memories.*

Musique originale Martin Klusak Montage Lucie Navratilova

### PRODUCTION

- FAMU - FILM AND TV SCHOOL OF THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE  
1/2 Smetanovo nábř. 116 65 Staré Město Prague République tchèque  
famu.international@famu.cz  
international.famu.cz



## Ethnophobia

JOAN ZHONGA

Albanie/Grèce - 2016 - Création par ordinateur - 14' - Animation - 1<sup>er</sup> film

La survie, le conflit et la symbiose vont de pair et sont tous accompagnés d'éclats de joie et de douleur résultant du besoin interne qu'à l'homme de pointer les différences et de les exagérer, quand les similarités sont de toute évidence plus importantes.

*Survival, clash and symbiosis go side by side; all accompanied by bursts of joy and pain as a result of man's internal need to find and exaggerate differences when similarities are obviously greater.*

Musique originale Vania Apergis Scénario Irida Koskinas Montage Irida Zhonga

### COPRODUCTION

- MAKU PRODUCTION  
76 Rruga Aleksander Moisiu Tirana, Albanie  
artanmaku@yahoo.com
- MAGIKON  
26 Egialias str. 15125 Maroussi Athènes Grèce  
magikon@magikon.com  
magikon.com

MERCREDI 3 AVRIL - 11H00 - ARTPLEXE 3



## Scrambled

**BASTIAAN SCHRAVENDEEL**

Pays-Bas - 2017 - Numérique HD - 6'28 - Animation - 2<sup>e</sup> film

Lorsqu'Esra, 19 ans, rate son train et tue le temps en jouant à un jeu palpitant sur son téléphone portable, un vieux Rubik's Cube défie son attention.

*When 19-year old Esra misses her train and kills time playing a fast-paced, flashy game on her smartphone, a vintage Rubik's Cube challenges her attention.*

**Musique originale** Daniël Polman **Conception sonore** Bob Kommer Studios **Son** Jeroen Nadrop, Robin van der Heiden **Scénario** Bastiaan Schravendeel, Veronyka Jelinek **Animation** Bastiaan Schravendeel

### PRODUCTION

- TÜNDE ANIMATION  
Van Oldenbarneveldtstraat 35-4 1052JS Amsterdam Pays-Bas  
[www.tunde.eu](http://www.tunde.eu)



## Fluchtpunkt

**LUKAS NATHRATH**

Allemagne - 2017 - Numérique HD - 6' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Hanna est une citoyenne loyale et droite de l'Allemagne nationaliste en 2032. Lorsqu'elle est confrontée aux conséquences inhumaines de la politique totalitaire du gouvernement, elle commence à remettre en question son conformisme - et à affronter ses peurs.

*Hanna is a loyal and upright citizen of nationalist Germany in 2032. When she is confronted with the inhuman consequences of the government's totalitarian policy, she begins to question her conformism - and to face her fears.*

**Musique originale** Jakob Rohr **Scénario** Lena Fakler **Image** Daniel Schulze-Ardey **Montage** Julia Kovalenko **Interprètes** Jane Chirwa, Elga Schutz, Jordis Trauer, Irene Christ

### PRODUCTION

- HAMBURG MEDIA SCHOOL  
35 Finkenau 22081 Hambourg Allemagne  
[festival@hamburgmediaschool.com](mailto:festival@hamburgmediaschool.com)  
[www.hamburgmediaschool.com](http://www.hamburgmediaschool.com)



## Récit de soi

GÉRALDINE CHARPENTIER

Belgique - 2018 - Création par ordinateur - 5' - Documentaire - 1er film

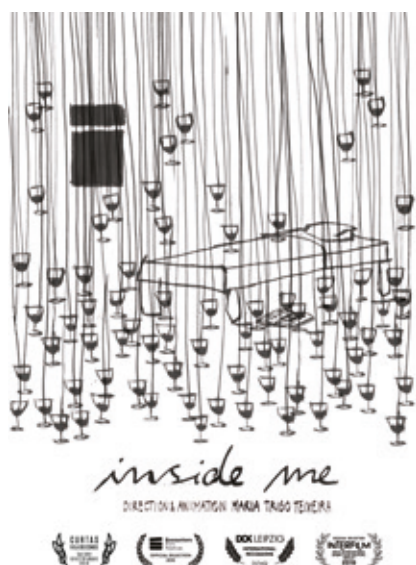
Lou se raconte au travers de son rapport au genre. Fille ou garçon, il/elle a choisi de ne pas choisir, pour l'instant.

*Lou tells his story, the way they feel about gender. Girl or boy, they chose not to choose, for now.*

Musique originale Laura Sasso, Jérémie Congrega Scénario/Montage Géraldine Charpentier

### PRODUCTION

- ATELIER DE PRODUCTION DE LA CAMBRE  
21 Abbaye de La Cambre 1000 Bruxelles Belgique  
lacambre@lacambre.be  
www.lacambre.be



## Inside me

MARIA TEXEIRA

Allemagne - 2019 - Numérique HD - 5' - Documentaire - 1er film

Une décision claire entourée de sentiments contradictoires. Une femme raconte son expérience de l'avortement.

*A clear decision surrounded by mixed feelings. A woman recounts her experience with abortion.*

Musique originale Falk Meutzner Scénario Maria Texeira Montage Falk Meutzner

### PRODUCTION

- FILMUNIVERSITAET BABELSBERG KONRAD WOLF  
allee 11 marlene dietrich 14482 Potsdam-babelsberg Allemagne  
distribution@hff-postdam.de  
www.filmuniversitaet.de



## XY

### JUSTINE GRAMME

Belgique - 2016 - Numérique HD - 12' - Documentaire - 1<sup>er</sup> film

De jeunes hommes défilent devant la caméra. Peu à peu, ils sont amenés à s'interroger sur leur vision de la femme. De leurs dires, parfois maladroits, se dessine une vision trop souvent mâtinée de sexisme qu'ils cherchent ou non à remettre en question.

*Young men parade in front of the camera. Step by step, they are led to question their vision of women. From their sometimes clumsy statements, a vision of sexism emerging too often, that they seek or not to question it.*

Son Brice Dozot Scénario Justine Gramme Image Charline Larue Montage Lola Sauvenier

#### PRODUCTION

- A.P.A.C.H  
Rue Colonel Bourg 94 1030 Bruxelles Belgique  
info@apach-helb.be  
www.apach-helb.be



## Mr Hublot

### LAURENT WITZ, ALEXANDRE ESPIGARES

Luxembourg/France - 2013 - Création par ordinateur - 11' - Animation - 1<sup>er</sup> film

M. Hublot est un personnage renfermé et idiosyncrasique atteint de TOC, effrayé par le changement et le monde extérieur. L'arrivée de Robot Pet bouleverse sa vie : il doit partager sa maison avec ce compagnon très envahissant.

*Mr Hublot is a withdrawn, idiosyncratic character with OCD, scared of change and the outside world. Robot Pet's arrival turns his life upside down: he has to share his home with this very invasive companion.*

Musique originale François Rousselot Image Laurent Witz

#### COPRODUCTION

- ZEILT PRODUCTIONS  
Rue de l'Industrie Foetz Luxembourg  
contact@zeilt.com  
www.zeiltproductions.com
- WATT FRAME  
5 Rte de Manom, 57100 Thionville France  
contact@wattframe.com  
wattframe.net



## Les Petites Mains

RÉMI ALLIER

Belgique/France - 2017 - Numérique HD - 15' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Léo, un an et demi, est le fils du directeur d'une usine de produits chimiques. Quand les employés apprennent la fermeture de l'usine, Bruno, un ouvrier plus radical, enlève Léo pour négocier...

*Léo, a year and a half, is the son of the director of a chemical plant. When the employees learn about the plant's closure, Bruno, a more radical worker, kidnaps Léo to negotiate...*

**Musique originale** Léo Dupleix **Son** Renaud Duguet **Scénario** Rémi Allier, Julien Guetta, Gilles Monnat **Image** Kinan Massarani **Montage** Nicolas Bier **Interprètes** Emile Moulron Lejeune, Jan Hammenecker, Steve Driesen, Sandrine Blancke

### COPRODUCTION

- WRONG MEN  
10 rue Moris 1060 Bruxelles Belgique  
info@wrongmen.be  
www.wrongmen.be
- FILMS GRAND HUIT  
65 Rue Montmartre, 75002 Paris France  
distribution@filmsgrandhuit.com  
filmsgrandhuit.com



## Pile Poil

LAURIANE ESCAFFRE, YVONNICK MULLER

France - 2018 - Numérique HD - 21' - Fiction - 4<sup>e</sup> film, 5<sup>e</sup> film

Dans trois jours, Elodie passe l'épreuve d'épilation de son CAP d'esthéticienne. Son père, Francis, boucher, aimerait bien qu'elle l'aide davantage à la boucherie. Mais pour l'instant, Elodie a un autre problème : elle doit trouver un modèle. Un modèle poilu pour passer son examen.

*In three days, Elodie is taking a hair removal test to get her beautician's diploma. Her father Christophe would like more help from his daughter in his butcher shop. But at the moment, Elodie deals with another issue, she has to find a model. A hairy model to pass her test.*

**Musique originale** Hervé Rakotofiringa **Son** Stéphane Isidore **Scénario** Lauriane Escaffre, Yvonnick Muller **Image** Noémie Gillot **Montage** Sara Olaciregui **Interprètes** Madeleine Baudot, Grégory Gadebois, Brigitte Masure, Sophie Robin

### COPRODUCTION

- QUI VIVE!  
8 rue de Lancry 75010 Paris France  
contact@quivive.pro  
quivive.pro
- PICTOR PRODUCTIONS  
5 avenue Ingres 75016 Paris France  
contact@pictorproduction.com  
www.pictorproduction.com



# Overlooked

LUKAS TREUDLER

Allemagne - 2023 - Numérique HD - 6' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

La fête d'anniversaire de sa meilleure amie s'avère être une amère déception pour Julia. Tout le monde semble la négliger. Résignée, elle quitte la fête, mais sur le chemin du retour, elle fait une rencontre qui lui donne une nouvelle perspective.

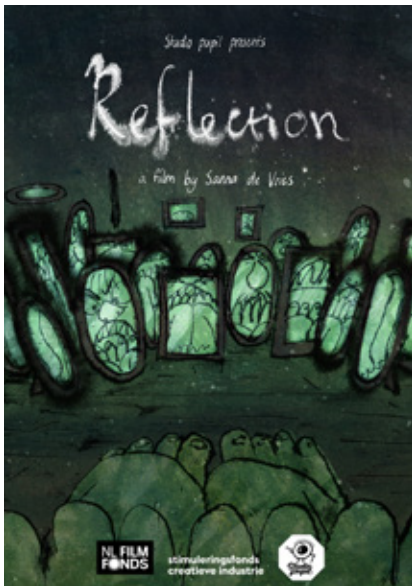
*Her best friend's birthday party turns out to be a bitter disappointment for Julia. Everyone seems to overlook her. Resigned, she leaves the party, but on her way home makes an encounter that gives her a new perspective.*

Musique originale Louis Edlinger

## PRODUCTION

- HAMBURG MEDIA SCHOOL  
35 Finkenau 22081 Hambourg Allemagne  
festival@hamburgmediaschool.com  
www.hamburgmediaschool.com

MERCREDI 3 AVRIL - 13H00 - ARTPLEXE 5



## Spiegeling

SANNA DE VRIES

Pays-Bas - 2021 - Création par ordinateur - 4' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Les miroirs recouvrent toute la petite maison de Fiep. Alors quelle regarde son reflet, Fiep se concentre si intensément sur ses défauts qu'ils deviennent énormes... jusqu'à la transformer en une sorte de mutation de toutes ses imperfections. Bouleversée par cette image d'elle-même, Fiep lutte pour sortir dans les paysages hivernaux féroces qui entourent sa maison.

*Mirrors cover every inch of Fiep's little house. As she stares at her own reflection, Fiep focuses on her flaws so intensely that they literally grow gigantic... and turn her into some kind of mutation of all her imperfections. Overwhelmed with this sight of herself, Fiep fights her way through the door, into the ferocious winter landscape that surrounds her home.*

**Musique originale** Nik Phelps **Conception sonore** Maria Kramer **Montage** Diede van Vree, Dario van Vree **Animation** Sanna de Vries, Damiët Anijs **Scénario** Sanna de Vries **Interprète** Susanne Edam

### PRODUCTION

- STUDIO PUPIL  
Van Oldenbarneveldtstr. 35-4 1052 JS Amsterdam Pays-Bas  
tunde@studiopupil.com  
www.studiopupil.com



## Homme Sage

JULIETTE DENIS

France - 2021 - Numérique HD - 18' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Julien prend ses fonctions dans un centre de protection maternelle infantile dans un quartier difficile. Il va très vite être confronté aux difficultés quotidiennes de l'équipe du centre. Lors de sa première consultation il se retrouve face à Asma, tombée enceinte à la suite d'un viol.

*Julien starts his new job in a maternal child care center in a difficult neighborhood. He will very quickly be confronted with the difficulties that make the daily life of the center team. During his first consultation he finds himself face to face with Asma, who became pregnant following a rape.*

**Musique originale** The Penelopes **Conception sonore** Caroline Reynaud **Image** Jean-Marc Fabre **Son** Thomas Van Pottelberge, Victor Loeillet, Caroline Reynaud **Montage** Marie Silvi **Scénario** Juliette Denis, Elsa Amiel **Interprètes** Stefan Crepon, Irina Muluile, Luana Bajrami

### PRODUCTION

- YUKUNKUN PRODUCTIONS  
5 Passage Piver 75011 Paris France  
nelson@yukunkun.fr  
www.yukunkun.fr





## Titan

VALÉRY CARNOY

Belgique/France - 2021 - Numérique HD - 19 - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Nathan, treize ans, s'apprête à retrouver la bande de son ami Malik, pour participer à un étrange rituel d'intégration.

*Nathan is a thirteen year-old boy. Driven by his new friend Malik, he prepares himself for a strange ritual to become a member of a teen gang.*

**Musique originale/Conception sonore** Julien Thiverny **Image** Arnaud Guez **Son** Pierre-Nicolas Blandin **Montage** Marianna Romano, Colin Favre-Bulle **Scénario** Valéry Carnoy **Interprètes** Mathéo Kabati, Killyan Guechtoum-Robert, Jef Cuppens, Marcel Degotte, Phénix Brossard, Anne Suarez

### COPRODUCTION

- HÉLICOTRONC  
16 rue de Suisse 1060 Bruxelles Belgique  
info@helicotronc.com  
www.helicotronc.com
- PUNCHLINE CINÉMA  
12 rue Calmels 75018 Paris France  
lucas@punchlinecinema.com  
www.punchlinecinema.com
- SHELTER PROD  
19 rue Général Graty 1030 Bruxelles Belgique  
julie@taxshelter.be  
taxshelter.be
- TAKA (Belgique)



## À Point

AURÉLIE MARPEAUX

France - 2021 - Numérique HD - 20' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

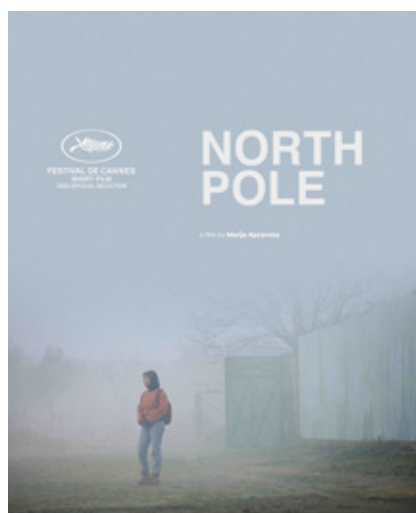
Anna, 18 ans, a toujours vécu dans une cité de Bourg-en-Bresse. Mais lorsque son avenir professionnel lui permet de découvrir de nouvelles choses, Anna est paralysée à l'idée de laisser derrière elle, son quartier, ses amis, ses souvenirs, son identité. Que sera-t-elle prête à abandonner ?

*Anna is 18 years old and has always lived in the city of Bourg-en-Bresse. But when her professional career allows her to discover new things, Anna is paralyzed to leave her neighborhood, her friends, her memories and her identity behind. What will she be ready to give up?*

**Musique originale** Laetitia Pansanel-Garric **Image** Giovanni Quene **Son** Romain Bossoutrot, Louis Molinas, Yoann Veyrat **Montage** Hélène Raphael **Scénario** Aurélie Marpeaux **Interprètes** Zoé Héran, Philippe Rebbot, Iliès Kadri, Carole Richert, Noémie Bouton, Clément Lucien, Grégoire Le Du

### COPRODUCTION

- 24 25 FILMS  
6 Rue Saulnier 75009 Paris France  
snavrotmengin@2425films.com
- FENÊTRE SUR COUR (France)



## North Pole

MARIJA APCEVSKA

Macédoine/Serbie/Hongrie - 2021 - Super 16 mm - 15' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

Un paysage brumeux, un vestiaire bondé. Margo n'appartient ni à l'un ni à l'autre. Peut-être que si elle perdait sa virginité, elle trouverait enfin sa place.

*Misty field, crowded locker room. Margo belongs to neither. Maybe if she loses her virginity, she will finally find her place.*

**Conception sonore** Igor Popovski, Bojan Palikuca **Image** Vladimir Samoilovski **Montage** Dragan Von Petrovic **Scénario** Marija Apcevska **Interprètes** Antonija Belazelkoska, Frosina Trajkovska, Kristina Janevska, Teodora Kostova, Tea Pavlova, Luka Mitev, Nadja Mijatovic, Andrea Noveva

### COPRODUCTION

- KINO OKO  
Nobelova 12a/6 1000 Skopje Macédoine  
robert@kinooko.com.mk  
www.kinooko.com.mk
- FORGRADE  
8 Pjarona De Mondezira 11000 Belgrade Serbie  
office@forgrade.net  
forgrade.net
- TIVOLI PRODUCTION  
Huvsolvolgyi ut 1411021 Budapest Hongrie  
Servia Film (Serbie)  
info@serviafilm.rs  
serviafilm.rs



## Julia

ANNA VINCI, ANTOINE DE PERETTI

Belgique - 2021 - Numérique HD - 2'20 - Fiction - 2<sup>e</sup> film

Dans sa chambre, Julia s'apprête et se pomponne pour sortir ce soir en étant la plus élégante possible.

*In her room, Julia is getting ready to go out this evening, as elegant as possible.*

**Musique originale** Clément Grumberg **Image** Antoine de Peretti **Montage** Lucas Marbach **Scénario** Anna Vinci, Antoine de Peretti **Interprètes** Colin Doucet, Anna Vinci

### PRODUCTION

- HEMERA TV  
Boulevard général Jacques 79 1050 Bruxelles Belgique  
contact@hemera.tv  
antoine.deperetti2a@gmail.com



## Cromosoma X

LUCIA BULGHERONI

Italie - 2021 - Création par ordinateur - 9' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Pendant la pause déjeuner au bureau, Rich et ses collègues se moquent de leur nouvelle collègue en commentant certaines de ses photos avec des allusions et des blagues machistes. Un fumigène rose lancé par des manifestantes féministes entre par la fenêtre du bureau et frappe Rich, qui est ainsi catapulté dans un rêve profond et infernal.

*During their office break, Rich and his colleagues joke about a new female colleague by commenting on some of her photos with macho allusions and jokes. A pink smoke bomb launched by some feminist protesters enters the office window and hits Rich, who is thus catapulted into a deep and hellish dream.*

**Musique originale** Francesco Cerasi **Conception sonore** Matteo Bendinelli **Image** Vito Frangione

**Montage** Crescenzo Mazza **Animation** Lucia Bulgheroni, Controlzeta Lab, Gianluca Maruotti

**Scénario** Lucia Bulgheroni **Interprètes** Alessandro Tedeschi, Antonia Truppo

### PRODUCTION

- BRICIOLA.TV  
14 Via Costanza Baudana Vaccolini Rome 00153 Italie  
info@briciola.tv  
www.briciola.tv



## The Soloists

MEHRNAZ ABDOLLAHINIA, FEBEN ELIAS WOLDEHAWARIAT, RAZAHK ISSAKA, CELESTE JAMNECK, YI LIU

France - 2021 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Dans un village régi par des lois ridicules, deux vieilles dames et leur chien, interdit par la loi, ont perdu leur sœur et doivent trouver un chanteur de remplacement pour leur prochain spectacle.

*In a village ruled by ridiculous laws, two old ladies and their forbidden dog have lost their sister and need to find a replacement singer for their upcoming performance.*

**Musique originale** Antoine Duchene, Valentin Hadjadj **Conception sonore** Mathieu Tiger, Laurent

Chassaigne **Image/Animation/Scénario** Mehrnaz Abdollahinia, Feben Elias Woldehawariat, Razahk

Issaka, Celeste Jamneck, Yi Liu **Son** Laurent Chassaigne **Montage** Mehrnaz Abdollahinia **Interprètes**

Marjane Satrapi, Johanna White Palacioand, Cécile Blondel, Celeste Jamneck

### PRODUCTION

- GOBELINS  
73 Boulevard Saint-Marcel 75013 Paris France  
info@gobelins.fr  
www.gobelins.fr

MERCREDI 3 AVRIL - 11H00 - ARTPLEXE 6

SAMEDI 6 AVRIL - 11H00 - ARTPLEXE 6

## Sirocco et le royaume des courants d'air

BENOÎT CHIEUX

Belgique/France - 2023 - Création par ordinateur - 80' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Juliette et Carmen, deux sœurs intrépides de 4 et 8 ans, découvrent un passage secret vers *Le Royaume des Courants d'Air*, leur livre favori. Transformées en chats et séparées l'une de l'autre, elles devront faire preuve de témérité et d'audace pour se retrouver. Avec l'aide de la cantatrice Selma, elles tenteront de rejoindre le monde réel en affrontant Sirocco, le maître des vents et des tempêtes... Mais ce dernier est-il aussi terrifiant qu'elles l'imaginent ?

*Juliette and Carmen, two intrepid sisters aged 4 and 8, discover a secret passage to The Kingdom of the Winds, their favorite book. Transformed into cats and separated from each other, they will have to be bold and daring to find each other. With the help of the singer Selma, they will try to reach the real world by facing Sirocco, the master of winds and storms... But is the latter as terrifying as they imagine?*

**Musique originale** Pablo Pico

**Scénario** Benoît Chieux, Alain Gagnol

**Interprètes** Loïse Charpentier, Maryne Bertieaux, Aurélie Konaté, Pierre Lognay



### COPRODUCTION

- TAKE FIVE  
52 avenue du Roi 1060 Saint-Gilles  
Belgique  
info@take-five.be - www.take-five.be
- SACREBLEU PRODUCTIONS  
10 bis rue Bisson 75020 Paris France  
contact@sacrebleuprod.fr  
sacrebleuprod.fr
- CIEL DE PARIS  
22 rue du Paradis Paris 75010 France  
cieldeparisprod@gmail.com  
www.cieldeparisprod.fr

### DISTRIBUTION

- HAUT ET COURT  
38 rue des Martyrs 75009 Paris France  
info@hautetcourt.com  
hautetcourt.com



## RÉALISATEUR - DIRECTOR



## BENOÎT CHIEUX

Auteur de la création graphique de *Ma petite planète chérie* (Prix UNICEF 1995, Prix fondation de France), créateur graphique et scénariste de *L'Enfant au grelot* (Prix du jury Stuttgart 1997, Cartoon d'or 1998), co-réalisateur avec Damien Louche-Pélissier de *Patate et le jardin potager*. Benoît Chieux contribue pendant plusieurs années au succès du studio Folimage. Il devient ensuite l'auteur de la série *Mica* (Ricochets Productions) et en 2004 rejoint l'équipe de Jacques-Rémy Girerd pour le long métrage *Mia et le Migou*, dont il est le créateur graphique et le directeur artistique. En 2013, il co-réalise avec Jacques Rémy Girerd le long métrage *Tante Hilda*. En 2014 il réalise son premier court métrage *Tigres à la queue leu leu*, produit par les films de l'arlequin (Prix du jury et prix du public du film pour enfants SICAF 2015). *Le Jardin de Minuit*, son premier film avec Sacrebleu Productions, sera réalisé en 2016 et sera nommé aux César dans la catégorie du meilleur court métrage d'animation.

*Benoît Chieux is the graphic designer of Ma petite planète chérie (UNICEF Prize 1995, Prix fondation de France), graphic designer and scriptwriter of L'Enfant au grelot (Jury Prize Stuttgart 1997, Cartoon d'or 1998), co-director with Damien Louche-Pélissier of Patate et le jardin potager. Benoît Chieux contributed for several years to the success of the Folimage studio. He then became the author of the Mica series (Ricochets Productions), and in 2004 joined Jacques-Rémy Girerd's team for the feature film Mia et le Migou, for which he was graphic designer and art director. In 2013, he co-directed the feature film Tante Hilda with Jacques Rémy Girerd. In 2014 he directed his first short film Tigres à la queue leu leu, produced by les films de l'arlequin (Prix du jury and Prix du public du film pour enfants SICAF 2015). Le Jardin de Minuit, his first film with Sacrebleu Productions, will be made in 2016 and nominated for a César award in the best animated short category.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Sirocco et le royaume des courants d'air (long métrage/feature film)
- 2019 Cœur Fondant (court métrage/short film)
- 2016 Le Jardin de Minuit (court métrage/short film)
- 2014 Silhouettes (court métrage/short film)
- 2014 Tigres à la queue leu leu (court métrage/short film)
- 2014 Tante Hilda (long métrage/feature film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## PABLO PICO

Cf. page 245 Masterclass

MERCREDI 3 AVRIL - 16H30 - ARTPLEXE 2

## Le Jour où j'ai rencontré ma mère

ZARA DWINGER

Pays-Bas/Pologne - 2023 - Numérique HD - 92' - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Lu, onze ans, rêve de sa mère dans le lit de son foyer d'accueil. Celle-ci, dit-elle, est une célèbre cascadeuse hollywoodienne. Lorsqu'elle vient enfin lui rendre visite, Lu se retrouve malgré elle embarquée dans un road trip endiablé direction la Pologne. Elle se rend vite compte qu'avec Karina sa mère, c'est tout ou rien. La réalité va rapidement les rattraper et les obliger à décider de ce qu'elles sont prêtes à faire pour rester ensemble...

*Eleven-year-old Lu dreams of her mother in her bed at her foster home. She says she is a famous Hollywood stuntwoman. When she finally comes to visit her, Lu finds herself embarking on a wild road trip to Poland. She quickly realizes that with Karina her mother, it's all or nothing. Reality will quickly catch up with them and force them to decide what they are willing to do to stay together...*

**Musique originale** Jac Van Exter

**Son** Kamila Wójcik, Peter Strijbos

**Scénario** Zara Dwinger, Nena Van Driel

**Image** Douwe Hennink

**Montage** Fatih Tura

**Interprètes** Rosa Van Leeuwen, Frieda Barnhard, Lidia Sadowa, Aisa Winter, Maksymilian Rudnicki



### COPRODUCTION

- STUDIO RUBA  
MACA 61 Ms.van Riemsdijkweg 1033 RC I  
Amsterdam Pays-Bas  
info@studioruba.com  
studioruba.com
- SHIPSBOY  
71/613 Czerniakowska 00-715 Varsovie  
Pologne  
shipsboy@shipsboy.com  
shipsboy.com

### DISTRIBUTION

- LES FILMS DU PRÉAU  
14 rue des Taillandiers 75011 Paris France  
info@lesfilmsdupreau.com  
www.lesfilmsdupreau.com



## RÉALISATRICE - DIRECTOR



## ZARA DWINGER

Née en 1990 à Amsterdam, Zara Dwinger est réalisatrice et scénariste. Elle s'intéresse particulièrement aux personnages cherchant leur place dans la société. Elle a étudié l'anthropologie avant d'intégrer la *Dutch Film Academy* en section réalisation. Elle y a réalisé *Liv*, puis *Sirene*, un court métrage portant sur la question du genre à l'adolescence. Il a été présenté au festival de Clermont-Ferrand. Après son diplôme, elle réalise le court métrage *Yula & Juliet*, présenté en avant-première à la Berlinale. Son premier film en tant que scénariste, *A Holiday From Mourning*, traite du deuil d'un adolescent, il a été sélectionné au Palm Springs ShortFest. Pendant la pandémie, elle écrit et réalise *The Girl Who Was Cursed* sur une jeune fille à la recherche de son père. Présenté au Slamdance Film Festival 2023, il est sélectionné pour le Veau d'or aux Pays-Bas. *Le Jour où j'ai rencontré ma mère* est le premier long métrage qu'elle réalise. Il a été présenté à la 73<sup>e</sup> Berlinale et poursuit sa carrière en festivals à l'international.

*Born in 1990 in Amsterdam, Zara Dwinger is a director and screenwriter. She is particularly interested in characters seeking their place in society. She studied anthropology before joining the Dutch Film Academy in the directing section. She directed Liv, then Sirene, a short film about gender in adolescence. It was presented at the Clermont-Ferrand Festival. After graduating, she directed the short film Yula & Juliet, premiered at the Berlinale. Her first film as a screenwriter, A Holiday from mourning, deals with the grief of a teenager, it was selected at the Palm Springs ShortFest. During the pandemic, she wrote and directed The Girl Who Was Cursed about a young girl looking for her father. Presented at the Slamdance Film Festival 2023, it was selected for the Golden Calf in the Netherlands. Kiddo (Le Jour où j'ai rencontré ma mère) is her first feature film. It was presented at the 73<sup>rd</sup> Berlinale and continues its career in international festivals.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Le Jour où j'ai rencontré ma mère (long métrage/feature film)
- 2021 The Girl Who Was Cursed (moyen métrage/medium length film)
- 2020 A Holiday From Mourning (court métrage/short film)
- 2018 Yulia & Juliet (court métrage/short film)
- 2017 Sirene (court métrage/short film)
- 2016 Liv (court métrage/short film)

## COMPOSITEUR - COMPOSER



## JAC VAN EXTER

Jac Van Exter travaille comme compositeur, guitariste et producteur de musique basé à Amsterdam. Il a commencé à composer pour des films lorsque son colocataire, qui étudiait le cinéma, avait désespérément besoin de musique. Il aime travailler sur différents formats de narration : courts métrages, moyens métrages, documentaires et aussi podcasts. En 2023, *Le jour où j'ai rencontré ma mère* de Zara Dwinger a été présenté en première à la Berlinale 2023 dans le cadre du programme Generation K-Plus. Ce fut son premier travail en tant que compositeur pour un long métrage.

*Jac Van Exter works as a composer, guitarist and music producer based in Amsterdam. He started composing for films when his roommate, who was studying film, desperately needed music. He enjoys working on different storytelling formats: short films, medium-length films, documentaries and also podcasts. In 2023, Zara Dwinger's Kiddo (Le Jour où j'ai rencontré ma mère) premiered at Berlinale 2023 as part of the Generation K-Plus program. This was his first credit as a composer for a feature film.*

## FILMOGRAPHIE/FILMOGRAPHY

- 2023 Le Jour où j'ai rencontré ma mère de/by Zara Dwinger (long métrage/feature film)
- 2023 Harrag de/by Jorrit Bouwmans (court métrage/short film)
- 2019 Kimya de/by Amira Duynhouwer (court métrage/short film)

## PF 7 CARTE BLANCHE VESTIAIRES - SAISON 14

MARDI 2 AVRIL - 14H00 - ARTPLEXE 7

JEUDI 4 AVRIL - 14H00 - ARTPLEXE 5

Dans le cadre de l'Olympiade culturelle 2024, l'association Alcimé, structure organisatrice du Festival, porte le projet « Vestiaires - Saison 14 ». Depuis 2011, la série Vestiaires met en avant, avec un ton léger et humoristique, le quotidien de nageurs et nageuses en situation de handicap, tout en brisant les stéréotypes. Sous l'aile des auteurs marseillais de la série, Adda Abdelli et Fabrice Chanut, 300 élèves marseillais-es ont revêtu la casquette de scénaristes afin d'écrire la saison 14 !

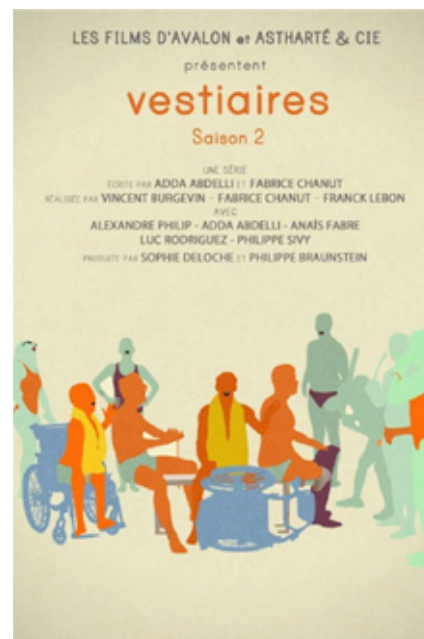
Pendant le MCM, assistez aux projections des épisodes de la saison 13 et découvrez le travail des élèves avec une lecture des épisodes par les comédiennes de la série.

Ce projet a reçu le label « Olympiade Culturelle » par Paris 2024, le concours de la Ville de Marseille et le soutien des sociétés de production de la série : Les Films d'Avalon et Astharte & Cie.

*As part of the 2024 Cultural Olympiad, the Alcimé association, which organizes the MCM, is supporting the «Vestiaires - Season 14» project. Since 2011, the Vestiaires series has used a light, humorous tone to highlight the daily lives of swimmers with disabilities, while breaking down stereotypes. Under the wing of the series' authors, Adda Abdelli and Fabrice Chanut, 300 schoolchildren from Marseille have engaged in scriptwriting for season 14!*

*During the MCM, watch screenings of episodes from season 13 and discover the students' work through readings of the episodes by actors from the series.*

*This project has been awarded the «Olympiade Culturelle» label by Paris, and has received the support of Marseille as well as the series' production companies: Les Films d'Avalon and Astharte & Cie.*



### COPRODUCTION

- LES FILMS D'AVALON  
53 rue Blanche 75009 Paris France  
contact@lesfilmsdavalon.fr
- ASTHARTÉ & CIE  
1-3 boulevard Richard Lenoir 75011 Paris  
France  
www.astharte.com

## PF 8 CINÉ-CONCERT

MERCREDI 3 AVRIL - 15H00 - THÉÂTRE DE LA CRIÉE

### Petit Ciné Criée

Séance famille.

Cf. p. 274



# International Master in Composition for Screen



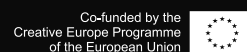
Faculté de musique



InMICS was created with the support of the Erasmus + programme



The InMICS Composers Lab programme is co-funded by the Creative Europe Programme





# KINOSCORE

RÉSEAU PROFESSIONNEL POUR LA CRÉATION ET LA  
PRODUCTION DE MUSIQUES DE FILM

Dédié aux compositeurs, réalisateurs et producteurs, kinoscore.com est le lieu idéal pour proposer des projets, rencontrer ses futurs collaborateurs et être au diapason de l'actualité de la composition pour le cinéma.



[WWW.KINOSCORE.COM](http://WWW.KINOSCORE.COM)

---

**ESPACE DE FORMATION**  
**LEARNING SPACE**

---

**MASTER CLASS OF MUSICAL COMPOSITION FOR IMAGE**

Sous l'égide de la Sacem, le Festival organise tous les ans une Master Class de composition musicale pour l'image. Dirigée par des compositeurs et compositrices de talent, cette Master Class permet à une dizaine de jeunes compositeur-trices de bénéficier, du 27 mars au 6 avril 2024, de 10 jours de formation intensive afin de recréer la musique originale de courts métrages ou extraits de films.

Pour cette 25<sup>e</sup> édition, la Master Class sera dirigée par Pablo Pico et se tiendra du 27 mars au 6 avril 2024.

L'objectif étant de fournir un travail achevé le 6 avril à l'occasion de la soirée de clôture du Festival Music & Cinema et d'offrir une représentation publique sous forme de ciné-concert, interprétée par les participants.

*With the support of the Sacem, the Festival organizes every year a Master Class of Musical Composition for Image. Let by talented composers, this Master Class offers to ten young talents the opportunity, and will be held (from March 27<sup>th</sup> to Avril 6<sup>th</sup> 2024) to participate in a 10-day intensive workshop to revisit the original music of several international short films.*

*For this 25th edition Pablo Pico as the leader of the Master Class.*

*Their main objective is to present their finished work during the closing ceremony of the Festival on April 6th where the young composers will perform a live film concert.*

**LES COMPOSITEUR-TRICES PARTICIPANT-ES****THE PARTICIPATING COMPOSERS**

- Antonin Browne : piano
- Adèle Chavy : violon, alto, chant
- Alexandre Haudiquet : trombone, guitare
- Damien Lacore : percussion, duduk
- Lucas Beaugas : piano, clavier
- Edouard Morcellet : guitare électrique, basse
- Ian Rictor : saxophone, flûte, clarinette, mélodica
- Mauve Robichez : violon, violoncelle
- Ralph Smit : trompette, kalimba

**sacem****Ensemble, faisons  
vivre la musique**

#### BIOGRAPHIE/BIOGRAPHY

Musicien mêlant productions acoustiques et électroniques, Pablo Pico est un des compositeurs aujourd'hui les plus actifs dans le domaine de la musique de film.

Passionné de cinéma et de séries, nourri de multiples influences après un parcours musical à la fois classique et autodidacte, sa musique se caractérise par une singularité de ton et d'écriture, un renouvellement constant et un sens aigu de la narration.

Son champ de création s'étend de la fiction au documentaire en passant par le cinéma d'animation dont il est un acteur aujourd'hui reconnu pour la qualité de ses bandes originales.

Il est actuellement à l'affiche avec le long métrage *Sirocco et le royaume des courants d'air*, prix du public au Festival d'Annecy et prix de la meilleure musique au Festival International d'Animation de Bucheon (Corée du Sud).

*A musician combining acoustic and electronic productions, Pablo Pico is today one of the most active composers in film music. With a passion for cinema and TV series, and a wide range of influences following a classical and self-taught musical path, his music is defined by a singularity of tone and writing, but also a continuous renewal and an acute sense of storytelling.*

*His creative range extends from fiction to documentaries, including animated films, for which he is now recognized for the quality of his soundtracks. Pablo Pico signed the original score of the feature films *Sirocco* et *Le royaume des courants d'air*, which won the Public Prize at Festival d'Annecy and Best Score Award at Festival International d'Animation de Bucheon (Corée du Sud).*



## Pablo Pico

C'est un honneur et une joie pour moi d'encadrer la Master Class de cette 25<sup>e</sup> édition du festival MCM. J'envisage ces 10 jours de création comme un moment d'échange et de partage autour d'un programme de films d'animation de genres et d'esthétiques différentes.

J'espère transmettre aux jeunes compositrices et compositeurs le goût de l'aventure et une certaine idée de la création musicale au cinéma et j'imagine le ciné-concert de clôture comme une grande fête musicale et cinématographique.

*It's an honor and a joy for me to be in charge of the Master Class for this 25<sup>th</sup> edition of the MCM Festival. I see these 10 days of creation as a moment of exchange and sharing around a program of animated films of different genres and aesthetics.*

*I hope to transmit to young composers a taste for adventure and a certain idea of musical creation in cinema, and I imagine the closing ciné-concert as a great musical and cinematographic celebration.*

PROFESSIONAL MEETINGS: IMAGE AND SOUND

Le Festival organise des rencontres professionnelles qui mettent en relation compositeur-trices, réalisateur-trices et producteur-trices.

Ces rencontres répondent à la nécessité de créer des lieux d'accueil et d'écoute pour les spécialistes de l'image et du son. Elles accueillent les artistes présents en compétitions ainsi que tous les professionnel-les cherchant un lieu consacré à la relation de la musique à l'image.

Ces rendez-vous ont pour objectif d'offrir un espace de transmission et de réflexion. Que ces rencontres soient sous forme d'ateliers ou de conférences, elles favorisent les connexions entre les artistes et les producteur-trices et réalisateur-trices afin de les encourager à collaborer sur des créations communes.

Parmi ces rencontres, le Festival a notamment créé le Marché européen de la composition musicale pour l'image sur le concept du dispositif « 3<sup>e</sup> personnage » qui se déroule sur deux journées, les 4 et 5 avril.



*The Festival organizes professional meetings for composers, directors and producers.*

*Taking place every year, these meetings are created in order to help musical creation. All the attending artists in competition as well as the professionals are invited to participate in these meetings that promote the relationship between music and films.*

*These encounters are our answer to the lack of explicit networking spaces between composers and directors. Whether these meetings are conferences or workshops, they all stimulate connections between artists and producers to encourage their collaboration.*

*Within these meetings, the Festival has created the European market for film music composition, an international project based on the "3<sup>rd</sup> Character" program. It will take place on April 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup>.*

LAB ON MARS  
MARCHÉ - 3<sup>E</sup> PERSONNAGE



## MARCHÉ EUROPÉEN DE LA COMPOSITION MUSICALE POUR L'IMAGE - DISPOSITIF 3<sup>e</sup> PERSONNAGE

Ce marché innovant, unique en Europe, rassemble des sociétés de production de cinéma, des compositeur-trices de musique de films ainsi que des réalisateur-trices. L'organisation de ce marché offre les meilleures conditions permettant aux réalisateur-trices, producteur-trices et compositeur-trices d'associer la musique originale à un projet cinématographique. Il s'attache à mettre en exergue la composition musicale pour l'image, branche souvent absente des événements culturels portant sur l'industrie du cinéma. Il offre, entre autres, une dynamique économique en faveur des compositeurs et contribue à leur insertion professionnelle.

Organisé dans un souci d'aide à la création musicale pour l'image, le Marché européen de la composition musicale pour l'image offre l'opportunité à des compositeurs européens de rencontrer en entretiens individuels des producteur-trices et des réalisateur-trices.

Ces binômes producteur-trices/réalisateur-trices ont des projets de courts, longs métrages ou séries en cours de production et pour lesquels ils recherchent un compositeur pour signer la musique originale.

Au préalable, 1 ou 2 projets sont attribués à chacun des 157 compositeur-trices, sélectionnés sur dossier. Ces dernier-es sont mis en relation avec les réalisateur-trices pour connaître leurs intentions et leurs attentes quant à la couleur musicale qu'il-elles souhaitent avoir. Les compositeur-trices ont un mois pour créer et faire une proposition musicale. C'est à l'occasion du Festival que les binômes producteur-trices/réalisateur-trices reçoivent chaque compositeur-trice pour un entretien au cours duquel il-elles évaluent les qualités artistiques des projets musicaux. Il appartient aux compositeur-trices de convaincre que leur création est la meilleure quant au projet de production investi.

Ce marché se compose d'un volet national et d'un volet européen. Chaque binôme (producteur-trice/réalisateur-trice) rencontre un maximum de 5 compositeur.trices.

## EUROPEAN MARKET FOR FILM MUSIC COMPOSITION - 3<sup>rd</sup> CHARACTER

*This innovative market, unique in Europe, brings together film production companies, film composers and directors. The market's organization offers the best conditions for directors, producers and composers to associate original music with a film project. It focuses on highlighting musical composition for image, a field that is often absent from cultural events related to the film industry. Among other things, it offers an economic dynamic for composers and contributes to their professional integration.*

*Created with the aim of helping musical creation, the European Market for Film Music Composition gives composers the opportunity to meet producers and directors who worked on a common project of short, feature films or TV series, and are now looking for someone to write original scores.*

*Initially, 1 or 2 projects are assigned to each of the 157 composers, selected on the basis of a portfolio. Then they are put in touch with the director to know their intentions and expectations regarding the musical color that they wish to have. The composers are given one month to create and make a musical suggestion.*

*During the Festival the directors and producers finally meet each composer during which they evaluate the artistic qualities of the musical projects proposed. It is up to the composers to convince them that their creation is the best for the project.*

*This market is made of a national unit as well as an European one. Each duo (producer/director) meets a maximum of 5 composers.*

## LES PRODUCTEUR·TRICES ET RÉALISATEUR·TRICES PARTICIPANTS SONT / THE PARTICIPATING PRODUCERS AND DIRECTORS ARE:

### COURTS MÉTRAGES FRANÇAIS

- *Shivtown* produit par Origine Films (Olivier Berlemont) et réalisé par Hillel Ben-Zeev Perlov
- *Darbouka Punchdown* produit par Filmo2 (Olivier Chantriaux) et réalisé par Samir Bouallegue
- *Fabregas* produit par Paper Moon (Archibald Martin) et réalisé par Joséphine Ha
- *Mardochi* produit par Punchline Cinéma (Jessica Arfuso et Lucas Tothe) et réalisé par Lucas Gloppe
- *Constance déborde* produit par No Yelling Productions (Garance Cosimano) et réalisé par Romain Tourbillon
- *Doina* produit par Les Films de la Capitaine (Julia Talendier) et réalisé par Mihai Tranca
- *Les Louveteaux* produit par Dunk Films (Margaux Brun) et réalisé par Guillaume Caramelle
- *Porte ouverte sur le blizzard* produit par Les Films des Turbulentes (Noemie Colin) et réalisé par Vassia Chavaroche
- *Assis, Pas Bouger !* produit par Rue De La Sardine (Marie Lesay) et réalisé par Camille Dumortier
- *Blue Ice* produit par Furyo Films (Adrien Barrouillet et Emma Binet) et réalisé par Paul Dolle
- *De Marbre* produit par Voir le Jour (Laurent Breuil et Mickael Girault) et réalisé par Kévin Poezevara et Frédéric Uran
- *Horizon* produit par Offshore (Laura Lestrade) et réalisé par Gaultier Durhin et Julia Deshayes
- *Lady Attila* produit par Tripode productions (Raphaëlle Simavonian) et réalisé par Apolline Andreys
- *Les Nocturnes* produit par Vents Contraires (Emma Pollock) et réalisé par Siham Bel
- *Les Métamorphoses* produit par Wrong Film (Mathilde Warisse) et réalisé par Bastien Simon
- *L'intense journée de mon amour* produit par PRISM (Naël Zaiti-Ruelle) et réalisé par Martin Schrepel
- *Mystery Ferry* produit par GoGoGo Films (Louise Bansard) et réalisé par Iris Chassaigne
- *Siham* produit par Yukunkun Productions (Stéphane Marchal) et réalisé par Anissa Allali
- *Soleil pâle* produit par Punchline Cinéma (Lucas Tothe) et réalisé par Adrian Moyse Dullin
- *La Question* produit par XBO Films (Luc Camilli) et réalisé par Alberto Segre
- *La Panagia* produit par La Mansarde Cinéma (Arthur Grec) et réalisé par Sarah Jane Sauvegrain
- *Hors d'attente* produit par Hippocampe productions (Jordane Oudin) et réalisé par Clément Graminiès
- *1986* produit par Mood Films Production (Benjamin Bonnet) et réalisé par Charles Templon
- *Les Oiselles* produit par Les Films des Turbulentes (Charlotte Le Moine) et réalisé par Thibaut Renzi

### COURTS MÉTRAGES INTERNATIONAUX

- *The Mountain* (Italie) produit par Start srl (Francesca Riccardi) et réalisé par Simone Rosset
- *Bord à bord* (Tunisie) produit par Synergy Productions (Ibtissem Labidi) et réalisé par Sahar El Echi
- *Endless Summer* (Croatie) produit par Adriatic Animation (Drasko Ivezić) et réalisé par Paula Skelin
- *Last Call* (France, Serbie) produit par Le Hangar (Iris Gastellu-Etchegorry et Orfeo Marin) et réalisé par Hayat Aljowaily et Kaja Grujic
- *La Couture des lèvres* (Belgique) produit par Artémis productions (Julien Melebeck et Laureline Baron) et réalisé par Alice Gadbled
- *Lili et la légende du Nian* (France, Belgique, Chine) produit par Lunanime (Chrystel Poncet) et réalisé par Hefang Wei
- *Bunker* (Belgique) produit par Abyssal (Antoine Descrintghslain) et réalisé par Colin Javaux

### LONGS MÉTRAGES FRANÇAIS

- *La Vallée Sauvage* produit par Cinéma Defacto (Tom Dercourt) et réalisé par Christophe Ali
- *Les Muses Tangent* produit par Les Créations Androgynes (Maud Pannetier) et réalisé par Zoé Authier
- *Les Neiges de Grenade* produit par La belle affaire (Jérôme Blesson) et réalisé par Simon Helloco

### LONGS MÉTRAGES INTERNATIONAUX

- *Le Malentendu* (Tunisie) produit par Synergy Productions (Ibtissem Labidi) et réalisé par Sarra Abidi (Prix Music & Cinema CINEMED)
- *China Sea* (Lithuanie, Pologne, République Tchèque, Taiwan) produit par Film Jam (Ieva Cern) et réalisé par Jurgis Matulevicius (Prix Music & Cinema BRIFF)
- *Leila* (Italie) produit par Start srl (Francesca Riccardi) et réalisé par Alessandro Abba Legnazzi
- *Papillon* (France, Kazakhstan, Pays-Bas) produit par Films de Force Majeure (Yasmine Maanouni) et réalisé par Zhannat Alshanova
- *Bangers* (Belgique) produit par Tarantula (Joseph Rouschop) et réalisé par Julien Henry
- *Body of Glass* (Allemagne, France) produit par Vents Contraires (Victoria Braunholz) et réalisé par Naemi Ada
- *Ducks* (France, Luxembourg) produit par Special Touch Studios (Manon Boffelli) et réalisé par Neary Adeline Hay
- *Milah* (Israël) produit par Talia Bernstein et réalisé par Amos Holzman
- *Mimouna* (Algérie) produit par Woooz Pictures (Jérémie Palanque) et réalisé par Amel Bliidi
- *Nulle part ailleurs qu'ici* (Maroc) produit par Janaprod (Rachida Saadi) et réalisé par Selma Bargach



- *Orphée* (Suisse) produit par Luna Films (Véronique Vergari) et réalisé par Stéphane Riethauser
- *Sauvons les meubles* (Belgique, France) produit par Helicotronc (Julie Esparbes) et Tripode productions et réalisé par Catherine Cosme
- *Le Chant maudit* (Maroc, France) produit par Bentaqerla (Hassan Benjelloun) et Clairement flou (Adou Khan) et réalisé par Ali Benjelloun
- *Temporary Lives* (France, Norvège, Syrie) produit par Respiro Productions (Amélie Queret) et réalisé par Wessam Hachicho
- *Weedestine* (Jordanie, Palestine) produit par Philistine Films (Bahid Messaad) et réalisé par Said Zagha

- *Forest Hana* (France, Corée du Sud) produit par Backside Story Media (Julien Coquet) et réalisé par Junsung Kim
- *La Danse des renards* (Belgique, France) produit par Helicotronc (Julie Esparbes) et réalisé par Valéry Carnoy

SÉRIES FRANÇAISES

- *ONG* (France) produit par Qui Vive ! (Emmanuel Wahl) et réalisé par François Bierry
- *Dans notre regard* (France) produit par Les Créations Androgyne (Maud Pannetier) et réalisé par Nathan Gourarier

**LES COMPOSITEUR.TRICES RETENU.ES / SELECTED COMPOSERS**

Andrée Cécile  
 Agar Gorkem  
 Alcaraz Bernabo Olivia  
 Ali Hassan  
 Allard Nicolas  
 Arabat Ralph  
 Atlan Erella  
 Ayala Raffalli Diego,  
 Bachelet Sergio  
 Balthazar Benjamin  
 Barbier Ekiem  
 Barbier Renaud  
 Barcella Lorenzo  
 Barral Clément  
 Barriere Thomas  
 Basquiat Alex (The  
 Penelopes)  
 Bellanger Julien  
 Bombard-Golicki Deborah  
 Boni Bastien  
 Bonjour Clémentin  
 Bosse Juliette  
 Boulier Clément  
 Bourgeois Tom  
 Caillon Florence  
 Casassus Olivier  
 Cascio Theo,  
 Charpy Pierre-Adrien  
 Charuel Clémentine  
 Charvet Baptiste  
 Chatzidimitriou Roxani  
 Chazam David  
 Chenu Louis  
 Chevalier Lisa  
 Church Zenia  
 Claap!,  
 Cohade Thibault  
 Collette Olivier  
 Correia Da Silva Mota Luís

Henrique  
 Coutigny Mirek  
 Dairaine Arthur  
 Daudu Dimitri  
 De Boysson Anne  
 De Gheselle Ruben  
 Debray Vanille  
 Del Pino Lozano Lolita,  
 Dolan Santiago  
 Dougal Kemp  
 Drand Pauline  
 Duchêne Antoine  
 Ducreux Clemence  
 Dupont Benoît  
 Durand Adrien  
 Ferro Francisco  
 Ferry Mathilde  
 Foucault Jeanne-Peri  
 Fournier Benjamin  
 Fournot Elodie  
 Giesberger François  
 Gimmi Pace,  
 Goudarzi Amin  
 Gourmeur Yves  
 Gramain Titouan  
 Grillot Henry,  
 Grimont Juliette  
 Grossmann Benjamin  
 Guigue-Rodet Benjamin  
 Hamish Kerr,  
 Hazart Marc  
 Hermy Joris,  
 Hervé Maxime,  
 Janssens Sam,  
 Kéralèche Emma  
 Khazan Valeriia  
 Krameyer Thomas  
 Krishvy Naeck,  
 Korbinska Anna Anka

Lagrange Baptiste  
 Le Hénaff Guillaume  
 Le Jean Benjamin  
 Le Lay Sören  
 Le Viavant Jérémy  
 Lebon Franck  
 Lejeune Ulysse  
 Lemennicier Matthieu  
 Lupinko Quentin  
 Lutringer-Gully Emma  
 Maingaud Alexis  
 Maire Gaetan  
 Malausséna Delphine  
 Marot-Saferis Samuel  
 Mège Antonin  
 Mège Lucas  
 Meuret Simon  
 Mir Hugo  
 Mormont Loup  
 Mullens Hans  
 Murigneux Louise  
 Musy Clément  
 Muylaert Cecilia,  
 Nicol Thomas  
 Nitta Haruka,  
 Noiret Aurélien  
 Oberkampf Pierre  
 Offermann Daniel  
 Olivier Isabelle  
 Ortiz Emiliano,  
 Pansieri Nicolas  
 Parato Max  
 Peiffer Clément  
 Peron-Dehghan Cyril  
 Philibert Noé,  
 Polis Lionel  
 Pouzet Matei  
 Prager Isis,  
 Quimeby Alexandra

Raffel Felix  
 Ragot Eloi  
 Rambaud Emilie  
 Rebeko Youri  
 Rennesson Arthur  
 Richaud Tatyana  
 Richelme Maxime  
 Rim Laurens  
 Rivas Cottle Alejandro  
 Rocheron Thibaut  
 Römer Felix  
 Roth Maidi  
 Ruiz Frédéric  
 Sacchetti Hugo  
 Salançon Damien  
 Saldjian Augustin  
 Sana Emil  
 Sedes Juliette  
 Séguy Nicolas  
 Schneider Clovis  
 Shih Hao-Ting,  
 Suzanne Jean-Victor  
 Tasset Virginie  
 Testa Nicola  
 Torzuoli Thibault  
 Toth Alya  
 Trasente Massimo  
 Tremel Vincent (The  
 Penelopes)  
 Triquet Sarah  
 Troch Arthur  
 Uckardes Yagmur  
 Van Parys Guillaume  
 Vanderhaegen Léonard  
 Viallet Louis  
 Vibert Théodore  
 Vrahidès Franck  
 Walravens Thomas  
 Weisrock Rémi.

## LES PRIX DU GROUPE CRISTAL

Pour la première année le Groupe Cristal s'associe au Marché européen de la composition musicale pour l'image en attribuant deux prix :

Prix Alhambra Studios d'une valeur de 2 000€ : prise en charge des travaux de postproduction d'un projet de court métrage (au choix : montage image, montage son, montage des directs, enregistrement)

Prix Cristal Publishing d'une valeur de 2 000€ : prise en charge de la création et fabrication de la musique originale d'un trailer de long métrage (dans les studios d'enregistrement Alhambra Studios sis à la Rochelle, France)

+ Mettre le logo de Cristal Publishing & Alhambra Studios

## THE CRYSTAL GROUP AWARDS

For the first year, the Cristal Group is joining forces with the European Music Composition Market for Image by awarding two prizes:

Alhambra Studios Prize : 2 000€ support for post-production of a short film project (choice: image editing, sound editing, direct editing, recording)

Cristal Publishing Prize: 2 000€ support for the creation and production of the original music for a feature film trailer (at the Alhambra recording studios in La Rochelle, France)



## LES « SPEED-METTINGS SACEM »

Cette année, les experts de la Sacem recevront lors d'entretiens individuel les compositeurs et les compositrices pour répondre à toutes leurs questions concernant la protection et la déclaration de leurs œuvres, les différents programmes d'aides et les services de protection sociale et formation.

Les entretiens auront lieu le jeudi 04 avril de 17h à 19h et vendredi 05 avril de 15h à 17h au Théâtre les Bernardines

Avec :

Alexandre Mahout - Directeur du département Développement et répertoires - Direction des sociétaires

Andréa Sedes - Cheffe de projets du service Cinéma, Audiovisuel et Musique à l'Image - Action Culturelle

Antoine Klein - Chargé de projets du service Cinéma, Audiovisuel et Musique à l'Image - Action Culturelle

Maud Charpentier - Responsable politique sociale et solidarité - Direction des affaires sociales

## THE "SACEM SPEED-MEETINGS"

This year, the Sacem experts will receive the composers during individual interviews, to answer all their questions regarding the protection and the declaration of their works, the various support programmes as well as the social protection and training services.

The interviews will take place on Thursday 04 April from 5:00 to 7:00 pm and Friday 05 April from 3:00 to 5:00 pm at the Théâtre les Bernardines

Alexandre Mahout - Head of Development & Repertoire - Members direction

Andréa Sedes - Project Manager of the Cinema, Audiovisual and Music Department - Cultural Action

Antoine Klein - Project Manager of the Cinema, Audiovisual and Music Department - Cultural Action

Maud Charpentier - Social Policy and Solidarity Officer - Social Affairs department

# EPAS

## EUROPEAN POSTGRADUATE IN ARTS IN SOUND

[EPASOUND.ORG](http://EPASOUND.ORG)



Nederlandse Filmacademie  
Amsterdamse Hogeschool voor de Beelden



THE UNIVERSITY OF EDINBURGH  
Edinburgh College of Art

ENSA BOURGES  
ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ART DE BOURGES

ual creative research into  
sound arts practice

Curriculum developed  
with the support  
of the Erasmus Learning  
Programme of the  
European Union



ALCAME

FILM  
FEST GENT

Q-O<sub>2</sub>



MERCREDI 3 AVRIL- 11H00 À 19H00 - CONSERVATOIRE PIERRE BARBIZET DE MARSEILLE

Parmi les actions mises en place par le Festival pour soutenir la jeune création et encourager les rencontres professionnelles, l'Espace Kiosque est un dispositif unique en France. Il offre, l'espace d'une journée, l'opportunité à des scénaristes de rencontrer des producteurs et productrices professionnels pour échanger autour de leurs projets.

Cette journée d'échange, moment convivial et non compétitif, donne le temps à tous les participant·tes de se questionner de manière humaine et constructive sur la production de projets cinématographiques.

Ainsi, le mercredi 3 avril, de 11h à 19h, le Festival offre l'opportunité à 31 auteur·trices, sélectionné·es sur concours, de rencontrer des producteur·trices en entretiens individuels afin d'échanger autour de leur projet de court et long métrage. 20 producteur·trices aguerris participent à l'opération en lisant les scénarios en amont. L'identification des forces et faiblesses des différents scénarios leur permet alors d'apporter leur regard critique, leur savoir-faire, ainsi que leur expérience sur l'écriture et la faisabilité du projet. Pour la 25<sup>e</sup> édition du MCM, la Sabam devient également partenaire de l'Espace Kiosque et permet à leur membre de venir participer aux rencontres sur Marseille.

*Among the various actions set up by the Festival to support young creation and help professional connections, the Espace Kiosque is unique in France. It offers, during one day, the opportunity for screenwriters to meet professional producers to exchange on their projects.*

*This day of exchange, a warm and non-competitive moment, takes the time to allow everyone involved to question in a human and constructive way, the production of film projects.*

*Therefore, on Wednesday April 3rd, from 11am to 7pm, the Festival offers 31 screenwriters, selected through a call for entries, the opportunity to meet producers during one-on-one meetings to exchange on their short and feature films projects. 20 experienced producers take part in the operation by reading the scripts beforehand. The identification of strengths and weaknesses of the various scripts allow them to bring their critical look, expertise and experience on the writing and feasibility of the project.*

*For the 25<sup>th</sup> edition of the MCM, Sabam also becomes a partner of the Espace Kiosque and allows their member screenwriters to come and participate in the meetings in Marseille.*



## LES SCÉNARIOS

- *AutonomiA* de Arthur Jeanroy (La Rochelle)
- *Avec toi* de Luna Muratti (Montpellier)
- *Base Arrière* de Claire Egnell (Paris) et Pierre Lavalette (Pantin)
- *Cagna* de Garance Hamon (Nantes)
- *Compatibles* de Luc Davino (Aubagne)
- *Corps et âme* de Sydney Laurent Grandpré Schoepfer (Lyon)
- *CSC* de Pablo Bodin (Saint-Ouen sur Seine)
- *Écorchée* de Lou-Andréa Fièrè (Paris)
- *Entendre les échos* de Cédric Martin (Paris)
- *Éoliennes* de Nicolas Lemoine (Arles)
- *Karl et Douglas* de Céline Charlier (Wauthier-Braine, Belgique)
- *Le Complexe* de Romain Carlioz (Marseille)
- *Le Fantôme dans le miroir* de Hélène Serra (Lille)
- *Les Braises couvent la nuit* de Antoine Dubos (Lyon)
- *Les Moutons ne dorment plus* de Alice Rebourg (Paris)
- *Peine capitale* de Macha Ovtchinnikova (Strasbourg)
- *Polvere (Poussière)* de Sofia Romano (Watermael-Boitsfort, Belgique)
- *Promis, juré* de Benjamin Belloir (Paris)
- *Tant va la cruche à l'eau* de Arthur Lieutaud (Marseille)
- *Trappe-trappe ou la naissance d'une cheffe* de Leslie Carles (Viry-Chatillon)
- *U Grandiose* de Zoé Collart (Paris)
- *Une histoire de la Sainte-Victoire* de Léo Zarka (Marseille)
- *Zabar et Lola* de Martin Lafaye (Paris)

## EN PARTENARIAT AVEC LA RÉSIDENCE DU SUD

- *Le Zèbre* de Mikael Marignac (Montreuil)
- *Une place dans l'univers* de Emma Cascales (Versailles)
- *Cherchez pas des places* de Dimitri Mazzuchini et Andréa Dautelle (Marseille)
- *Toute toute première fois* de Gautier Blazewicz (Paris)

## EN PARTENARIAT AVEC ACAP

- *Résurgence* de Julie Béguet (Lille)
- *Arachnophobie* de Adeline Blanchar (Dijon)
- *Actor Studio* de Morgan Tatincloux (Lille)
- *Rame encore* de Angel Binard (Ivry-sur-Seine)

## PRODUCTIONS

- MetaProd (Nicolas Fichera)
- Les Films Norfolk (Noëlle Levenez)
- Vents contraires (Emmaz Pollock)
- Methodic Studio (Thomas Andrieux, Thibaud Meyrand)
- Le Hangar (Iris Gastellu-Etchegorry, Orfeo Marin)
- Paper Moon (Archibald Martin)
- Qui Vive ! (Jérémy Tapiero)
- Voir le Jour (Laurent Breuil, Michael Girault)
- La Mansarde Cinéma (Arthur Grec)
- Insolence Productions (Emilie Dubois)
- Les Films Turbulentes (Charlotte Lemoine)
- Easy Riders Films (Charlotte Renucci)
- Entourage (Philippe Bosse, Romuald Rodrigues Andrade)
- Tripode Production (Raphaëlle Simavonian)
- Respiro Production (Pablo Têtedoie)
- Les Créations Androgyne (Charlotte Lebreton)
- Filmo2 (Olivier Chantriaux, Lucas Cabriolu)
- Nuits Bleues (Hugo Brauswick)
- Les Films d'Avalon (Philippe Braunstein)

DISPOSITIF D'AIDE À LA CRÉATION DE MUSIQUE ORIGINALE POUR LE COURT MÉTRAGE

L'association ALCIMÉ, organisatrice du MCM, et la Sacem proposent un dispositif d'aide à la création de musique originale pour les courts métrages tournés, produits ou post-produits dans les régions Sud Provence-Alpes-Côte-d'Azur et Auvergne-Rhône-Alpes.

Chaque demande pourra prétendre à une subvention plafonnée à 2500€ pour la composition musicale.

*The association ALCIMÉ, organizer of the MCM Festival, together with Sacem, offer a grant to help the creation of original music for short films shot, produced or post-produced in the following areas: Region Sud Provence-Alpes-Côte-d'Azur, Rhône-Alpes and Auvergne.*

*Each application will be eligible for a maximum grant of €2,500 for music composition*

LES FILMS AIDÉS - THE FILMS GRANTED

2023

- *La Symphonie des marteaux* by Marc Gurung music by Loïc Ouaret
- *La Mécanique des roches* by Élodie Fiabane music by Massimo Trasente
- *Le Jour où un zèbre devint tigre* by Simon P.R. Bewick music by Damien Deshayes
- *Nino Lunaire* by Manuel Billi music by Amin Goudarzi
- *Comme un grand* by Wallis Montembault et Yannis Nivault music by Cyril Peron Deghan
- *Le Bruit de nos pas* by Tara Brown music by Bedis Tir
- *Essling* by François Bierry et Thomas Zuylen music by Éloi Ragot
- *La longue marche des banlieux* by Jil Servant music by Julien Oresta
- *Le Bezoard* by Laure-Élie Chenier-Moreau music by Simon Fransquet
- *Lola et le piano à bruit* by Augusto Zanovello music by Christian Perret
- *Moi papi, ma famille et Tito* by Veljko Popovic et Milvoj Popovic music by Olivier Militon
- *Rhin Mississippi* by Ba N'gouda Prince music by Thibault Cohade
- *Superlune* by Lise Werckmeister music by Gaspard Colin
- *Une nuit particulière* by Enzo Martinez music by Florence Caillon
- *La Couleur du chlore* by Clément Dezelus music by Antoine Duchene
- *Nul homme n'est une île* by Khalil Cherti music by Amin Goudarzi
- *Détache* by Olivier Poisson et Julien Lilti music by Jean-Christophe Gaillard
- *La Dissidente* by Nicolas Vimenet music by Olivier Militon
- *Stay Alive* by Émilien Marret music by Baptiste Lavigne

- *Le Fils du boucher* by Karim Merabet music by Benjamin Balthazar
- *Masca* by Steeve Calvo music by Benjamin Balthazar
- *De la poudre noire dans les veines* by Joseph Couturier music by Lisa Chevalier
- *Naissance d'un feu* by Archibald Martin music by Alya Toth
- *Létonnante histoire d'Alcibiade Chevrotin* by Bertrand Chanal music by Thomas Nicol

INTERNATIONAL

- *The Holy Kid* by Iordanis Theodosiadis music by Ferdinand Chupin
- *The One who Knows* by Eglé Davidavice music by Lolita del Pino
- *Un invincible été* by Arnaud Dufey music by Lolita del Pino
- *Icarus* by Christos Kardana music by Clémentine Charuel
- *Mariana the sidekick* by Geo Doba music by Benoît Dupont
- *The Premiere* by Luyao Zhang music by Florence Caillon
- *Une nuit d'avance* by Julien Bernard Simmonds music by Maximilien Becq Giraudon
- *Chez nous icitte* by Alexandre Lefebvre music by Théo Perek



MERCREDI 3 ET JEUDI 4 AVRIL -  
CONSERVATOIRE PIERRE BARBIZET  
DE MARSEILLE

À l'initiative de Meditalents et à l'occasion des 25 ans du MCM, les deux structures s'associent pour créer Co/Lab.

Co/lab offre un espace de rencontres consacré aux longs métrages méditerranéens sélectionnés et développés dans les ateliers d'écriture de Méditalent : LabMed et Labdoc. Leurs auteur·ices viendront à la rencontre de producteur·ices européens & méditerranéens lors d'échanges individuels afin de les convaincre de s'associer à leur projet. Cet espace offrira un nouveau réseau de producteur·ices issus du bassin méditerranéen et favorisera ainsi la coproduction dans un souci de création.

Co/Lab devient un dispositif unique en offrant également aux participant·es de bénéficier du Marché européen de la composition musicale pour l'image et y trouver un compositeur.

*On the initiative of Meditalents and to mark the 25<sup>th</sup> anniversary of the MCM, the two organizations have joined forces to create Co/Lab.*

*Co/lab offers a meeting space dedicated to Mediterranean feature films selected and developed in Meditalents' writing workshops, LabMed and Labdoc. Their authors will meet European & Mediterranean producers for one-on-one discussions to convince them to partner their project. This space will provide a new network of producers from the Mediterranean basin, encouraging co-production with a focus on creation.*

*Co/Lab becomes a unique facility, offering participants the chance to benefit from the European Market for Film Music Composition and find a composer.*

## 2022

- *Samantha chérie* by Axel Würsten original music by Marc Hazard
- *Bitume* by Léo Blandino original music by Thibault Cohade
- *Vercors* by Lyonel Charmette original music by Pierre Oberkampf
- *Un Bon Garçon* by Paul Vincent de Lestrade original music by Maxime Hervé
- *Même pas mal* by Sarah Stern original music by Benjamin Grossmann
- *Enlèvement demandé* by Koya Kamura original music by Delphine Malausséna
- *Ma poule* by Caroline Ophélie original music by Arthur Dairaine
- *Une Reine* by Benjamin Behaegel original music by Nicolas Cadieu
- *Ce qui appartient à César* by Violette Gitton original music by Delphine Malausséna
- *Aïcha* by Coralie Lavergne original music by Max Zippel
- *Rayon frais* by Karina Ykrelef original music by Lisa Chevalier
- *Sof* by Fabien Ara original music by Elliott Delafosse
- *L'Âge acrobatique* by Mathieu Barbet original music by Léo Barbenes

## INTERNATIONAL

- *Sisters Tale* by Nazli Eda Noyan original music by Franck Lebon and Gilles Alonzo
- *The Taste of Apples is Red* by Ehab Tarabieh original music by Anne de Boysson
- *Way Better (Daug Geresnis)* by Jakaitė Skirmanta original music by Christopher O'Young
- *The Monk and the forest* by Benjamin Schryver original music by Jérôme Yven
- *Hiver a Sokcho* by Koya Kamura original music by Delphine Malausséna



JEUDI 4 AVRIL - 17H00 - ARTPLEXE 4

Le SiRAR est un dispositif unique d'aide à la création pour un premier court métrage et une première musique de film.

Avec le soutien de la Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur, La SATIS, École supérieure publique de cinéma de l'Université d'Aix-Marseille, le Conservatoire Pierre Barbizet Marseille, un établissement de l'INSEAMM, France Télévisions et Méridiens, le SiRAR bénéficie également d'aides multiples de la part de professionnel·les convaincu·es de voir dans ce dispositif un lieu d'expérimentation indispensable à l'éclosion de nouveaux talents. La création musicale pour l'image est au cœur de ce dispositif d'aide pour un premier film.

*The SiRAR is a grant for directing a first short film and for composing a first original score.*

*With the support of the Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur, La SATIS, École supérieure publique de cinéma de l'Université d'Aix-Marseille, the Conservatory Pierre Barbizet Marseille, an INSEAMM institution; France Télévisions, Méridiens, SiRAR also benefits from several helps from professionals convinced to see in this association a place for experimentation, essential for the emergence of new talents. The musical creation for image is at the heart of this grant for the direction of a first film.*



satis



## JURY

Chantal Fischer (productrice chez 13Prods), Florian Cabane (Chargé de mission Court Métrage, Animation, Web-création, Oeuvres immersives et Jeu vidéo, Direction des Arts et de la Culture), Loïc Nicoloff (réalisateur, scénariste), Jacques Sapiega (Président du MCM), Marianne Charbonnier (ingénieur d'étude, La Satis), Cécile Le Prado (compositrice), Fabrice Chanut (réalisateur, scénariste, président de Méridiens)

## LES BOURSES SIRAR

**Le premier prix** offre une bourse à la réalisation dotée par Laser et la Région Sud pour la réalisation en partenariat avec la SATIS et une bourse pour la composition de la musique en partenariat avec le Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM.

**Le deuxième Prix** offre une bourse dotée par la Région Sud pour une résidence d'écriture.

**Le troisième Prix** invite l'auteur à participer au Marathon d'écriture du Festival International des scénaristes de Valence (<http://www.scenarioalongcourt.com/>).



## Stay Alive

EMILIEN MARRET

France - 2024 - 26 mn - Fiction - 1<sup>er</sup> film

Alex, un jeune musicien passionné par la folk, découvre un vieux van dans un champ et décide de le retaper pour prendre la route. Mais depuis la mort de sa mère, il doit s'occuper de son père Denis, dépassé par son chagrin, tout en veillant sur son petit frère Lucas, qui ne cesse de se mettre en danger.

*Alex, a young musician with a passion for folk, discovers an old van in a field and decides to fix it up to take the road. But since the death of his mother, he must take care of his father, Denis, who is overtaken with grief, all while looking after his younger brother Lucas, who won't stop putting himself in danger.*

**Musique originale** Baptiste Lagrave **Son** Pablo Camoin **Scénario** Emilien Marret **Image** Charlotte Michel **Montage** Alec Flory **Interprètes** Isaac Van Dessel, Igor Van Dessel, Eamon Harkin, Franck Libert

## COPRODUCTION

- LA SATIS  
9 boulevard Lakanal 13400 Aubagne France  
florence.tildach@univ-amu.fr  
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/  
satis
- Méridiens (France)
- LASER (France)



## DE LA RECHERCHE À LA CRÉATION EN PASSANT PAR LA FORMATION...

En collaboration avec le parcours Musique pour l'Image de La Satis, école supérieure publique de cinéma de l'Université Aix-Marseille, le Festival propose Regards Croisés, une résidence de composition musicale pour l'image accueillant quatre écoles européennes qui accompagneront La Satis : l'University of Music and Performing Arts Graz (Autriche), l'Université de Göteborg et plus précisément l'Academy of Music and Drama (Suède), Inland Norway University of Applied Sciences (Lillhamer, Norvège) et MSCN Film Music Festivals Academy.

Durant cette résidence de dix jours, des étudiant-es de chacune des cinq écoles collaboreront sur l'écriture d'une oeuvre commune interprétée par un orchestre constitué de musicien-nes du Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM.

### REGARDS CROISÉS SE DÉCLINE EN DEUX VOLETS :

1 - PROJECTION : MERCREDI 3 AVRIL - 16H15 - ARTPLEXE 3

Diffusion des courts métrages mettant à l'honneur le travail des étudiant-es participant à Regards Croisés.

2 - CINÉ-CONCERT: JEUDI 4 AVRIL - 18H45 - ARTPLEXE 7

Interprétation à l'image des œuvres musicales écrites par l'ensemble des étudiant-es participant à la résidence de composition.

### RANGING FROM RESEARCH TO CREATION AND TRAINING...

*In collaboration with La Satis, the public film school of the Aix-Marseille University, the MCM hosts Regards Croisés, a residency in music composition for the visual arts involving four European schools: the University of Music and Performing Arts Graz (Austria), the University of Gothenburg, and more specifically the Academy of Music and Drama (Sweden), the Inland Norway University of Applied Sciences (Lillhamer, Norway), and the MSCN Film Music Festivals Academy.*

*During this ten-day residency, students from each of the five schools will collaborate on a joint work to be performed by an orchestra composed of musicians from the Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, an INSEAMM institution.*

### REGARDS CROISÉS IS DIVIDED INTO THREE EVENTS:

1 - 1 - SCREENING : WEDNESDAY, APRIL 3RD - 4:15 PM - ARTPLEXE 3

*Screening of the short films highlighting the work of the students participating in Regards Croisés.*

2 - CINE-CONCERT: THURSDAY, MARCH 4TH - 6:45 PM - ARTPLEXE 7

*Interpretation of the musical work written by the students participating in the composition residency.*





UNIVERSITY OF GÖTEHBURG

## ACADÉMIE DE MUSIQUE ET DE DRAMATURGIE – UNIVERSITÉ DE GÖTEBORG

(SUÈDE/SWEDEN)

L'Académie de Musique et de Dramaturgie est un des deux départements de la Faculté d'Art de l'université de Göteborg. En coopération avec la faculté, ils proposent un enseignement de troisième cycle et une activité de recherche dans plusieurs domaines différents.

Ils forment des compositeurs, des artistes de théâtre musical, des musiciens de tous les genres, des chanteurs d'opéra, des artistes performeurs, des acteurs ainsi que des professeurs de musique, de théâtre et de danse. Cela signifie qu'ils représentent un éventail unique parmi les académies artistiques de Suède, avec diverses possibilités de coopération entre les genres.

En ce qui concerne la composition pour le cinéma et les médias, l'Académie dispose de trois programmes où ces compétences sont mises en pratique ou dans lesquels les étudiants peuvent se spécialiser.

*The Academy of Music and Drama is one of two departments belonging to the Artistic Faculty at the University of Gothenburg. In cooperation with the faculty, they carry out postgraduate education and research in several different fields.*

*They train and educate composers, musical theatre artists, musicians in many genres, opera-singers, performance artists, and actors as well as music, dance, and theatre teachers. They represent a unique breadth among artistic academies in Sweden, with diverse opportunities for cooperating across genres.*

*Specifically, when it comes to composing for film and media, the Academy have three programs where these skills are practiced or where students can have the opportunity to specialize in this subject.*

Pour plus d'informations - For additional information:

[www.gu.se](http://www.gu.se)



## UNIVERSITY OF MUSIC AND PERFORMING ARTS GRAZ

(AUTRICHE)

L'Université de Musique et d'Arts Vivants de Graz (KUG) compte un corps d'environ 2300 étudiants sur le campus de Graz et Oberschützen. KUG propose un panel de cursus allant de la musique aux arts vivants, faisant d'elle une institution internationale éminente. Située au cœur de l'Europe, ils puisent dans le riche héritage culturel régional tout

en engageant activement avec les formes d'art contemporaines. Leur dévouement s'étend au-delà des frontières, car ils restent à l'écoute des développements globaux dans les arts, l'éducation, et la recherche, par notre exploration critique de la signification de l'art et de la culture dans la société.

Concernant l'étude de la musique à l'image, KUG propose une vision avant-gardiste de la musique, développant des liens entre des disciplines variées. Cette initiative novatrice reflète le dévouement de l'université à contribuer aux mondes changeant de la musique et des arts.

*The University of Music and Performing Arts Graz (KUG) boasts a diverse student body of approximately 2,300 individuals across its campuses in Graz and Oberschützen. As a prominent international institution, KUG offers an extensive array of courses encompassing music and performing arts. Situated in the heart of Europe, they draw inspiration from the rich local cultural heritage while actively engaging with contemporary artistic expressions. Their commitment extends beyond borders, as they remain attuned to global developments in the arts, education, and research, critically exploring the significance of art and culture in society.*

*Within the realm of Film Music studies, KUG exemplifies a forward-looking approach to the future of music, fostering collaboration across various disciplines. This innovative initiative reflects the university's dedication to shaping the evolving landscape of music and the arts.*

Pour plus d'informations - For additional information:

[www.kug.ac.at](http://www.kug.ac.at)



## LA SATIS - AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ

(FRANCE)

La SATIS, école supérieure publique de cinéma de l'université d'Aix-Marseille, dispense un enseignement artistique et technique, formant les étudiants.es aux différents métiers de l'image et du son.

Le parcours musique à l'image aborde aussi bien l'apprentissage de différentes techniques de composition et d'orchestration (à la fois MAO et avec des instrumentistes), que les différentes compétences techniques liées aux métiers de la musique à l'image.

Les étudiants.es sont impliqués.es dans différents projets de réalisation, qui permettent de nombreuses collaborations avec des réalisateurs.rices. La SATIS permet à chaque étudiant.e, grâce à un encadrement très individualisé, non seulement de développer sa créativité et des compétences spécifiques, mais aussi de suivre une formation plus générale en cinéma.

*The SATIS, cinema graduate public studies at the Aix-Marseille University's offers an artistic and technical education, training students to the image and sound industry.*

*The Music for the Image program tackles composition and orchestration techniques (with DAW and instruments), as well as technical skills linked to the music for image trade.*

*A slew of educational activities has been developed allowing students to work on production projects in collaboration with directors. With its customized educational support, the SATIS is oriented towards perfecting each student's specific skills and creativity as much as dispensing a global course training students on many cinematographic subjects.*

Pour plus d'informations - For additional information:  
satis-sciences.univ-amu.fr



## THE NORWEGIAN TV-SCHOOL AND THE NORWEGIAN FILM SCHOOL

(NORVÈGE)

L'école norvégienne de télévision et l'école norvégienne de cinéma sont toutes deux situées dans la ville olympique de Lillehammer et font partie de l'université des sciences appliquées de Norvège. Depuis 2012, l'école propose un programme d'un an en musique de film pour six compositeurs qui souhaitent travailler dans le domaine de la musique pour le cinéma et la télévision.

Les étudiants collaborent avec les étudiants de l'école de cinéma et de l'école de télévision et écrivent de la musique pour des documentaires, des films de fiction et des séries télévisées. Le corps enseignant est composé de compositeurs travaillant dans l'industrie et, chaque année, les étudiants composent et enregistrent de la musique de film avec deux des meilleurs orchestres symphoniques professionnels de Norvège dans le cadre du programme.

*The Norwegian TV-school and The Norwegian Film School are both located in the Olympic City of Lillehammer and are a part of Inland Norway University of Applied Sciences. Since 2012 the school offers a one-year program in film scoring for 6 composers who would like to work with music for film and television.*

*The students collaborate with the students from both the film school and the TV-school and write music for both documentaries, fiction films and TV-series. The staff are composers working in the industry, and every year the students score and record film music with two of Norway's best professional symphonic orchestras as part of the program.*

Pour plus d'informations - For additional information:  
www.inn.no



## MSCN FILM MUSIC FESTIVALS ACADEMY

MSCN est un programme de mentorat en ligne et en présentiel dans le domaine de la composition et de la mise en réseau des carrières, destiné aux étudiants et aux diplômés en musique de film de niveau avancé qui entrent dans l'industrie professionnelle.

MSCN se concentre sur l'amélioration des qualifications professionnelles des aspirants compositeurs de musique de film et les prépare à se présenter à l'industrie professionnelle lors des principaux festivals européens de musique de film. Grâce à des sessions de groupe en ligne, des sessions intensives de mentorat individuel et des projets actifs en collaboration avec les principaux festivals européens de musique de film, le programme de mentorat pour les festivals, d'une durée de six mois, est une initiative éducative unique en son genre.

L'objectif est de créer un portefeuille sans faille de compétences en musique de film adaptées aux capacités individuelles des étudiants, puis de développer des compétences interpersonnelles efficaces, des compétences de mise en réseau et de les appliquer à un grand festival pour lancer une carrière. Grâce à un mentorat approfondi, les participants pourront travailler intensivement sur leurs «points faibles» techniques et créatifs tout en améliorant leurs compétences générales en matière de composition musicale pour les médias.

*MSCN Film Music Festivals Academy is an online and in-person mentorship in composition and career networking programme for advanced film music students and graduates entering the professional industry.*

*MSCN focuses on improving the professional qualifications of aspiring media music composers and get them ready to introduce themselves to the professional industry at major European film music festivals. Through online group sessions, intensive 1-2-1 mentorship sessions, and active projects in collaboration with the leading European film music festivals, the 6-month Festivals Mentorship Programme is a unique education initiative.*

*The aim is to create a faultless portfolio of media music skills tailored to each participant's individual abilities, then to develop effective interpersonal skills, networking skills and apply these at a major festival to kick-start a career. Through in-depth mentoring, they can work intensively on their technical and creative "blind-spots" while improving their general media music compositional skills.*

Pour plus d'informations - For additional information:  
www.mscnfilmmusicfestivalsacademy.com

MERCREDI 3 AVRIL - 16H15 - ARTPLEXE 3



## Abat-Jour

**NATACHA FERRANTI**

France - 2024 - Numérique HD - 5' - Fiction

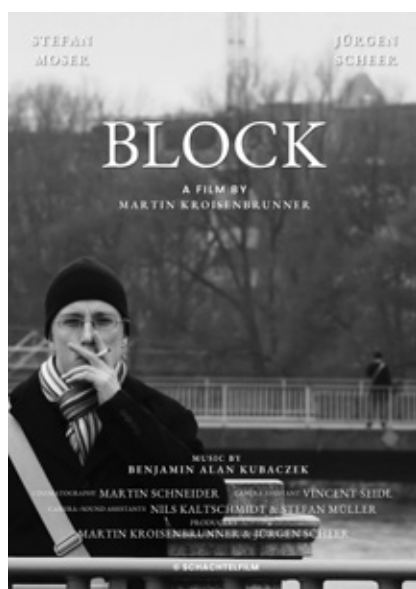
En écoutant un répondeur, une étudiante prénommée Lucille apprend de manière abrupte le décès de son grand-père. Dans son for intérieur, des manifestations de son deuil la bousculent. Malgré sa solitude, elle parvient progressivement à surmonter ses regrets et à faire ses adieux à cet être cher.

*While listening to a voicemail, a student named Lucille suddenly learns of her grandfather's death. She is overwhelmed with grief. Despite her loneliness, she gradually manages to overcome her regrets and say goodbye to her beloved grandfather.*

Musique originale Victor Estrade, Quentin Moret

### PRODUCTION

- LA SATIS - LASER  
9 Bd Lakanal 13400 Aubagne France  
sciences-satis-direction@univ-amu.fr  
sciences.univ-amu.fr/fr/departements/satis



## Block

**MARTIN KROISENBRUNNER**

Autriche - 2013 - Numérique HD - 10' - Fiction

*Block* est un jeu de réflexion autour d'une situation géographique extrêmement complexe. Un homme d'âge moyen fume une cigarette sur un pont en plein centre-ville et est étonné de voir un autre homme d'âge moyen sur le pont suivant agissant exactement de la même manière que lui. Chaque mouvement et chaque action semble identique. Qui est cet homme au loin ? Et pourquoi semble-t-il impossible à atteindre ?

*Block is a small puzzle game revolving around a highly intricate geographical situation. A middle-aged man takes a moment to enjoy a cigarette on a bridge in the middle of the city and is surprised to see another middle-aged man on the next bridge downstream, apparently acting exactly like him. Every movement, every action - everything seems identical. Who is this man in the distance? And why does it seem impossible to reach him?*

Musique originale Benjamin Alan Kubaczek Scénario/Montage Martin Kroisenbrunner Image Martin Schneider

### PRODUCTION

- SCHACHTELFILM (Autriche)  
schachtelfilm@gmail.com  
www.schachtelfilm.at



## Oma

**KAROLIEN RAEYMAEKERS**

Belgique - 2014 - Création par ordinateur - 7' - Animation

Une jeune fille doit vaincre sa peur pour sa propre grand-mère, qui est malade en phase terminale.

*A young girl has to conquer her fear for her own grandmother, who is terminally ill.*

**Musique originale** Ruben de Gheselle (la musique proposée est une proposition de Yagmur Uckardes, créée dans le cadre d'un atelier pédagogique MSCN)

### PRODUCTION

- KASK & CONSERVATORIUM SCHOOL OF ARTS GENT  
2 Louis Pasteurlaan Gent Belgique  
schoolofartsgent.be



## The Enchanted Glade

**TOSHIAKI SUZUKI**

Japon - Numérique HD - 10' - Fiction

Une jeune femme séduite par la voyance commence à avoir une foi inhabituelle.

*A young woman who was hooked by fortune telling started to have unusual faith.*

**Musique originale/Son** Haruka Nitta **Scénario** Toshiaki Suzuki **Image** Toshiaki Suzuki **Montage** Toshiaki Suzuki, Haruka Nitta **Interprète** Yuuki Honma



## MUSIQUE PRÉ-EXISTANTE ET IMAGE : LE RÔLE DU SUPERVISEUR MUSICAL, DU BRIEF À LA NÉGOCIATION DES CONTRATS

JEUDI 4 AVRIL - 15H00 - THÉÂTRE DES BERNARDINES

Du brief à la négociation des contrats, déroulé des différentes étapes d'un projet de synchronisation musicale, au cinéma ou à la publicité, et échange autour des différentes activités couvertes par le superviseur musical, de manière à aborder l'artistique, le commercial et le juridique. A travers des cas pratiques, cette conférence se veut le reflet condensé de la formation du Centre National de la Musique sur le sujet. Cette conférence sera dirigée par Matthieu Chabaud.

*From pitch to contract negotiation, we'll take you through the various stages of a music synchronization project, in film or advertising, and discuss the different activities covered by the music supervisor, addressing the artistic, commercial and legal aspects. Through practical case studies, this conference is a condensed reflection of the Centre National de la Musique's training on the subject. This conference will be led by Matthieu Chabaud.*

## RENDEZ-VOUS ONE-TO-ONE - ONE-TO-ONE MEETINGS

RENDEZ-VOUS ONE TO ONE PROPOSÉS PAR LE CENTRE NATIONAL DE LA MUSIQUE :

Dans le cadre du festival international Music & Cinema, le Centre national de la musique organise en collaboration avec le festival, des sessions de rendez-vous conseil avec Paul Lavergne, chargé de conseil au CNM et expert des sujets liés à la musique à l'image. Ces rendez-vous gratuits et sur inscription (nombre de places limité) d'une durée d'une demi-heure ont pour objectif de répondre aux questions des personnes exerçant une activité dans le domaine de la musique à l'image : le cadre réglementaire applicable, les relations entre les différents partenaires (producteur, réalisateur, directeur de production, de post production...), les étapes et le processus de travail avec les partenaires, les différents contrats liés à la commande de musique originale et les musiques préexistantes, les déclarations inhérentes au dépôt de ces œuvres, etc. Ces rendez-vous sont réservés aux personnes accréditées sur le festival.

ONE-TO-ONE MEETINGS ORGANIZED BY THE CENTRE NATIONAL DE LA MUSIQUE:

*As part of the Music & Cinema international festival, the Centre National de la Musique (CNM) is organizing a series of one-to-one meetings with Paul Lavergne, a CNM consultant and expert in the field of visual music. These free, half-hour sessions are subject to registration (places are limited) and are designed to answer questions from people working in the field of music for images: the applicable regulatory framework, re-*

*lations between the various partners (producer, director, production manager, post-production manager, etc.), the stages and process of working with partners, the various contracts linked to the commissioning of original music and pre-existing music, the declarations inherent in the registration of these works, etc. These meetings are reserved for accredited festival attendees.*

INTERVENANT ONE-TO-ONE / ONE-TO-ONE SPEAKER: PAUL LAVERGNE

Après avoir travaillé pendant plus de 40 ans dans les domaines de la production phonographique et de l'édition musicale pour la plupart des esthétiques musicales, Paul Lavergne s'est spécialisé dans la production de musiques de films. Son expérience et ses compétences lui permettent aujourd'hui de conseiller les artistes et les structures d'édition musicale, de production phonographique et audiovisuelle dans les différentes étapes de leur développement et la résolution de leurs problématiques.

*After working for over 40 years in the fields of phonographic production and music publishing for most musical aesthetics, Paul Lavergne has specialized in the production of film music. Today, his experience and skills allow him to advise artists and music publishing, phonographic and audiovisual production structures in the various stages of their development and the resolution of their problems.*



## CO-PRODUIRE UN COURT MÉTRAGE FRANCOPHONE À L'INTERNATIONAL : QUELS ENJEUX POUR UNE PRODUCTION RÉUSSIE ?

MERCREDI 3 AVRIL - 9H30 - ARTPLEXE 1

Les pays francophones offrent de réelles opportunités de coproduction. Pourquoi y penser ? Comment se préparer ? Quel territoire pour quel projet ? La FJPI propose un rendez-vous avec Benjamin Bonnet, producteur de *Genet à Tanger* de Guillaume de Sardes, co-produit avec le Maroc.

Avec la participation de Olivier Chantriaux, Meditalents & Co/Lab.

*French-speaking countries present real co-production opportunities. Why consider them? How to prepare? Which territory for which project? FJPI invites you to a meeting with Benjamin Bonnet, the producer of Genet à Tanger by Guillaume de Sardes, co-produced with Morocco.*

*With the participation of Olivier Chantriaux from Meditalents & Co/Lab.*

## GENET À TANGER de /by Guillaume De Sarde

France/Maroc - 2020 - Numérique HD - 11'

Jean Genet habite Tanger au début des années 70, il a la soixantaine, il n'écrit plus. Il vit à l'hôtel El Minza, un palace, où il passe des journées entières à lire, à fumer et à dormir (il prend du nembutal, un barbiturique utilisé comme som-

nifère). Il ne sort en début d'après-midi que pour prendre un café au lait dans un des bars du Petit Socco.

*At the beginning of the 70s, Jean Genet is in Tangier, he is in his sixties and he no longer writes. He lives in the El Minza hotel, a palace, where he spends entire days reading, smoking and sleeping (he takes Nembutal, a barbiturate used as a sleeping pill). He only goes out at the beginning of the afternoon to have a coffee with milk in one of the bars of Petit Socco.*

Musique originale Anne de Boysson Image Cécile Friedmann Montage Laura Parade Interprètes Philippe Torretton, Hamza Meziani

Coproduction : Mood Films Production, 14 rue Charles V 75004 Paris France, moodfilmsproduction.com. Kasbah Films (Maroc), contact@kasbah-films.com, kasbah-films.com

## MASTER CLASS DE FELIX VAN GROENINGEN

SAMEDI 6 AVRIL 2024 - 11H00 - ARTPLEXE 1

Venez parcourir l'œuvre de Felix van Groeningen en assistant à une Master Class qu'il donnera avec la complicité de Charlotte Vandermeersch, co-scénariste et co-réalisatrice de *Les Huit Montagnes*.

*Come explore the work of Felix van Groeningen by attending a Masterclass he will conduct, with the collaboration of Charlotte Vandermeersch, co-screenwriter and co-director of Les Huit Montagnes.*

## RÉALISER LA MUSIQUE D'UNE PRODUCTION AUDIOVISUELLE : PARTAGE D'EXPÉRIENCE AVEC DE GRANDS TALENTS DU SECTEUR



VENDREDI 5 AVRIL - 11H30 - ARTPLEXE 1

Rejoignez cet échange artistique qui explore les coulisses de la conception de la musique pour l'audiovisuel. Notre table ronde réunit un ensemble de professionnels de l'industrie, allant des réalisateurs et producteurs aux compositeurs et superviseurs musicaux. Cette discussion révélera les enjeux particuliers liés à la musique pour chaque production et abordera le processus créatif, mettant en lumière les différentes approches nécessaires pour travailler sur des projets de genres variés. Des productions à grand budget aux projets indépendants, des documentaires aux longs métrages, explorez comment les artistes et professionnels jonglent avec les nuances et les défis de chaque genre.

Conférence modérée par Sasha White, directrice du département musique chez Mediawan, avec les interventions de : Paul Schmitt, producteur artistique, Merlin Productions (*Année Zéro*, *Deep*) ; Francois Uzan, réalisateur et scénariste (*Lupin*, *On Sourit pour la photo*, *Loups Garous*) ; Audrey Ismaël, compositrice (*Le Consentement*, *Germinal*,

*Gueule D'Ange*).

*Join us for an insightful discussion on the art of creating music for audiovisual productions, where industry experts share their experiences and insights. Our Round Table brings together a diverse group of professionals, including directors, producers, composers, and music supervisors. We'll delve into the intricacies of music production for various types of projects, from documentaries to blockbuster films, exploring the creative process and unique challenges faced in each genre. Moderated by Sasha White, Director of Music at Mediawan, this discussion promises to offer valuable perspectives and practical advice from seasoned professionals in the field.*

*Featuring contributions from: Paul Schmitt, Artistic Producer at Merlin Productions (Année Zero, Deep); Francois Uzan, Director/Screenwriter (Lupin, On Sourit pour la photo, Loups Garous); Audrey Ismaël, Composer (Le Consentement, Germinal, Gueule d'Ange).*



## MUSIQUE DE FILM : LE CONTRAT DE COMMANDE ET LA CHECK-LIST DU COMPOSITEUR

JEUDI 4 AVRIL - 13H30 - LES BERNARDINES

Qu'est-ce qu'un contrat de commande ? Que doit-il préciser ? Quelles clauses sont indispensables ou à éviter ? Est-il négociable, et par qui ? Une rencontre proposée dans le cadre du FIMI (Forum Itinérant de la Musique à l'Image), par le SNAC (Syndicat National des Auteurs et Compositeurs), l'UNAC (Union Nationale des Auteurs et Compositeurs) et l'U2C (Union des Compositeurs et Compositrices).

*What is a commissioning contract? What details should it specify? Which clauses are essential or best avoided? Is it negotiable, and by whom? This discussion is offered as part of the FIMI (Itinerant Forum of Music in Image) by the SNAC (National Union of Authors and Composers), the UNAC (National Union of Authors and Composers), and the U2C (Union of Composers).*

Intervenants conférence/conference speakers: Laurent Juillet, compositeur, président de l'Unac ; Siefried Canto, compositeur, responsable du groupement Musique à l'Image du Snac ; Yan Volsy, compositeur, adhérent du Snac ; Joshua Darce, compositeur, vice-président U2C.

## LA POST-PRODUCTION EN RÉGION SUD

JEUDI 4 AVRIL - 11H00 - ARTPLEXE 1

Dans la perspective de France 2030 et de la grande fabrique de l'image, quelles sont les pistes de développement de la post-production en région ? Quels sont les développements significatifs des outils de post-production au cours de ces dernières années et quels enseignements en tirer ? Quels accompagnements solliciter, quels dispositifs favoriser et quels écosystèmes construire ?

Cette table ronde sera animée par Rémi Adjiman, en collaboration avec la Région Sud et La SATIS, école supérieure publique de cinéma de l'Université d'Aix-Marseille.

*Looking towards France 2030 and the significant evolution of visual production, what avenues exist for the development of post-production in south of France? What advancements have been made in post-production tools in recent years, and what insights can be gleaned from them? Which forms of support should be sought, which schemes should be promoted, and what ecosystems should be cultivated?*

*This meeting will be moderated by Rémi Adjiman, in collaboration with the Sud Region and La SATIS, the public film school of Aix-Marseille University.*

Participants table ronde conférence post-production région sud :

- Rémi Adjiman, directeur – La Satis, École supérieure publique de cinéma de l'Université d'Aix-Marseille
- Charlotte Le Bos Schneegans, chargée de mission au service cinéma et audiovisuel de la Région Sud
- Elory Humez, ingénieur du son – Label 42
- Olivier Berlemont, producteur – Origine Films
- Laura Lestrade, productrice – Offshore
- Marion Boffelli, directrice des contenus – Spécial Touch
- Emmanuelle Novero - cofondatrice et gérante de Mont-Mars
- Gilles Perez, producteur – 13Prods
- Virginie Izard, directrice de la post-production – Studio Marseille (Plus Belle La Vie)

Pour mieux vous préparer à la conférence, ne manquez pas la projection du film *La Morsure*, de Romain de Saint-Blancat, post-produit en Région Sud au Label 42.

LA MORSURE : MERCREDI 3 AVRIL - 17H00 - ARTPLEXE 1

Cf. page 284



## COMPOSER POUR UN FILM... UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

SAMEDI 6 AVRIL - 10H30 - ARTPLEXE 7 - ENTRÉE LIBRE

Jean-Pierre Arquié, créateur de JPAgency et agent d'Howard Shore, Bruno Coulais, Stephen Warbeck, Eric Neveux, Amine Bouhafa, Valentin Hadjadj, Arthur Simonini et plus encore, est également *score producer* de plus de 250 musiques de films et de séries. Impliqué dans la formation de jeunes compositeurs depuis la création de l'académie Pleiade avec Gabriel Yared en 1997, il s'associe au MCM dans sa volonté d'ouvrir ces jeunes talents à tous les métiers du cinéma.

À travers une série de conférences qui font dialoguer les compositeur·trices, réalisateur·trices et professionnel·les nécessaires à la naissance d'un film (montage image ou son, mixage, scénario, production, etc.), il s'agit de souligner l'aspect collectif et singulier de la création cinématographique. Après Emmanuelle Bercot, Eric Neveux et le monteur Julien Leloup en 2022, puis Kaouther Ben Hania, Amine Bouhafa et Jean-Pierre Arquié en 2023, le MCM accueillera Patrice Leconte, Bruno Coulais et le chef opérateur Yves Angelo, autour de leur collaboration sur le film *Maigret*.

Conférence animée par le journaliste Thierry Jousse

*Jean-Pierre Arquié, the founder of JPAgency and agent for Howard Shore, Bruno Coulais, Stephen Warbeck, Eric Neveux, Amine Bouhafa, Valentin Hadjadj, Arthur Simonini, among others, boasts a rich background as a score producer for over 250 film and series scores. Since the inception of the Académie PLÉIADE with Gabriel Yared in 1997, he has been actively involved in nurturing young composers.*

*He aligns with the MCM's mission to expose emerging talent to various facets of the film industry. Through a series of conferences uniting composers, directors, and key industry professionals such as picture or sound editors, mixers, scriptwriters, and producers, the goal is to illuminate both the collaborative and individual aspects of cinematic creation. Following the participation of Emmanuelle Bercot, Eric Neveux, and editor Julien Leloup in 2022, and Kaouther Ben Hania, Amine Bouhafa, and Jean-Pierre Arquié in 2023, the festival will welcome Patrice Leconte, Bruno Coulais, and cinematographer Yves Angelo, celebrating their collaboration on the film Maigret.*





## COMPOSITRICES : UNE VOCATION

VENDREDI 5 AVRIL - 9H30 - ARTPLEXE 4



Multi-récompensée et reconnue internationalement pour ses œuvres musicales, Lolita Ritmanis est aussi engagée dans le droit des femmes et la parité entre compositrices et compositeurs. Fondatrice de l'Alliance for Women Film Composers, qui soutient le travail des femmes compositeurs par le biais de la sensibilisation et de l'éducation, elle sera accompagnée du Collectif Troisième Autrice qui oeuvre aussi en ce sens en France.

Cette conférence offrira un temps d'échanges précieux et inspirant autour des créations et des expériences féminines dans la composition musicale, ainsi que des défis à relever pour une plus grande reconnaissance de ces artistes.

*Lolita Ritmanis, renowned globally and recipient of numerous awards for her musical compositions, is equally committed to advancing women's rights and achieving gender parity in the world of composers. As the founder of the Alliance for Women Film Composers, her advocacy focuses on raising awareness and providing educational support for female composers. She will be joined by the Collective Troisième Autrice, a French initiative working towards similar goals.*

*This conference promises a valuable and inspiring dialogue about female contributions and experiences in the realm of musical composition, shedding light on the challenges that need to be addressed.*





**3 ans de formation**

**Recrutement à Bac +2**





**5 spécialités**

- Image
- Montage
- Musique
- Production / Réalisation
- Son



Formation publique  
aux métiers du cinéma

9 boulevard Lakanal  
13400 AUBAGNE  
☎ 04 13 55 18 95

**RECRUTEMENT 2023 : ouverture fin mars**  
<http://satis-sciences.univ-amu.fr>






**Formation METIERS DE LA  
MUSIQUE POUR L'IMAGE**



Formation publique  
aux métiers du cinéma

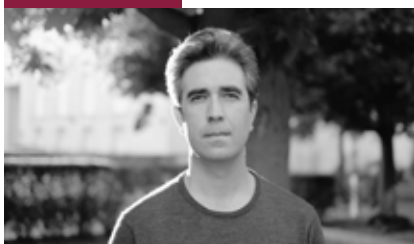
9 boulevard Lakanal  
13400 AUBAGNE  
☎ 04 13 55 18 95

**RECRUTEMENT 2023 : ouverture fin mars**  
<http://satis-sciences.univ-amu.fr>

---

## CONCERTS & CINÉ-CONCERTS

---



Pablo Pico  
dirige la Master Class  
de composition 2024

## CÉRÉMONIE DE CLÔTURE / CLOSING CEREMONY

Pour cette troisième édition marseillaise, nous vous donnons rendez-vous le 6 avril 2024 au Théâtre de l'Odéon pour la soirée de clôture de cette 25<sup>e</sup> édition de Music & Cinema.

À l'issue de cette semaine de projections, rencontres et ciné-concerts, venez découvrir les lauréats de nos compétitions internationales et assister au ciné-concert de clôture de la Master Class de composition musicale pour l'image.

Du 27 mars au 6 avril, neuf compositeurs et compositrices de talent auront revisité la musique d'extraits de films cultes et de courts métrages, le tout sous la direction du compositeur Pablo Pico.

La restitution de ces compositions inédites prendra la forme d'un ciné-concert exaltant, pour finir en beauté cette belle semaine de festivités.

*For the third time in Marseille, we gladly invite you to the Théâtre de l'Odéon, on April 6<sup>th</sup>, 2024, for the closing ceremony of this 25<sup>th</sup> edition of MCM.*

*After a week of screenings, meetings and concerts, come and find who are the winners of our international competitions and enjoy a film concert by the Master Class for music composition for film.*

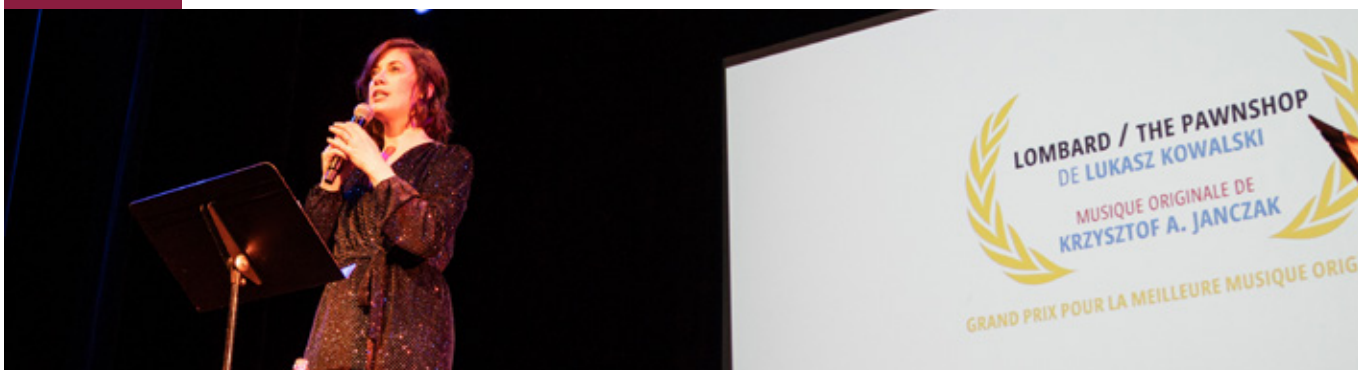
*From March 27 to April 6<sup>th</sup>, 2024, nine talented composers will work on the score of cult film extracts and short films, under the direction of composer Pablo Pico.*

*Their brand new compositions will be performed in the form of a thrilling film-concert in order to end this joyful week on an even more beautiful note.*

### LES COMPOSITEUR-TRICES PARTICIPANT-ES

#### THE PARTICIPATING COMPOSERS

- Antonin Browne
- Adèle Chavy
- Alexandre Haudiquet
- Damien Lacore
- Lucas Beugas
- Edouard Morcellet
- Ian Rictor
- Mauve Robichez
- Ralph Smit



SAMEDI 6 AVRIL - 20H30 - THÉÂTRE DE L'ODÉON



## Grands Canons

ALAIN BIÉT

France - 2018 - Numérique HD - 10' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Le film se compose de milliers de dessins documentaires d'objets du quotidien réalisés par l'artiste. Superposés, condensés, démultipliés, ils envahissent l'espace. Leur accumulation, fascinante et vertigineuse, nous fait aussi traverser le temps.

*The film is made up of thousands of drawings of everyday objects done by the artist. Superimposed, condensed, multiplied, they invade the space. The accumulation, both fascinating and dizzying, takes us on a trip through time.*

Musique originale Pablo Pico, Yan Volsy Image Sara Sponga, Lucas Dal Cortivo, Alain Morizot Montage Ludovic Vieuille

### PRODUCTION :

- GIRELLE PRODUCTION  
48 rue de Bourgogne 45000 Orléans France  
info@girelle.com - www.girelle.fr



## Ice Merchants

JOÃO GONZALEZ

Portugal/France/Royaume-Uni - 2022 - Création par ordinateur - 14' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Chaque jour, un père et son fils sautent en parachute de leur maison, accrochée au flan d'une falaise vertigineuse, pour rejoindre un village lointain où ils vendent leur glace.

*Every day, a father and his son skydive from their vertiginous cold house, attached to a cliff, to go to the faraway village on the ground, where they sell the ice they produce daily.*

Musique originale/Scénario/Image/Montage João Gonzalez Conception sonore Ed Trousseau Son Ricardo Real Animation João Gonzalez, Ala Nunu

### COPRODUCTION

- COLA ANIMATION  
2 rua General Humberto  
Delgado 2687-340 Prior Velho  
Portugal  
cola.audiovisual@gmail.com,  
b.caetano@hotmail.com  
colaanimation.com

- WILD STREAM  
67 Avenue de la République  
94290 Villeneuve-Le-Roi  
France  
michael@wildstream.fr  
wildstream.fr

- ROYAL COLLEGE OF ART  
Dyson Building 1 Hester Road,  
Londres SW11 4AN  
Royaume-Uni  
info@rca.ac.uk  
www.rca.ac.uk



## Maman Pleut des Cordes

HUGO DE FAUCOMPRET

France - 2021 - Création par ordinateur - 26' - Animation - 2<sup>e</sup> film

Jeanne est impatiente de passer Noël avec sa mère, mais elle est envoyée sans le savoir chez sa grand-mère. Les vacances s'avèrent être toute une aventure puisque Jeanne rencontre de nouveaux amis.

*Jeanne can't wait to spend Christmas with her mother, but she is sent, without her knowledge, to her grandmother's. The holidays turn out to be quite an adventure when Jeanne meets new friends.*

Musique originale Pablo Pico Conception sonore/Son Baptiste Boucher Scénario Hugo de Faucompret, Lison D'Andréa Montage Benjamin Massoubre Animation Eva Lusbaronian Interprètes Siam Georget-Rolland, Yolande Moreau, Arthur H, Céline Sallette, Victor de Faucompret, Arielle Vaubien

### COPRODUCTION

- LAÏDAK FILMS :  
196 Chemin des Bas Hubacs 26220 Dieulefit France  
contact@laidakfilms.com - www.aidakfilms.com

- DANDELOO  
36 boulevard de la Bastille 75012 Paris France  
jb-wery@dandeloo.com - www.dandeloo.com

- ROYAL COLLEGE OF ART  
Dyson Building 1 Hester Road, Londres SW11 4AN  
Royaume-Uni  
info@rca.ac.uk - www.rca.ac.uk

## LA BANDE ORIGINALE DU MCM, SPÉCIAL 25 ANS



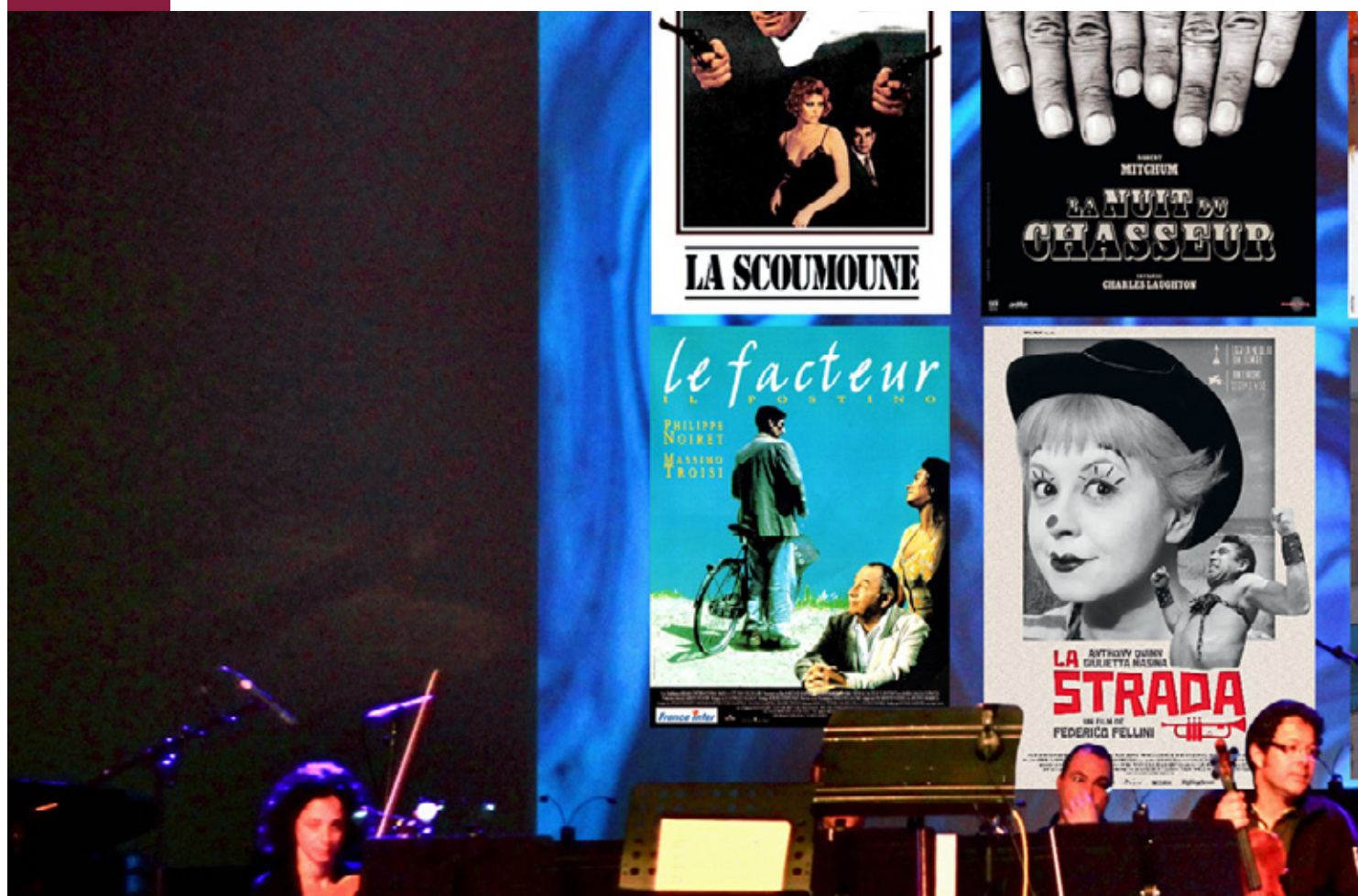
« Ce concert, c'est l'essence même de ce qu'est le MCM. C'est un concert généreux, parce que la musique est généreuse et les personnes qui la créent sont généreuses. »

Pour marquer notre 25<sup>e</sup> anniversaire, nous avons demandé à tous-tes nos invité-es d'honneur des dernières éditions de nous révéler un thème de musique de film qui les a inspiré-es. Et en quelques jours à peine, ils et elles nous dévoilaient leurs réponses. De la composition d'Alexandre Desplat, en passant par celles de Michel Legrand, Bernard Hermann ou encore Gabriel Yared, ce concert exceptionnel et inédit, arrangé par le compositeur Gilles Alonzo, sera interprété par un orchestre conçu pour l'occasion avec des musicien·nes issu·es du Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM.

Plongez au cœur de la musique de film et découvrez la sélection de Daniel Pemberton, Howard Shore, Ibrahim Maalouf, Nainita Desai, David Thor Jónsson, Jérôme Lemonnier, Patrick Doyle, Marie-Jeanne Serero, Trevor Jones, Gabriel Yared, Philippe Rombi, Florencia Di Concilio, Stephen Warbeck, les frères Galpérine, Christophe Héral, Bruno Coulais, Selma Mutal, Raphaël Imbert, Charles Papasoff, Jean-Michel Bernard, et Lolita Ritmanis.

Un événement hors du temps, à l'image du MCM, où les grands noms de la composition musicale partagent et transmettent.

Ce concert a reçu le soutien exceptionnel de la Sacem et est co-produit par le Conservatoire Pierre Barbizet, un établissement de l'INSEAMM.



VENDREDI 5 AVRIL - 20H30 - ARTPLEXE 7

*« This concert is the essence of what MCM is all about. It's a generous concert because music is generous and the people who created it are generous. »*

*To mark our 25<sup>th</sup> anniversary, we asked all our guests of honor from previous editions to reveal a film music theme that had inspired them. And in just a few days, they revealed their answers.*

*From the compositions of Alexandre Desplat to those of Michel Legrand, Bernard Hermann and Gabriel Yared, this exceptional and original concert, arranged by composer Gilles Alonzo, will be performed by an orchestra created for the occasion, with musicians from the Pierre Barbizet Conservatory in Marseille, an INSEAMM institution.*

*Immerse yourself in the heart of film music and discover a selection by Daniel Pemberton, Howard Shore, Ibrahim Maalouf, Nainita Desai, David Thor Jónsson, Jérôme Lemonnier, Patrick Doyle, Marie-Jeanne Serero, Trevor Jones, Gabriel Yared, Philippe Rombi, Florencia Di Concilio, Stephen Warbeck, the Galperine brothers, Christophe Héral, Bruno Coulais, Selma Mutal, Raphaël Imbert, Charles Papasoff, Jean-Michel Bernard and Lolita Ritmanis.*

*A timeless event, where the great names of musical composition share their secrets.*

*This concert has received exceptional support from Sacem and is co-produced by Conservatoire Pierre Barbizet, an INSEAMM institution.*

**INTERPRÈTES ET MUSICIENS :** Marc Olivier (violin), Claude Costa (violin), Emma Kelalèche (violin), Aurélie Entringer (Alto), Nicolas Galasso (alto), Pierre Nentwig (violoncelle), Marine Rodallec (violoncelle), Camille Roux (harpe), Fabrice Di Benedetto (contrebasse), Alice Duport Percier (voix), Laurent Parisot (flute) et Quentin Vogel (violin)

**LES GUESTS :** Raphaël Imbert (saxophone), Selma Mutal (direction) et Jérôme Lemonnier (pianiste)





## UN HOMMAGE À LA MUSIQUE DE FILM PAR JEAN-MICHEL BERNARD

Jean-Michel Bernard, pianiste-compositeur virtuose, vous invite à un concert inoubliable, une immersion totale dans l'alchimie de la musique de film, son univers et ses secrets.

Il interprétera les plus beaux thèmes des musiques de film gravés dans la mémoire collective, des années cinquante à aujourd'hui : d'Ennio Morricone à Hans Zimmer, en passant par John Williams, Randy Newman, Bernard Hermann et beaucoup d'autres...

Laissez-vous embarquer dans un voyage émotionnel où un piano suffit au bonheur de vos oreilles.

*Pianist and composer Jean-Michel Bernard invites you to an unforgettable concert, a total immersion in the alchemy of film music, its universe and its secrets.*

*He will play iconic themes that are engraved in our collective memory, from the 1950s to the present day: from Ennio Morricone to Hans Zimmer, John Williams, Randy Newman, Bernard Hermann and many others...*

*Let yourself be taken on an emotional journey where a piano is all you need to delight your ears.*





JEUDI 4 AVRIL - 18H45 - ARTPLEXE 7

## REGARDS CROISÉS

En collaboration avec le parcours Musique pour l'Image de la Satis, école supérieure publique de cinéma de l'Université Aix-Marseille, le Festival propose Regards Croisés, une résidence de composition musicale pour l'image accueillant quatre écoles européennes qui accompagneront la Satis : l'University of Music and Performing Arts Graz (Autriche), l'Université de Göteborg et plus précisément l'Academy of Music and Drama (Suède), Inland Norway University of Applied Sciences (Lillhamer, Norvège) et MSCN Film Music Festivals Academy.

Durant cette résidence de dix jours, des étudiant·es de chacune des cinq écoles collaboreront sur l'écriture d'une oeuvre commune interprétée par un orchestre constitué de musicien·nes du Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM.

Accueilli par la Satis, cet atelier sera animé par Javier Elipe Gimeno, enseignant du parcours Musique pour l'Image.

Merci aux productions, aux réalisateur·trices et aux compositeur·trices pour le partage de leurs œuvres pour cet exercice.

*In collaboration with la Satis, the public film school of the Aix-Marseille University, the MCM hosts Regards Croisés, a residency in music composition for the visual arts involving four European schools: the University of Music and Performing Arts Graz (Austria), the University of Gothenburg, and more specifically the Academy of Music and Drama (Sweden), the Inland Norway University of Applied Sciences (Lillhamer, Norway), and the MSCN Film Music Festivals Academy.*

*During this ten-day residency, students from each of the five schools will collaborate on a joint work to be performed by an orchestra composed of musicians from the Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, an INSEAMM institution.*

*Hosted by la Satis, this workshop will be directed by Javier Elipe Gimeno, teacher of the class of Music for Image.*

*Thanks to the producers, directors and composers for having shared their films for this exercise.*

### AU PROGRAMME / PROGRAM

**TIGER** : réalisé par François Bierry, avec une musique originale de Edouard Choupay, Guillaume Lelièvre et Charles Pierre. Nouvelle composition par les étudiant·es de Regards Croisés.

*Directed by François Bierry, with an original music by Edouard Choupay, Guillaume Lelièvre and Charles Pierre. New composition by Regards Croisés' students.*

**LE DERNIER SOUFFLE DU DRAGON** : réalisé par Mathilde Arnaud et Jean-Yves Arnaud, avec une musique originale de Julien Bellanger. Nouvelle composition par les étudiant·es de Regards Croisés.

*Directed by Mathilde Arnaud and Jean-Yves Arnaud, with an original music by Julien Bellanger. New composition by Regards Croisés' students.*

**NEIGE** : réalisé par Paule Beaudouin, avec une musique originale de Erwann Chandon. Nouvelle composition par les étudiant·es de Regards Croisés.

*Directed by Paule Beaudouin, with an original music by Erwann Chandon. New composition by Regards Croisés' students.*

**MORA MORA** : réalisé et avec une musique originale de Jurga Seduikyte. Nouvelle composition par les étudiant·es de Regards Croisés.

*Directed and with an original music by Jurga Seduikyte. New composition by Regards Croisés' students.*

### ÉTUDIANT·ES PARTICIPANT·ES / PARTICIPATING STUDENTS:

Sarai Vangelli de Cresci - Benjamin Alan Kubaczek - Yassen Velchev - Emile Ayoub - Christian Braun - Victor Estrade - Corentin Menard - Quentin Moret - Robin Ravez - Kimberley Richard - Simon Staréus Gustafsson - Aleksander Waaktaar - Yagmur Uckardes - Haruka Nitta

### PROFESSEUR·ES PARTICIPANT·ES / PARTICIPATING TEACHERS:

Magnus Strömberg (University of Göteborg - Suède), Carlos Rodriguez Rodriguez (University of Music and Performing Arts Graz - Autriche), Stein Berge Svendsen et Ola Dahl (Inland Norway University of Applied Sciences - Norvège), Javier Elipe Gimeno (SATIS- France), Yati Durant (MSCN)

JEUDI 4 AVRIL - 18H45 - ARTPLEXE 7



## Tiger

FRANÇOIS BIERRY

Belgique/France - 2022 - Numérique HD - 12' - Fiction - 3<sup>e</sup> film

C'est l'histoire d'un tigre qui part à la conquête de l'amour de sa vie. C'est l'histoire d'un tigre à qui son pote doit absolument dire quelque chose. C'est la tragi-comédie d'un tigre de papier.

*This is the story of a tiger who goes to conquer the love of his life. It's the story of a tiger who must absolutely hear something from his buddy.. It is the tragi-comedy of a paper tiger.*

**Musique originale** Edouard Choupay, Guillaume Lelièvre, Charles Pierre **Son** Guilhem Donzel  
**Scénario** François Bierry, Xavier Seron **Image** Benoît Delfosse **Montage** Manuel Haas **Interprètes** Wim Willaert, Lazare Gousseau

### COPRODUCTION

- BEHEME  
80 rue du croissant 1190 Forest Belgique  
franzbierry@gmail.com
- COMPOSITE FILMS (France)  
sfs@compositefilms.fr  
www.compositefilms.fr



## Le Dernier souffle du Dragon

MATHILDE ARNAUD, JEAN-YVES ARNAUD

France - 2020 - Numérique HD - 17' - Fiction

Palais de l'Élysée, le jour de la passation de pouvoir. Le Président sortant, Alain Fabre, vieil animal politique, reçoit Gwendolyne Laroche, la Présidente élue. Redoutant sa perte d'immunité et son implication dans les affaires, il tente d'obtenir le soutien de son successeur ; contre toute attente, elle lui sourit. C'est le premier assaut du duel qui s'engage entre les deux politiques, un duel à mort.

*Elysee Palace, Paris. Historic presidential handoff. Former President Alain Fabre, a cunning political veteran, hands command over to Gwendolyne Laroche, the President-elect. Fearing the loss of his immunity and his involvement in business affairs, he tries to win the support of his successor; against all odds, she smiles at him. This is the first assault in the duel between the two politicians, a duel to the death.*

**Musique originale** Julien Bellanger **Image** Sébastien Joffard **Montage** Nicolas Bonnet **Interprètes** Anna Cervinka, Brontis Jodorowsky

### PRODUCTION

- LES FILMS D'AVALON  
53 rue Blanche 75009 Paris France  
www.lesfilmsdavalon.fr

JEUDI 4 AVRIL - 18H45 - ARTPLEXE 7



## Neige

PAULE BEAUDOUIN

Canada - 2021 - Numérique HD - 12' - Fiction - 2<sup>e</sup> film

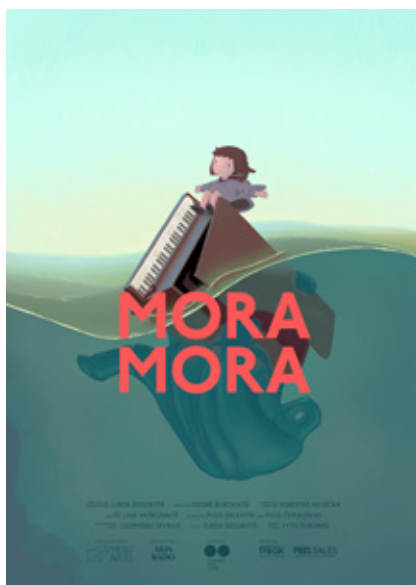
Nuit de tempête hivernale. Dans ses derniers souffles de vie, Jules, 35 ans, s'imagina revenir chez lui pour poser un dernier regard sur sa famille. Tout près de lui, sa femme Emilie dort paisiblement dans leur lit. Dans le salon, sa fille Sara est plongée dans sa lecture. Jules la remarque mais sent qu'il n'en a pas pour longtemps. Le moment est court mais il veut l'apprécier.

*Winter storm's night. In his last breaths of life, Jules, 35, imagines himself at home, taking one last look at his family. As he gazes around, he notices his wife Emilie peacefully asleep in their bed. Meanwhile, in the living room, his daughter Sara is immersed in her reading. Jules feels that he doesn't have much time left. He knows this short moment will be his last but he wants to enjoy it.*

**Musique originale** Erwann Chandon **Conception sonore** Samuel Gagnon-Thibodeau **Son** Laurent Ouellette **Scénario** Mylène Corbeil **Image** Vincent Gonneville **Montage** Sophie Fakras-Bolla **Interprètes** Benjamin Déziel, Olivia Leclair

### PRODUCTION

- LA CRÉATIVE FILMS  
10200 avenue Millen Montréal Québec Canada  
info@lacreativefilms.com  
lacreativefilms.com



## Mora Mora

JURGA SEDUIKYTE

Lituanie - 2021 - Création par ordinateur - 10'10 - Animation - 1<sup>er</sup> film

La petite Mora se noie dans une mer sans fin. Ce qui a l'air d'être une petite île s'avère être un piano flottant - un pas vers le sauvetage. En comprenant qu'elle peut contrôler le vent en appuyant sur les touches, Mora commence un voyage dans un monde qui sommeille. Alors qu'elle apprivoise les possibilités et les créatures, Mora essaye de les ramener à la vie.

*Little Mora is sinking into an endless sea. What looks like a little island appears to be a floating piano - her transitory salvation. Discovering she can conjure up the wind by pressing piano keys, Mora starts a journey through a dormant world. Getting acquainted with its features and creatures, Mora looks for ways to bring it back to life.*

**Musique originale/Scénario** Jurga Seduikyte **Montage** Robertas Nevecka **Animation** Robertas Nevecka, Lina Vaiskunaite, Pijus Balkaitis, Pijus Ceikauskas, Justinas Erminas

### PRODUCTION

- MENO AVILYS  
2 rue A. Gostauto Vilnius Lituanie  
gjedre@menoavilys.org  
www.menoavilys.org

MERCREDI 3 AVRIL - 15H00 - THÉÂTRE DE LA CRIÉE



La Criée et le MCM s'associent autour d'un temps fort pour la jeunesse en créant un ciné-concert famille, avec la complicité des compositeurs Pierre-Adrien Charpy et Yan Volsy. Les musiques originales des courts métrages projetés ont été revisitées par les étudiant-es de la classe de composition pour l'image du Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM.

Laissez-vous porter dans cet imaginaire musical interprété par une douzaine de musicien-nes.

*La Criée and the MCM have teamed up to create a family film-concert with the help of composers Pierre-Adrien Charpy and Yan Volsy. The original music of the short films has been reworked by students from the composition class of the Pierre Barbizet Conservatory in Marseille, an INSEAMM institution.*

*Let yourself be carried away by this musical imaginary performed by a dozen musicians.*

#### LES ÉTUDIANTS DE LA CLASSE DE COMPOSITION POUR L'IMAGE :

Louise Balalas-Pitous, Mila Bellier, Cécile Brieu, Mélodie Duchesne, Angelin Faure, Juliette Grimont, Camille Mingam, Franck Welter, Alexandre Brachet, Raphaël Mirensky, Corto Alunni, Maxence Repellin, Aymeric Rodriguez, Benjamin Charras, Agnès Zenino, Rita Meyer-Peyracchia

#### INTERPRÈTES ET MUSICIENS :

Mila Bellier (également compositrice), Raphaël Gillet, Estelle Genet (flûte/piccolo), Chiara Bartalucci (flûte), Su Tie Quin (clarinette) Nathan Scharzberg (clarinette basse), Nathan Chauveaux (cor), Etienne Reynouard (trompette), Paul Eschenbrenner (trombone), Matys Ligoneche (percussions), Julien de Maria (violon), Altinaï Vlassenko (violon), Emma Domzalsky (alto), Aurélien Nowak (violoncelle), Dorian de Samie (contrebasse)

MERCREDI 3 AVRIL - 15H00 - THÉÂTRE DE LA CRIÉE



## Au pays de l'aurore boréale

CAROLINE ATTIA

Suisse/France - 2019 - Création par ordinateur - 15' - Animation - 3<sup>e</sup> film

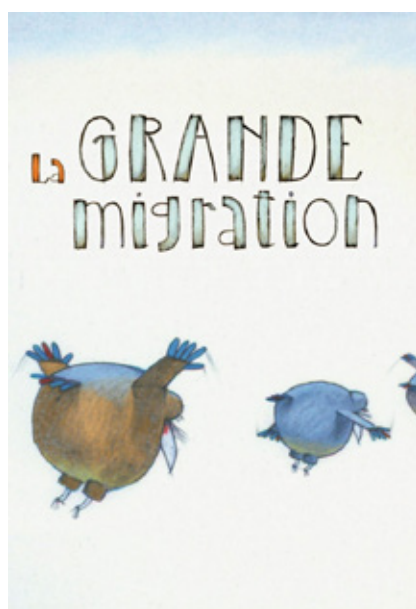
Colin, depuis la mort de ses parents, habite chez Karl, son grand-père. Quand Karl part chasser le narval, Colin se retrouve passager clandestin de sa maison-traineau. Il devra surmonter ses peurs et apprendre les secrets du Grand Nord.

*Colin lives with Karl, his grandfather, since the death of his parents. When Karl leaves to hunt the narwhal, Colin finds himself a stowaway from his sleigh-house. He will have to overcome his fears and learn the secrets of the Far North.*

**Musique originale** Christophe Heral **Son** Marie Doyeux **Scénario** Caroline Attia **Montage** Antoine Rodet **Interprètes** Pierre Bianco, Vito Burkhardt, Frédérique Espitalier

### PRODUCTION

- NADASDY FILM  
39 rue Eugène-Marziano CH-1227 Les Acacias Genève Suisse  
info@nadasdyfilm.ch  
www.nadasdyfilm.ch
- FOLIMAGE  
Palais consulaire 3 place Simone Veil 26000 Valence France  
contact@folimage.fr  
www.folimage.fr



## La Grande Migration

YOURI TCHERENKOV

France - 1995 - 35 mm - 7' - Animation - 1<sup>er</sup> film

Les tribulations d'oiseaux à l'espèce indéfinissable lorsque arrive le temps de partir pour les pays chauds. Aventures et états d'âme d'un héros particulier à la fois tragique et comique.

*The adventures of a bird who, when winter approaches, has to fly to warmer climes. Adventures and moods of a peculiar hero, both tragic and comic.*

**Musique originale** Serge Besset **Son** Jean-Claude Millet **Scénario** Youri Tcherenkov **Montage** Christine Renaud

### PRODUCTION

- FOLIMAGE  
Palais consulaire 3 place Simone Veil 26000 Valence France  
contact@folimage.fr  
www.folimage.fr

MERCREDI 3 AVRIL - 15H00 - THÉÂTRE DE LA CRIÉE



## La Tête dans les étoiles

SYLVAIN VINCEDEAU

Suisse/France - 2005 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 1<sup>er</sup> film

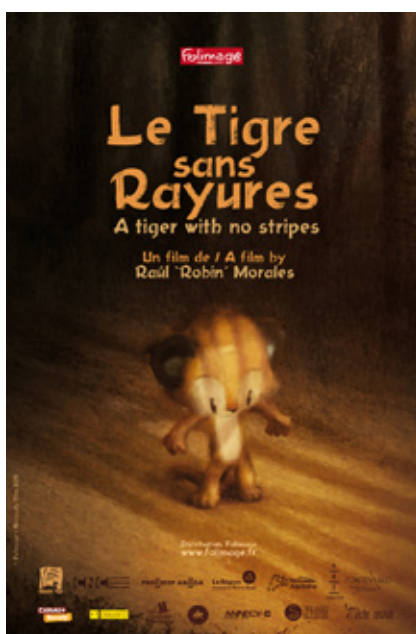
Un jeune homme cherche, de sa fenêtre, à voir les étoiles. La ville, trop lumineuse, l'en empêche. Déçu, il décide de quitter cette ville. Son voyage en voiture aboutit à une colline qu'il juge idéale. Il y installe sa tente. Il est heureux.

*A young man tries, from his window, to see the stars. The city, too bright, prevents him. Disappointed, he decides to leave this city. His road trip ended up on a hill he thought was ideal. He pitched his tent there. He was happy.*

Musique originale Cyrille Aufort Son François Wolf, Loïc Burkhardt Scénario Sylvain Vincendeau Montage Hervé Guichard

### COPRODUCTION

- CINÉMAGINATION  
6 rue Mauborget CH - 1003 Lausanne Suisse  
info@cinemagination.ch  
www.swissfilms.ch
- FOLIMAGE  
Palais consulaire 3 place Simone Veil 26000 Valence France  
contact@folimage.fr  
www.folimage.fr



## Le Tigre sans rayures

RAÛL ROBIN MORALES REYES

Suisse/France - 2018 - Création par ordinateur - 8' - Animation - 4e film

Un petit tigre décide d'entreprendre un long voyage dans l'espoir de trouver ses rayures.

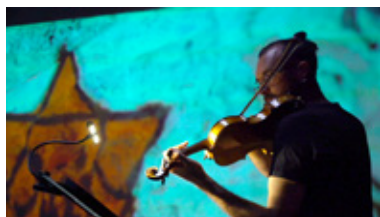
*A little tiger decides to take a long journey in search of his stripes.*

Musique originale Yan Volsy, Pablo Pico Son Mathieu Nappes Scénario Raúl Robin Morales Reyes Montage Hervé Guichard Interprète Lucien Volsy-Roussel

### COPRODUCTION

- NADASDY FILM  
39 rue Eugène-Marziano CH-1227 Les Acacias Genève Suisse  
info@nadasdyfilm.ch  
www.nadasdyfilm.ch
- FOLIMAGE  
Palais consulaire 3 place Simone Veil 26000 Valence France  
contact@folimage.fr  
www.folimage.fr

SAMEDI 6 AVRIL - 14H30 - THÉÂTRE DES BERNARDINES (FAMILLE)



## LE JOURNAL D'ANNE FRANK RÉCIT D'UNE VIE CACHÉE...

S'habitue-t-on à être en danger ?

Seriez-vous capable de vivre caché durant 761 jours dans l'angoisse, la peur et la promiscuité ?

À travers une immersion dans *le Journal d'Anne Frank*, mêlant lecture, projection en simultanée d'un film réalisé par le collectif Cocotte minute incluant de la danse contemporaine, et musique originale en direct, nous redécouvrons les deux années de terreur d'Anne Frank. Un quotidien d'angoisse et de lutte acharnée pour une adolescente qui s'éveille à la vie et au désir malgré la terreur nazie.

Une expérience sensible et poétique qui permet de redécouvrir la parole brute et troublante d'Anne Frank. Un écrin pour rencontrer la fille derrière le symbole.

« Anne gagnait du temps sur la mort en écrivant sa vie [...] Son journal est l'œuvre d'une jeune fille victime d'un génocide, perpétré dans l'indifférence de tous ceux qui savaient. N'utilisez pas le mot espoir s'il vous plaît ». Lauren Nussbaum dans *Quand tu écouteras cette chanson* de Lola Lafon.

Spécialement conçu pour les adolescent-es à partir de 12 ans, et particulièrement adapté aux scolaires, ce spectacle favorise une transmission cruciale du travail de mémoire. Convient aussi aux adultes !

*Do you get used to being in danger ?*

*Would you be able to live in hiding for 761 days in anguish, fear and lack of space ? Through an immersion in The Diary of a Young Girl, combining a reading, simultaneous projection of a film produced by the collective including contemporary dance, and live original music, we rediscover Anne Frank's two years of terror. A daily life of anguish and relentless struggle for a teenager awakening to life and desire despite the Nazi terror. A sensitive, poetic experience that allows us to rediscover Anne Frank's raw, disturbing words. A showcase for the girl behind the symbol. «Anne gained time on death by writing her life [...] Her diary is the work of a young girl, victim of a genocide, perpetrated in the indifference of all those who knew. Please don't use the word hope». Lauren Nussbaum in Quand tu écouteras cette chanson by Lola Lafon.*

*Specially designed for teenagers aged 12 and over, and particularly well-suited to schools, this show encourages the crucial transmission of the work of remembrance. Suitable for adults too!*

Conception/réalisation vidéo Alexandre Lucchino, Cécile Quaranta

Lecture et jeu Magali Fremin du Sartel

Chorégraphie/danse vidéo Compagnie Boutabou

Composition/musique originale/violon Benjamin Balthazar

Technique/son Sylvie Maestro

Avec l'aimable autorisation du ANNE FRANK FONDS, Bâle, Suisse.

Avec le soutien financier de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, la Ville de Marseille, la mairie 4 et 5 de Marseille, la DRAC PACA Ministère de la Culture (dans le cadre du dispositif Rouvrir le Monde - été culturel 2021-2022-2023), le département des Bouches-du-Rhône (actions éducatives 2021-2022-2023 et Provence en Scène 2024-2025) et la Fondation du Crédit Mutuel pour la lecture. Avec le soutien de La Distillerie Aubagne, du théâtre du Hang'Art Marseille et du théâtre Comœdia Aubagne.



VENDREDI 5 AVRIL - 19H00 - ESPACE JULIEN

## **CARTE BLANCHE AU LABEL CHINESE MAN RECORDS**

Le label Chinese Man Records et le MCM s'allient pour une soirée 100 % urbaine à l'Espace Julien, le 5 avril prochain. Au programme ? Punchlines et prods percutantes, là où la mélodie et l'art de la rime deviennent complémentaires. Sur un plateau composé d'artistes de talents réputé-es pour leurs prestations scéniques, on assistera à un Classico des plus fracassants.

Stavo (13 Block), Ratu\$, Zequin, Joy C et Misa vous embarquent pour une soirée aux goûts de trap, mais aussi de jersey, d'afro, de rap old-school et de drill, avec une énergie débordante.

Ouverture des portes à 19h.

Toute la programmation détaillée ainsi que les informations de billetterie sont à retrouver sur [espace-julien.com](http://espace-julien.com) et leurs réseaux sociaux.

*On April 5<sup>th</sup>, Chinese Man Records and MCM are teaming up for a special party at Espace Julien. The program? Punch lines and hard hits, where melody and the art of rhyming complement each other. With a lineup of talented artists known for their live performances, we're in for a game of the highest order.*

*Stavo (13 Block), Ratu\$, Zequin, Joy C and Misa will take us on an evening of trap, jersey, afro, old school rap and drill with boundless energy.*

*Starting at 7 pm.*

*The detailed program and ticketing informations are available on [espace-julien.com](http://espace-julien.com) and their social medias.*

The logo for Chinese Man Records (CMR) features a stylized, bold, black graphic element resembling a lowercase 'v' or a similar shape, followed by the letters 'CMR' in a clean, sans-serif font.





### STAVO (13 BLOCK)

Sa voix grave et ses rimes trap inédits le positionnent comme l'incarnation d'une vigueur brute et d'une poésie franche du 93 dont il provient.

*His gravelly voice and original trap rhymes position him as the embodiment of raw vigor and straightforward poetry from Paris suburbs from which he hails.*

### RATU\$

Originaire du 93, Ratu\$ démontre au micro une aisance insolente et une mentalité de charbonneur sur des prods aussi incisives que son écriture.

*Hailing from the Paris suburbs of France, Ratu\$ displays a cheeky ease on the mic and a hard-working mentality on prods as incisive as his writing.*

### ZEQUIN

Acteur du renouveau de la trap, il fusionne habilement l'héritage du hip-hop d'Atlanta avec un avant-gardisme distinctif dans le rap francophone.

*A key player in the trap revival, he skilfully fuses the heritage of Atlanta hip-hop with a distinctive avant-gardism in French-language rap.*

### JOY C

Marseillaise et membre de "La Frappe" (Marsatac), Joy C oscille entre trap, jersey et afro tout en s'imposant par une énergie contagieuse.

*From Marseilles and a member of «La Frappe» (Marsatac), Joy C oscillates between trap, jersey and Afro, all the while imposing herself with her contagious energy.*

### MISA

Artiste marseillais, Misa est un partisan du rap old-school, capable de mêler avec aisance la trap, la drill et le boom-bap, afin de nous livrer un message authentique.

*A Marseilles-based artist, Misa is a proponent of old-school rap, able to blend trap, drill and boom-bap with ease to deliver an authentic message.*

Abgaryan Grigor.....	149	Cohen Avishai.....	95	Geissl Thomas.....	169
Alan Kubaczek Benjamin.....	258	Collinet Sébastien.....	59	Gestadze Erekle.....	145
Alonzi Jérémy.....	42	Congrega Jérémie.....	228	Gmeyner Irya.....	70, 71
Andy and the Antichrist.....	207	Cornelus Kasper.....	200	Gonzalez João.....	191, 267
Apergis Vania.....	226	Cornier Jean-Baptiste.....	55	Gonzalez-Pioli Hugo.....	112, 118, 119
Ariani Mario.....	38	Coulais Bruno.....	262	Gratacos Penelope.....	40
Armanet Juliette.....	179	Coursier Olivier.....	110	Grom Olfamoz Tomaz... .	146, 157, 162
Ascoli Enrico.....	142	Cutler Miriam.....	93	Grumberg Clément.....	234
Asmi Xebat.....	36	Dairaine Arthur.....	45	Hadjadj Valentin.....	235
Atkinson Fécilia.....	22, 23	Damiani Sebastien.....	192, 193	Hamann Erik (Elkkes).....	49
Aufort Cyrille.....	276	De Boysson Anne.....	261	Happy Camper.....	156
Baibakov Anton.....	172	De Gheselle Ruben.....	54, 259	Hasak Martin.....	173
Baietta Sergio.....	143	De Jong Rosa Sanne.....	220	Hederos Martin.....	70, 71
Bailleux Noé.....	49	De la Sablonnière Guillaume.....	139	Helnwein Ali.....	212
Balthazar Benjamin.....	176, 277	De Liège Tristan.....	208	Heral Christophe.....	275
Banabila Michel.....	171	Debicki Alex.....	199	Herauld Victor.....	30
Barbenes Léo.....	60	Debien Stéphane.....	62	Hervé Maxime.....	53, 196
Bartman Jack.....	177	Debusschere Ruben.....	167	Hojeij Wissam.....	51, 144, 191
Baucly-Briand Théo.....	199	Derdau Asbjorn.....	155	Holly Shane.....	145
Belin Bertrand.....	104, 105	Dern Anne-Kathrin.....	93	Honiger Mattéo.....	134
Bellanger Julien.....	271, 272	Di Paola Riccardo.....	57	Ismaël Audrey.....	20, 110, 111, 261
Benediktsson Petur Thor.....	64, 65	Divisia Julien.....	207	Jackson Tessa Rose.....	194
Béres Viliam.....	209	Dolan Santiago.....	35	Jacquet Yannick.....	168
Bernard Jean-Michel.....	270	Doublet Aliénor.....	58	Jukka Herva.....	42
Berzinskas Matas.....	35	Doyle Brian.....	173	Kaddour Mohieddine.....	200
Besset Serge.....	275	Drand Pauline.....	140	Kammertöns Niklas.....	39
Bieber Hannes.....	211	Drapeau Pierre-Yves.....	216, 217	Kastner Philippe.....	212
Bien Mateusz.....	221	Duchene Antoine.....	235	Kildedal Westmark Andreas.....	148
Birch Sofie.....	155	Ducreux Clémence.....	174	Kiritsis John.....	153
Bombard-Golicki Deborah.....	54, 57	Dundakov Petar.....	213	Kjeldsberg William.....	45
Bonin Nathalie.....	93	Dupleix Léo.....	230	Klusak Martin.....	158, 225
Bui Derek.....	39	Durel Rémi.....	44	Kondakova Leyla.....	172
Buisson Léa.....	137	Duval Sabrina.....	47	Koning Renger.....	159
Caillon Florence.....	41	Ederly-Mordekovich Tzor.....	44	Könnecke Hans.....	37
Caldagues Hubert.....	60	Edlinger Louis.....	231	Kouneva Penka.....	93
Cári Tibor.....	72, 73	Era Eleni.....	160	Koupetoris Stelios.....	154
Carlin Pierre.....	175	Erik the flute maker.....	138	Kouti Nassim.....	177
Caruso Mauricio.....	154	Erikel.....	138	Koutná Kat Katerina.....	218
Casalis Adrien.....	112, 116, 117	Eriksson Bjorn.....	87	Krameyer Thomas.....	179
Casaponsa Laura.....	38	Estrade Victor.....	258	Kuzikyan Tigran.....	36
Caulfield Ian.....	225	Fair Isolde.....	93	Lagrange Baptiste.....	254
Cavicchioni Antonio.....	38	Farber Sharon.....	93	Lambert William.....	193
Cavro Jean-François.....	163	Faure Angeline.....	133	Larson Nathan.....	180, 181
Cerasi Francesco.....	235	Faure Thomas.....	68, 69	Le Guen François.....	60
Chabauty Amaury.....	112, 122, 123	Feith Pien.....	156	Lebon Franck.....	49
Chandon Erwann.....	271, 273	Ferras Christian.....	168	Leibovitz Vincent.....	98
Chang Ching-Shan.....	93	Ferro Francisco.....	34	Lelièvre Guillaume.....	271, 272
Charpy Pierre-Adrien.....	274	Fesch Bernardo.....	154	Lemêtre Sylvain.....	32
Choupay Edouard.....	271, 272	Fumiko.....	140	Levi Mica.....	130, 131
Chuprinenko Marusya.....	152	Gallet Thomas.....	197	Levy Dan.....	100, 101
Circus Charli.....	163	Gassot Stéphane.....	43	Lindhagen Jakob.....	76, 77
Cohade Thibault.....	32, 152, 197	Gassowski Tomasz.....	146	Litvinov Max.....	224

Lungala Chrisna . . . . .	29, 195	Pluzaric Ivor . . . . .	156	Vals Aigar . . . . .	128
Lurie Jessica . . . . .	170	Polis Lionel . . . . .	155	Van de Crommert Will . . . . .	177
Maisonobe Claire . . . . .	137	Polman Daniël . . . . .	227	Van de Moortel Frederik . . . . .	169
Malausséna Delphine . . . . .	55, 76, 77	Pouviot Raphaël . . . . .	61	Van Der Reijden Florian . . . . .	52
Malkuski Michael . . . . .	211	Preiszner Miklós . . . . .	55	Van Exter Jac . . . . .	238, 239
Manelphe Mélissa . . . . .	134, 136	Pribyla Vit. . . . .	33	Vernay Thomas . . . . .	28
Mantoulet Delphine . . . . .	82, 83	Prudkovski Galaktion . . . . .	205	Vitalic . . . . .	182, 183
Mantrup Marian . . . . .	167	Pupp Daniel . . . . .	153	Vloemans Sam . . . . .	209
Mar-Khalifé Bachar . . . . .	108, 109	Qoso . . . . .	128	Volsy Yan . . . . .	207-208, 261, 267, 274-276
Marion Yanis . . . . .	224	Rabaeus Nicolas . . . . .	74, 75	Von Seckendorff Mariana . . . . .	40
Marzola Francesco . . . . .	219	Ragot Éloi . . . . .	78, 79	Voskanyan Miqayel . . . . .	36
Matthieu di Stefano . . . . .	112, 114, 115	Rakotofiringa Hervé . . . . .	175, 230	Vrancken Nicolas . . . . .	175
Mccabe Liam . . . . .	61	Rakotondrabe Gaël . . . . .	80, 81	Whelan Michael . . . . .	223
Mcloughlin Chris . . . . .	150	Ravez Robin . . . . .	136	Wiese Hannah . . . . .	195
Meindersna Bram . . . . .	205	Riey Camille . . . . .	46	Wolf David Alexander . . . . .	172
Menczel Robert Felix . . . . .	223	Ritmanis Lolita . . . . .	52, 92, 93, 261	Yakovel Alexey . . . . .	206
Merlin Lenart . . . . .	41	Roach Stephen . . . . .	28	Yasinsky Aliaksandr . . . . .	215
Mesropyan Ed . . . . .	36	Rohr Jakob . . . . .	227	Zabkar Iva . . . . .	166
Meutzner Falk . . . . .	228	Roué Julie . . . . .	102, 103, 106, 107	Zaidat Lyess . . . . .	133
Mgebry Zviad . . . . .	145	Rousselot François . . . . .	229	Ziouani Zahia . . . . .	96
Miliotis Dimitris . . . . .	125	Rudy Sacha . . . . .	194	Zippel Max . . . . .	62
Ming Leslie . . . . .	33	Rzepielia Stanislaw . . . . .	221		
Molle Marion . . . . .	37	Sahyoun Anthony . . . . .	66, 67		
Moreau Sébastien . . . . .	30	San Gabino Moreno Javier . . . . .	219		
Moret Quentin . . . . .	258	Sana Emil . . . . .	58		
Mullens Hans . . . . .	48	Sasso Laura . . . . .	228		
Mutal Selma . . . . .	21	Sebastian Kass Ole . . . . .	166		
Nimanis Jekabs . . . . .	204	Seduikyte Jurga . . . . .	198, 271, 273		
Nitta Haruka . . . . .	259	Shih Jude . . . . .	31		
Norgren Daniel . . . . .	88	Simonini Arthur . . . . .	18		
Norralt Björn . . . . .	223	Skaggs Luke . . . . .	28		
Nóvé Soma . . . . .	149	Solnado Mikkel . . . . .	154		
Nussberger Léo . . . . .	61	Sornin Emile . . . . .	184, 185		
Oberkampf Pierre . . . . .	51, 59, 147	Soulwax . . . . .	90		
Ohde Hannes . . . . .	29, 192	Stamatogiannopoulou Nefeli . . . . .	154		
Orkid . . . . .	151	Starr Parodi . . . . .	93		
Oser Kilian . . . . .	31	Strungaru Simona . . . . .	221		
Ovtcharov Dimiter . . . . .	147	Suner Marianne . . . . .	140		
Øyehaug Olav . . . . .	213	Sveinsson Kjartan . . . . .	171		
Pacsay Attila . . . . .	164	Tajito . . . . .	140		
Pansanel-Garric Laetitia . . . . .	18, 233	Taviani Giuliano . . . . .	46		
Papadimitriou Dimitris . . . . .	126, 127	Telepa-T . . . . .	148		
Parr Pelle . . . . .	195	Testa Nicola . . . . .	196		
Pastacas (Ka Ramo Teder) . . . . .	210	The Penelopes . . . . .	56, 232		
Pauls Purviskis Bertrams . . . . .	222	Thiverny Julien . . . . .	233		
Petersen Leonard . . . . .	206	Timmer Darius . . . . .	194		
Phelps Nik . . . . .	232	Tong Cuong Solal . . . . .	53		
Phillips Alex . . . . .	161	Trasente Massimo . . . . .	48		
Picard Thibault . . . . .	195	Travia Carmelo . . . . .	46		
Pico Pablo . . . . .	236-237, 245, 267-268, 276	Trawöger Norbert . . . . .	157		
Pierre Charles . . . . .	271, 272	Truffaz Erik . . . . .	202, 203		
		Uckardes Yagmur . . . . .	259		

Abbruzzese Giacomo	182, 183	Checinski Kacper	32	Forno Yannick	133
Abdollahinia Mehrnaz	235	Chevigny Pier-Philippe	22, 23	Fortino Régis	196
Acatincai Vlad M.	223	Chieux Benoît	236, 237	Freeman Carol	150
Adamski Przemyslaw	150	Chimer Thomas	176	Fromaget Dorian	61
Akl Mounia	180, 181	Chomier Alice	136	Gaudin Mikaël	198
Aklil Piette Ludovic	193	Chossat Tristan	135	Gautry Christophe	163
Alards Tim	207	Choukrallah Noha	47	Geronimo Mikai	145
Allier Rémi	230	Chrétien Virginie	137	Geudens Wim	167
Alonso Sánchez Diego	152	Chubinidze Ana	145	Gigon Tom	134
Anais Tellenne	112, 121, 123	Ciolacu Elena	221	Glazer Jonathan	130, 131
Anda Armine	36	Circx Salomé	42	Godard Victoire	133
Andersson Amy	93	Clapin Jérémy	100, 101	Gökmen Aylin	169
Apcevska Marija	234	Coimbra Miguel	154	Gonzalez João	191, 267
Aris Cyril	66, 67	Copikova Michaela	173	González Segura Aurora	219
Arnaud Jean-Yves	271, 272	Coutel Cloé	207	Grammare Charles	32
Arnaud Mathilde	271, 272	Dahan Romane	138	Gramme Justine	229
Arredondo Christian	152	Dashuber Gregor	167	Graton Zéno	108, 109
Aslanyan Kevork	212	De Faucompret Hugo	268	Green Alec	28
Assal June	175	De Monsabert Émilie	35	Grünberg Liisi	128
Athané Alexandre	225	De Peretti Antoine	234	Halirova Barbora	225
Attia Caroline	275	De Saint-Blanquat Romain	184, 185	Hamet Camille	191
Baerten Thomas	167	De Sardes Guillaume	260	Hampshire George	194
Balanant François	199	De Vries Sanna	232	Herault Victor	30
Balboni Raphaël	102, 103	De Wilde Weerle	200	Horlier Léa-Jade	60
Balciunas Arnas	35	Delmarle Arnaud	139	Hutin Raphaëlle	141
Barbet Mathieu	60	Demoulin Xavier	43	Igodt Cédric	48
Barrière Robin	177	Demuyck Arnaud	208	Ilicevici Vlad	151
Beaudouin Paule	271, 273	Denic Tamara	29, 195	Iskander Mos	220
Belichenko Olga	220	Denis Juliette	232	Isoni Giuseppe	57
Ben Salem Nour	177	Deprun Éléonore	46	Issaka Razahk	235
Benkó Tamás	55	Deregnacourt Léa	153	Ivanova Vera	219
Bensalah Karim	117	Deutz Nienke	169	Jääliñoja Heta	42
Beqiri Erenik	44	Deveaux Nicolas	178	Jamneck Celeste	235
Berger Jen	208	Dichter Michaël	119, 201	Janssen Malu	52
Bernard Jean-Sébastien	34	Diviak Filip	33	Jappain Haïga	57
Besson Avril	176	Djukic Urska	162	Jasnska-Koronkiewicz Joanna	211
Bichon Colyne	135	Dolomanov Savva	31	Jembrih Filip	41
Bierry François	271, 272	Drapier-Darnoux Mathieu	136	Joffroy Chandoutis Ismaël	143
Biet Alain	267	Dubois Marie	59	Jolivet Pierre	134
Blaauw Marieke	156	Dwinger Zara	238, 239	Joon Sander	129
Bobina Mircea	158	Edery-Mordekovich Tzor	44	Julic Katarina	156
Bonnin Amélie	179	Elias Woldehawariat Feben	235	Kadi André	216, 217
Bouhjar Mohamed	200	Elu Mathilde	144	Kalopaidis Michalis	160
Boutinard Rouelle Antonin	98	Erhardt Domonkos	149	Kanka Joanna	221
Bretou Clément	46	Escaffre Lauriane	230	Karaaslan Serhat	163
Brisebras Mathieu	163	Espigares Alexandre	229	Karera Kampire Victoire	40
Bruguière Lalita	46	Espírito Santo Marco	154	Kastner Philippe	212
Bulgheroni Lucia	235	Espuche Loïc	58	Kavtaradze Marija	70, 71
Cadez Spela	146	Farsi Sepideh	202, 203	Kijek Katarzyna	150
Cappello Vincent	112, 113, 115	Faye Marc	197	Kirsima Raoul	129
Carnoli Grégory	196	Ferranti Natacha	258	Klemet Martinus	159
Carnoy Valéry	19, 168, 233	Ferraris Lisa	132	Klyve Odveig	213
Carraz Lucie	46	Feuille Lucas	139	Klyve-Skaug Kari	213
Chanfi Mouayad	140	Fiabane Élodie	48	Komárek Vojtech	215
Charmette Lyonel	51	Filho Vanessa	110, 111	Kondakova Masha	172
Charpentier Géraldine	228	Fitzgerald Rachel	149	Koulev Andrey	213

Koupetoris Stelios	154	Nilsson Christofer	29	Smerechynska Marta	152
Krami Amina	31	Noireau Vincent	136	Smyk Ada	146
Krebs Fabian	39	O'Caomh Josh	145	Standaert Frits	209
Kreiberg Daniel	52	O'Donoghue Sonya	61	Stanisheva Maria	147
Kreinecker Evelyn	157	Olthoff Stéphanie	192	Suzuki Toshiaki	259
Kroisenbrunner Martin	258	Olthoff Stéphanie	49	Tavano Saverio	46
Kucikova Kamila	161	Ophélie Caroline	45	Tcherenkov Youri	275
Laksil Leila	137	Oprins Joris	156	Tedesco Keith Albert	161
Landry Kévin T.	78, 79	Özarlan Asli	82, 83	Teixeira Maria	228
Landsvik Eivind	30	Paillard Solène	135	Thérond Émilie	98
Lavault Luc	55	Pálmadóttir Ninna	64, 65	Tiganas Vadim	158
Lavergne Coralie	62	Panero Erika	192	Timonen Veikko	58
Lavigne Tao	137	Papadopoulou Anastasia	153	Tisserant Célia	208
Le Duc Erwan	106, 107	Parfan Nadia	151	Tolédano Éric	94, 95
Le Floch Marie	143	Peduzzi Nicolas	80, 81	Toth Géza M.	164
Leconte Patrice	262	Peev Alexandar	147	Treudler Lukas	231
Lenoir Blandine	20, 104, 105	Pepinster Mathilde	155	Truchet Olivier	138
Liakhov Denis	51	Pigeard Émilie	162	Urbánková Marie	218
Lieutaud Arthur	137	Pochivalov Aleksey	205	Uzan François	261
Lindström Julia	166	Pop Radu	151	Valerio Adriano	142
Linina Mara	204	Popkhadze Akaki	62	Valois Arnaud	194
Liu Yi	235	Prezman Tom	44	Van de Weyer David	48
López Beraza Miguel	38	Pyykkö Johanna	76, 77	Van den Brandt Olga	199
Lucchino Alexandre	277	Quaranta Cécile	277	Van Essen Pepijn	207
Macaire Leila	197	Raes Britt	205	Van Groeningen Felix	86-90, 261
Magnano Tommaso	38	Raeymaekers Karolien	259	Vandebroeck Patrick	171
Magnée Lionel	175	Ramazan Kilic	36	Vandermeersch Charlotte	88-89, 261
Magnin Francis	174	Reguillot Léa	53	Vannel Stéphanie	134
Manelphe Mélissa	134	Ridley Victor	54	Verdet Marthe	56
Marcassoli Fred	46	Ringmann Madsen Toke	148	Verhaest Alex	59
Marion Georges	224	Robin Séréna	195	Vernay Thomas	28
Marpeaux Aurélie	233	Rochat Florence	195	Viana João	168
Marret Émilien	254	Rodrigues Andrade Romuald	193	Vidmar Leon	157
Martinez Enzo	41	Roggeveen Job	156	Vin Frédéric	175
Marxer Daniella	160	Rogoz Dana	50	Vincendeau Sylvain	276
Maxville Fisnik	74, 75	Romero Cortina Juan José	219	Vincent de Lestrade Paul	53
Mazet Pierre-Étienne	46	Ronco Núñez Ángela	219	Vinci Anna	234
Meddour Mounia	21	Rönnfeldt Hilke	33	Vitanov Milen	206
Menanteau Julien	177	Rosset Frédéric	37	Vuillemin Stephen	128
Mention-Schaar Marie-Castille	97, 201	Rúnarsson Rúnar	171	Vuillet Stéphane	68, 69
Merher Eugen	172	Saarepuu Silja	210	Wathion Raf	171
Mika Jan	209	Sallustio Lisa	49	Watson Finbar	28
Millet Jonathan	144	Sao Nelet Stefan	140	Willems Nina	193
Miniac Magali	54	Sarin Siddhant	40	Wilson Naomi	173
Moldovai Katalin	72, 73	Saska Jan	158	Winter Lukas	223
Morales Reyes Raúl Robin	276	Schnekenbühl Katharina	37	Witz Laurent	229
Morton Louis	155	Schouwenaar Camiel	159	Wohlfahrt Thibaut	196
Moshkova Marina	206	Schravendeel Bastiaan	227	Xhrouët Stéphane	68, 69
Moukrim Haytam	134	Scott-Wilson Charlotte	170	Zarif Marya	216, 217
Müller Mareike	166	Seduikyte Jurga	198, 271, 273	Zezelj Danijel	170
Muller Yvonnick	230	Shabani Sara	211	Zhonga Joan	226
Nakache Olivier	94, 95	Siebert Moritz	39	Zilbalodis Gints	222
Nalbant Nordpoll Amanda	45	Sigus Piret	210	Zinxhiria Neritan	125
Nathena Eva	126, 127	Sinéad Hodgers Anne	148	Ziolkowska Paulina	224
Nathrath Lukas	227	Sirot Ann	102, 103		
Nedved Ondrej	215	Six Malou	132		

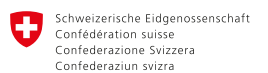
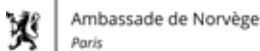
« Ça va ? Pas ouf » .....	133	Danser sur un volcan .....	66	Julia .....	234
1637°C .....	166	De Smet .....	167	Jus d'orange .....	225
8 einhalb Minuten .....	192	Dede is dead .....	212	Jusqu' .....	135
À 60 ans on n'existe plus .....	137	Demons from Afar .....	38	Katika Bluu .....	68
A Capella in D Mineur .....	52	Des Tresses .....	197	Kulisy .....	146
A Kind of Testament .....	128	Des vagues .....	32	L'âge acrobatique .....	60
À point .....	233	Disco Boy .....	182	L'Alfama .....	168
A shor trip .....	44	Dissidente .....	22	L'Échappée belle .....	213
A Single Life .....	156	Divertimento .....	97, 201	L'Homme d'argile .....	123
A Symphony .....	39	Dog Days .....	194	L'Homme des passés .....	140
À Votée ! .....	197	Dounia et la princesse d'Alep .....	216	L'Oie du plus fort .....	209
Abat-jour .....	258	Einen Meter entfernt .....	49	La Chambre du général .....	224
Agnus Day .....	57	Elbow .....	82	La Distanta .....	50
Aïcha .....	62	Elevator Alone .....	153	La Fille de son père .....	106
Alabama Monroe .....	87	Empty Little People .....	145	La Grande migration .....	275
Alberta's room .....	40	Équivoque .....	135	La Liberté se prend comme se donne la vie .....	59
Alice .....	221	Espiritos e Rochas : um Mito Açoriano .....	169	La Mécanique des roches .....	48
Am Ende sind wir alle Gesang (In the End we're all music) .....	37	Et toujours nous marcherons .....	144	La Morale .....	139
Among Strangers .....	173	État limite .....	80	La Morsure .....	184, 262
Amour Noir .....	30	Ethnophobia .....	226	La Sirène .....	202
An Undersøgelse af Empati (A study of empathy) .....	33	Fallen Leaves .....	172	La Soupe de Franzy .....	145
Annie colère .....	104	Feu mouvant .....	153	La Tentation du panda roux .....	57
Apajegy .....	55	Fibonaccijev Kruh .....	170	La Tête dans les étoiles .....	276
Aqua .....	222	Finding Home .....	147	La Vie au Canada .....	37
Assoiffé .....	49	Floreana .....	155	La Vie sexuelle de mamie .....	162
Athleticus .....	178	Fluchtpunkt .....	227	La Zone d'intérêt .....	130
Au pays de l'aurore boréale .....	275	Freedom .....	158	Lament .....	148
Avec l'humanité qui convient .....	32	Frida .....	200	Le Bonhomme de neige .....	205
Balladen .....	29	From the Corner of my Eye .....	149	Le Consentement .....	110
Bande de cons .....	138	Furieuses .....	28	Le Dernier souffle du dragon .....	272
Becs et onlges .....	43	Gamineries .....	198	Le Jour de gloire .....	193
Belgica .....	90	Genet à Tanger .....	260	Le Jour où j'ai rencontré ma mère .....	238
Beurk ! .....	58	Get home safe .....	195	Le Journal des trésors .....	177
Blèh .....	207	Giant and the seed .....	211	Le Loup et la chatte .....	34
Blind Date .....	159	Grands Canons .....	267	Le Nouveau moi .....	194
Block .....	258	Hablo Desnis .....	35	Le Paradis .....	108
Bloeistraat 11 .....	169	Happy End .....	158	Le Sens de la fête .....	95
Boxfox .....	219	Hide n Seek .....	225	Le Syndrome des amours passées .....	102
Brazil .....	144	Him & Her .....	161	Le Tigre sans rayures .....	276
Cabane .....	174	Homme Sage .....	232	Le vieil homme et l'enfant .....	64
Ceci n'est pas un braquage .....	137	Houvast .....	170	Les Biscuits de mamy .....	209
Centipede .....	219	Ice Merchants .....	191, 267	Les Corneilles blanches .....	51
Chut... petit ours .....	204	Ici en silence tout hurle .....	62	Les Criminels .....	163
Cœur béton .....	192	Ilo P. Illerin taikatempu .....	58	Les Effaceurs .....	175
Corps Tannés .....	132	Inglitrompet .....	159	Les Huit montagnes .....	88
Costa Brava, Lebanon .....	180	Inside me .....	228	Les Ombres de la vérité .....	134
Cromosoma X .....	235	Istina_Wahrheit .....	29	Les petites mains .....	230
Cryptid .....	31	It's a Date .....	151	Les Princes .....	191
D.E.S.O .....	139	It's quite true .....	211	Les Trois fantastiques .....	119, 201
Daljne Nijve .....	41	Je serai parmi les amandiers .....	143		
		Jour de merde .....	78		

Light of light .....	125	Papa bouteille.....	46	The Parrot Lady .....	160
Little ox .....	171	Paranoja Paranoje .....	156	The Soloists.....	235
Losing Myself .....	193	Partir un jour .....	179	The song of flying leaves .....	36
Luce et le rocher .....	205	Patres .....	46	The Ticket.....	212
Ma Gueule .....	196	Pendant ce temps sur Terre.....	100	Things Unheard of .....	36
Ma planète.....	168	Petit-Singe rêve d'être fort.....	220	Three on the Match .....	223
Ma poule .....	45	Pile Poil.....	230	Tiger.....	272
Maalbeek .....	143	Ponto Final .....	38	Tirée par les cheveux.....	54
Maestro.....	164	Poupées de chair.....	195	Titan.....	233
Making of.....	141	Pour la vie .....	136	Tits .....	30
Maman pleut des cordes.....	268	Premier maillon .....	136	Tram.....	199
Mamma .....	166	Prise une.....	176	Tu préfères rester seul ?.....	54
Manger Nénuphar.....	132	Punk Grrrl.....	61	Un bain en hiver .....	133
Mano .....	148	Quai,Quai,Quai.....	134	Un bon garçon .....	53
Marée haute .....	47	Queensize .....	176	Un tout petit numéro.....	55
Marie Louise .....	196	Radha .....	61	Une nuit particulière.....	41
Marthe.....	175	Récit de soi .....	228	Une visite surprise !.....	206
Martingale .....	56	Rentsli Krahvid .....	129	US .....	138
Mauricés bar .....	44	Santiago.....	213	V rade .....	161
Miam Miam .....	155	Scrambled.....	227	Va-t'en Alfred ! .....	208
Miisufy.....	128	Se dit d'un cerf qui quitte		Vague à l'âme .....	207
Mishou .....	206	son bois .....	42	Velkommen Hjem.....	45
Mom is always right .....	218	Second Breakfast .....	223	Vercors .....	51
Mon amour, mon ami .....	142	She is Oh Oh.....	53	Vertige.....	163
Mon parfait inconnu.....	76	Sierra .....	129	Vestiaires .....	240
Monsterlijk Mooi .....	220	Silhouette .....	31	Voices .....	160
Mora Mora .....	198	Sirocco et le royaume des		Vrai.....	140
Mora Mora .....	273	courants d'air .....	236	W .....	154
Moshi Moshi .....	208	Six pieds sur terre .....	117	Wegstucke.....	157
Mr Hublot.....	229	Slovo .....	157	Welterbe das Schloss	
Mum .....	40	Slow.....	70	und seine Festung .....	39
Murderess .....	126	Slow Light .....	150	Witchfairy .....	48
My name is Edgar and		Smáfuglar .....	171	Without Air .....	72
I have a cow .....	33	Society .....	59	Women Warriors : the	
Na Marei.....	60	Spaceboy .....	200	voices of change.....	93
Na Zdrowie .....	224	Spiegeling .....	232	XY.....	229
Naeris .....	210	Stay Alive .....	254	Zahia, un temps d'avance.....	98
Neige.....	273	Steakhouse .....	146		
Never drive a car when		Suruaika .....	151		
you're dead .....	167	Suzanne.....	35		
Nightpay.....	149	Symphony.....	214		
North Pole .....	234	Tahlequah the whale : A dance			
Nouveau Monde .....	115	of grief .....	52		
Nube .....	152	Teacups.....	28		
Nun or Never ! .....	42	The Bird and the Whale.....	150		
O ponozkach a laske.....	173	The Boy who couldn't feel pain.....	172		
Oma.....	259	The Enchanted Glade.....	259		
One Aloe, One Ficus, One		The Fisherman .....	199		
Avocado, and Six Dracaenas.....	152	The Good Fight .....	154		
Otto's Dream.....	147	The Land Within .....	74		
Overlooked .....	231	The Little Hero.....	221		
Palestine Islands .....	177	The Nightwalk.....	142		

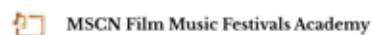
# MERCI À NOS PARTENAIRES



VILLE DE  
MARSEILLE

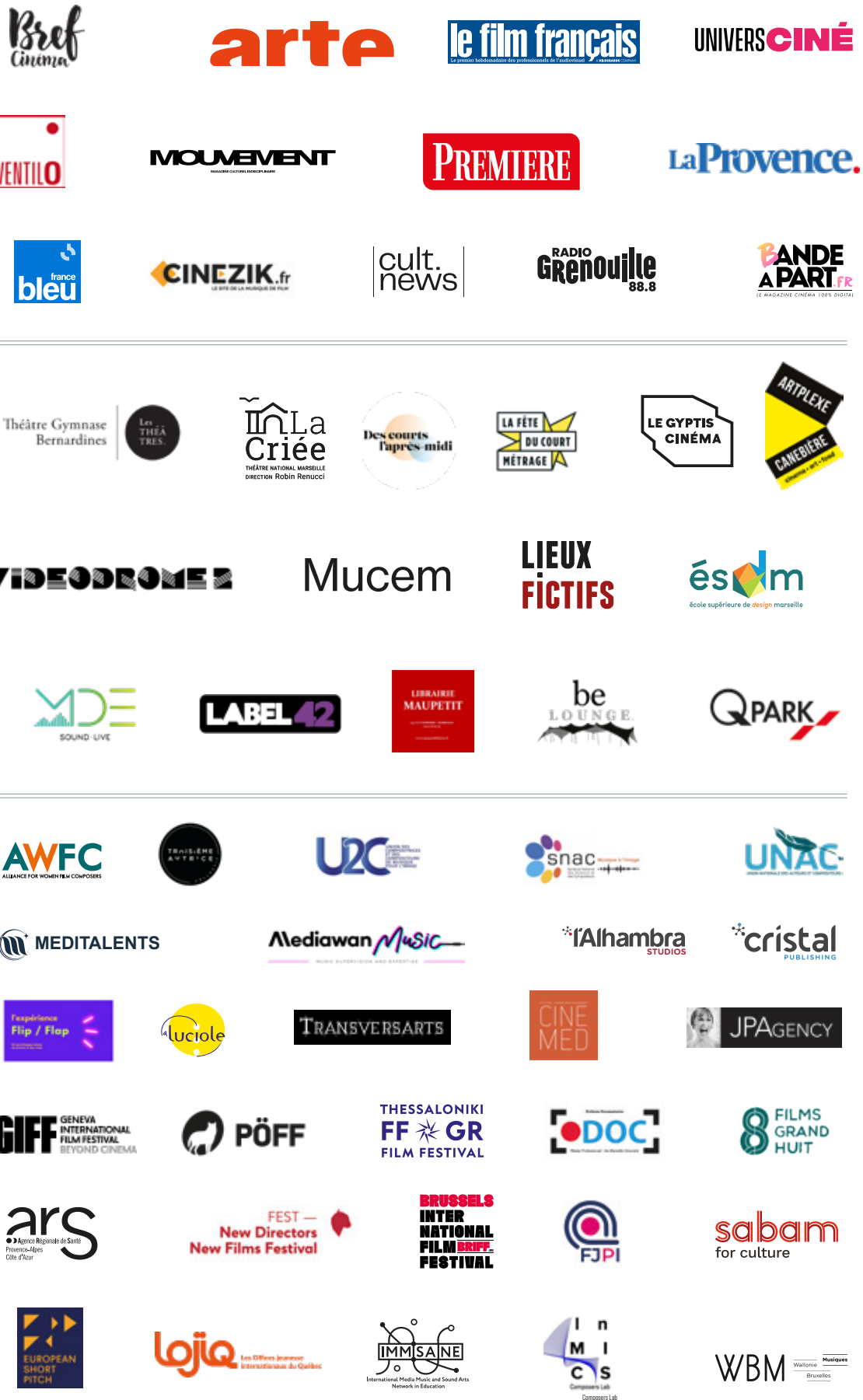


Consulat général de Suisse à Marseille





# MERCI À NOS PARTENAIRES



## LE FESTIVAL BÉNÉFICIE DU SOUTIEN DE

### Partenaires institutionnels

- SACEM
- La Ville de Marseille
- Département des Bouches-du-Rhône 13
- Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur
- Europe Creative Media
- CNC
- Centre National de la Musique
- Procirep
- DRAC
- InMICS Composers Lab
- LOJIQ, Office Franco Québécois pour la Jeunesse
- EPAS - European Postgraduate in arts in sound
- La Satis, École supérieure publique de cinéma de l'Université Aix-Marseille
- Université Aix-Marseille
- Métropole Aix-Marseille
- Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon
- Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, un établissement de l'INSEAMM
- Ministère de l'Europe et des affaires étrangères
- Sabam for Culture
- Wallonie-Bruxelles Musiques
- Hôpitaux Universitaire de Marseille (AP-HM)

### Instances diplomatiques / Instituts Culturels

- Consulat Général de Suisse à Marseille, M. le Consul Général et Emmanuelle Blaser Morel
- Institut Culturel Roumain, M. Pompiliu Constantinescu
- Forum Culturel Autrichien, Mme. Siegrid Bigot-Baumgartner
- Ambassade du Royaume des Pays-Bas, M. Reinout Huizer et Mme. Cleo Zwiers
- Ambassade d'Estonie à Paris, Mme. Eike Eller
- LOJIQ, Mme. Saraï Gomez Peralta
- Institut Culturel Italien de Marseille, M. Angelo Izzo et Mme. Nadia Matteucci
- Ambassade de Norvège, Mme. Ellen Jørgensen
- Ambassade de Slovénie, Mme. Liza Japelj
- Wallonie-Bruxelles International, M. Louis Heliot
- Ambassade d'Islande, Mme. Una Jóhannsdóttir

### Partenaires professionnels, locaux & privés

- Chinese Man Records
- Les Éditions de la Tarente
- Label 42
- MDE sound live
- Olympic Location
- PriMed
- Les Théâtres
- Théâtre La Criée
- Le Mucem
- Lieux Fictifs
- Videodrome 2
- Le Gyptis Cinéma
- Cinéma Les Variétés
- Marseille Jazz des cinq continents
- Librairie Maupetit
- Be Lounge
- La Savonnerie de La Licorne

- La Baleine Marseille
- FJPI - Fédération des Jeunes Producteurs Indépendants
- Zone Festival
- European Short Pitch
- IMMSANE
- Malongo
- Méridiens
- Mucem
- Arkadine
- Terra Incognita
- Cinéma du Sud
- Qpark
- Université Aix-Marseille Mission culture/Carte ÉTUDIANTE AMU
- Short Film Corner
- FEST New Directors - New Films Festival
- BRIFF - Brussels International Film Festival
- GIFF - Genova International Film Festival
- Thessaloniki International Film Festival
- POFF - Black Nights Film Festival
- Meditalents
- CineMED
- GK Lab
- Troisième Autrice
- Cristal Groupe
- Olympiade culturelle - Paris 2024
- Transversarts
- La Luciole
- Flip/Flap Pilar Romero de Castilla

### Mécènes et sponsors

- Marfret
- Resotainer
- Milhe & Avons

### Partenaires médias

- Arte
- Universciné
- La Provence
- Cinézik
- France Bleu Provence
- Le film français
- Première
- Mouvement
- Bref Cinéma
- Bande à Part
- Ventilò
- Le Poulpe Savant
- Cultnews
- Radio Grenouille

En collaboration avec les écoles et les établissements scolaires de la ville de Marseille

### L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Président : Jacques Sapiéga - Secrétaire : Aimée Michaud Morin  
- Trésorier : Fabrice Chanut - Déléguée générale et directrice de production : Gaëlle Rodeville - Responsable des relations internationales et Administratrice de production : Samya Papisoff  
- Responsable du développement territorial et Administratrice de production : Cécilia Humez-Kabadanian - Coordination compétition court métrage et chargée de production : Laurence Ripoll - Coordination compétition long métrage, Coordination

catalogue & billetterie : Alice Navarro - Assistante Billetterie : Lena Capella - Éducation à l'image : Justine Mikelbrensis - Médiation : Laurence Ripoll - Conseil en communication : Claudia Goletto et Vicky Moreau - Coordinateur de communication : Benjamin Bernardi - Responsable des transports et hébergements : Anthony Doncker - Responsable Invités : Colin Guillaume - Régie générale : Alexandre Lucchino, Coordination logistique et régisseur adjoint : Éléonore Lecourt - Régie technique : Sébastien Crueghe, Benjamin Salignon - Scénographie et décoration : Cécile Quaranta, Alexandre Lucchino - Assistant relations internationales : Pierre Bucheron - Assistante de coordination : Louise Orsini - Assistante rencontres professionnelles : Louise Robin-Garduño - Responsable bénévoles : Lou Battle - Responsable accueil : Renée Dorméus - Référentes bénévoles : Chloé Mecheri, Inès Ghomari - Sous tirage/diffusion : Alexis Arnaud, John Leclercq, Aurelia Perrier, Thomas Boisson, Rocco Scaranello - Présentatrice et modératrice : Geneviève Venne - Modérateurs : Benoit Basirico, Ruben Gheselle - Soutien sous-titrage : Aix-Marseille Université / Département études germaniques : Lucie Cesari, Emilie Marguerite-Geffier, Jessica Saramito, Aurore Sénécot, Maria Tschurtschenthaler avec le soutien des enseignantes Katharina Jechsmayr et Nathalie Schnitzer - Chauffeur : Franck Dubus et son équipe - Renforts indispensables : Jeanne Villatte, Juliette Dulcamara, Nicolas Lopes Varela, Valentin Souny, Naïa Milbeau, Lia Rodeville, Lola Conte, Geo Vessot, Indy - Conception du catalogue, affiche et site : Alcimé - Webmaster : Philippe Aveni - Partenaire de la programmation musicale : Label Chinese Man Records - Photographes : Lise Adrien, Leïla Macaire - Relations presse, Attachée de presse : Géraldine Cance - Affiche : Martin Carrese

**Comité de sélection** : Anne Gaëlle Rodeville, Samya Papasoff, Laurence Ripoll, Pierre Rodeville, Gaïc Milbeau, Veronica San Juan Lira, Jacques Sapièga, Hara Kaminara, Joëlle Gallais, Cécile Quaranta, Valentina Becchi, Marie Orenge, Yann Décamps, William Alliot, Alice Navarro, Lou Battle, Justine Mikelbrensis, Cécilia Humez-Kabadanian, Thibault Cohade, Loïc Nicoloff.

**Intervenants scolaires** : Emma Luchini, Halidi M'Sa, Hugo Sallez, Laurent Pasquier, Thibault Cohade, Régis Fortino, Ludovic Piette, Romuald Andrade, Thibaut Wohlfahrt.

### REMERCIEMENTS

Benoit Payan (Maire de Marseille) et Jean-Marc Coppola (Adjoint à la culture), Christine Lidon, Louis Hallonet, Aline Jelen, Clémentine Harland, Catherine Boissière, Andreas Sedes, Olivia Brillaud, toute l'équipe de Regard Sacem, Nicole Joulia, Thomas Pierre, Cécile Aubert, Melissa Bartoli, Marie-Pierre Youssouf (Hôtel du département BDR 13), Mathilde Caillol, Elena Koncke, Fanny Graffault, Florian Cabane, Judith Couvé et Catherine Merlhiot (CNC), Isabel Martinez (DRAC), Catherine Fadier (Procirop), Chloé Métaireau, Benjamin Leclerc (CNM), Matthieu Di Stefano, Fred Maigne et toute l'équipe du Label Chinese Man Records, Raphaël Imbert et toute l'équipe du conservatoire Pierre Barbizet de Marseille, établissement INSEAMME, Elory Humez, Sébastien Crueghe et Cyprien Vidal, (Label 42), Origine Films (Olivier Berlemont), MetaProd (Nicolas Fichera), Punchline Cinéma (Lucas Tothe), No Yelling Productions (Garance Cosimano), Les Films de la Capitaine (Laurine Pelassy), Dunk Films (Nicolas D'Autryve), Rue de la Sardine (Marie Lesay), Furyo Films (Adrien Barrouillet, Emma Binet), Offshore (Fabrice Préel-Cléach, Laura Lestrade), Wrong Films (Mathilde Warisse), PRISM Studio Cinéma (Naël Zaiti-Ruelle), Gogogo Films (Louise Bansard), XBP Films (Luc Camilli), Hippocampe Productions (Jordane Oudin), Mood Films (Benjamin

Bonnet), Start (Francesca Riccardi), Synergy Productions (Ibtissem Labidi), Adriatic Animation (Drasko Ivezic), Artemis Productions (Julien Melebeck), Lunanime (Annemie Degryse), Abyssal (Giuseppe Conti), Cinéma Defacto (Tom Dercourt), La Belle Affaire (Jérôme Blesson), Film Jam (Ieva Cern), Films de Force Majeure (Jérôme Nunes, Jean-Laurence Csinidis), Tarentula (Joseph Rouschop), Special Touch Studios (Sébastien Onomo), Talia Bernstein, Wooo Pictures (Jérémy Palanque), Janaprod (Rachida Saadi), Luna Films (Véronique Vergari), Hélicotronc (Julie Esparbes), Tripode Productions (Delphine Schmit, Guillaume Dreyfus), Bentaqerla (Hassan Benjelloun), Philistine Films (Myriam Sassine, Badih Massaad), BackStory Media (Julien Coquet), Les Films Norfolk (Noëlle Levenez), Vents contraires (Emma Pollock, Quentin Just, Adrien Ferrand), Methodic Studio (Thomas Andrieux, Thibaud Meyrand), Le Hangar (Iris Gastellu-Etchegorry, Orfeo Marin), Paper Moon (Archibald Martin), Qui Vive ! (Emmanuel Wahl, Jérémy Tapiero), Voir le Jour (Laurent Breuil, Michael Girault), La Mansarde Cinéma (Arthur Grec), Insolence Productions (Emilie Dubois), Les Films des Turbulentes (Charlotte Lemoine, Noémie Colin), Easy Riders Films (Charlotte Renucci), Yukunkun Productions (Stéphane Marchal), Entourage (Philippe Bosse, Romuald Rodrigues Andrade), Tripode Production (Raphaëlle Simavonian), Respiro Production (Amélie Queret, Pablo Têtedoie), Les Créations Androgynie (Charlotte Lebreton, Maud Pannetier), Filmo2 (Olivier Chantriaux, Lucas Cabriolu), Nuits Bleues (Hugo Brauswick), Les Films d'Avalon (Philippe Braunstein), Javier Elipe Gimeno (La SATIS), Yati Durant (IMMSANE, MSCN), Ola Dahl (Inland Norway University of Applied Science), Magnus Steinberg (Université de Gothenburg), Carlos Rodrigues Rodrigues (Université de Graz), Hervé Le Phuez (WBI), Julien Fournier (WBM), Francesco Vasquez (FEST), Caroline André (BRIF), Aliénor Pinta (CineMED), Gilles Alonzo (Conservatoire National Supérieur Musique et Danse de Lyon), Michael Curet, Hugo Sallez, Valéry Carnoy, Mohamed Bouhjar, Halidi M'Sa, Rémi Adjiman, Marianne Charbonnier et Rosine Benard O'Kelly (La Satis), Patrice Berchery (Dipzone studio), Mohamed Mebrouk et Laure Mestas avec leurs élèves des sections Chaudronnerie et DNMADE du lycée Jean Perrin de Marseille et tous les membres des jurys courts, longs métrages et Sirar.

Elisabeth Cestor (Le Mucem), Dominique Bluzet et Marie-Julie Amblard (Les Théâtres).

Guillaume Vidil et Audrey Guedj (Marfret), Vincent Alias, Cédric Bailly et Virginie Dupuy (Resotainer), Olivier Milhe (Milhe & Avons), Katia Fiorentino et Natacha Destelle (Club 29), Serge Bruna (La Savonnerie Marseillaise La Licorne), Damien Bouticourt (Librairie Maupetit), Valentin Bargin (Olympic Location), Pilar Romero De Castilla (Bienvenu audiodescription), Dorothée Lombard et Florie Cauderlier (La luciole), Simon Bensehila et Ana-Belen Fauchier-Aranda (Aix-Marseille Université), Violaine Harchin (Aix-Marseille Université - Master écritures documentaires), Pierre-Adrien Charpy et ses élèves (Conservatoire Pierre Barbizet de Marseille), Laurence Cleyet-Merle, Arnaud Vonthron et Thomas Ricordeau (Classe de DNMADE Narrations Interactives de l'École supérieure de Design de Marseille (ésdm).

Caroline Caccavale et Pierre Poncelet (Lieux Fictifs).

Sophie Bellon (AP-HM)

Robin Renucci et Hélène Courault (La Criée)

Juliette Grimont (Le Gyptis)

Et tous ceux que l'on oublie mais qui n'ont pas démerité. À tous les créateurs des films diffusés et à leur participation. Tous les annonceurs, et surtout les nombreux bénévoles.


# ENSEMBLE FAISONS VIVRE LA MUSIQUE



## #laSacemSoutient

Partenaire des plus grands festivals audiovisuels, la Sacem y met à l'honneur les compositeurs de musique à l'image et propose de rencontrer ces créateurs, de découvrir leur travail avec les réalisateurs et d'écouter leurs œuvres.

**sacem**

Ensemble  faisons vivre la musique